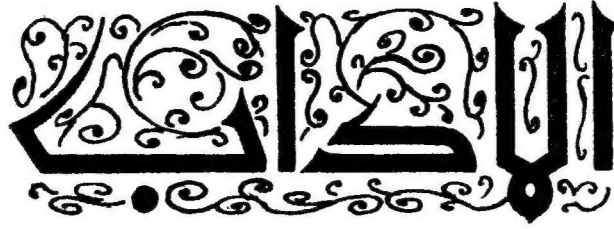


العدد الثاني عشر  
كانون الاول (ديسمبر)

السنة الثامنة

No. 12 Dec.

8ème année



مجلة شهرية تعنى بشؤون الفكر

بيروت

ص.ب ٤١٢٣ - تلفون ٣٢٨٣٢

AL-ADAB REVUE MENSUELLE CULTURELLE

BEYROUTH. LIBAN B.P. 4123

Tél. 32832

رئيس التحرير

والمدبر المسؤول

الدكتور سويل إدريس

Rédacteur en chef et

directeur

SOUHEIL IDRISS

## الإنسان وأزمة الجزائر

بقلم الدكتور عبد الله عبد الدائم

أراضيهم ، وصح قول سارتر أيضا : « ان تاريخ الجزائر هو تجميع الاملاك العقارية الاوروبية جميعا تدريجيا على حساب الاملاك الجزائرية » (٢) ، ولم يترك هذا الاستعمار البقيض للجزائريين الا بابا واحدا مفتوحا هو ان يموتوا جوعا . بينما أخذت الشركات الاستعمارية الفرنسية في النمو والازدهار يوما بعد يوم في بلاد الجزائر ، تستولي على أراضيها وتحل زراعة الكرمية وصناعة الخمور محل زراعة القمح ، وتجبر بالحمضيات وتسلب الواشي وترتع في المناطق الخصبة ، طاردة السكان الاصليين يوما بعد يوم شطر الجنوب الصحراوي . يضاف الى هذا كله ما قام به المستعمرون من محاولات دائبة متصلة لطمس معالم الحياة القومية العربية في الجزائر ، يوم اعتبروا اللغة العربية لغة أجنبية منذ عام ١٨٣٠ ، أي منذ بدء الاحتلال ، ويوم صادروا دين المواطنين لكي يبقوهم في التجزئة والتفتت ، وحين اختاروا رجال الدين الاسلامي من بين عملائهم ، ويوم اضطهدوا الجزائري وضربوا عليه الذلة والمسكنة ، وسلقوه بالسباب ، ونظموا استغلاله ووسائل اطلاقه أيما تنظيم : فحشروه في ارض غير منتجة ، وقسروه على العمل برواتب هزيلة مضحكة . لقد حاولوا ، بكلمة واحدة ، ان يهدموا الجزائر من اجل فرنسا ، وقاموا بهذا الهدم على أشجع طريقة ولم يوفروا فيه أي وسيلة مهما تكن مجانية لابطس مبادئ الانسانية .

وحملت الكرامة العربية السلاح ، وثار أبناء الجزائر ثورتهم المشرفة ، ثاروا حين لم يجدوا خيرا من الاسنة مركبا ، وآلوا ان يعيشوا كراما أو يموتوا كراما . ثاروا ثورة فريدة في التاريخ : انهم شعب أعزل فقير مضطهد ، يريد ان يقف في وجه قوة استعمارية جبارة ، تدعّمها أسلحة حلف الاطلسي . ولكنهم لم يأنهوا لهذا كله : لقد

نودع عاما ونستقبل عاما ، والثورة الجزائرية ماضية في سبيلها . تزداد لهيبا يوما بعد يوم وتجأر أمام العالم كله ، مؤمنة بحقها ، مؤمنة بالنصر .

والحق ان التاريخ الحديث لم يعرف مأساة استعمارية كمأساة الجزائر ، كما ان الانسان الحديث لم يواجه أزمة انسانية تهزه في الاعماق وتتهمه وتتحداه ، كأزمة الجزائر العربية .

أجل في قلب الجزائر ، منذ بدء احتلالها عام ١٨٣٠ ، ومنذ ايام القائد « بوجو » وحملاته الوحشية وطريقته الرومانية في الاستعمار ، أخذ الاستعمار أبشع معانيه واتضح معالمة يوما بعد يوم وارتسمت سياسته وفلسفته في أقبح صورها وأشكالها .

لقد حق لكاتب فرنسي كسارتر ان يعتبر الجزائر اوضح مثال وأبلغه عن النظام الاستعماري ، بل حق له أن يقرر أن أول من عرف الاستعمار وفضح مقاصده ، لم يكن لينين ، بل كان الفرنسي « جول فيري Jules Ferry » الذي نطق باسم الاستعمار الفرنسي الجديد في الجزائر في بدء احتلالها فقال :

« ان لفرنسا التي استفرغت كثيرا من رؤوس الاموال وأصدرتها الى الخارج بكميات كبيرة ، مصلحة في ان تنظر الى المسألة الاستعمارية من هذه الزاوية : انها قضية الاسواق بالنسبة لبلاد كبلادنا ، مدعوة بسبب طبيعتها نفسها وصناعتها ، الى ان تصدر صادرات عظيمة .. فحيث السيادة السياسية تكون سيادة المنتجات السياسية الاقتصادية » (١)

وتمت السياسة التي رسمها أمثال « جول فيري » ، وتم افقار الاهالي الجزائريين من أجل فرنسا ، فسلبوا

(١) و (٢) من كتاب « عارنا في الجزائر » ترجمة سهيل وعائدة إدريس ، نشر دار الاداب



روى شكوكهم في قيمة الحضارة التي يمثلونها ، عندما شهدوا ما شهدوا من روائع التعذيب والاضطهاد (١) يكفي ان نستمع لفرنسوا موريك حين اعلن انه سينقطع عن كتابة الرواية لان فظاعة عالم الواقع تطرده من ميدان التأليف الخيالي . وحين اضاف انه لا ينتظر بعد هذا غير الموت ، لان فرنسا التي يرقبها منذ سنوات ، ولا سيما في الجزائر ، قد ماتت ، وانها الان تموت ميتات متصلة مستمرة في كل لون من ألوان التعذيب التي تخضع لها الجزائريين المسلمين ، لانها تفقد في كل لحظة شرفها .

ان كتابا ككتاب جانسون عن الجزائر ، او ككتاب الاستجواب لاليف ، او ككتاب « عارنا في الجزائر » لسارتر ، او ككتاب « دفاعا عن جميلة » لأرنو وفيرجيس ، او ككتاب « مجندون يشهدون » الذي جمع وثائقه عدد من الكتاب الفرنسيين ، او كقصة « ملازم في الجزائر » لشرايبر ، او ككتاب « ضد التعذيب » لبير هنري سيمون ، او لكثير غيرها من الكتب ، نماذج بينة على ما أثاره موقف الجزائر من عواصف في العقول والنفوس ، وما أحدثه من نقمة وأزمة في ضمائر الاحرار في العالم . وليس من صغير الامر أن يترك استاذ فرنسي كجانسون Jeanson كرسية ، ليقود حركة تمرد على وحشية فرنسا ، وينظم ابطال المتطوعين الفرنسيين الى الجزائر وتهريب الجنود الفرنسيين المرغمين على تأدية فريضة القتل والتمثيل والتعذيب في الجزائر .

لقد بدأ يشعر هؤلاء المفكرون الاحرار أن الفظائع التي يرتكبها المستعمرون الفرنسيون في الجزائر ، لا تهدد الجزائر وحدها ، ولا تهدد الإنسانية كلها ، بل تهدد فرنسا نفسها ، فرنسا التي ترشحها اعمالها الاخلاقية في الجزائر الى أن تتردى في بلادها وتعاني أزمة خلقية كبرى بعد أن عودت أبناءها خلال سنوات كل معاني الفظاظة والخسة والهزء بالخلق والتنكر لكرامة الانسان . لقد حق للكتاب الذين نشروا الوثائق التي ضمها كتاب « مجندون يشهدون » ان يقولوا : « ان بعض الاساليب الاجرامية التي تتبع في الجزائر تؤلف عاملا خطيرا يؤدي الى فساد الجيش والبلاد قاطبة . ونحن نترك للقراء أن يتصوروا الى أي حد تكون المساعدة على هذه الجرائم الخلقية ، او المساهمة الفعالة فيها ، سببا قويا لفساد نفوس جنودنا وضباطنا . بل ان التوازن الخلقي والنفسي لديهم لا بد أن يتعرض بسبب هذا لخطر جسيمة . وهذا الفساد لا تقتصر أضراره على الجيش فحسب ، بل يتسرب بالتدريج ليصيب البلاد كلها . فجرائم من هذا النوع تلطخ الضمير القومي وتعرض الجهود التي تبذل لتكوين شبيبة بلادنا مدنيا وخطيا ، لأسوأ مصير » .

نعم ، ان ما يرتكب في الجزائر من أهوال ، تهديد لكل انسان ، وتهديد لمصير الإنسانية ولا يجوز لأي فرد (١) ارجع الى كتاب « مجندون يشهدون » .

كانت الكلمة التي يعبر عنها موقفهم البطولي الجبار ، انهم ان لم يملكوا شيئا ، فهم يملكون ان يقدموا ارواحهم فداء لكرامة الانسان المتهنة ، ويملكون ان يقفوا وحدهم في العالم لينادوا في وجه الضمير الانساني اننا نتهكم ولكننا لا ننتظر ، واننا سنفهمك ، باقدامنا على الفناء ، معنى الإنسانية القتل التي يسفحها الفرنسيون دون ان تثور لك فيها نائفة .

ويقبل الذي فقد كل شيء ، أرضه وكرامته ووجوده ، على المعركة ، يحمل معه كل شيء : يحمل الايمان بحقه ، ويحمل الايمان بكرامة الانسان ، ويحمل ثقة لا تنزعزع في أن يخط من جديد ثورة الانسان على اضطهاد الانسان للانسان ، وتوكيده للقيم الإنسانية المتردية ، وتحقيق النصر لهذه القيم .

وتمضي الايام بل السنوات ، وصاحب الحق صامد ، وحامل الرسالة ثابت كالطود ، لا تنزعزعه صعوبات الطريق ، ولا تفقده أملة . ويريح المؤمن معركته شيئا بعد شيء ، ويحفر النصر بالدماء والدموع ، فاذا به يقبل ايمانه إلى ثورة منظمة قوية ، واذا به يهرب نصف مليون جندي فرنسي بأسلحتهم الحديثة وبوسائلهم الوحشية . على ان اهم ما في هذا النصر الذي اخذ يشق طريقه ، ما تم له من ايقاظ الضمير العالمي يوما بعد يوم ، وما يسر له من تحريك النفوس الحرة في العالم ، لتشاركه ثورته وتثور لاضطهاده . انه نجح في المهمة الاساسية الكبرى : وهي أن يضع كل فرد في العالم أمام مسؤولياته كإنسان ، وان يتهم الإنسانية الساكنة على الظلم ، ليحفزها على تجديد قيمها والانقلاب على ذاتها .

ويكفي لنذكر عمق الهزة الوجدانية التي أخذت ثورة الجزائر تحدثها في الضمير العالمي أن نذكر بالمواقف الاخيرة لعدد من مفكري فرنسا وكتابها ، وان نقرا العديد من الكتب والكلمات التي أخذت تنطلق ثروة غزيرة من أقلام الفرنسيين الاحرار ، يهتمون فيها انفسهم ، ويهتمون فيها أمتهم ، بل يحقرون فيها انتسابهم الى تلك الامة ، بعد ان لطخت جبينها بالعار . حسبنا ان نعود بالذكرى الى تلك الصيحات التي انطلقت من أفواه بعض الكتاب الاحرار في فرنسا حين قالوا بملء فيه : انهم قدروا ، وانهم يشعرون بالخزي والعار لانسابهم الى امة تموت فيها القيم والمبادئ عن طريق ما ترتكبه في الجزائر من آثام . يكفي أن نسمع صيحة كصيحة سارتر : « اننا مريضون ، مريضون جدا . ان فرنسا المحكومة الراكمة ، المأخوذة بأحلام مجدها القديمة وباستشعار خجلها ، تتخط وسط كابوس مبهم لا تستطيع التخلص منه ولا تستطيع سبر غوره . فاما أن نرى بوضوح ، واما أن ننفجر » .

يكفي أن ننقل ما رواه أحد القسوس المجندين العائدين من الجزائر حين نقل تلك الكلمات التي تتردد على شفاه كثيرين من أفراد الجيش الفرنسي هناك : « انه من المخجل ان يكون الانسان فرنسيا » ، بل حين



« الآداب » تقدم :

عددها السنوي الممتاز  
في مطلع العام الجديد ١٩٦١

# النقد الأدبي

وهو عدد خاص بـ

دراسات معمقة عن النقد الادبي وعلم الجمال وحالة النقد في الوطن العربي  
وفي بلاد الغرب ، مع نماذج نقدية مختلفة .

عدد ممتاز تتابع به (( الاداب )) مشاركتها في تطوير المفاهيم الادبية  
ورفع مستواها في النتاج العربي المعاصر . .

يسهم فيه كبار النقاد والدارسين في مختلف الاقطار العربية .  
اجزئ نسختك منذ الان .

يحمل لقب الانسان ، ويحرص على حضارته وقيمه ،  
ان يسكت على هذا الانتهاك الصريح لوجوده ، عن طريق  
انتهاك وجود أبناء الجزائر ، بل لا يجوز له الا أن يسهم  
في الانتصار للجزائريين ، بكل ما يملك من وسائل مباشرة  
أو غير مباشرة .

ان الطفل الذي يصرخ وسط جنود فرنسيين  
يعذبونه بالكهرباء والماء ، ليس طفلا جزائريا في أقصى  
الارض ، وانما هو الطفل الانساني ، طفلي وطفلك وطفلك  
كل انسان .

وان الشيخ الذي جاوز الثمانين والذي يلقي انواع  
العذاب ويقتل ابنه امام عينيه ، هو الشيخوخة الانسانية  
البائسة التعيسة ، هو اتهام لوحشية الانسان وسكوت  
الانسان على الوحشية .

وان المرأة التي تعزى لتتجول الكهرباء في ما ظهر  
وخفي من جسدها ، رمز لاضطهاد « قدسات الانسان  
ولانتهاك ميثاق الامم المتحدة واتفاق جنيف الذي ينص  
في البند السابع والعشرين منه خاصة على حماية النساء  
من كل اعتداء على شرفهن وحياتهن .

وبعد ، هل أسوق حديثا تقشعر له الابدان ، وتآباه  
النفوس الحساسة ؟ هل أقدم صورا من مشاهد التعذيب  
التي نقل معظمها فرنسيون شهدوها بأعينهم ؟ هل أذكر  
طرفا من العذاب الذي لقيته جميلة بو حيرد ، أو نماذج  
من فنون الاهوال التي تعرض لها الفرنسي « اليف » Alleg

لا بد ان اوفر على القارئ تلك الرؤى المفزعة .  
وأجتزئ من هذا كله بأن أنقل عن الكاتب الجزائري  
« حفيد كرماني » في كتابه « التهذئة » ، خلاصة عن  
وسائل التعذيب التي تصطنع في استجواب المقبوض  
عليهم من العرب . وكم أشعر بالامتعاض عندما يبلغ  
الهول بهذه الوسائل حدا يجعلني الجأ الى تصنيفها في  
في طرائق ، والى البحث فيها كما يبحث العالم في  
الطرائق المتبعة في دراسة علمية :

ترتد هذه الاساليب الوحشية الى أساليب خمسة  
كبيرة :

١ - اولها الكهرباء . ومن مزاياها ان آثارها تزول  
بعد فترة قصيرة وتساعد بهذا على طمس معالم التعذيب  
أمام الرأي العام . وتجري غالبا في الليل ، لئلا يسمع  
الناس في الخارج صراخ المعذبين وعويلهم .

وفيها يعزى المعذب ويلقى على منضدة تعرف باسم  
« منضدة العمليات » . وتوثق يداه ورجلاه ، ويلقى الماء

(١) ترجمة سهيل وعائدة ادريس ، نشر دار الاداب .



على جسده ليسهل انتشار التيار فيه كله . ثم يؤخذ بوضع التيار الكهربائي على النقاط الحساسة من الشخص المذب . رجلا كان أم امرأة : كالاذنين واللسان والاعضاء التناسلية والتدينين . وهناك ألوان وأشكال لهذا الأسلوب من التعذيب ، نضرب صفحا عن ذكرها لهولها وشناعتها .

٢ - والأسلوب الثاني أسلوب الماء : وهو يتم غالبا على أشكال ثلاثة من أكثرها شيوعا : حقن الماء عن طريق الفم ، بحيث تمتلئ المعدة بالماء وتتضخم . وبعد أن ينتفخ البطن يلقي أحد المتطوعين بجسده عليه ، فينطلق الماء من الفم وغيره ، وتعاد العملية مرارا بغية الحصول على اعتراف المذب .

٣ - والأسلوب الثالث أسلوب النار : وفيه يعرى المذب ويجلس على كرسي ويوثق به ، ويبدأ المستجوب بأن يلقي دخان السجائر على عينيه ، ثم يأخذ باطفاء السجائر على صدره أو ثدييه . وفي أكثر الأحيان يبل جسده بالبنزين ويضع عليه النار . وكثيرا ما يؤدي هذا النوع من التعذيب إلى حروق من الدرجة الثانية بل ما فوقها . مما يضطر الجلادين إلى معالجة ضحايا هذا النوع من التعذيب إلى حروق من الدرجة الثانية بل ما أخرى تربط اليدين خلف الظهر وتوضع عيدان الكبريت المشتعلة على نهاية الأصابع إلى أن تحترق الأظافر . وقد توضع تحت القدمين شمعة تحترق ، إلى أن تنطفئ .

٤ - والأسلوب الرابع أسلوب الحديد : وفيه يعرى المذب ويوضع على كرسي . ويبدأ الجلاد بأن يعض ظهره وثدييه وشفتيه بكماشة في جسده . وفي بعض الأحيان يقطع بالكماشة قطعا من جسده . وقد توضع يدا الضحية على الأرض ويبدأ الجلاد بالطرق عليها بالخناجر أو الفؤوس .

٥ - والأسلوب الخامس هو أسلوب الجبل . وله صور وأشكال . منها أن توثق يدا الضحية مع رجله على شكل خروف تربط أرجله الأربع . ثم يرفع إلى السقف بوساطة بكرة ، ورأسه وظهره تتجهان إلى الأرض ، ثم يرمى به فجأة على الأرض . وتعاد التجربة مرارا وتكرارا . ومنها أن يربط الضحية ربطا وثيقا بكرسي ، وأن يعقد جبل على عنقه ، يشده جلادان من طرفين شيئا بعد شيء ، حتى الاختناق أو الموت .

وبعد ، معذرة ان وقفت عند هذه التفاصيل البشعة . غير ان ما نحياه نحن باللفظ أو الخيال يحياه اخواننا الجزائريون بأجسادهم وأرواحهم . وما أحسبنا الا ونشعر بعمق المأساة الانسانية عندما نذكر طرفا من الوسائل التي يتعرض لها العديد من اخواننا العرب هناك . ما نحسبنا الا متهمين لانفسنا وللانسانية عندما نسمع بهذه الأحوال ، ونسمع أن حصاد ما يدعوه الفرنسيون بالتهدة يتلخص في الأمور التالية : « ثمانمائة ألف جزائري قتل ، ومائتا ألف جزائري في السجون ومعسكرات الاعتقال ، ومليون جزائري في المراكز التي تسمى بمراكز التجميع ، وحوالي ثلاثمائة ألف لاجيء جزائري في تونس ومراكش ، والبقية الباقية من الشعب بلا حماية ولا أمن تحت رحمة الجند الفرنسيين » . ان قضية الجزائر ليست بالنسبة إلينا قضية قومية فحسب ، وانما هي ايضا قضية انسانية عميقة . ان انتصارنا لها لا يقف عند حدود الانتصار لجزء من الأمة العربية ضرب مثلا رائعا عن البطولة العربية وخلد العروبة إلى الابد ، بل يتجاوز هذا إلى الانتصار لقضية الانسان وكرامته .

وهنا يحق لنا أن نقف قليلا لنسائل : ماذا قدم كل واحد منا لقضية الجزائر ، وكيف يستطيع أن يرد عن نفسه التهمة الضخمة ؟ ما هو الموقف الذي دفعته إليه قوميته وانسانيته ، ليسهم بقدر ما يستطيع في تخفيف أهوال تلك المجزرة الانسانية الكبرى ، ويكون جنديا مخلصا لقضية القومية وانسانا مخلصا لشعوره الانساني ؟ وهل قدم الكثير منا مثل ما قدمه عدد من الفرنسيين الاحرار أنفسهم ، أو ما قدمه الكثير من الاحرار في العالم ؟

ان جوابنا على هذا التساؤل هو الذي يحدد نهائيا مبلغ ايماننا بأمتنا وقضيتنا العربية وخطنا من الشعور الانساني ومن التحسس بالقيم الانسانية .

دمشق عبد الله عبد الدائم

## شعر

### من منشورات دار الاداب

قرارة الموجة	نازك الملائكة
وجدتها	فدوى طوقان
وحدي مع الايام	فدوى طوقان
العودة من النبع الحالم	سلمى الجيوسي
عيناك مهرجان	شفيق معلوف
قصائد عربية	سليمان العيسى
الناس في بلادي	صلاح عبد الصبور
مدينة بلا قلب	احمد عبد المعطي حجازي

### دار الاداب

بيروت - ص.ب ٤١٢٢



كأنها عاهرة تبكي على الرصيف  
 تمضغ في حذائها الرغيف  
 تشنق ظل حبها .. تحيا بلا الوان  
 سوى غيوم العار والهوان ...  
 ذابلة باريس ... كالخريف  
 مقرورة الشفاه  
 تفتح للاموات درب بيتها  
 ترميهم في المخذع الوثير  
 لكنهم يقون في جنونهم  
 موتى بلا قبور ...  
 وحينما تخنقها رائحة الاموات  
 وتهرب القلوب من بشاعة الحياة  
 لحانة .. صاخبة ... صغيره  
 تدوخ في اغنية مثيره  
 تمضغ ذل ياسها الموات ...  
 تاركة جحافل الفاشست .. والطفاة  
 تمر فوق رأسها المشعث السكير ...  
 أحس ان قلبكم يا اخوتي  
 يخفق في مدينتي  
 كأنه بقلبنا معلق ..  
 بريحنا .. بحربة العذاب  
 بزهره من دمننا تختنق  
 أحس ايديكم هنا ...  
 تقذف من حروفها السلاح  
 تمسح شوق جبهة تملأها الجراح  
 وتأكل الخبز معي ... والتين والزيتون  
 ترفض ان تأكل لحمي .. ان ترى العيون  
 تؤكل بالشوكة والسكين ...  
 اني اري عيونكم ...  
 تلك التي تخجل ان ترنو الى المرأة  
 تلمع فوق قمة الاهراس  
 كأنجم بعيدة .. قريبه  
 حبيبة .. حبيبة ...  
 تحملني ... تحطني  
 في قلب باريس التي تعرفني  
 باريسكم تلك التي تسهر كالاله  
 مفتوحة العيون ...  
 تضيئها الجباه  
 حروفكم تمنحها الكساء  
 ترش في صحرائها الريع  
 تقول : ان برعما تفتحت رؤاه  
 وراء ثلج الليل .. والجريمه ..

\* ————— \*

## باريس والكلب المضيق

الى سارتر ورفاقه

\* ————— \*

رفيق الخوري

بيروت



# أغنية... لها !

بقلم أحمد سويد

بمناسبة « عيد » كفاحها السابع



يا اخوتي :  
أي أرض لم تحلم بكم ، بأمجاد ثراكم وآيات الرجولة :  
أي شعب لم يقبل ، على النأي ، ذراكم وجراحات البطولة .  
أي شعب لم تكونوا له المصباح في ليله الداجي ،  
أي شعب لم تكونوا له القدوة الشماء ، وروعة الامثولة  
أي حر في الكون لا ترنو اليكم مقلتاه .  
أي حر لم تتعب ، لكم ، في السر والجهر شفتاه :  
أي حر لم تنبل بكم أهدافه وتسمو رؤاه .  
أي حر لم تمرؤا في ذهنه المكدود نجوى ، وأطياف صلاه .  
أي شمس لم تنحن لتعصب الجرح المدمى ،  
وتلف شقر جدائلها سمر الجباه ...

يزرع الصدور والنحور مخالبا ، ولؤم خناجر  
يخلق النور والأطفال  
ويقتال - شلت يمناه -  
يقتال الخصب  
يقتال الحنأ ،  
يقتال الحقا ،  
شلت يمناه :  
يقتال الله .

\*\*\*

يا اخوتي :

انتم في الاهراس تقيمون الاعراس للحرية .  
بنادقكم غرثى ، وطعاهم الرصاص  
ما أطيّب الرصاص  
يزغرد في الاهراس .  
يدونى في الاهراس .  
.. ونحن هنا ، ما أتفهننا

\*\*\*

يا اخوتي :

عار على الدنيا ان تشرق شمسها .  
عار عليها .  
... وفي أرضكم يختال جائر .  
كافر غادر .  
يجلد العفة ، يسرق اللقمة  
وطهر الحرائر .



نحشو بنادقكم وعودا وكلمات ...  
ما أطفه الكلمات .  
نصنع منها قبابا وسماوات  
أبراج عز ، وأشباه بطولات .  
وبنادقكم هناك في الاهراس  
غرثي ، غرثي ، وطعامها الرصاص ،  
ولا رصاص .

\*\*\*

يا اخوتي :  
خنادقكم بارده ، خنادكم جليد .  
تشتهي المدفع يشعلها  
والحديد يدفئها ،  
ولا حديد .

... وتذبون بالايمان وحده ذئاب الاطلسي  
وتجار العبيد .

وتصدون بالبلل موجة الطفغان المبيد .  
وترنون اليئا، الى الشرق الشقيق، الى الشرق البعيد .

... ونحن هنا ، نلهي بجدل الكلمات ،  
ما أطفهنا ، والتحايا العاطرات ،

نزجها اليكم ... والاغنيات .  
واللغات ، نصبها طوفانا

على أمّ المستهترات ،  
أمّ بلاياكم

على باريس :  
أمّ النكبات ...

... وخنادقكم في الاهراس باردة ،  
وخنادقكم في ذراها جليد .

تشتهي المدفع يشعلها ،  
والحديد يدفئها

ولا حديد .

\*\*\*

يا اخوتي :

عار على الدنيا وعلينا

سبة في وجهها وعينينا

أعوامكم الستة .

كيف تطلع الشمس على الدنيا بهيه ؟

كيف يهدأ فينا أوار الحميه ؟

كيف يخمد فينا لهاث القضية ؟  
كيف ؟

وفي جزائرتنا تجوع البندقية .  
يبرد الخندق ، وتسبى الصبيه .  
ويصول الموت ، وتطفئ المنية ،  
وتنطوي الارض الصبور السخيه  
على رفات طرية .  
لليون ضحية ؟

\*\*\*

عار علينا يا أختنا القصيه  
يا أختنا الوفيه .

ان لم تكن رصاص البندقية  
حين تجوع البندقية .

ان لم تنسج عذارانا  
رداء لجميله

وقميصا ارجوانيا  
لاخيها .

ومهادا لابيها  
ولواء للقضية !

\*\*\*

ولا كانت دمانا يعربيه  
ان لم تسند الايدي القويه

تحرس الخنادق  
وتنشر البيارق .

وتحمي ارضها الصبور السخيه  
وحرمة الرفات الطرية

لليون ضحية :

أما آن يا زمان ؟

للفات الطرية .

ان تبعث النماء والحباه

في آلهة جلوة جنيته .

معبودة القسمات

إسمها « الحريه » ؟

أما آن ؟

أحمد سويد

بيروت



# القومية العربية

## بقلم إبراهيم عبد القادر المازني

عشرنا - بطريق المصادفة - على هذا المقال القيم الذي كتبه المرحوم ابراهيم عبد القادر المازني ونشرته مجلة « الرسالة » المصرية في عددها ١١٢ الصادر في ٢٦ اغسطس ( آب ) ١٩٣٥ . ونحن نعيد نشره هنا على القراء العرب لما يحتويه من ارهاصات ودلالات عميقة .

انحطاط الثقافة ، ولم يمنعها ان تظل أن ثورات شبت ، وحروباً استعرت ، فان هذه أشبه بالفتن الداخلية . وقد كان العلماء والادباء والفقهاء يرحلون من بلد الى بلد ، ولا يحسون انهم تركوا أوطانهم وتغربوا ، ولا يشعرون انهم اجتازوا حدوداً ، ولا تخطوا تخوماً ، تفصل بين أقطار ، وتعزل أمة عن أمة . ولا يزال الحال كذلك ، ولو جبتهم هذا الشرق لما شعرت انكم في غير مصر - الا من حيث التقدم المادي - وكانت اللغة هي اللسان الذي لا يحتاجون الى اتخاذ غيره في حيثما يكونون من هذا الشرق العظيم الذي تقسمونه اليوم امماً وشعوباً وتقولون هذا مصري وذاك فلسطيني او شامي او حجازي . وعلى ان القومية هي اللغة لا سواها . ولتكن طبيعة البلاد ما يشاء الله ان تكون ، ولتكن الاصول البعيدة المتغلغلة في القدم ما شاءت ، فما دام ان اقواماً لهم لغة واحدة فهم شعب واحد . ذلك ان الانسان لا يستطيع ان يفكر - الى الآن على الأقل - الا بالالفاظ . وهي وحدها أداة التفكير ، فلا سبيل اليه بدونها ، ومن المستحيل ، الآن ، ان نتمثل معنى مجرداً من الفاظ تعينه . ولكل لفظة اساليبها وطرائقها ، فأساليب التفكير وطريقة التصور خاضعة للأساليب التي يتألف على مقتضاها الكلام فسي اللغات المختلفة ، ومن هنا يتفق ويتشابه ابناء كل لغة ، ويختلفون عن ابناء كل لغة اخرى ، وهذا فرق ما بين الانكليزي والفرنسي ، وما بين الانكليزي والهندي ، وهذا فيما أظن حقيقة علمية . ومتى كان الامر كذلك فكيف نكون الا عرباً كالعراقيين ، والسوريين ، والفلسطينيين ، والحجازيين ، واليمنيين ، مع اختلاف يسير تحدثه طبائع هذه البلاد ؟ » .

فعاد الشاب يسألني : « وأصلنا المصري ؟ وتاريخ الفراغة ومدنيتهم ؟ »

فقلت له : « أكرم بهذا من أصل ، وانها لمدينة باهرة تلك التي كانت للفراغة ، وان العالم كله لمدين بأكثر مما يعرف لهذه الحضارة القديمة - ولكنها بادت

كثيراً ما يسألني الشبان الذين لم يشهدوا الثورة المصرية - لانهم كانوا أطفالاً - « هل كانت حقيقة رائعة ؟ » فأقول : « لقد بلغت غاية الروعة - في حدودها .

ولم يكن في الوسع ان تكون فوق ما كانت ، ولكنها فشلت - مع الاسف - لانا أحطنا قوميتنا بمثل سور الصين » .

ذلك اني اؤمن بما أسميه « القومية العربية » وأعتقد ان من خطئ السياسة وضلال الرأي ان تنفرد كل واحدة من الامم العربية بسعيها غير عابئة بشقيقاتها ، او ناظرة اليها ، ويحقتني ويستفزني ان ارى احداً ينظر الى مصر كأنها من أوروبا وليست من الشرق .

وعندي ان الجنسية الشرقية هي أساس حياتنا وتاريخنا ، وان هذه النظرة تفسد مزايانا الشرقية - اذا لم تفقدنا اياها - ولا تكسبنا مزية من مزايا الغرب . والعلم ينقل ، وقد نقل من الشرق الى الغرب ، ومن اليسير ان ينقل من الغرب الى الشرق من غير ان يحاول الشرق ان يغير جلده او يخسر خصائصه .

وقد اعترض علي شاب - ذات مرة - ونحن في حديث كهذا ، فقال : « وما الرأي في القومية ؟ اليسست حقيقة تاريخية تفرق بين هذه الشعوب والامم التي تريد ان تجمعها وتربطها برباط واحد ؟ » .

فقلت له : « ان هذه القوميات العنيفة الضيقة الحدود ، حديثة من الوجهة التاريخية ، وهي - بحدتها الحاضرة - بنت العصر الحديث ، او اذا شئت ، فقل انها وليدة الحرب العظمى ، وان كان صحيحاً انها سبقت الحرب بنصف قرن تقريباً ، بل ان فكرة الامبراطورية البريطانية نفسها ليست الا بنت القرن العشرين . ولعل أكبر مسؤول عن بث هذه الفكرة هو الشاعر كبلنج .

ما علينا من هذا ، ولنرجع الى حديث الشرق : لقد كانت هناك وحدة وثقافة اسلاميتان دان لهما الشرق ، او ما يعيننا منه ، وظلت هذه الوحدة قائمة على الرغم من



واندثرت ، ولم يبق منها الا الاثر المدفون في التراب ،  
والذي لا يمكن ان يؤثر في حياتنا الحاضرة الا من طريق  
واحد - هو اشعارنا العزة وحشنا على استحقاق هذا  
الميراث الجليل ، كما يكون الاب كريما فيخجل الابن ان  
يكون كزنا لثيما وان يفعل ما ينافي كرم آبائه وطيب  
ارومتهم . ولكن المدنية العربية - او قل الاسلامية اذا  
شئت - لم تفن ، ولم تبد ، ولم تندثر ، ولم تفقد الا القوة  
ومظاهر السلطان وهذه تكتسب وتستفاد ، ولكنها فيما  
عدا ذلك ، بقيت حية ، وابقى ما بقي منها لغتها بكنوزها  
المختلفة ، فهي - اي المدنية العربية - عامل مؤثر بوجوده  
لا بذكره كالعامل الفرعوني ، ومن الممكن هدم هذه  
الحواجز المفتعلة التي يقيمها الغرب ويرفع منها سدودا  
بيننا وبين اخواننا .

وكثير ممن أحدثهم هذا الحديث يقتنعون ، ولكنهم  
يرون انفسهم شبانا ، ويستهلون ان يوكل الى أسنانهم  
الفضة توثيق ما أوهنه تفريط الشيوخ أو ضيق ادراكهم ،  
ولكن أنا أومن بقدرة الشباب على المعجزات لان خياله  
أنشط ، وجراته أعظم ، وعزيمته جديدة لم تنل منها  
الخطوب والخيبات ، وآماله فسيحة . وإذا كان الشباب  
لا يقدم ، فمن ذا عساه يفعل ؟

ولو ان هذه القومية العربية لم تكن الا وهما لا سند  
له من حقائق الحياة والتاريخ ، لوجب ان نخلقها خلقا ،  
فما للامم الصغيرة أمل في حياة مأمونة ، وما خير مليون  
من الناس مثلاً ؟ ماذا يسعهم في دنيا تموج دولها بالخلق ،  
وكيف يدخل في طوقهم ان يحموا حقيقتهم ويندودوا عن  
حوضهم ؟ ان أية دولة تتاح لها الفرصة تستطيع ان تثب  
عليهم وتأكلهم اكلا بلحمهم وعظمهم . ولكن مليون فلسطين  
اذا أضيف اليها مليون الشام وملايين مصر والعراق مثلاً  
يصبحون شيئاً له بأس يتقى . وهذه البلاد ما انفكت  
زراعية على الاكثر ، وجل اعتمادها على حاصلات الارض  
والصناعة فيها ساذجة محدودة ، وضيقة النطاق ،  
والزراعة لا تفني الامم كما تفنيها الصناعة ، والمال عصب  
الحياة وسر القوة ، وأخلق بهذه الاقطار العربية ان تظل  
صناعاتها ضئيلة ما بقيت هي مقسمة موزعة ، لانه  
لا يوافق الدول الغربية التي لها فيها سلطان او نفوذ  
ان تدع صناعاتها تنشط وتنهض ، ولا سبيل الى نشاطها  
الا اذا فتحت اسواق مصر ، لجاراتها الشرقية ، واسواق  
الجارات لمصر ، ومعقول ان تشتري منا دول أوروبا  
حاصلاتنا الزراعية او ما يزيد عن حاجتنا منها ، ولكن  
صناعتنا لا يعقل ان تجد لها اسواقا في أوروبا ، فما بها  
حاجة الى ما نصنع بالغاً ما بلغ التجويد فيه ، وانما يتسع  
الميدان لصناعتنا اذا وجدت سبيلها الى الشرق ، ومثل  
هذا يقال عن البلاد العربية الشرقية .

قد يقال ولكن هذا ليس الا حلماً . فنقول نعم انه  
الان حلم ، لا اكثر ، ولعله لا يتراءى الا لاحاد يعدون  
على الاصابع في كل بلد ، وعسى ان تكون العقبات  
المعترضة والصعاب القائمة قد صرفت كثيرين عنه بعد  
ان دار زمنا في نفوسهم ، ولكنه على كونه حلماً ، ليس  
أعز ولا أبعد منلا مما تحلم به أمم أخرى في هذا العصر .  
وبالامم حاجة الى الاحلام ، والى الاحاح على نفسها بها  
حتى تخلد اليها وتتعلق بها ولا تعود ترى للحياة قيمة  
او معنى اذا لم تتسع لتحقيقها ، والا فلأية غاية تسعى ؟  
ماذا تطلب من الدنيا ؟ وماذا عسى ان يكون مرامها في  
الحياة اذا لم تحلم بأمل ؟ ايكسون كل ما تبغي ان تأكل  
هنيئاً ، وتشرب مريئاً ، وتنام ملء جفونها ؟ وهيبات ان  
يتيسر لها ذلك اذا هي كفت عن الاحلام والتأمل  
وما يغريان به من السعي ، وغيرنا يحلم بنا اذا كنا نحن  
لا نحلم بشيء ، وحقيق بنا اذا سلمنا الى حين ان نعود  
فريسة لامة من الامم الطامعة الحالة .

والاحلام ضرورة من ضروريات الحياة ، للانفراد  
والجماعات ، وبغيرها يمتنع السعي وتنقطع الحوافز ،  
وتركد الدنيا ، ويأسن العيش ، ومن لا حلم له ، لا أمل  
له ، ولا مستقبل ، فلماذا يعيش اذن ؟

ابراهيم عبد القادر المازني

## بمناسبة اسبوع الكتاب العربي

تقدم

دار صادر - دار بيروت

الكتب التالية :

سبعون « الحلقة الثالثة »	ليخائيل نعيمة
الشاعر القروي	لعبد اللطيف شراره
الرصافي	لعبد اللطيف شراره
ابو القاسم الشابي	لعبد اللطيف شراره
الحاسن والمساوي	للبيهقي
علم الاقتصاد الحديث	ترجمة دجاني وعاشور









- ۳ -

من مروح الشمس  
الذي يغزل لونا واحدا  
في برك الوحل وصحو النبع والرمال،  
العفن المظموور في الظلال  
ظلال ورد ابيض وزهر برتقال .

أراك شرّئت هنا  
في ضفة المستنقع البهيج  
أراك تمتص عصير العفن المعجون  
بالوحول  
تمتصك الوحول  
أراك تستحيل  
لشجرة مسمومة ، ثم لتمساح عتيق  
يتقي بجلده الذباب  
والعلق الاصفر والذئاب

رائحة الانثى التي تئن عيناها لمن تراه  
يختلج الوعد على الشفاه  
وذات ليل سقتها للنهر  
أنت ، ركعت ، همت بها يداك  
ثم ارتخت يداك

مهرج حزين  
وساحر بموه الاشياء فى العيون

- { -

– الا تراني غير تمساح  
تراني شجرة مسمومة  
صمت جحيم، يغزل الجنون ،  
مهرجا حزين ؟  
– اراك في الصحراء كهفا صامتا  
انعس مما كنت من سنين

الا الا تسمع صوتا وصدى  
 يغري كهوف الصمت بالهزيع  
 كأنما جذرانها تحولت صنوج ؟  
 الا ترى ملء وريدي خمرة الشمس  
 عروقي شجرة البهار  
 دمي يحيل العفن الجاري  
 ثريات من العافية الخضراء والثمار ؟  
 الا ترى في فوهة البركان وجهي عاريا  
 والنار تجتر نعالِي  
 ثم ترميها الى السفوح  
 ودخنة من رثتي  
 دخنة نار ودم  
 تروى عروق الرب حتى ينتشي ،  
 يسوح ؟

- لست ارى  
 - اني ارى الطريق  
 من اخرس الاصداء والبروق  
 من احرق العتمة والظنون  
 كأنها من قبل ما كانت ولن تكون  
 اضحك من بصارة الحي  
 وما لفق جن ساخر لعين .

بيروت خليل حاوي





# المصنفون والبناء الفكري

بقلم كارك مانهايم ترجمة هاني شعراوي

## مقدمة \*

كارل مانهايم من فلاسفة الاجتماع السياسي الألمان الذين تناولوا قضايا الفكر والسياسة بالتحليل والتدقيق ، وهو من الذين لم يستطيعوا أن يقولوا الكلمة الشريفة داخل بلادهم في العهد النازي فخرج ليقولها خارج بلاده في لندن والولايات المتحدة .

وكان من أهم ما كتب فيه كارل مانهايم ، علم الاجتماع المعرفي أو تفسير المعرفة الإنسانية من خلال الواقع الاجتماعي ، وقد كان هذا الموضوع - بعد أن عولج من زاوية معينة عند ماركس - يعالج بطريقة مثالية عند من جاءوا بعده مثل ماكس شيلر وسوروكين وغيرهم ولكن كارل مانهايم واصل طريق المفكرين الجدليين في هذا العدد الذين يؤمنون بأن الفكر صادر عن الحياة والعمليات الاجتماعية ، وأن الفكر ليس مجرد انعكاس لهذه الحياة .

وهو وإن كان يصدر مع كارل ماركس عن نبع واحدة أو جنور فلسفية واحدة ، إلا أنه يبدو مؤتلفا معه أحيانا في نفس الموضوع وأحيانا أخرى في تعدد الموضوعات التي يعالجها . فالاجتماع المعرفي يتطلب معالجة العوامل الاجتماعية أو العمليات المؤثرة في الفكر ثم تحديد أي الجوانب الفكرية أكثر تأثرا بها ، ثم معالجة طبيعة العلاقة بين الفكر وهذه العوامل . وكارل مانهايم كان دائما يفتقّب العامل السياسي ويرى أنه من الصعب أن يفصل المرء بين التركيب السياسي والاقتصادي ، وإن كان يشير دائما إلى أهمية العامل الاقتصادي في تكوين الطوائف والطبقات التي تشكل البناء السياسي المؤثر في المجتمع . ومن أجل ذلك اهتم بعلم السياسة ، وقال إن الطائفة الاجتماعية التي سترتفع عن حدود المصالح الطبقة المادية في تفكيرها هي التي ستحدد على يدها الموضوعية في علم السياسة ، وهي التي ستصيغ الأيديولوجية الكلية الجديدة في المجتمع قائمة على الإدراك الموضوعي للأيديولوجيات الطبقة الفرعية فيه . وقال أن التعليم هو الذي سيرفع من إدراك الطبقة المثقفة للعوامل الطبقة ومن هنا تخف حدة العامل الاقتصادي وتبرز أهمية العامل السياسي .

أما بالنسبة للجوانب الفكرية التي تتأثر بالعوامل الاجتماعية المذكورة فلم يكن كارل مانهايم حاسما أو حتميا فيها كما فعل ماركس وإنما اعترف مانهايم بالأمر الواقع وقال إن العلوم الاجتماعية أو الفكر الاجتماعي هو أكثر فروع المعرفة تأثرا بالظروف الاجتماعية للفكر . أما العلوم الطبيعية فلا تخضع بنفس الدرجة ، إلا أن التقدم فيها محدود ولا شك بما تتيحه الظروف الاجتماعية لها سواء بالأيديولوجية التي تحدد درجة قبول التفكير العلمي أو الفرصة التي يتركها التعليم لمواصلة البحث .

وقد أثارَت مشكلة خضوع التقدم العلمي للظروف الاجتماعية والبناء الأيديولوجي مشكلة فلسفية عالجاها كارل مانهايم بحكمة ، فقد هاجم

Ideology and Utopia

عن كتاب

لكارل مانهايم ، والمترجم عن الألمانية في شيكاغو عام ١٩٢٦

المعتزّون الاجتماع المعرفي على أساس أنه لا يتيح « للحقيقة » العلمية أن تكون حقيقة في ذاتها والعلم كما يقولون لا يتقدم إلا بمدى ما يثبت من حقائق ، أما الاجتماع المعرفي فيجعل الحقيقة « نسبية » ومن هنا يستحيل وجود العلم . ولكن مانهايم سارع بتأكيد الفرق بين النسبية Relativism وبين العلاقة Relationism

فالأولى نسبية فردية تختلف باختلاف ذهن الفرد ويستحيل إزائها التحقق التجريبي المشترك وهو ما شاع عند بعض الفلاسفة وأولهم السوفسطائيون . أما العلاقة فهي التي تصور الأفكار وهي تصدر عن علاقة بين الفكر والظروف الاجتماعية ويقدر ما يكشف عن هذه العلاقة بقدر ما تتأكد « حقيقة الفكرة » أو تعرف طبيعة هذه الحقيقة .

من أجل ذلك لم يقف مانهايم عند التفسير الطبقي للأفكار أو الأيديولوجيا لأن ذلك يجمد الحقائق الاجتماعية عند وجهة نظر معينة ، وإنما تعدى ذلك إلى القول بأنه ما دامت الطبقة المثقفة ستحاول إدراك طبيعة « العلاقة » بين الأفكار والطبقة الصادرة عنها فإنها ستحاول أن تكون « أيديولوجية كلية » على أساس موضوعي تفذي بها الأيديولوجيات الصاعدة وتثريها وتقف بها بجانب أصحاب الحق في المجتمع وهي تفصل ذلك مختارة في ظروف من الحرية تستمر أثناء تكوين الأيديولوجية الكلية وبعدها .

لقد جاء مانهايم إلى المثقفين الألمان بحلول لازمتهم إزاء القهر النازي ووضع خطوط علم السياسة الجديدة وحل مشكلاته مثل البناء الفكري والطوائف الاجتماعية .. الخ .

وقد ساهم كارل مانهايم بجهوده العلمية في أكثر من ميدان ، ففي كتابه « الإنسان والمجتمع » Man and Society وضع خطوط التخطيط والتركيب والترشيد الاجتماعي وحدد العناصر الضابطة في المجتمع من تراث إلى ثقافة ... الخ . وفي كتابه « تشخيص عصرنا » Diagnosis of our Time

وضع أسس البناء الاجتماعي الجديد . وله عدة مقالات وبحوث أخرى مما تحتاج إلى أن يفرّد له مقال لمرض فلسفته كاملة والتعريف به . والذي أرجو أن يتمن المثقفون في المجتمع العربي آراء مانهايم وأن توضع موضع المناقشة والبحث في معرفة البناء الأيديولوجي الجديد على أن يثق المثقفون في أنفسهم وأن يجعلوا من « طبيعتهم » و « الثقافة » و « الحرية » و « الظروف التاريخية » كما يقول مانهايم معالم طريقهم .

المترجم



كيف يمكننا أن نتصور هؤلاء الذين يحملون البناء الفكري الاجتماعي (١)

(١) المقصود بالبناء الفكري هنا ترجمة كلمة Perspective

وقد اتفق الكاتب في فصل سابق من الكتاب على استخدام هذه الكلمة بدلا لكلمة  $\lambda\theta\omicron\lambda\omicron\epsilon\pi\lambda$  التي يخشى أن تتضمن تقييما للفكر أو شيئا من هذا القبيل فوجد أن هذه الكلمة أصح للتعبير عن منظور الفكر كله ورأينا أن نتفق على ترجمتها كذلك لتؤدي هذا المعنى .



والسياسي ؟ وما هي المصالح السياسية التي تقوم على مشكلة البناء الفكري في المجتمع ؟ ومن الذين سيجهتدون لتحقيق هذا البناء .  
اننا لو اخذنا بمبدأ المطلق الابدي ولم نتوخ فيه اقامة بناء فكري نسبي دينامي فسنرتد الى حالة من الجمود الفكري ، كما اننا سنتعرض لخطر انتقاد التاكيد على طبيعة ارتباط الفكر السياسي بالمصالح ، او ننتهي الى افتراض ان البناء الفكري يصدر عن مصدر خارج النطاق السياسي .  
فاذا ما اكندا ان الفكر السياسي مرتبط دائما بوضع معين في النظام الاجتماعي ، فلا بد من افتراض ان الاتجاه نحو بناء فكري كلي لا بد ان يتمثل في ارادة فئة اجتماعية معينة .

والحق ان نظرة واحدة الى تاريخ الفكر السياسي ستبين ان الذين تحدثوا عن البناء الفكري كانوا دائما يمثلون فئة اجتماعية معينة ، هي اساسا من الطبقات التي تشعر بالتهديد من اعلى ومن اسفل والتسي تسمى - خارج نطاق الضرورة الاجتماعية - الى طريق وسط . ولكن هذا البحث عن التوفيق ياخذ منذ البداية صورة ستاتيكية او ديناميكية .  
والوضع الاجتماعي للطبقة التي ينتسب اليها حملة البناء الفكري يحدد الى حد كبير اي هذه الصور هو الذي يتحقق في المجتمع .

ولما كان من اول الصور الاستاتيكية للتوسط بين الطرفين الموقف الذي حاولت ان تتخذه الرجوازية المنتصرة ، خاصة في عصر الملكية الرجوازية بفرنسا حيث عبرت عن ذلك بمبدأ « الوسط المعدل » Juste milieu .  
وتعد هذه العبارة الخادمة كاريكاتيرا للبناء الفكري الحقيقي في ذلك الحين اكثر منها حلا ، اذ ان الحل لا يكون الا في صورة ديناميكية ، ولهذا السبب يجب ان نبين الاخطاء التي يجب ان يتحاشاها اي حل للمشكلات الاجتماعية .

ان البناء الفكري الحقيقي ليس متوسطا حسابيا لمختلف الاممال التي تحلم بها طبقات المجتمع ولو كان كذلك لاتجه الى مجرد تثبيت الوضع الراهن ( الرجوازي ) الذي يتمتع بالحكم والذي يرغب في حماية مكاسبه من هجوم « اليمين » و « اليسار » على السواء . ولكن الامر على العكس من ذلك فالبناء الفكري الصحيح لا بد ان يقوم على وضع سياسي يشكل دفعا تقدما ، ان يحتفظ ويتنفع بالمكاسب الثقافية المتراكمة والطاقات الاجتماعية للعصور السابقة .

وفي نفس الوقت لا بد ان يشمل النظام الجديد اوسع القطاعات في الحياة الاجتماعية ، وان تكون له جذور طبيعية في المجتمع ، حتى يتيح للتغير ان يتم . ويدعو هذا الوضع الى الانتباه الخاص للظروف التاريخية الحاضرة . اننا لا بد ان نأخذ في الاعتبار كلمتي « هنا » و « الان » بالمعنى التاريخي والاجتماعي وان نذكرهما دائما لتحديد ماهو ضروري وما ليس ممكنا ازاء اي قضية .

مثل هذه النظرة التجريبية الحساسة دائما بالنسبة لطبيعة المجتمع الدينامية وكيته ، لا يحتمل ان تتطور على يد الطبقة الوسطى ، بل تنميتها فئة ليس لها وضع طبقي « نسبيا » ولا تتمتع بوضع ثابت في النظام الاجتماعي . وستؤدي دراسة التاريخ من هذه الزاوية الى افكار مشمرة .

وهذه الطائفة اللابطية نسبيا وغير المستقرة هي على حد تعبير « الفريد فير » « الطبقة المثقفة الغير المرتبطة اجتماعيا » (٢) ومن المستحيل ان نعطي في هذا الصدد الخطوط العامة للمشكلة الاجتماعية الصعبة التي تنشأ من وجود الثقاف ، لان المشكلة التي نناقشها لا يمكن ان تصاغ او تحل جيدا دون الترض لبعض جوانب الوضع الذي يتخذه المثقفون . وعلم الاجتماع الذي توجهه نظرية الطبقات الاجتماعية - الاقتصادية فقط ، لن يفهم جيدا هذه الظاهرة ، اذ ان المثقفين طبقا لهذه النظرية لا يشكلون طبقة مستقلة او على الاقل ملحقا لطبقة ، ومع

(٢) التعبير هنا ترجمة Socially Unattached Intelligentzia  
وبعني بها الفئة التي لا تنسب لطبقة معينة .

ذلك فقد تستطيع هذه النظرية ان تصف وصفا صحيحا بعض محددات ومكونات هذه الفئة الاجتماعية اللامتمتية ولكنها لاتشمل صفاتها الاجتماعية الاساسية كلها ، فمن الصحيح طبعا ان جزءا كبيرا من المثقفين عندنا من ابناء الطبقة المؤجرة الذين يعتمد دخلهم بطريق مباشر او غير مباشر على الايجارات وارباح الاستثمارات ، ويدخل في ذلك ان تصبح بعض طوائف الموظفين والمهن الحرة من افراد الطبقة المثقفة ، وسيبين الفحص الدقيق للاسس الاجتماعية لهذه الطوائف انهم اقل اندماجا مع طبقة معينة من هؤلاء الذين يشاركون بصورة مباشرة في الانتاج الاقتصادي .

وسيكشف اتمام هذه النظرية الاجتماعية بنظرة تاريخية عن كثير من الاختلاف وعدم التجانس بين المثقفين ، اذ ان التغير في العلاقات الطبقية في مختلف العصور يؤثر على بعض هذه الطوائف تأثيرا طيبا وبعضها الاخر تأثيرا سيئا وبالتالي لا يمكن ان نصفهم بالتجانس .  
ومع انهم على درجة من الاختلاف بحيث لا يمكن اعتبارهم فئة واحدة، الا ان هناك رابطا اجتماعيا واحدا بين جميع طوائف المثقفين هو التعليم الذي يربط بينهم بطريقة ملفتة للنظر . فالاشتراك في تراث تعليمي واحد يميل كلما تقدم ، الى محو الاختلافات الناشئة عن المولد والمركز والمهن والثروة ، كما انه يوحد بين المثقفين على اساس التعليم الذي تلقوه .

وفي رأيي انه ليس هناك اكثر خطا من اساءة تفسير هذه الفكرة والقول بان رباط الطبقة والوضع الاجتماعي يختفي تماما بفضل هذا التعليم . ان هذا الاتجاه الجديد في الربط بين المثقفين يتميز خاصة بان يحتفظ بعناصر تكوينها المتعددة في شتى صورها ، وذلك بايجاد وسط متجانس تستطيع الاتجاهات المتصارعة ان تختبر فيه قوتها . والتعليم الحديث من اوله صراع حي وصورة طبق الاصل - على نطاق

من منشورات دار الاداب

دواوين نزار قباني

زينة لكل مكتبة

التمن

قصائد نزار قباني ٣٠٠ ق.ل

قالت لي السماء ٣٠٠ ق.ل

طفولة نهد ٣٠٠ ق.ل

سامبا ١٠٠ ق.ل

انت لي ٢٥٠ ق.ل

دار الاداب

بيروت - ص.ب ٤١٢٢



المالكة « و « الطبقة المتعلمة » التي تكون على اتفاق من الناحية  
الايديولوجية مع ذوي الاملاك .

وفي وسط المجتمع الحديث الذي يقسمه الشقاق الطبقي نفسه ما  
عميقا تنشأ فئة لا يستطيع علم الاجتماع الذي توجهه المصطلحات الطبقيّة  
وحدها ان يفهمها فهما دقيقا . ومع ذلك فان الوضع الاجتماعي الخاص  
بهذه الفئة يمكن ان يميزها تماما . فرغم انها تقع بين الطبقات الا انها  
لا تشكل طبقة وسطى ولا يعني ذلك طبعا انها معلقة في فراغ لا تدخل فيه  
المصالح الاجتماعية ، بل على العكس فهي تضم كل هذه المصالح التي  
تحتويها الحياة الاجتماعية . وبازدياد واختلاف عدد الطبقات التي تصدر  
عنها فئات المثقفين ينشأ الاختلاف والتنقلص في الاتجاهات التي تعمل  
على المستوى الثقافي الذي يربطهم ببعضهم ، ويساهم الفرد بقدر قل او  
كثر في الاتجاهات المتعددة المتصارعة .

وبينما نجد ان هؤلاء الذين يشاركون في عمليات الانتاج بشكل مباشر  
( مثل العمال والمقاولين المرتبطين بطبقة معينة واسلوب معين في الحياة )  
ثوب وجهاً نظر ووجه نشاط محددة بوصفهم الاجتماعي المعين تعيينا  
حاسما ، نجد ان المثقفين - بجانب وجود اثار طبقتهم الذي لا شك فيه  
محدودون في نظرهم بالبيئة الثقافية التي تضم كل وجهاً النظر  
المتعارضة . ويدفع هذا الوضع الاجتماعي دائما بالطاقة الكامنة فني  
كبار المثقفين الى تطوير السياسة الاجتماعية التي تعتبر ضرورية والى  
ان ينسقوا خططهم ازاء القوى المتصارعة ديناميا ، وهذا خلاف ما كان  
يحدث في بحث صحة وجهاً النظر في خلال الوضع السائد لا بالصراع  
الدينامي .

وقد تحقق كذلك - وخاصة عن طريق الارتباط الثقافي بين هذه  
الفئة ونوع من الفهم المباشر للموقف الكلي حتى ان الاتجاه نحو انتماء  
الفكري الدينامي كثيرا ما يعاود الظهور رغم التحلل المؤقت الذي مازال  
علينا ان نعالجه .

وقد تأكد الآن تأكيداً قاطعا الاثر السلبي الذي ينتج من عدم ارتباط  
المثقفين وعدم استقرارهم وسيادة صفة الثاني في عقليتهم ، اذ انها كانت  
في فترة ما على وجه الخصوص الفئة المتطرفة سياسيا والتي اعتبرت  
تشتت التعاطف نوعا من التميع . ويبقى ان نتساءل عما اذا لم يكن اي  
قرار في جانب التوسط الدينامي - حتى على الصعيد السياسي - اكثر  
من قرار في جانب التمسك باللا حقيقي لنظريات الامس او التأكيد على  
جانب واحد من نظريات الفد .

هناك طريقان للسلوك سلكتهما بالفعل الطبقة المثقفة غير المنتهية كطرق  
مختلفة عن موقف التوسط هذا :

اولهما : الانحياز الارادي لطبقة او اخرى من مختلف الطبقات  
المتصارعة .

ثانيهما : البحث عن اهداف اجتماعية خاصة بهم ، وطلب تنفيذ  
رسالتهم كمدافعين حتميين عن المصالح الثقافية للجميع .

اما بالنسبة للطريقة الاولى ، فانه لا بد من وجود المثقفين غير المتتمين  
في جميع المعسكرات على مر التاريخ . ولذا فغالبا ما كان يخرج من بينهم  
اصحاب النظريات الموالون للمحافظين الذين لا يستطيعون الا بصعوبة  
بسبب استقرارهم الاجتماعي ان يكونوا على وعي نظري بانفسهم .  
وبالمثل يخرج اصحاب النظريات من المثقفين ليقفوا بجانب البروليتاريا  
التي تحتاج بسبب ظروفها الاجتماعية الى اكتساب المعرفة الضرورية  
للصراع السياسي الحديث . هذا وقد ناقشنا من قبل انتسابهم السى  
البرجوازية المتحررة .

وقد كان للمثقفين هذه القدرة على ربط انفسهم بطبقات لا يشعرون  
اليها اصلا لانهم يستطيعون تكييف انفسهم مع اي وجهة نظر ولأنهم  
وحدهم الذين كانوا في وضع يسمح لهم باختيار المعسكر الذي ينتسبون  
له ، بينما كان من النادر لهؤلاء الذين يرتبطون بالروابط الطبقيّة المباشرة  
ان يستطيعوا التعالي عن حدود نظرة طبقتهم . واختيار المثقفين الارتباط  
بالصراع السياسي بطبقة معينة يدمجهم مع هذه الطبقة أثناء الصراع  
ولكن لا يعفيهم من عدم ثقة الافراد الاصليين لهذه الطبقة . وعدم الثقة

ضيق - لاهداف والاتجاهات المتصارعة ، التي تثيق في المجتمع على  
نطاق واسع . وعلى ذلك فالمثقف - بقدر ما يهتم بافقه الثقافي - محدود  
بظروف مختلفة . فهذا التراث التربوي المكتسب يخضعه لتأثير  
الاتجاهات المعارضة في الواقع الاجتماعي ، بينما نجد الشخص الذي  
يشارك مباشرة في العملية الاجتماعية للانتاج ولا يوجه تعليمه نحو  
الكل الاجتماعي يميل الى تشرب المعارف العامة لطبقته ، ويتصرف بدقة  
نحت تأثير الظروف التي وضعها هذا الموقف الاجتماعي المباشر .

ومن اكثر الحقائق المثيرة عن الحياة الحديثة ان النشاط العقلي  
فيها - بعكس الحضارات السابقة - لا يقتصر على طبقة محددة تحديدا  
اجتماعيا دقيقا مثل رجال الدين وانما تقوم به فئة لا تنتمي لاي طبقة  
اجتماعية الى حد كبير ، كما انها تأتي من نطاق اجتماعي واسع ومتزايد .  
وتحدد هذه الحقيقة الاجتماعية بشكل جوهري وحدة العقل الحديث  
الذي لا يعتمد على نفوذ رجال الدين بالذات كما انه ليس مغلقا او محدودا  
- ولكنه عقل دينامي مرن في حالة دائمة من الصيرورة تواجهه دائما  
المشاكل الجديدة . بل ان النزعة الانسانية ذاتها تعبير عن هذه الفئة  
المتحررة اجتماعيا .

وبينما كانت طبقة النبلاء وهي التي تتعهد الثقافة ، فان الطبقة  
الجديدة قد حطمت جمود الارتباط العقلي بالطبقة في كثير من الوجوه ،  
الا ان مستوى الحياة الثقافية حتى عصر السيطرة البرجوازية لم يكن  
قد انفصل انفصالا حاسما عن الارتباط بطبقة معينة .

لقد كان للبرجوازية الحديثة منذ البداية جذور اجتماعية ذات شقين ،  
فبينما كان البعض من اصحاب رؤوس الاموال نجد البعض الاخر افرادا  
كل راسمالهم هو التعليم . وكان من الشائع استخدام كلمتي « الطبقة

## دار الثقافة تقدم بمناسبة اسبوع الكتاب

مؤلفات شيخ الارباب مارون بكس عبود

اردب العرب	٨٠٠
على الطائر	٥٠٠
نقدات عابر	٥٠٠
سبل وضاهج	٤٠٠
هبة وقدرار	٤٠٠
امارات القرية	٢٥٠
من الجراب	٢٠٠
قبل انهار البركان	٢٥٠
عبد على رنة	١٠٠
على المحك	٤٠٠
اشباح ورموز	١٥٠
رود النضفة	٣٠٠
في المختبر	٣٧٥
رمقن واجوان	٣٥٠
وجوه ومكايات	٣٠٠

تحت اشراف

فارس آغا

مذكرات . العجول المسمنة  
المجددون والمجددون «طبعة ثانية»

تطلب هذه المطبوعات ومساها من الناشر  
دار الثقافة ص.ب ٤٣٣٥ مخيم المكتبات



واتجاهاتها من العمل الجماهيري نجد ان السلوك السياسي الذي يبحث عن وسائل تأييد أخرى - خارج نطاق الجماهير - لن يكون ممكنا . ولا يعني هذا على اي حال ان يمنع وضع المثقفين الخاص في المجتمع من تحقيق اشياء ذات اهمية بالغة للحياة الاجتماعية ككل . ومن اهم هذه الاشياء التعرف على الوضع الذي يمكن منه تحقيق البناء الفكري الكلي Total Perspective وبالتالي فانه يمكنهم ان يلعبوا دور المراقبين فيما قد يكون ظلما حالكا .

لأننا نشك فيما اذا كان من المرغوب ان يلقوا الى البحر بجميع الامكانيات التي تنشا عن وضعهم الخاص ان كل جماعة ذات وضع طبقي محدد تماما - قل هذا التحديد او زاد - لابد وان لها وجهة نظر سياسية مقرر . وحيث لا يكون الامر كذلك مثلما هو الحال مع المثقفين يصبح هناك مجال واسع للاختيار وحاجة ملحة الى الاتجاه الكلي والبناء الفكري العام . وغالبا ما يوجد هذا الاتجاه الاخير الناشئ عن وضع المثقفين حتى لو لم تؤد العلاقة بين مختلف الجماعات الى تكوين حزب موحد . وشبيه بذلك ان يظل المثقفون قادرين على الوصول الى اتجاه كلي حتى حين يرتبطون بحزب معين فهل تعبر القدرة على اكتساب وجهة نظر اوسع مجرد احتمال ؟ اليس من رسالة المثقفين في الوقت الحاضر ان يكونوا وجهة النظر هذه ؟ ان ذلك الذي له بالفعل حق الاختيار هو الذي يستطيع فهم البناء الاجتماعي والتاريخي ككل . وتعد هذه الفترة بالذات وهذه المرحلة من البحث او التأمل ، النقطة الاجتماعية التي يمكن ان ينطلق منها السعي الى تحقيق بناء ايدلوجي كلي . ولكن اتخاذ قرار ما لا يكون ممكنا حقا الا تحت ظروف من الحرية تقوم على امكانية الاختيار التي لابد ان تظل قائمة حتى بعد اتخاذ القرار . ونحن نعزي امكان التداخل والتفاهم المتبادل بين التيارات الفكرية الى وجود مثل هذه الطائفة الوسطى اللامنتمية ، والمفتوحة دائما لافراد الطبقات الاجتماعية الشديدة الاختلاف بجميع وجهات نظرها . وفي ظل هذه الظروف وحدها يمكن ان ينشأ البناء الفكري التجدد المتسع الذي اشرنا اليه .

هذه هو العلامة الوحيدة على مايقوله علم الاجتماع من ان اندماج المثقفين في طبقة خارجة عن طبقتهم محدد بالخصائص النفسية والاجتماعية لهم انفسهم ، وخاصة الانتماء الى الطبقة المثقفة تفسر - من الناحية الاجتماعية - احتمال ان يغير البروليتاري الذي يصبح متقفا شخصيته الاجتماعية . وليس هنا مجال دراسة احدى الحالات عن الطريقة التي واجه بها احد المثقفين عدم الثقة هذه ، وانما نريد ان نشير الى ضرورة فهم تعصب المثقفين المتطرفين على ضوء هذه الحقيقة فهي تدل على التمويش النفسي عن الحاجة الى الاندماج الاساسي مع طبقة معينة ، وضرورة التغلب على عدم الثقة في انفسهم وعدم ثقة الآخرين بهم .

وطبعي ان يستنكر الرء الطريق الذي يسلكه بعض المثقفين الذي لانهاية له ولكننا هنا لانهمم الا بتفسير هذا السلوك عن طريق وضع المثقفين في البناء الاجتماعي ككل . وقد ينظر الى هذا التقصير او التطرف الاجتماعي على انه مجرد سوء استخدام لوضعهم الاجتماعي .

فالرء ، بدلا من ان يركز طاقاته على الامكانيات الايجابية للموقف يقع ضحية الاغراءات الكامنة فيه ، ولا شيء اكثر خطا من ان يحكم المرء على وظيفة طائفة اجتماعية معينة بناء على سلوك ارتدادي لبعض افرادها وان يفشل في فهم ان « الحاجة الى الاقتناع » عند المثقفين هي مجرد الجانب الاخر للحقيقة القائلة بانهم وحدهم في وضع لابد ان يتوفر فيه الاقتناع العقلي . وعلى مر الايام يمكن النظر الى التاريخ على انه سلسلة من المحاولات والاشياء ، حتى ليمكن ان يكون للاخطاء قيمة تجريبية ، وبمرور التاريخ اصبح المثقفون الذين لا ينسبون الى طبقة معينة فسي المجتمع هم اكثر الناس تعرضا للفشل . ولا بد ان تؤدي محاولات المثقفين المتكررة لربط انفسهم بالطبقات الاخرى والرفض الذي ووجهوا به الى مفهوم اوضح لمعنى وقيمة الوضع الاجتماعي الخاص بالمثقفين . والطريقة الاولى للسلوك - حتى خارج نطاق المثقفين - وهي الارتباط المباشر بالطبقات والحزاب تبين الاتجاه - ولو عن غير وعي - نحو البناء الفكر الدينامي . ومن العناد ان الطبقة المحتاجة الى التطور العقلي هي التي تحظى بتأييدهم . ولقد كان صراع المثقفين منذ اول الامر هو الذي نقل صراع المصالح الى صراع الافكار . وهذه المحاولة لرفع صراع المصالح الى المستوى الروحي فيها جانبان :

فقد كان معناها من ناحية التمجيد الاجوف للمصالح المكشوفة عن طريق نسج الاكاذيب من جانب المدافعين عنها ، ومن ناحية اخرى كان معناها بطريقة اكثر ايجابية تحول بعض المطالب الثقافية الى السياسة العملية . وفي مقابل تعاونهم مع الاحزاب والطبقات اصبح المثقفون قادرين على القيام بهذا التحويل ولو لم يكن لهم فضل غير ذلك ، فان هذا يعتبر من اهم مآحقوقه . وان وظيفتهم هي النفاذ الى داخل الاطراف المتصارعة لاجبارهم على قبول مطالبهم .

وقد يبين هذا النشاط الى حد كبير - من الناحية التاريخية - ايسن تقع الخاصية الاجتماعية ورسالة هذه الفئة - اللامنتمية .

والطريقة الثانية التي سلكتها ازمة المثقفين ، تقع على وجه التحديد في كونها واعية بوصفها الاجتماعي ورسالتها التي يتضمنها هذا الوعي . وحين يتحقق ذلك فان التأييد او المعارضة السياسية ستتقرر على اساس من الاتجاه الواعي في المجتمع طبقا لمطالب الحياة الثقافية .

ومن الاتجاهات الرئيسية في العالم الحديث ، الانتباه التدريجي الى الشعور الطبقي عند كل الطبقات ، واذا كان الامر كذلك فسيتمعه وصول المثقفين الى درجة من الوعي بوضعهم الاجتماعي العام ومشكلاتهم والامكانيات التي تكمن فيها وان لم يكن ذلك الوعي وعيا طبقي . لقد كان لوضع المثقفين كظاهرة اجتماعية واتخاذهم موقفا سياسيا على هذا الاساس ، تقاليده الخاصة في التاريخ كما كان الامر كذلك حين اندمجوا مع الطبقات الاخرى .

ولسنا هنا بصدد بحث امكانيات السياسة التي من المناسب ان يتبعها المثقفون ولكن المحتمل ان يبين بحثها عدم قدرة المثقفين في الوقت الحاضر على ان يصيروا ذوي فاعلية سياسية مستقلة . ففي مثل عصرنا هذا ، حيث اصبحت المصالح والاضواء الطبقيّة محدودة بشدة وتستمد قوتها

صدر حديثا :

## الْعَطِنَا حُبًّا

ديوان جديد للشاعرة المبدعة

فدوى طوقان

دار الاداب - بيروت



# تعتبر دار العالم للمدارسين

بأن تتقدم الى قرائها لمناسبة أسبوع  
الكتاب ، أقدم مجموعة من الكتب القيمة :

- معالم الفلسفة الإسلامية للعلامة الشيخ محمد جواد مغنيرة
- صفحات من الأدب العربي وهل كانت ثورة العراق حقيقة تأليف الدكتور عبد الرحمن البراز
- الاصل الطبعة أول ترجمة كاملة لرافعة بيلباك الفائزة بجائزة نوبل ، تعريب الأستاذ منير البعلبكي
- المحرب نور راس طبعة جديدة لرافعة فيكتور هيغو المشهورة
- راجع إلى ليالي الخريف لمكسيم غوركي ، تعريب الأستاذ منير البعلبكي
- ثورة البراق أمام قلاع الأعداء للدكتور محمد المحذوب وهو الكتاب الثالث من سلسلة "دراسات قومية"
- قيم الرقيق قصة تاريخية لرافعة للأستاذ أكرم الراعي ، وهي الكتاب الثالث من سلسلة أفئاق عربية
- نظرية الأدب في الأدب العربي للأستاذ أنيس المتعوي
- السابقي : سائر الحب الحياة للدكتور عمر فروخ
- تاريخ اضطرابات مسيرة حياة مشيرة لستيفان زفانغ
- طقس من في الظلم رواية تعليمية لرافعة لكون ولون مؤلف كتاب "اللامنتي"
- موت الأعراس وامرأة وهدوك تعريب الأستاذ منير البعلبكي
- النكبة في صور أضخم مجموعة صور فوتوغرافية تمثل النكبة الفلسطينية مع تعليقات وشرح للأستاذ عارف عارف

وقد تضمنت الحركة الرومانسية - نتيجة وضعها الاجتماعي - توسعا ديناميا واسع النطاق بين وجهات نظر المناصرة ، ولكن كان من طبيعة هذه القضية ان أدت الى وجهة نظر محافظة . وقد استبدل الجيل الذي جاء بعدها هذه النظرة بنظرة اخرى ثورية تتفق مع حاجات العصر . والمسألة الجوهرية اذن ، هي ان محاولة جعل هذا التوسط سياسية حية وربط المواقف السياسية باتجاه عام سابق لايمكن ان توجد الا في هذا الخط التطوري .

ومن المتوقع اليوم - أكثر من أي وقت آخر - ان توجد هذه الفئة الوسطى الدينية التي ستجاهد لخلق شكل سياسي خارج نطاق المدارس الحزبية يمكن معه تأمين البناء الفكري العام والاهتمام به . ونحن مدينون بهذه الاتجاهات الحزبية على وجه التحديد بالتحقق من تحيز وخصوصيته المصالح والمعرفة السياسية . ولم يكن من الممكن ان تفهم كيف تعتبر السياسة علما الا اليوم ، بعد ان ان أصبحنا على وعي بجميع التيارات واستطعنا فهم العملية الكلية التي تنفوس بها الاهتمامات السياسية والمعارف العامة تحت ضوء الحياة الاجتماعية المحسوسة . وما دام من المحتمل - طبقا لروح هذا العصر - ان تنشأ كثير من المدارس الحزبية - فإن من المطلوب ان نقيم بناء عاما في الثقافة سواء اكان في الجامعات او معاهد التعليم العليا التي تخدم تقدم هذه الصورة لعلم الساسة وليس افضل من ان يتمثل المثقفون الذين لهم اساس في المصالح الطبقية وجهة النظر هذه - وخاصة في شبابهم حتى يتمثلوا مفهوم الكل الاجتماعي .

وفي استطاعة علم الاجتماع السياسي الذي لا يهدف الى اتخاذ قرارات لكنه يمهّد الطريق للوصول الى قرارات ، ان يفهم العلاقات في المجال السياسي والتي كان نادرا ما يمكن ملاحظتها من قبل ، وسيكون مثل هذا العلم ذا قيمة على وجه الخصوص في لقاء الضوء على طبيعة روابط المصلحة من الناحية الاجتماعية كما سيكشف عن العوامل المتعددة التي تكمن وراء الاحكام الطبقية ، والطريقة التي ترتبط بها القوى الاجتماعية بالمصالح الطبقية التي يجب ان يضعها في الاعتبار كل من يعالج موضوع السياسة اذ ان بعض المصالح تقوم على تقاليد معينة تعتمد بدورها على محدودات كائنة في بناء الموقف الاجتماعي . والذي يستطيع وضع المشكلة على هذا النحو هو الذي يكون في مركز يسمح له ان ينقل الى الآخرين صورة لتكوين الجو السياسي وان يساعدهم في ادراك مفهوم كامل نسبي لكل الاجتماعي . وسيلقى هذا الاتجاه في البحث الضوء على طبيعة الفكر السياسي والتاريخي موضعنا اكثر العلاقات التي توجد دائما بين مفاهيم التاريخ ووجهات النظر السياسية .

ولتلخيص هذا نقول : مهما كانت مصالحك فانها مصالحك كشخص سياسي ، اما ان لك هذه المصالح او تلك فان ذلك يحتم عليك ان تفعل شيئا ما لتحقيقها ، وانه يجب ان تعرف وضعك بالضبط في العملية الاجتماعية الكلية .

وبينما نعتقد نحن ان المصالح والاهداف لا يمكن تعلمها فانه من الممكن البحث في العلاقات البنائية بين الحكم ووجهة النظر ، بين العملية الاجتماعية وتطور المصالح . والذين يطالبون بجعل السياسة علما ، يعلم المعايير والاهداف لا بد ان يعرفوا ان هذا الطلب يتضمن انكار الحقيقة السياسية ، والشئ الوحيد الذي يمكن ان نطلبه من علم السياسة هو ان يرى الحقيقة بعين الكائنات البشرية الفاعلة وان يعلم الناس عمليا فهم منافسهم على ضوء هذه الاهداف العملية وعلى ضوء مركزهم في الموقف التاريخي الاجتماعي .

ولا بد ان يكون علم الاجتماع السياسي بهذا المعنى موائما لوظيفته كاحسن مركب ممكن لاتجاهات هذا العصر وان يعلم ما يمكن تعليمه فقط اي العلاقات البنائية لان الاحكام نفسها لا يمكن تعلمها ولكننا يمكن ان نصير على وعي بها حتى يمكن تفسيرها .

ترجمة : حلمي شعراوي



# الفرح ...

والفرحة الطفلة مبهورة  
تفرقز اللحن وتغشي العطور !

★

يا فرحتي توائي كالحياب  
لا تعمقي لا تعمقي في الصدور  
ان تعمقي يحز فيها الالهي  
والشوق والتوق ولهف الشعور

★

تراقصي تراقصي كالشعاع  
على جناح الموج عند الاصيل  
ودفرفي مثل الفراش الطليق  
يمتص شهد الزهر ، عطر الحقول

★

هيا اجدلي في الدوح ارجوحة  
واعلي بها وسط صفاء السماء !  
موري وطيري واخفقي في الفضاء  
وعانقي الزرقة عبي الضياء

★

موري وطيري واخلقي عالما  
مورد الخدين غض الخيال  
وبعثري الالوان بين الدني  
ونضري العيش بسر الجمال  
اولاك ما طال به خطونا  
ولا شربنا من يديه المحال

ملك عبد العزيز

القاهرة

كمثل ماء النبع اذ يفور  
منبثقا وسط الحصى والصخور  
مختلجا مكررا ضاحكا  
مندفعا مجلجلا في هدير  
يبعثر الخضرة اتى سري  
ويرشق الدوح بنور الزهور  
رذاذه الابيض كانت له  
في منكب التل ظلال ونور  
ظل من الخضرة معشوشب  
ومن سنا الزهر رفيف يمور

★

كمثل ماء النبع اذ يفور  
ينبثق السرور  
من كوة في النفس مخبوءة  
فجرتها شيء خفي صغير .

★

لعله ربتة كف حنون  
لعله همسة قلب صديق  
لعله نبرة صوت حبيب  
يرجفها شوق خفي عميق  
لعله دعاء طفل غريب :  
ماما ! .. ويلوي الثوب كف صغير !  
او بسمة بيضاء مخضلة  
بالحب ، بالبلل ، بدفق الشعور !  
لعله عطر خفي رهيف  
من زهرة قطرها الربيع  
ليمونة عذراء مخبوءة  
من كنيتها الاخضر حلم يذوق .  
لعله ذكرى ليوم اثير  
لعله لحظة نصر بهير





# مع الأدباء :

## ٥ - أحمد حسن الزيات

تقديم فادوف مؤنس

« هذه هي الحلقة الخامسة من برنامج « مع الأدباء » الذي يقدمه البرنامج الثاني بإذاعة القاهرة ، بقصد الكشف عن عالم أدبائنا الكبار ، عن طريق توجيه الأسئلة التي تتضمن مختلف ما يثيره انتاجهم من قضايا ، والتي تتطلب تحديد آرائهم في القضايا الادبية الراهنة »

### السؤال الاول :

في حياة كل كاتب ادب عالمي تأثر به في انتاجه الادبي ، وأدباء معينون تأثر بهم في ادبه وحياته معا . . فما الادب الذي تأثرت به ؟ ومن هم الادباء الذين اعجبت بهم وأمنت بطريقتهم في الادب والحياة ؟

### الاجابة :

الادب العالمي الذي تأثرت به بعد الادب العربي هو الادب الفرنسي وذلك لاسباب أهمها ان اللغة الفرنسية هي لغتي الثانية ، فمن الطبيعي ان اقرا بها وان ابدأ بأدبها . والادب الفرنسي كالادب العربي يعتمد على بلاغة الاسلوب في الصورة والفكرة وعلى براعة الذهن في الخلق والتصوير . وهو اقرب الادب الاوربي الى اذواقنا الموهبة وعواطفنا المشبوبة ، ولعل للطباع المشتركة بين أمم البحر الابيض دخلا في ذلك . اما الادباء الذين اعجبت بهم فأكثرتهم من أدباء القرن التاسع عشر كهوجو ولامرتين وشاتوبريان وفلوبير ودوديه ، وهم يمثلون الادب الفرنسي في أوج ازدهاره ، وقد تأثرت بهم في تخليص اسلوبي من الفضول والحشو والسطحية والمبوعة ووصف الاشياء بالتقريب لا بالتحديد ، والتعمق في درس الموضوع والاحاطة بجملته وتفصيله وبيئته وجوه .

### السؤال الثاني :

قمتم خلال حياتكم الادبية المديدة بعدد من الاعمال الجيدة في شتى حقول الادب ، لعل ابرزها هذه الترجمات التي كانت بمثابة نافذة واسعة نطل منها على ثقافة الغرب . ولكن الملاحظ ان اختياركم في الترجمة كانت ذات طابع رومانتيكي بحث - تمثل في آلام فرتز ورفائيل - فما سر التفاتكم الى هذا اللون بالذات ؟ وهل لو عدتم الى الترجمة مرة اخرى ، هل تعتقدون ان هذا اللون سيكون اقرب اليكم دون غيره من الاتجاهات الجديدة المعاصرة ؟

### الاجابة :

كان الاسلوب الابتداعي او الرومانسي هو الاسلوب الغالب على المشاعر والاذواق في الشرق العربي اوائل هذا القرن ، لانه الاسلوب الذي يجمع بين الفكر والعاطفة والخيال في صورة جميلة من الفن ، ولان حياتنا الاجتماعية كانت لا تزال بسيطة لم تتعد بعد فلا تحتاج من الكاتب التحليل والتعليل والكشف ، ثم كنا وكان الناس يومئذ انفعاليين تتأثر بسبجات الخيال اكثر مما تتأثر بصدمات السواقع ، ونطرب للصور البيانية التي تهز القلب الوجدان اكثر مما نطرب للصور

### الواقعية التي تحرك العقل والذهن .

ذلك الى انني كنت حين ترجمت آلام فرتز ورفائيل اعاني التجربة التي عاناها جيته ولامارتين . وهذا النوع من القصص الذي يتحدث فيه كاتب عبقرى عن نفسه وعن حبه وعن ماضيه احب انواع القصص الى نفسي . ولو عادت الى الدوافع التي دفعتني الى ترجمة آلام فرتز ورفائيل لترجمت بقية السلسلة التي اعجبتني من هذا النوع وهي هيلوز الجديدة ، ورييه وآتالا وأدولف ودومينييك ، وماريون دلسورم ومانون ليسكو ، وغرازيلا وجسان دي غريف . وما زلت اعتقد ان القصص الابتداعي هو ابلغ القصص في تربية الذوق وتهذيب الفريضة وتقوية الروح وتنمية العاطفة ، وهي القومات الجوهرية لشخصية الانسان المتمدن .

### السؤال الثالث :

هناك اجماع من النقاد والقراء معا على انك رائد لمدرسة فن الاسلوب . ولقد ترك هذا الاسلوب اثارا بعيدا الفور في نفوس كل من عاصروه ، فهل نسمع منك الان تفسيرا لاهتمامكم بالاسلوب الى هذا الحد ؟ وهل تعتقدون ان الاسلوب يمثل مشكلة فنية خاصة بالنسبة لادبنا ؟

الاسلوب كما عرفته في كتابي « دفاع عن البلاغة » هو طريقة الكاتب او الشاعر الخاصة في اختيار الالفاظ وتاليف الكلام . وهو مظهر تلك الهندسة الروحية للملكة البلاغة النفسية ، يبرزها للحس ، ويصل بينها وبين الذهن وينقل اثرها المصمر الى الاغراض المختلفة والغايات البعيدة .

والبلاغة التي اعنيها هي البلاغة التي لا تفصل بين العقل والذوق ، ولا بين الفكرة والكلمة ، ولا بين المضمون والشكل . لان الكلام كائن حي . روحه المعنى وجسمه اللفظ ، فاذا فصلت بينهما اصبح الروح نفسا لا يتمثل والجسم جمادا لا يحس . وانا حين قلت ان الاسلوب هو الطريقة الخاصة في اختيار الالفاظ وتاليف الكلام ، كنت اريد اختيار الالفاظ على النحو الذي يرتضيه الذوق وتاليف الكلام على الوضع الذي يقتضيه العقل . فالاسلوب خلق مستمر : خلق الالفاظ بواسطة المعاني ، وخلق المعاني بواسطة الالفاظ ، فليس هو المعنى وحده ، ولا اللفظ وحده ، وانما هو مركب من عناصر مختلفة يستمدتها الفنان من ذهنه ومن نفسه ومن ذوقه . وتلك العناصر هي الافكار والصور والعواطف ثم الالفاظ المركبة والمحسنات المختلفة . هذا هو تعريف الاسلوب كما اراه واتبعه وادعوه اليه . اما خصائص هذا الاسلوب فقد شرحناها بالتفصيل في كتاب « دفاع عن البلاغة »



ومجملها أن يجتمع للأسلوب صفات ثلاث : الأصالة : وهي ألا يكتب الكاتب كما يكتب غيره ، وإنما يكون أصيلاً في نظريته وفكرته وصورته وكلماته ولهجته ، فلا يستعمل لفظاً عاماً ، ولا تعبيراً محفوظاً ولا استعارة متساعة . والأصالة تقوم على ركنين أساسيين : الكلمة الخاصة والمعبارة الجديدة . فخصوصية اللفظ دلالة التامة على المعنى المراد ، ووفوه الموقف في الموقع المناسب ، وبذلك يضمن الكاتب الدقة في التعبير والوضوح في المعنى والصدق في الدلالة . وجدة العبارة أساسها الابتكار في حكاية الخبر وتصوير الفكرة وتقويم الموضوع . والصفة الثانية الإيجاز : وهو الاعتماد على التركيز والاقتصاد على الجوهر والتعبير بالكلمة الجامعة والاكتفاء باللمحة الدالة . وليس من الإيجاز أن يقص الكاتب أجنحة الخيال ويطفئ السوان الحس ويترك أسلوبه كاسلوب التلفراف شديد الاقتضاب والجفاف . أما الصفة الثالثة التي يجب أن تتوفر في الأسلوب البليغ فهي التلاؤم أو الموسيقية أو الهرمونية . وتكون في الكلمة بالتلاؤم الحروف ونوافق الأصوات وحلاوة الجرس ، وفي الكلام تناسق النظم وتناسب الفقر وحسن الإيقاع . وسبيل ذلك المزاجية بين الكلمات والجمال كقول الله تعالى : وإتيانها الكتاب المستبين ، وهديناها الصراط المستقيم . فإتيانها مثل وهديناها ، والكتاب مثل الصراط ، والمستقيم مثل المستقيم . ولا بأس أن ينتشر في خلال السياق قليل من السجع المطبوع في المواقف الشعرية العاطفية ، وهذا الأسلوب لا يجري على مذهب معين من المذاهب المعروفة في الأدبين : العربي والاوربي ، فهو يأخذ من الاتباعية أو الكلاسيكية التقيد بالقواعد المقررة والتشدد في استعمال اللغة الصحيحة ، ومن الابتدائية أو الرومانسية الانطلاق مع الطبع والتحرر من التقليد ، والواقعية توخي الصدق في التعبير والاعتماد في الوصف على الواقع .

#### السؤال الرابع :

اللاحظ أن الشباب الذين لهم محاولات أدبية يتأثرون بالأدب الأجنبية وعلى الأخص - الأدبين الفرنسي والأميركي الحديثين - قبي مجالات القصة والرواية والمسرحية أكثر من تأثرهم بالتراث العربي . فما رأيكم في هذه الظاهرة ؟ وهل تعتقدون أنها تخدم الحركة الأدبية الجديدة ؟

#### الإجابة :

لادبائنا الشباب والشيوخ العذر الواضح في تأثرهم بالأدب الأجنبية في مجالات القصة والقصص المسرحية ، لأن أدبنا العربي الفصيح لم يعن بهذه الأنواع حتى يضع لها القواعد ويورد لها النماذج ، وإنما عنى بالأخبار والأمثال والمقامات والمقالات والرسائل دون أن يدخلها في أبواب البلاغة ، وترك لسلادباء الشعبيين القصص طوالة وقصاره . والقصص الشعبي الموروثة كالف ليلة وليلة ، وعنترة ، وسيف بن ذي يزن ، يختلف كل الاختلاف عن القصص بمعناه الحديث في بنائه وأسلوبه ومزاجه . فأتجاه الأدباء إلى الأدب الأوربي والأميركي لاقتباس قواعده واحتذاء أساليبه اتجاه طبيعي سليم ، عاد على الأدب العربي الحديث بفوائد عظيمة أكملت من نقصه وزادت في ثروته .

#### السؤال الخامس :

باعتبارك مؤلف كتاب « دفاع عن البلاغة » ما رأيكم في الاتجاهات النقدية الحديثة في دراسة وتقويم الأدب العربي ؟

#### الإجابة :

الواقع أن في أدبنا المعاصر نهضة ملحوظة في النقد تتناول

الكتاب والقصيدة والقصة والمسرحية ، وتتجلى في الإثنية والإذاعة والصحافة ، وهذا النقد في الغالب يصدر عن أطلس واسع وذوق سليم وتقدير عادل ولكنه في جملته لم يثبت من طبيعة الأدب العربي ولا من بيئته ، وإنما يثبت من طبيعة الأدب الأوربي وقواعده ومذاهبه ، لأن أكثر النقاد درسوا هذا الأدب وتمقوه وتأثروا به ، ولم تنهيا لهم الفرص ولا الوسائل لدراسة أدبهم دراسة منتجة ، لسوء تعليمهم وقبح عرضه ، فاضطروا إلى أن يقيسوا الأدب العربي بمقاييس الأدب الغربي ، وأن يخضعوه لمذاهب غريبة عنه كالرمزية والوجودية والواقعية المتطرفة . ولو اقتصر الأمر على الأنواع المقنسة كالقصص والتمثيل لما كان في ذلك بأس ، وإنما البأس كله في أن يطبقوها على سائر الأساليب ولا سيما المقالة والقصيدة . وهم لا يشارهم العامة على الفصحى ، لا يدخلون في حسابهم مخالفة المنقود لقواعد اللغة وقوانين البلاغة . ولو اتجه هؤلاء النقاد بعقليتهم المتحررة وثقافتهم المتجددة إلى دراسة أدبنا تحت الضوء الصادر عنهما لأوجدوا فيه فنا مستقلاً من النقد المبني على العلم والخبرة والأصالة ، يتم ما بدأ به عبد القاهر وأبو هلال وابن الأثير ، وغيرهم من مؤسسي فن النقد عند العرب .

#### السؤال السادس :

المتابع لحركتنا الأدبية المعاصرة ، يعلم أي خسارة أصابت هذه

### دارالمعارف لبنان

بنابة الميلي ساحة رياض الصلح ص.ب. ٢٦٧٦

هذه الدورية الطريفة وإقامتها حرة من أدبية العالم العربي تترجمها دارالمعارف  
جريدة من المجلات البشرية التي تفتخر عاطفة وسعادة كل من يحبها وتعتز بالثقافة الإنسانية من



وقصص أخرى



تأليف  
القصص والكثير من الشعر  
سورسوم

العدد  
١٥٠٠  
أرباعاً

تطلب من جميع المكتبات الشهيرة



الحركة باحتجاب « الرواية » أولا ، و « الرسالة » ثانيا . . . . . ويعلم ايضا ان الفراغ الذي خلفه احتجاب الشقيقتين لم يمتلأ بعد .  
هل تسحون بالقاء الضوء على طبيعة الظروف التي صاحبت اختفاء الشقيقتين . . . . . وهل تعتقدون ان هذه الظروف ما تزال تشكل عقبة أمام أية محاولة في سبيل ايجاد مجلة ادبية يباح لها التفوق والانتشار اللذان كانا « للرسالة » ؟

## الاجابة :

كانت « الرسالة » بحكم ثقافة القائمين بها والحررين فيها مجلة عربية اسلامية شرقية ، تعتمد على الادب العربي قديمه وحديثه في كل زمن وفي كل بلد . وتؤثر الاسلوب الرفيع واللغة الفصحى والاغراض النبيلة . وكان ظهورها على فترة من المجلات الادبية الجديرة بهذا الوصف . فوجد فيها الكتاب العرب مجالا للتعارف والبحث والظهور ، وميدانا للجهد في سبيل وحدة مشتتة ووطن مسلوب وحرية مفقودة .

والامة العربية مفضورة على حب تقاليدنا في اللغة والادب والعقيدة والخلق ، فلم تكن تجد مجلة ترعى هذه التقاليد وتجري عليها حتى شعرت بانها وجدت شيئا كانت تفتقده وتنتظره . وكان الذوق العربي لا يزال سليما بفضل ما كان يقضيه من جهود خريجي الازهر ودار العلوم ومدرسة القضاء والجامعة المصرية في عهدها الاول،

## كارالمعارف لبنان

بنية المسبلي ساحرة رياض الصلح ص.ب. ٢٦٧٦

نقدم قصة من القصص الخالدة للكاتب الانكليزي الشهير ولتر سكوت ، وصلة القصة تدور حول ابطال الحروب الذي كان يقف بين ملوك فرنسا وكبار السلاويين كان يحاول كل منهم الاستقلال بأرضهم واملاكهم

حوادث ومغامرات

## الجندي البابل

تأليف الكاتب الدنماركي الشهير السير ولتر سكوت



النسخ

١٥٠٠ ل. د. ما يضاف لها

تطلب من جميع المكتبات الشهيرة

والصحافة التي كانت تقوم على المقالة ، والسياسة التي كانت تعتمد على الخطابة . فلما ساء تعليم اللغة وطفى سلطان العامة فزاحمت الفصحى في كتابة القصص والمسرحيات والافلام والاذاعة والاغاني ، وتساهل النقاد في قبول الاسلوب العامي او الركيك اكتفاء بوضوح الدلالة وتبلد الحس البلاغي في الناس حتى اصبحوا يستسيفون التافه ، ويستحسنون القبيح ، وينفرون من الكتاب الدسم والمجلة المفيدة ، فراجت الكتب الخفيفة وانتشرت المجلات المسلية ، وماتت مجلات « المتكطف والكاتب المصري والكتاب والثقافة والرسالة والرواية والرسالة الجديدة » . وما دامت هذه الظروف التي ذكرت بعضها قائمة ، فلن يرجى لامثال هذه المجلات عودة ولا بقاء ، اللهم الا بمعونة من القائمين على شؤون الثقافة تضمن لها اداء رسالتها مستقلة عن ميل الجمهور او نفوره .

## السؤال السابع :

لا بد انكم تتابعون الحركة الشعرية الجديدة في عالمنا العربي ، والتي يؤمن اصحابها بمفهوم ومصطلح جديد للشعر . ما رأيكم في هذه الحركة ؟

## الاجابة :

الشعر في كل امة مصدره الفناء ، وكما ان الفناء لحن وايقاع ، فان الشعر وزن وقافية . على هذا قام عمود الشعر ، وعلى هذا تربت الاذواق وتعودت الاذان . فاذا جردنا شعرنا من موسيقاه التقليدية ، تركناه نوعا عجيبا من الكلام لا هو نظم ولا هو شعر . وهذا النوع الذي ارتضاه بعض الشعراء ليس من مبتكرات اليوم وانما هو تقليد لنوع من الشعر ظهر في اوربا اواسط القرن السادس عشر ، متحررا من قيود القافية وهو الشعر الابيض ، او متخففا من انتقال العروض والتفعيل وهو الشعر الحر .

ومحاولة اقسام هذين النوعين على العروض العربي تزييف على الطبع وتحامل على الذوق . وما كان مخالفا للطبع او مجافيا للذوق لا يمكن ان ينجح . وان نجح بحكم الولوع بالجديد فلا يمكن ان يدوم . ولا أدري علة لهذا الانحراف ، فان كانت العلة هي جماله فلا جمال لكلام لا موسيقية فيه ، وان كانت العلة هي التيسير على الشاعر فاني افهم ان تيسر الكتابة ويسهل النحو ، ولكنني لا افهم لماذا ييسر الشعر ويسهل الفناء ، ليكون الناس كلهم شعراء ومغنين ؟ لا يا سيدي . المسألة في الفن استعداد واجتهاد وقرينة . اذا لم تستطع شيئا فدعه ، وجاوزه الى ما تستطيع .

## السؤال الثامن :

ثمة ازدواج لعوي حاد في لغتنا الادبية ، وطرائق شتى في التعبير ، فهناك من ينادي بان تبقى الفصحى لغة الادب سردا وحوارا ، وهناك من يرى ان تكون العامية لغته سردا وحوارا ، وهناك من يقصر العامية على الحوار فقط ، وهناك من يحاول تطويع العامية ورفعهما الى مستوى الفصحى في الحوار الادبي . هل نستطيع الى رأيك في هذا الموضوع ؟

## الاجابة :

الازدواج اللغوي امر طبيعي تقتضيه سنة التطور في كل لغة ، وقد ينسج الفرق بين لغة الحديث ولغة الكتابة حتى تصبحا لغتين مستقلتين لا يفهما أصحابهما الا بصعوبة كما هو الحال بين الفرنسية والاسبانية والبسرتقالية بالنسبة للانيثية ، او العربية والعبرية والفيتيقية والاشورية بالنسبة للسامية ، وقد كان هذا ممكن الحصول في اللغة العربية لولا انها جزء من حقيقة الاسلام ، فهي



## السؤال العاشر :

هناك كثير من الادباء يتخذون من الجنس موضوعا لادبهم .. وقد يكون هذا الاختيار هو الطابع العام لانتاجهم أو صورة مميزة لبعض هذا الانتاج ..

وهذه القضية تثير موضوع « الادب والاخلاق » .. فما رأيكم في نتائج هذه المحاولات بالنسبة للادب العالمي عامة .. وبالنسبة لادبنا العربي خاصة ؟

## الإجابة :

يا سيدي .. ان معركة الحياة من ميدنها الى منتهائها انما تدور على شيئين : المرأة والرجف .. المرأة لبقاء النوع ، والرجف لحفظ الذات . واذا كان الكلام في الرجف وما يتصل به من وسائل ومشاكل من شأن العلم ، فان الكلام في الجنس وما يتصل به من عواطف وغرائز من شأن الادب .

فدوران القصة والرواية والشعر على الامور الجنسية امر طبيعي لا حيلة فيه ولا مفر منه . درج الناس على هذا في القديم والحديث وفي الشرق والغرب ، ولكن الادب الحق هو الذي يهذب الفرائز ولا يشيرها ، ويرتفع بالعواطف ولا ينزل بها . وذلك هو عمل الاديب الذي اصطفاه الله لرسالة الحق والخير والجمال . والجمال الملفوف اقوى وأبلغ وأصعب من الادب المكشوف ، وكلاهما أدب من الوجهة الفنية له في ميزان النقد وزنه وقيمه .

## السؤال الحادي عشر :

منذ احتجبت « الرسالة » لم يعد القراء يجدون لكم كتباً جديدة في المكتبات .. فهل يعني ذلك انكم أنتم البعد عن عالم الادب في الؤنة الاخيرة ؟

## الإجابة :

الواقع اني بعد ان قضيت عشرين سنة في تحرير « الرسالة » اعمل بلا انقطاع ولا راحة ، أدركني بعد احتجاجها ما يدرك المسافر من التعب بعد سفر شاق طويل . ثم اتخذ هذا التعب شكل المرض في الاعصاب والنفس ، فأخذت قليلا الى الراحة ، ثم عدت الى الكتابة في بعض الصحف زيادة على عملي في المجمع اللغوي ، واخذت اهمى الاسباب لظهور كتابين أرجو ان يساعدني الله على اخراجهما وهما « ذكرى عهود » و « عبقرية الاسلام » وهما كتابان سيكونسان خير ختام لحياتي الادبية .

فاروق شوشه

القاهرة

## دراسات ادبية

من منشورات دار الاداب

لحيى الدين صبحي

نزار قباني شاعرا وانسانا

للكور محمد مندور

قصايا جديدة في ادبنا الحديث

لرجاء النقاش

في أزمة الثقافة المصرية

لسان الوحي ولغة القرآن ورباط القومية العربية . ولولا المحافظة عليها لما كان للعرب اليوم كيان يتعارف او يتحد او يتوحد . ومن المحافظة عليها تطورها من الزمن وتطويعها لقبول الالفاظ المستحدثة والتعبير عن المعاني الجديدة ، وتقريبها من العامة لتضييق ما بينهما من الفروق بتوخي الاساليب السهلة واستعمال الالفاظ الشائعة والمولدة مع المحافظة على الاعراب . وهذا ما يضطلع به الان مجمع اللغة العربية ، اما لغة القصة والتمثيل ، فيجب ان تكون الفصحى ، لان الكاتب الذي يطعم في الخلود لا يقصر كتابته على قطر واحد وزمن معين . ولا بأس ان يكون بعض الحوار باللغة العامة اذا اقتضت ذلك طبيعة المتكلم وبيئته .

## السؤال التاسع :

يحرص كل كاتب ، يشعر انه أدى قسطا كبيرا من رسالته ، على تسجيل حكاية حياته الحافلة في قصة او مذكرات او ترجمة ذاتية . وحتى الان لم نقرأ لك ترجمتك الذاتية في كتاب . ولعلك قد كتبت هذه الترجمة كما يقول بعض الادباء . فهل يمكن ان تذكر لنا الخطوط العريضة لحياتك .. خاصة الجانب الادبي منها ؟

## الإجابة :

من أحب الاعمال الى الكاتب اذا تقدمت به السن واقترب من ساحل الحياة ان يجتر ما مضى من حوادث عمره وتجارب قلبه بكتابة مذكراته او ترجمة حياته ، فان الشيخ كما ستعلم بعد يعيش بالذكرى كما يعيش الشاب بالامل ، وقد حاولت فعلا ان اكتب شيئا من ذلك في كتاب سميت « ذكرى عهود » ، اما حياتي الادبية فقد قضيت فيها زهاء خمسين سنة في التعليم والتأليف والكتابة والترجمة والصحافة والاذاعة ، ولكني اذكر منها ثلاث مراحل تميزت بأثر مستقل مباشر . المرحلة الاولى كانت في ثورة ١٩١٩ وكنت يومئذ مدرسا للصفوف العليا من المدرسة الاعدادية الثانوية بميدان الظاهر ، وكانت تضم اكثر من الف طالب من الشبان الناضجين المتحمسين ، فالفوا منهم ومن طلاب مدرسة الحقوق الخديوية لجنة تنفيذية تثير الشعب على الانكليز بتدبير المظاهرات وتوزيع المنشورات والقاء الخطب . وكان عملي فيها كتابة هذه المنشورات والخطب بأسلوب ثوري ملتهب لتوزع سرا في المدن والاقاليم ، فكانت تتداول وتحفظ ، وتحدث من الأثر في ثورة ١٩١٩ ما أحدثته الاغاني والانشيد في حرب بور سعيد .

والمرحلة الثانية كانت في سنة ١٩٢٩ ، حين انتدبتني حكومة العراق استاذاً للادب العربي في دار المعلمين العليا ببغداد ، فاستطعت بتوفيق من الله ان اخرج طبقة من المعلمين والادباء كانوا السنة صدق لمصر ورواد خير للوحدة . ثم كان لما ألقى من المحاضرات وكتبت من المقالات اثر في توثيق العلاقات الفنية بين ادبنا وأدب العراق . ولا يزال السياسة والقادة والادباء يذكرون هذه المرحلة بالخير .

اما المرحلة الثالثة فكانت في سنة ١٩٣٣ حين اصدرت « الرسالة » . فقد استطاعت هذه المجلة في مدى عشرين سنة ان تنشئ جيلا من الكتاب والشعراء لهم اثرهم القوي ، وأن تنشئ مدرسة في الادب لها طابعها الخاص ، وان تعرف ادباء العرب بعضهم لبعض على انقطاع الاسباب وتباعد الديار ، وان تكون سفيرا روحيا لمصر في جميع البلاد العربية والاسلامية ، حتى قال الاستاذ مصطفى أمين في « اخبار اليوم » بعد جولة طويلة في بلاد الشرق ، لو أغلقت الحكومة المصرية عشر سفارات وأبقت مجلة الرسالة لكان خيرا لها وللعرب . وقال الزعيم عبد السلام عارف للاستاذ موسى صبري : « اننا لم نتلق دروس الوحدة والقومية والادب الا عن مجلة الرسالة » وهذا فضل يذكر لكل من عاون أو شارك في تحرير هذه المجلة .



# لو در في الصدف ..

... وبعد كل رحلة قرف  
لان نهديك هما هما  
وفارغ هو الصدف  
يا من صلبت آدمما  
يا امرأة من الخرف  
يا زورقا ...  
يحملنا لغير ما هدف .

★  
لو كان ان آدمما راى  
في عتمة الرحيل مرفأ  
لو شام في البعيد ملجأ  
لو بارق هناك أومأ  
فقد نحوه السرى  
وخط عنده الرحال وارتمى  
يطامن اللهات والظما  
وحرقة العيون والدمما  
لو وامىء عرى وأنبأ  
ان وراء حلقة الطريق مخبأ  
لو كان ان تفيأ  
بيادر الفلال ، او عرائش الظلال  
ترى .. ترى

اكان عاش تائها محيرا  
يعانق العذاب والهجير  
ولوبسة العيون في السرى ؟

★

يا ليت للرحيل غاية .. هدف  
لكنما الرحيل دونما مال  
وآدم الغريب يمضغ الكلال  
يعالج الصدف  
يحلم باللال  
بمرفأ منعّم الظلال

والقاع شوك ، ولظى ، وآل  
والمحجر الحزين يستجير  
يفوص في لزوجة الرمال  
تشبه دوامية المحال  
تدور لا تمليه  
تلطمه ، تحمله  
مغيبا على الدوار عانيا محطما  
مستسلما ، مجذقا على ظما  
يمسج عمره دما

على سوايقك بلا هدف  
يا امرأة انيقة من الخرف  
يا هوة فاغرة فما  
يا وهدة معتمة فارغة الصدف .

★

جميلة هي الغيوب يا امرأة  
نهداك حين يعصف الشبق  
منارتان من شميم والق  
ساقاك حين ترعد الشهى

موائد غنيمة مهيأه  
لتائه يسرود مخبأه  
تفرك يا جزيرة الكنوز  
تصبح كل خلجة : ما اوضأه !  
دفئك في السرير يا امرأه  
مجامر ، ملاحن ، رهوز  
خزائن من الشذا معبأه ..  
وعندهما تطوي المجاذيف المدى  
وعندما ينتفض الزورق في الرحيل  
على زنود موجة ، ويحفر الصدى  
مناجم الميول

تصور الغيوب للحزين ان مرفأه  
هنا ، وان للرحيل غاية .. هدف  
حتى اذا أفق وانتبسه  
وبدد الفراغ لسدة الرؤى  
وهال آدم الحزين مارأى  
وعقم ما قطف

مزقه القرف  
لان نهديك هما هما

وفارغ هو الصدف  
يامن جرفت آدمما  
يا امرأة انيقة من الخرف  
يا زورقا يحملنا لغير ما هدف .

خليل الخوري دمشق



الى صاحب قصة  
(اجهدي بالدعاء الاخر)  
المنشور في عدد سابق  
من « الاداب » .

# سيزيف .. بلا رحمة

فئة بقلم هان الكسان

قديمًا ربط بينها وبين زوجها .. اما سلام العالم ، فلا يزال حتى  
هذا اليوم مهددا بحماقة يرتكبها احد هؤلاء الذين أسموا أنفسهم  
أقطاب الدنيا .

لم اكن لاصديق ان كيس الدقيق سيمتلئ .. وان ثيابنا المهترئة  
التي كنت اشبهها وهي تتحدى خيوط البطال فتبرز منه بحشية  
مخدة جارتنا فيهممة المشهورة في الحي باهمالها ، ستقلب جديدة ،  
كما لم اتصور ان تنتهي ازمة الفلاء او يمتلئ قطرميز السمن ، او  
كيس الفحم ..

ومع كل هذا فان شيئًا ما في اعماقي كان يشعري بان صديقها  
الكبير ينظر اليها بعين رحيمة ، وفي نظره تلك كنت ارى معنى  
لوجودي ، معنى ما .

\*\*\*

وعاشت معي عيان .. أهم ما في تاريخي التافه الذي  
يتداعي في ذهني الان .. كان ليل بهيج يستيقظ فيها .. يا لعينها  
السوداوين .. من اجلها ودعت امي ، وحملتها زوادي في رحلتي  
الجديدة مخلقا ورائي بلدي الصفيرة تحلم هادئة قرب النهر  
بلا سعادة ..

وفي المدينة ، جئت ازحم القامات والمناكب .. لم اعد راغبًا  
في فلسفة الامور .. اقنعت نفسي بانني لا استطيع ان افعل شيئًا  
من اجل تبديل مجرى الحياة ، فالراهبة تبتهل في صلاتها بايمان ،  
والخاطنة تمن في غيها بفضال ، وملح الحياة يرش هنا ..  
ويرش هناك ..

لم اكن عندما غادرت البلدة بحاجة الى زاد غير المئين ، فقد  
كان فيهما معنى حياتي ، وكثيرا ما ساءلت نفسي وأنا احتسي اقداح  
الشاي الثقيل في مقهى البلدة : لماذا تنفرد هي دون كل النساء  
بهاتين العينين اللتين اسرتاني حتى نهاية ابدى ؟  
ويقص الجواب في اعماقي .. وتظل العينان الاسرتان تدفعان  
في حياتي ثورة ملهوفة ، وايمانًا بانني سافتقدتهما في كل نساء  
العالم ..

\*\*\*

كلهم جدد .. الاصدقاء الذين قال لي زميل : يجب ان تقراهم  
لتنفهم ما هي الحياة .. ورحت اقرؤهم : سارتر ، وكافكا ، وابن حيان ،  
ودي بوفوار ، وكامو ، ونيتشة ، وابن خلدون ... وامتلا رأسي  
بآرائهم فرحت اعاني ضياعا من نوع جديد .

تشعبت الامور في ذهني .. وبدأت اتساءل عن معنى هذا  
العبث الوجودي الذي احياه ، فاتعب ، حتى درجة الاعياء .. ويتعب  
معني السؤال ، واقتعد الارتياح الذي كانت تبعثه نداءات امي وهي  
جالسة على الحصر تدق صدرها بيدها وتكشف اسرار بيتنا المحم  
صديقها الكبير .

وادفع رأسي تحت صنوبر الماء ، ثم ادفنه في وسادة ، واحلم  
بأشياء كثيرة : مرة ارى المرأة الجميلة التي صعدت امامي الى  
الباص ، وقد اسلمت قيادها ليدي تعريها من ثيابها وتعبث بجسدها  
بخيخ ومهارة .. ومرة ارى نفسي في غرفة التشريح بالمستشفى  
افرج من معدة جثة ميت بقايا طعام كان قد التهمه قبل ان يموت ..

هويتي صفراء ، مهترئة ، تحالف العرق والسنوات العشر  
الماضيات على حذف بعض كلماتها ، والناظر اليها لا يعرف سنة  
ميلادي ، ولا اسم والدي ، ولا الرقم الاخير من الارقام الثلاثة التي  
ترمز الى قيد المسكن ..

وانا - كهوتي - اضعفت بعض ذاتي ، والضياح الذي اعانيه  
نزق ، ذليل ، نائر ، عات ، مستكين ، وفي واقع هذا الضياح تشعبت  
في يدي خطوط معنى السعي الحياتي لي وللناس الذين يدبسون  
حولي : الذي ياكل منهم بطريقة تثر القرف ، والتي تخطر على  
الدرب بعجزتها المدملجة تعطر ضحكاتها الرصيف .

قالت لي اليوم الجارة التي اسكن احدي غرف دارها :

صباح الخير ..

لم ارد عليها التحية .. لا ادري لماذا .. كل ما اعرفه انني لم  
اكن عندما استيقظت في حالة نفسية اكون معها على استعداد لان ارد  
تحية او اجامل احدا ..

تأملت الجارة .. اسفنت للتحية الفتها بلا مقابل .. ودخلت انا  
غرفتي العن الشيطان .

وهتف في واقعي هاتف حاولت عبثا ان اخنق صوته : صباح  
الخير يا ولدي .. صباح الخير .. صباح الخير .. ليس اجمل من  
الخير يرجوه الانسان للآخر ، وليس اروع من استقبال الصباح  
بالدعاء الطيب .. حتى الذي تاه عن الدرب السوي ، يشعر براحة  
نفسية كبيرة عندما تغلق اهوؤه قليلا عن غيها السادر في متاهات  
الضياح ، ويجد نفسه في هالة النوازع الانسانية النقية .

دائما صوتها .. مسكينة .. امي .. يعذبني هذا الهاتف يحمل

تهجد نبراتها .. من بعيد ..

منذ الطفولة وأنا اعيش مع ذلك الصوت ، كنت استقبل الصباح  
منصتا اليها تجلس على حصر الغرفة البالي تدق صدرها بقبضتها ،  
وتحدث صديقها المسيح حديثا ، هادئا ، عفويا .. كانت تطلب لسي  
النجاح في المدرسة ، ولاخي الاصفر تنوير عقله لانه كان - كما تقول -  
خييئا ، ولابي رزقا اكثر ، ولاختي المتزوجة هناة في حياتها  
الزوجية ، وللعالم السلام .

ثم تروي له اسرار البيت : الطحين يكاد ينغد ، وكيس الفحم  
الصغير لا يملأ ما فيه المنقل ليلتين ، وثياب الاطفال - ثيابنا - اهترأ  
اكثرها .. والفلاء يخنق الناس ، ولا تنسى تذكيره بقطرميز السمن  
الذي يكاد يظهر قعره .

وتروح تنلو مزامير داود : « ارحمني يا الله كعظيم رحمتك ..  
وكمثل كثرة رافتك امح معاصي » .. ولا ادري متى تنتهي اذ اكون  
قد غادرت البيت الى المدرسة واصدااء صوتها تملأ اذني .

كنت لا اصدق ان صديقها المسيح سيلبي طلباتها فورا ، فصحيح  
انني كنت انجح كل عام في المدرسة ، ولكن اخي لم ينور عقله ، اذ  
ما مرت سنوات حتى خطف ابنة الجيران وتزوجها ، وابي لم يسزد  
رزقه ، ولم تنته قصة بؤسه ، فهو يحفر اقنية الماء في مزرعة الرز  
بقرية ( سبع سكور ) يرفع الفاس بيده الواهنة ، يد ابن الثمانين ،  
ويهوي بها على الارض يشق اديمها ليستنتج جيب صاحبها ثلاث  
ليرات كل مساء .. اما هناة اختي المتزوجة في بيتها فلان انسجاما



## منشورات مكتبة المدرسة ودار الكتاب اللبناني

بيروت - ص.ب ٣١٢٦ - تلفون : ٢٧٩٨٣

### سلسلة الجديد في القراءة العربية

جزءان لروضة الاطفال

خمس أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي ( الشهادة الابتدائية )

سلسلة الجديد في الادب العربي :

اربعة أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي العالي ( الشهادة التكميلية )

جزءان لمرحلة التعليم الثانوي ( البكالوريا )

### سلسلة القواعد العربية الجديدة :

اربعة أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي ( الشهادة الابتدائية )

اربعة أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي العالي ( الشهادة التكميلية )

### سلسلة دروس الاشياء والعلوم الجديدة :

خمس أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي ( الشهادة الابتدائية )

### الجديد في الجغرافيا :

اربعة أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي ( الشهادة الابتدائية )

اربعة أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي العالي ( الشهادة التكميلية )

جزءان لمرحلة التعليم الثانوي ( البكالوريا )

### سلسلة التاريخ الجديد :

ثمانية أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي والتكميلي

( الشهادة الابتدائية والتكميلية )

### سلسلة الحساب الجديد :

سبعة أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي ( الشهادة الابتدائية )

لمرحلة التعليم التكميلية ( شهادة الريفه ) :

Physique, Chimie, Algèbre, Géométrie.

Sciences Naturelles

اربعة أجزاء للصفوف التكميلية

### الجديد في البحث الادبي :

( لمنهج البكالوريا )

ابن الرومي فنه ونفسيته من خلال شعره ( لمنهج البكالوريا )

Mon Nouveau livre de Grammaire

ثمانية أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي والعالي

( الشهادة الابتدائية والتكميلية )

Mon Nouveau livre de Lecture et de Français

جزءان لمرحلة الروضة - خمس أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي

( الشهادة الابتدائية )

اربعة أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي العالي ( الشهادة التكميلية )

The New Direct English Course

### أحدث سلسلة لتعليم القراءة الانكليزية :

جزءان لمرحلة الروضة

اربعة أجزاء لمرحلة التعليم الابتدائي

The New Direct English Grammar

### أحدث سلسلة لتعليم قواعد اللغة الانكليزية

في ثلاثة أجزاء

### الدليل العام لشهادة الدروس الابتدائية

Dictée Choisie

حساب ، انشاء ، اشياء ، تاريخ ، جغرافية ، املاء فرنسي ،

املاء انكليزي .

ومرة اجد معي اصدقائي الجدد ، سارتر ورفاقه .. اجلس معهم على حصير قديم ، ونروح نتحدث مع المسيح حديثا عفويا ، ونسبح صدورنا بأيدينا ، ثم نروح نتسلو دزامير داود بتنقيم وابتهاال : « ارحمني يا الله كمظيم رحمتك ، وكمثل كثرة رافتك امج معاصي »

\*\*\*

وانتسلتني خواطرها التي قرأتها في صحيفة .. طويت جراحي وقرات خواطرها .. لا ادري لماذا احسست بالارتياح الذي افتقدته دائما ، عندما بدأت أعيش سطورها كلمة كلمة وحرفا حرفا .. ورحت أتمثل صاحبة الخواطر وكأنني عابد ونثي يتمثل لها ليعبده : القامة رشيقة ، القد ملفوف ، الصدر يعلن عن نفسه بتحد خجول .. الوجه مليح بديع .. الاسنان لؤلؤية .. الاتسامة عذبة .. الشعر كشعر طالبة تجهيز مهذبة .. العينان جميلتان كميون كثرات من النساء .. واحسست برغبة عفيفة لان ارى هذه الانسانة ، وفي يوم اللقاء كانت المفاجأة : القامة رشيقة ، القد ملفوف ، الصدر يعلن عن نفسه بتحد خجول ، الوجه مليح بديع .. الشعر كشعر طالبة تجهيز مهذبة .. العينان ...

يا الله .. هل يمكن هذا ؟.. هل من رحمة جديدة وزوادة جديدة ؟..

انا لا اريد نهاية للعبث الوجودي .. اليس رائعا ان تشرق في حياتي بالمدينة عينان سوداوان بروعة العينين اللتين ودعتهما في بلدي الحاملة قرب النهر ؟

اليس رائعا ان تبدأ الحياة من حيث كان يجب ان تنتهي ، وتنتهي من حيث كان يجب ان تبدأ ؟

وتضحك العينان .. يضحك فيهما صباح ابدى .. وتعود احلامي طفلة ، لا يدي تمسك بجسد الصاعدة الى الباص ، ولا هي تفرغ بقايا الطعام من معدة الجثة .. اما جلسات سارتر ورفاقه فقد استبدلتها بجلوسات طويلة معها .. مع خواطرها التي طويت جراحي ورحت اعيش صروفها الملونة ، وفواصلها الانيقة ، ومعانيها التنسي تعيش في كل حنوة وتعلق في كل سماء ..

\*\*\*

وارتسم في الجو سؤال : هاتان العينان هل ستكونان لي ، ام سافقدتهما في خريف ما كما افقدت اللتين قبلهما ؟..

ويفص الجواب من جديد في اعماقي .

وانتفت الى العينين فاذا الجواب فيهما حائر غامض .. وتظلل الرؤى عن اللحظات التي اعيشها معهما مائلة كلوحات ضبابية في ايامي بعناد واستمرار .. وعندما ينام الناس وبأخذ الكرى بمعاقد الاجفان ، تتفصح امامي معالم هذه اللوحات الضبابية ، ويشع منها القى يخفق اعصاب عيني بقسوة كبيرة ، فانداح في الدوامة ، ويقفز السؤال من جديد : ترى .. هل ستكونان لي ؟

\*\*\*

انا لا اريد ان اجيب .. فليس في يدي ان اضفر اكليلا من الورد لجنازتي ، او اوزع بطاقات فرحي بنفسي .. فانا سيزيف من نوع جديد ، حكم علي مجتمع الناس بما حكم به الالهة على سيزيف بطل الاسطورة اليونانية . ولكني عشا افتش عن القمة التي احملها اليها صخري .. انني لا اجد سوى سهل منبسط ، تتوالى فيه حفر ، لي في كل منها كبوة انهض بعدها لاتابع رحلتي .. هويتي صفراء مهترئة ... وامي صديقة للمسيح .. كم انا الان بحاجة الى دعائها ، الى جلسة منها على الحصير تدق صدرها بيديها ، وتطلب لي من المسيح شيئا اخر غير النجاح في المدرسة .. يا للعينين السوداوين !..

جان ألكسان

دمشق



# الصدقة الاخيرة

- ١ -

- : « اليوم ضيق »  
اليوم ترقد في الحريم « عزيزه »  
في ساقها شعر تفكر في عشيق  
وتقول : ليت ...  
سأصلب النحاس ، أقطع كفه  
القيه في جب عميق ..  
اليوم - باليوم - لحم غبية سوداء  
موعد قشة طافت بأحلام الغريق »

وغد الغريق  
أنشودة أخرى تطوق عنقه ومدى حريق  
تمتد عبر الثلج في الصباح العتيق  
فأسا تقصف ريشه  
فيسير منخلع العروق  
من حانة ظمأى لدارة عاهر  
منشورة النهدين في عرض الطريق  
لحانة أخرى  
دارة عاهر منشورة النهدين في عرض الطريق

- ٢ -

كم نكره الدنيا رفيقي  
كم نود لو الجبال تناثرت ،  
لو غار نهر ،  
لو تحطمت الشمس الى القرار ،  
لو السفوح  
مدت جناحا للسماء ، تعمقت :  
« اذهب سئمتك ايها الوجه القبيح »  
كم نبغض الاشياء ،  
نحلم بالرحيل ،  
نحب جزر الموت يعلو ،  
ياقف القمات : اوطار العواهر  
والزنوج ،  
سفين نوح ...  
كم نكره الدنيا رفيقي  
كم نحب غد الجناح  
يقول : لا .. يحيا ،  
يتيه ، وينتهي أفقا فسيح .

- ٣ -

تأتي مداك خرائب ،  
السوط في كف  
وفي الاخرى الغضب ،  
بين الدمي ، فوق الرماد تطل  
يعرفك الجميع ،  
يفر غربان جباههم لنعلك  
للسواعق واللهب ..  
تأتي ، احب خطاك تركل في المعابر ظهر عجل من ذهب .

الليل - نصف الليل -  
في عيني عاصفة ،  
سينفتح العجيب وتزهر الاحلام  
تعمق الرؤى ،  
توهج الكلمات ، تخلق  
لن يقولوا « قد كذب » ..  
صدق النبوءة ظاهر :  
الخمر تلهب اعظمي ، النار ،  
وهج النار في شفتي انتشى ،  
كلمت رب ...

- ٤ -

ها انت تصفع في الصباح مهرجين ،  
تهب كالاعصار  
يتبعك الزمان ، حطمت ياجبار عزته وتيهه .  
ها انت تطلع كالضياء مشرع الريات  
- لا اشواك لا صلبان -  
في عينيك فيض من الوهه  
زندانك مشعالان  
- ما اغنى الحريق -  
ستنتهي قصص العبيد ،  
ستورق الصحراء  
لا بأس ، لا ظلمات ، لا جثث كريهه ..  
الآن يولد حاضر  
تشبها الاشياء :  
بركان هنا ، وزلازل  
يافرحة الاكوان هاقد جئت ،  
في الكفين طوفان وفي عينيك فيض من الوهه .  
حسن النجمي



# الشرق والعالم

## بقلم عاطف أحمد

### ١ - مدخل تاريخي :

حينما بدأت الراسمالية تنمو في قلب المجتمع الأوروبي ، باحثة عن حقول جديدة في ارض الشرق العذراء .. كان على العقل الأوروبي ان يبحث عن فلسفة جديدة ، تفتح له الابواب الموصدة .. واستراح العقل الأوروبي كثيرا ، حينما اهتدى الى ان رسالة اوروبا التاريخية هي حمل مشعل المدنية الى ادغال الشرق المظلمة .. وكان التفسير الطبيعي للمستوى الحضاري المعاصر آنذاك ، هو بعينه البذرة الخصبة للعقلية الجديدة . فالتخلف الاقتصادي ، الذي يشن الشرق تحت نيره ، ليس افرازا طبيعيا للنظام الاجتماعي المعاصر ، وانما هو نتيجة حتمية لطبيعة التربة الكيميائية .. واصبحتنا نقرا كثيرا امثال هذه الكلمات :

« ان منطقة الشرق الاوسط زراعية قبل كل شيء .. وليس في اراضي الشرق الاوسط ترسبات معدنية ذات قيمة .. فليس من المحتمل ان يشهد الشرق الاوسط يوما ما ، تقدما في ميدان الصناعة ، عدا الصناعات التي تختص باستخراج المنتجات الزراعية » (١) ولم يقتصر الامر على مجال الاقتصاد ، انما تعداه الى كافة النشاط البشرية الاخرى .. فكتب ليون جوتييه - مثلا - يقول :

« يختلف الآريون عن الساميين اختلافا أصيلا في النشاط البشرية كافة ، من ادنى الامور كالطعام واللباس الى اعلاها كالنظم الاجتماعية والسياسية ، فالعقل « السامي » يترك الاشياء مفرقة ، ومفككة كما يصادفها ، وكل ما يفعله ازماءها هو ان يقفز قفزات مباغتة من شيء الى شيء بغير ربط ينسقها معا ، بما يراه فيها من تدرج ، على حين ان العقل « الآري » يركب الاشياء المختلفة تركيبا يعتمد على روابط متدرجة تجعلها وثيقة العرى بعضها مع بعض ، حتى يصبح الانتقال من شيء الى شيء امرا طبيعيا .. » (٢)

وقريب من هذا ، زعم المفكر الفرنسي رينان ، ان الساميين لا يعرفون الفلسفة الا اقتباسا وتقليدا للفلسفة اليونانية . ونحن هنا ، امام تفسير نوعي للفكر ، يجعل الاصل الجنس لجماعة بشرية معينة ، هو المصدر الوحيد لسماتها العقلية ، ومستوياتها الحضارية جميعا .. مؤديا بذلك الى اكساب المرحلة الفكرية المعاصرة في مجتمع معين ، صفة الابدية والخلود .. فعلى العقل الشرقي ان - تبعا لهذه النظرية - ان يستسلم لصيرته الاسود .. تظارده لعنة سلالته الى الابد .. ولم تكن امثال هذه النظريات ، لتدهشنا ، حينما نعرف المنبع الحقيقي الذي استقت منه كيانها .. والحاجة الاجتماعية التي استهدفت اشباعها .. وانما يشير الدهشة حقا .. ان تتطلق نفس هذه النغمات من مجتمعنا نحن ..

ذلك بان الدكتور زكي نجيب محمود .. التلميذ المخلص للفلسفة المثالية الذاتية المعاصرة ، لم يشأ الانحراف عن اخلاصه ، حتى في

(١) فتحي خليل : دفاع عن الثقافة العربية ص ٥٠

(٢) ليون جوتييه : تمهيد لدراسة الفلسفة الاسلامية ص ٦٦

### أشد المسائل بدهة ووضوحا ..

فراح يزعم (١) ، ان العقل الشرقي بطبيعته الاصيلية ، عقسيل روحاني .. لا يقف ابدا عند حدود المادة ، وانما يتعداها دائما الى الجوهر الباطن .. الى الروح .. بينما العقل الغربي بطبيعته الاصيلية ، عقل علمي .. ينظر الى الوجود نظرة منطقية تحليلية ، تستطرد في خطوات استدلالية تنتزع النتائج الصحيحة .. من مقدماتها الصحيحة .. الا ان الدكتور لم يقف عند حد الزعم ، وانما ارادها نظرية علمية متكاملة . فلنستمع ان الى حيثياتها كاملة .

### ٢ - الشرق الفنان :

هناك نظرتان مختلفتان الى الوجود ، نظرة الفن ، ونظرة العلم .. نظرة الفن ، هي نظرة حدسية ذاتية مباشرة ، تتم على خطوة واحدة ، تشد الكائنات في ذاتها ، وبالتالي لا تقبل التعليل المنطقي . ونظرة العلم ، هي نظرة موضوعية تحليلية ، تتم على خطوتين ، الاولى هي تلقي العالم كما تنطبع به الحواس انطبعا مباشرا ، والثانية هي استخلاص النظريات والقوانين التي تصور مجرى الظواهر والاحداث ، وهي دائما بحاجة الى تعليل منطقي .

ونظرة الشرق الاقصى الى الوجود كانت نظرة الفنان ، على حين كانت نظرة الغرب الى الوجود نظرة العالم ، ولقد جمعت ثقافة الشرق الاوسط النظرتين جنباً الى جنب . ومرجع ذلك كله الى الطبيعة الاصيلية لكل من الشرق والغرب ، تلك الطبيعة النابعة من ارادة الله .. ■ ففي مجال الفلسفة ، نجد ان الفلسفة الغربية نفسها - ودع عنك العلوم - هي فلسفة تقييم البراهين وتسلسلها مقدمات ونتائج ، ولا كذلك الفلسفة الشرقية القديمة التي تستوحي وجدان القلب وحس اللقانة وصفاء البصيرة .

■ وفي مجال اللغة ، نجد الكتابة الشرقية القديمة - وبعضها ما يزال - صورا تصور المسميات تصورا مباشرا ، مرتكزة في ذلك على الادراك الحسي المباشر لما هو قائم في الوجود الحقيقي الواقع . ■ وفي مجال الدين ، تتمثل روح الفكر الشرقي في الاسفار الدينية وفي الكتب المنزلة : ففي مصر القديمة كان الدين عماد الفكر واساس النظام الاجتماعي كله ، وكانت نظراته الى الكون والحياة والخلود نظرة حدس ووجدان ، بلغت قمته في شخص اخناتون ، الذي ربما كان اول انسان في الوجود أدرك وحدانية الوجود .

وفي الهند ، نجد ان وحدة الوجود وتناسخ الارواح ، هما لب الدين والفكر معا ، فالخالق وخلق شيء واحد ، وكل الاشياء وكل الاحياء كائن واحد ، فاختر ما شئت من صور الكائنات ، تجدها كانت ذات يوم صورة اخرى .. فروح الثقافة الهندية بأسرها هي في دمج الفرد في الكون دمجا يزيل الفواصل التي تميز الفرد عن محيطه .. واما في الصين ، فالت جد في عبارات كونفوشيوس انسيابا مرسلا ، حتى لكأنه يتحدث بما تقتضيه المناسبات ، لا بما تحتمه في

(١) زكي نجيب محمود .. الشرق الفنان .. المكتبة الثقافية (٧)



الفلسفي من جهة أخرى ، فهذا هو أفلاطون يتلقى الافلاطونية مسن  
أثينا فيكسبها طابعا شرقيا صوفيا ، وهذا هو أوريجين ، يحساول  
التوفيق بين العقل والدين .. وان كان الانجيل - في رايه - يحمل  
برهان نفسه بنفسه ..

وأما في العصور الوسطى ، فرغم ان المشكلات الفلسفية  
المعرضة للبحث هي مشكلات دينية ، لكن طريقة معالجتها عقلية منطقية ..  
كما هو الحال عند المعتزلة من المتكلمين ، وعند فريق « الفلاسفة »  
المسلمين ، من امثال الكندي والفارابي ..  
الا ان الطبيعة المزدوجة لعقل الشرق الاوسط ، ما كانت تقتصر  
على العقل وحده .. فهؤلاء جماعة المتصوفة المسلمين ، من امثال  
« ذو النون » المصري ، وابن الفارض ، والحلاج ، والغزالي ، يلجأون  
لمعرفة الحق الى شيء غير العقل والمنطق ، اذ يلجأون الى  
الحس المباشر ..

### ٣ - الفن .. والعلم

يستمد الدكتور تعريفه للفن من نظرية في المعرفة تقول « بنوعين  
من المعرفة :

■ معرفة تصور الباطن ولا تصلح للمحاجة والمناقشة ، فاما ان  
نستحسنها فنقبلها ، او نستقبلها فنعرض عنها ..

■ ومعرفة تصور الخارج ، وهذه وحدها هي التي يصح ان  
يناقش فيها ويجادل لانها هي وحدها التي يجوز لنا ان نصفها بالحق  
او بالظن » (١)

ولو تساءلنا عن معنى « تصور الباطن » لما وجدنا سوى احتمالين ،  
كلاهما يطل النتيجة التي تنزع عن هذا النوع من المعرفة قابلية  
الصواب والخطأ .

« فالباطن » هنا ، اما ان يكون هو ذاته موضوعا للتصوير ،  
فالعقل اذن هو الاداة ، وهو كما نرى خاضع لقوانين المنطق ..

واما ان يكون « الباطن » هو ذاته اداة للتصوير ، فالكون اذن  
هو الموضوع .. وهو كما نرى خاضع لقوانين الطبيعة ..

فليس ثمة معرفة ترفض قابلية التحقيق التجريبي ، سوى معرفة  
لا تعرف شيئا ..

وقانون الذاتية وعدم التناقض ، يناقض تماما القول بنوعين  
مختلفين من المعرفة ، كلاهما صحيح .

فحقيقة الشيء الواحد ، واحدة بالضرورة .. وانما ادراكنا لها  
هو منبع الاختلاف . وادراكنا للواقع لا يتجاوز احتمالين اثنين بحال ،  
فاما انه مطابق للواقع فهو صحيح ، واما انه غير مطابق للواقع فهو  
ليس بصحيح . وحينما يجعل الدكتور من الحس ، وسيلة الفن  
للمعرفة ، ينسى ان الحس ذاته هو درجة معينة من درجات التفكير ،  
درجة بدائية لا تمي سوى الوجه الشكلي للواقع .. محاولة تمهيم  
صوره الادراكية على كافة الوجوه الاخرى .. ومن ثم ، فالفن القائم  
على الحس وحده ، فن شكلي لا يتعدى مورفولوجية الاشياء ، فضلا  
عن التعبير عن حقيقتها الباطنة .. وانما الفن الصحيح هو الذي  
يعبر بالصور ، عن كافة وجوه الواقع تعبيرا متكاملا خلافا .. والفن  
اذن ، لا ينشد الكائنات في ذاتها .. وانما يستهدف التعبير عن هذه  
الكائنات بصورة صحيحة .

وهنا يتحطم الحائل الوهمي الذي اقامه الدكتور زكي ، بين  
الفن والعلم .. ذلك ان الفن والعلم .. ليسا وسيلتين مختلفتين  
للمعرفة ، ينشأ بينهما تناقض وصراع .. وانما هما وسيلتان مختلفتان  
للتعبير عن هذه المعرفة .. فبينما يعبر الفن عن الحقيقة بالصور ..  
يعبر العلم عنها بالمفاهيم (٢)

وجدير بالذكر ان تعريف الدكتور زكي للفن ، يجعل حديثه عن

تسلسله مبادئ المنطق الصوري ، ولذلك نراه ينتقل بك من مثل الى  
مثل ، ومن حالة جزئية الى حالة جزئية ، لا يلتزم في تتابع سياقه  
الا مجرى السليقة النظرية في انسياب الحديث .. وما هكذا يسوق  
حديثه المفكر الغربي ، وانما هو يلتمس المنطق العقلي والبرهان .

■ وحتى في مجال الفن ، نجد ان العول في الفن الشرقي ليس  
على صياغة الحقائق الواقعية بواقعيتها كما هي قائمة في العالم  
.. كما يعني الفنان الغربي - بل العول هو اندماج الفنان بذاته وبروحه  
في تلك الحقائق ، ثم على اندماجها بعضها في بعض ، بحيث تؤكد  
ما بينها جميعا من صلة تجعل منها ومن الفنان حقيقة واحدة .

■ وفي الاخلاق ايضا تجد الفرق واضحا ، فيستحيل مثلا على  
شرقي ان يجعل مثله الاعلى في الاخلاق متعة الجسد ، على حين قد  
تجد في الغرب فلسفات اخلاقية باسرها - كفلسفة « بنتام » و « مل »  
تجعل المنفعة والمنفعة مبدأ خلقيا صريحا .

العقل الشرقي اذن بطبيعته روحاني ، على حين ان العقل الغربي  
بطبيعته مادي ..

لكن الطرفين قد اجتمعا في هذا الشرق الاوسط العبقري  
العجيب ..

والطبيعة المزدوجة للشرق الاوسط ، قد عبرت عن نفسها في  
العصور القديمة والوسطى على السواء ، ففي مدرسة الاسكندرية  
بدأ اللاهوت المسيحي لأول مرة يشق بين العقيدة من جهة والعقل

## كارالمخارف لبنان

بنابة المبلي ساحة رياض الصلح ص.ب. ٢٦٧٦

العضد الانساني التي تصور جوانب من الحياة الانسانية ، تطمين للقراءة صورة صادقة  
عن حياة الفرد وما يتجاوز من اهتمامات والمناصب والموالفة

الانقصة المنة  
ورقة حربية مصرية  
ورقة نهاية مائة عذبة

## الجرمية والعقاب



الكاتب  
نور الدين  
نور الدين



المنه  
١٠٠٠  
أرميا داريا

تطلب من جميع المكتبات الشهيرة

- (١) زكي نجيب محمود « الشرق الفنان ص ١٢٦  
(٢) راجع : ج. نيدوشيفين : علاقة الفن بالواقع ص ٨



فإذا كان الدكتور قد اقتنع بأن هناك ثورات في الفكر الإنساني، فقد حطم - لا اراديا - نظرية الطبيعة الأصلية للفكر في مجتمع معين، والتي تصب الفكر في قوالب ثابتة تنفلق عليه الى الأبد .

## ٥ - الفكر بين الشرق والغرب :

وجدير بالذكر ان الدكتور لم يناقش نظريته على المستوى المنطقي اطلاقا ، وإنما حدسها حدسا ، واستراح الى نتائجها .. فراح يستعطف التاريخ بعض الأدلة .. الا ان التمهيص العقلي والتاريخ ، يستطيعان الكشف عن أساسها المنهار ..

■ فالكتابة الشرقية القديمة ، حينما تصور المسميات تصويرا مباشرا إنما تعبر بذلك عن الواقعية الفوتوغرافية التي تتسم بها المادية البدائية في محاولتها فهم العالم ، وحينما تطورت هذه الطريقة العقلية ، تطورت وفقا لها اشكال التعبير اللغوية ..

■ والفن الغربي ، ليس يقوم على صيانة الحقائق بواقعيتها كما هي قائمة في العالم .. فهذا هو مثلا « جون راسكين » ، يوقن « ان الجمال هو كشف عن الالهامات الالهية او هو « ختم » ينقشه الله في مخلوقاته وحتى اصغر مصنوعاته » (١) بل هذا هو بندكتوكتشه يعلن انه « ليس للجمال وجود فيزيقي » (٢)

ومثل هذا المفهوم للجمال ، لا يقف عند اعتاب المستوى النظري .. وإنما الاتجاهات المعاصرة في الفن ، كالسريالية والنكبيية وغيرها ، تحققة بالتطبيق ..

■ وفي الاخلاق ، يصر الدكتور على ان العبرة « بالمثل الأعلى » لا بطرائق العيش العقلية ( ص ٦٦ ) . بينما الحقيقة ان طرائق العيش الفعلية هي التعبير الوحيد عن « الطبيعة الأصلية » لمجتمع معين .. بل هي المحك الوحيد ، لمدى التوافق او التناقض بين القيم الموروثة من ناحية ، والواقع القائم من ناحية اخرى .. وإذا كان الدكتور قد أحس ان طرائق العيش العقلية تكذب دعواه ، فعليه ان يكون منطقيًا مع نفسه ، ويرفض هذه الدعوى .

■ الا انه لا يفتأ يتخذ من الفكر الشرقي القديم - الفلسفة والدين - متكا سهلا يثبت به دعواه .. فهل حقا كان الفكر الشرقي القديم ، فكرا حدسيا صوفيا ؟

ان تعدد الآلهة ، والاصل الميتافيزيقي للعالم ، والتصور الخيالي للنهاية .. كل هذه المعتقدات ، كانت القاسم المشترك في الفكر القديم كله ، الشرقي والغربي على السواء ..

بل ان هذه المعتقدات كانت المحور الاساسي في الفكر اليوناني القديم ذاته .. « فالآلهة في قمة الاولمب يؤلفون حكومة ملكية على رأسها تزوس ، وكلهم في صورة بشرية ، يحيون حياة البشر ، لا يميزهم منهم الا انهم اذكي عقلا وأقوى جسما وان سائلا عجيبا يجري في عروقهم ، فيكفل لهم الخلود » (٣)

وأما عن العقاب ، فمن أقوال هزبود « ان تزوس أحكامه قديمة ، وعينه تبصر كل شيء ، وساعة العقاب آتية لا محالة » (٤)

وأما عن أصل العالم ، فقد حاول غير واحد من الكتاب والشعراء ، معالجة مثل هذه المسألة في صورة الميثولوجيا ، حتى أنهم كانوا يدعون باللاهوتيين .. (٥)

كان الفكر المثالي اللاهوتي اذن ، تعبيرا واضحا عن محاولة العقل الإنساني كله ، كشف أغاز الكون .. اللانهائي العظيم .

الا ان ذلك لا يعبر بحال ، عن « طبيعة » مثالية في العقل الإنساني .. فلقد عرف المجتمع الشرقي القديم ، العلم التجريبي

قواعد النقد الفني حديث خرافة .. فضلا عن سلبه لكل مقومات علم الجمال .. اذ كيف يقوم علم بما لا يعلم .. ولا يقبل التحليل المنطقي .. بل ان مثل هذا التعريف للفن ، ينزع عنه كل دور فعال في تطوير المجتمع ، ويسلبه كل امكانيات الخلق والابداع .. حينما يحصر الاعمال الفنية في نماذج مستقلة فوق الواقع ، وفوق العقل جميعا .. واستقراؤها للتاريخ ، يدين مثل هذا الرأي بالبطلان ، ذلك ان الفعالية المتبادلة بين الفن والمجتمع ، ظلت حية ، مزدهرة .. على مدى التاريخ الإنساني كله ..

\*\*\*

ولسنا نستطيع اذن ، ان نقسم العقل البشري الى عقل فني ، وعقل غير فني . ذلك بان الفن لا يشكل منهجا خاصا في التفكير ، وهو اذن ، لا يعطينا جوابا عن المسألة الاساسية في الفلسفة ، أعني طبيعة العلاقة بين الفكر والمادة .

وأما تعريف الدكتور زكي ، للعقل الشرقي بأنه عقل روحاني تصوفي (١) ، يسمح لنا بكل تأكيد ان نضعه داخل أ سوار المثالية الفلسفية . فتصبح الصياغة الصحيحة لنظرية الدكتور هي ان العقل الشرقي بطبيعته الأصلية عقل مثالي ، بينما العقل العربي بطبيعته الأصلية عقل مادي ، وتجتمع الطبيعتان في عقل الشرق الاوسط .

## ٤ - التفسير الطبيعي للفكر

الا ان مثل هذا التفسير الطبيعي للفكر ، لا ينهض عليه دليل واحد .. رغم ان التدليل المنطقي على الارتباط الوثيق بين العوامل الطبيعية - سواء تجسدت في طبيعة التربة والمناخ ، أم في طبيعة التكوين العضوي للبشر - وبين الفكر البشري . هو الأساس الوحيد الذي يمكن ان يدعم مثل هذا الرأي .

ولو بحثنا عن دليل واحد ، لنظرية الدكتور ، لما وجدنا اليه سبيلا .. ليس ذلك عن ضعف في مقدرات الدكتور الذهنية ، وإنما عن عجز في الرأي ذاته .

فطبيعة التربة والمناخ وكافة الظواهر الكونية الاخرى ، لا تشكل بذاتها طريقة فكرية معينة .. وإنما انعكاسها في الفكر هو الذي يعطي مثل ذلك المنهج . وعملية الانعكاس هذه إنما تستمد جنورها من الواقع الحضاري المعاصر حينذاك . وأما طبيعة التكوين العضوي ، فهو في خطوطه الاساسية ، سواء .. لدى كافة البشر . وأما تنوع السلالات البشرية ، فهو ليس سوى تنوع في السمات المورفولوجية للتكوين العضوي ، ولا يتعدى ذلك بحال الى طبيعة المخ نفسه ..

والنتيجة المشتركة لكافة هذه التفسيرات الطبيعية للفكر ، هي ضرورة التوافق بين تطور الفكر وتطور العوامل الطبيعية ..

والواضح ان الفكر البشري في تطور مستمر ، بينما العوامل الطبيعية تعاني جمودا نسبيا .. ففي المرحلة الطبيعية الواحدة ، نستطيع ان نرى عدة مراحل من أطوار الفكر البشري ..

ولقد أحس الدكتور بهذه الثغرة في نظريته ، وراح يبحث لها عن تبرير طريف .. فكتب يقول « للغرب نزعة عقلية منطقية الارشما يشور على نفسه ، وللشرق نزعة روحانية تصوفية فنية الارشما يشور على نفسه » (٢)

الا ان مثل هذا التبرير يدين الرأي نفسه ، ذلك بان الشورة ، هي تعبير عن تناقضات معينة بدأت تنمو في قلب الشيء ، وظلت تكبر عنده حتى تفلتت عليه في النهاية . الشورة تعني - اذا استمرنا لفة الدكتور - طبيعة جديدة تتولد في قلب الطبيعة القديمة ، وهذا تناقض واضح ..

اذ ان طبيعة الشيء هي نظام داخلي متناسق يوحد كافة اجزائه فلا يدع جزءا معينا ينفصل عنه ، رافعا ضده راية الشورة ..

(١) الشرق الفنان : ص ١١٩

(٢) الشرق الفنان ص ١١٩

(١) دنيس هويسمان : علم الجمال ص ٥٥

(٢) المصدر السابق ص ٨٣

(٣) دروس في تاريخ الفلسفة : بيومي مذكور ، ويوسف كرم ص ١

(٤) المصدر السابق .

(٥) المصدر السابق .



البحث ، بل ان العلم المصري القديم قد أسهم في بناء ثقافات اجنبية عديدة ، الثقافة اليونانية ذاتها هي احداها .. (١)  
بل ان الشرق القديم ، قد عرف المدارس الفلسفية القائمة على المنطق والبرهان (٢)

■ ففي الهند ، نجد ان مدارس « كابيللا » و « كانادا » و « غوتاما » قد مارست البحث المنطقي البحث .. وقال اوسطهمسا بالمقولات ، يقسم بها الموجودات والمقولات ، فيرى انها : الجوهر ، والكيفية والفعل والكلية والجزئية والاضافة .. بل انه فسر العناصر الاربعة ( النار والهواء والماء والتراب ) بانها مؤلفة من ذرات غير منقسمة ولا مندثرة ..

بل ان فكري الحلول والتصويرية ، في الفلسفة البرهمية لم تكن سوى نتاج التفكير المنطقي في الوجود ، والبحث عن اصل ثابت شامل يكون علة كل وجود .. بل لقد كشف بوذا النتائج المنطقية التي قصر عنها البراهمة ، فانكر الذات .. ولقد أحس الدكتور زكي ، بالتشابه القوي بين فلسفة بوذا في العصر القديم ، وفلسفة هيوم في العصر الحديث .. الا انه راح يؤكد ميتافيزيقية بوذا ، بانه خطا خطوة بعد هيوم ، ودعا الى التجرد من الجزئيات .. بينما هذه الخطوة ذاتها تدل على مدى صدق ذلك الفكر مع عقله ومنطقه جميعا .. ■ ومن أعماق الصين القديمة ، نستطيع ان نسمع صوته فيلسوف يدعى لاو - تسي ، يذهب الى نوع من الحلول التطوري ، فيقول بان كل شيء مركب من عنصرين : « طاو » : وهو البداء الاول ، ومعناه القانون او العقل . و « كي » او النفس الاول ، وهو مادة لطيفة يتحد به الطاو ، فيتطوران معا الى جميع صور الوجودات حتى ينتهي التطور الى الراحة القصوى Nibban ، ويعود كل شيء الى البداء الاول ..

السنا نحس تشابها قويا بين نظرية لاو - تسي في تركيب الاجسام ، وبين نظرية الهويلى والصورة عند أرسطو ؟  
ثم .. السنا نجد في الفلسفة اليونانية ، مدارس جدسية صوفية ؟ ..

كيف نعمل اذن قول الفيثاغوريين : ان العالم يتركب من عدد ونغم ؟ بل كيف نعمل عالم المثل عند افلاطون ؟ ثم كيف نعمل قول ارسطو : ان لكل جسم طبيعي خصائص وافعال لا تفسر بالمادة وحدها ، بل بمبدأ باطن يرد المادة المنبسطة في المكان شيئا واحدا (٣) !!

أليس هذا « المبدأ الباطن » ، هو ذاته الاساس الذي جعله الدكتور محور النظرة الجدسية للعالم ؟  
بل كيف نفسر قول الرواقية بوحدة الوجود وبقسانون ضروري او عقل كلي مثبت من الوجود .. اذا كانت وحدة الوجود والروح المثبت فيه .. هي الملتقى الاساسي للنظرات الصوفية للكسون والانسان ؟! ( ص ٦٧ ) .

السنا نرى اذن ان الحديث عن عقل شرقي صوفي ، وعقل غربي علمي .. بعد كل هذا ، هو حديث خرافة ؟

\*\*\*

ولقد نتساءل عما اذا كان الفكر الشرقي القديم ، قد قدم لنا بناء فلسفيا للعالم ، كما فعل الفكر اليوناني .. الجواب بالنفي . والتعليل بسيط ، فالفلسفة اليونانية ذاتها ، ان هي الا امتداد للفكر الشرقي نفسه .. ونحن نقول مع يوسف كرم (٤) ، بان « الشرق لم يعلم اليونان ، اي لم يلقنهم مذهبا أو منهجا ، ولكنه حفزهم الى التفكير بما أدى اليهم من مواد جمعها أثناء قرون طويلة ، فقاموا بعالجونها على نحو علمي » - حسب مفهوم العلم حينذاك .

(١) W. C. Dampien : Shorter history of Science p. 12

(٢) راجع : دروس في تاريخ الفلسفة .

(٣) دروس في تاريخ الفلسفة ص ٢٥

(٤) يوسف كرم - تاريخ الفلسفة اليونانية ص ٤

ولكننا لا نقول بطبيعة للشرق ، وطبيعة للغرب .. فالفكر الانساني وحدة كلية لا تتجزأ بحال .. وانما تتطور على مدى التاريخ . فالفكر الشرقي القديم ، والفلسفة اليونانية على السواء ، انما هما مرحلتان متتاليتان لتطور الفكر الانساني . والواقع المادي هو النبع الوحيد لمثل هذا التطور .

\*\*\*

والقول نفسه يصدق على ثقافة الشرق الاوسط ، فلقد كانت الاسكندرية في القرنين الثاني والاول قبل الميلاد ، ملتقى الثقافة اليونانية الوافدة مع الاسكندر ، والديانات اليهودية ، والمسيحية - فيما بعد الميلاد - النابعة من الشرق الاوسط .. وكان تفاعل الثقافتين بالاضافة الى الاوضاع الاجتماعية حينذاك هو المسؤول الاول عن نزعة افلوطين وأوريجين للتوفيق بين الفلسفة والدين . على ان مدرسة الاسكندرية قد تميزت غير ذلك بنزعات فكرية متطرفة ، فكانت المدرسة اليهودية وعلى رأسها فيلون من ناحية ، وكانت المدرسة الوثنية وعلى رأسها امونيوس من ناحية اخرى .

حتى اذا جاء هذا العصر الوسيط ، رأينا العقل التجريبي والحسنى الصوفي ، يقفان جنباً الى جنب ، في الفكر العربي .. بسـل أحيانا لدى الفكر العربي الواحد ..

الا ان المصدر الحقيقي للظاهرة ليس طبيعة أصيلة لعقلية الشرق الاوسط ، وانما الواقع الاجتماعي القائم حينذاك ..

ذلك ان « الواقع الاجتماعي للدولة العربية كان زائرا بالصراع كاي واقع اجتماعي آخر ، وتطوره انما كان ثمرة للعوامل المتصارعة فيه ، ولهذا ففي الوقت الذي نلمس فيه هذا الاتجاه العملي ، الذي انما كان ثمرة للعوامل المتصارعة فيه ، ولهذا ففي الوقت الذي نلمس فيه هذا الاتجاه العلمي ، الذي يمثل جوهر الفلسفة العربية التي تتفق مع الدولة الناشئة الطامحة ، نجد كذلك اتجاهها آخر متناقضا كل التناقض ، ولكنه ليس اتجاه ارسطاليا غائيا ، بل انه اتجاه صوفي اشرافي .. وهو اتجاه معاكس تماما ، يمثل الصراع داخل المجتمع العربي الاسلامي ، ويمثل عوامل النكوص والتخلف » (١)

## ٦ - الدور الاجتماعي للنظرية :

نحن نرى اذن ، ان كل الادلة التي حاول الدكتور زكي ان يستمد منها من التاريخ ، انما هي استقراء خاطيء لظواهر فكرية معينة .. والخطا هنا يكمن في عزل هذه الظواهر عن جذورها النابعة من ارض الواقع .. ثم في تجريدها من حركتها وعلاقاتها المتبادلة مع كافة الظواهر الاخرى .. ثم تعميمها تعميما مطلقا .. ثم اخيرا في ردها الى طبيعة ميتافيزيقية تنبع من اعماق الغيب .

وقد كان الانعكاس الاجتماعي لنظريته ، كفيلا بان يجعل الدكتور ، اكثر جدية في البحث ، واكثر التزاما للمنطق .. لو انه استهدف الحقيقة .

فالتجديد الكامل لتطورنا الفكري والاجتماعي ، هو النتيجة المباشرة لمثل هذه النظرية ..

فاذا كنا نعيش ثورة تنمو في كافة مجالات الواقع ، وتستهدف تغييرا شاملا لواقعنا الاجتماعي المتخلف ، فان الدور الرجعي للنظرية الطبيعية يصل الى القمة .

وليس الدكتور زكي من السذاجة بحيث نفترض جهله بهذه النتيجة .. وليس منطقته بالمنطق العلمي بحيث نغزو رأيه السي الاخلاص للحقيقة .

## ٧ - التفسير الاجتماعي للفكر :

ذلك بان للمنطق العلمي في البحث عن مصدر الفكر طريقا اخر .. فالفكر هو النتاج المباشر لحركة الخلايا العصبية .. الخلايا العصبية

(١) محمود امين العالم : كتابات مصرية - ص ٦٩ عدد ٢



لنستمد حركتها من تفاعلها مع العالم الخارجي .. والدائرة الأولى من العالم الخارجي التي يتحرك داخلها الإنسان بمقتضى احتياجاته ، هي المجتمع .. فالفكر إذن نتاج المجتمع .

هل هناك منطق أكثر وضوحا من هذا المنطق ؟ لماذا لم يدلنا الدكتور عليه إذن ؟ لعله يشير الى كتابه « نحو فلسفة علمية » ويقول « اقرأوا . فهذا منطق جديد » (١) . ولسوف نقرأ معه هذه الكلمات « دعوانا في هذا الكتاب ، هي ان الفلسفة ينبغي ان تكون تحليلا صرفا ، تحليلا لقضايا العلم بصفة خاصة ، لكي نضمن لها ان تسير العلم في قضاياها ، وان تفيده في توضيح غوامض تلك القضايا ، دون ان تتعرض للضرب في مجاهل الغيب » (٢) . فاذا تساءلنا عن ماهية التحليل ، اجاب « يستحيل ان يكون لكلامي معنى الا اذا حللته الى مفردات اولية ، كل مفرد منها قضية ذرية ، موضوعها حالة جزئية تدرك باحدى الحواس » (٣)

ونحن نسأل الدكتور : لماذا لم تتبع إذن ، هذا المنطق الوضعي ، في تحليل نظريتك عن الشرق الفنان ؟! ولماذا - بدلا من ذلك - اخذت تتحدث عما وراء العالم المحسوس ، فتناقض بذلك حتى مع نفسك ؟!

## ٨ - الشرق العالم :

بل ان نظرة واحدة الى الفكر المعاصر ، كفيلة بان تضيء الطريق الى حقيقة الدعوى .

فاذا كانت السمة الجوهرية للعلم ، هي الايمان بواقع مادي موضوعي مستقل عن المعطيات الشعورية ، فان الفلسفة الأوروبية المعاصرة ، تجنح جنوحا شديدا عن المنهج العلمي .

ففي اميركا ، نستطيع ان نسمع صوت وليم جيمس ، يخضع الحقيقة للمنفعة ، ويخضع التجربة العلمية للتجربة الدينية ، مستمدا من الاخيرة عقائدها الثلاث التي ترجع اليها الحياة الدينية « عقيدة ان العالم المنظور جزء من عالم غير منظور يمد به بكل قيمته ، وعقيدة ان غاية الانسان الاتحاد بهذا العالم غير المنظور ، وعقيدة ان الصلاة اي المشاركة مع الالهية فعل له اثره بالضرورة » (٤)

وصوت جوزيا جويس ، يؤمن بان « المطلق كلي ناقص يتكامل على الدوام بان يترجم عن ذاته بافراد .. » (٥)

فاذا تركنا اميركا الى انكلترا ، رأينا هيربرت برادلي ، يؤكد ان « الوجود اللامتناهي دون غيره منسجما تمام الانسجام وثابتا لا يتغير لانه كامل ، ولذا كنا نزع دائما الى الصعود ونريد ان نغنى في المحبة كما يصب النهر في البحر .. » (٦)

وهذا صمويل الكسندر يرى ان « في الطبيعة ميل الى ايجاد صور ارقى فارقى يعتمد كل منها على ما دونه كما يعتمد الفكر على الجسم ، هذا الميل هو الالهية » (٧)

ثم هذا هو ابتهد « لا يقر العلماء على رد الاشياء الى عناصر عاطلة من الكيفيات » وانما يرى في اجزاء الكائنات « احدات او وحدات مكانية زمانية وعلاقات بين الاحداث ، تجري هذه وتلك بمقتضى قوانين ثابتة .. جملة هذه القوانين يمثل الالهية » (٨)

ثم شيلر يؤمن بان « الحقيقة امر شخصي .. » حتى اذا تساءلنا عن الفلسفة العلمية في فرنسا ، صاح بنينا دوركييم قائلا بان « الدين اقوى مظاهر الحياة الاجتماعية واعمها ، اليه

ترجع الصور التي انتظمت بها المعارف الانسانية ، اذ انه ينبوع الذي تفيض منه القوة الجسمية ، والقوة المعنوية في افسال الحياة المشتركة » (١)

ثم هذا هنري بوانكاري ، يجعل من النظرية العلمية مجرد فرض نافع فيقول بان « النظرية العلمية قائمة دائما على قدر من الفرص ، وما النظريات التي يقال انها حقيقية الا أنفع النظريات .. ذلك بان النظريات رموز مجردة يركبها العقل للتمييز عن العلات المشاهدة بين الظواهر .. » (٢)

واخيرا هذا هو برجسون يعلن « في وقت ما وفي نقط ما من المكان نبع تيار حي واجتاز أجساما كونها على التوالي وانتقل من جيل الى جيل وانقسم بين الانواع الحية وتشتت بين الافراد دون ان يفقد شيئا من قوته بل انه يزداد قوة كلما تقدم .. اما المادة فقد نشأت من وهن التيار الحيوي او توقفه ، فما هي الا شيء نفسي تجمد وتمدد .. »

وفي نظرية المعرفة يرى برجسون انما « المعرفة الحققة حدس يدرك الموضوع في ذاته » (٣)

عن اي غرب عالم إذن يتحدث الدكتور زكي نجيب محمود ؟! وهل توارت الفلسفة الأوروبية المعاصرة عن نظريه .. كلا .. وانما هي النظرة الحديثة عجزت عن ادراك الجذور الحقيقية للفلسفات المثالية المعاصرة ، ومن ثم لم تعد تدري بانما هي فلسفات نظام اجتماعي يتحلل من الداخل .. بعد ان بلغ قمة التكنيك العملي وقمة المأساة صا ..

ونفس النظرة الحديثة هي التي حجت عن بصيرة الدكتور ، حقيقة الشرق المعاصر . فما استطاع ان يرى الفلسفة العلمية وهي تنمو من قلب شرق اوروبا وفي اعماق الشرق الاقصى . فمادية العالم ، وامكانية المعرفة الصحيحة ، والتشريع العلمي للمجتمع والتاريخ .. هي الاسس الجوهرية للفكر المعاصر في تلك المجتمعات ..

وليست القاهرة من قبيل « الثورة على النفس » كما قد يعتقد الدكتور ، وانما هو الخط التطوري الصاعد لمجتمعات الشرق الحديث ، يمنحها الفلسفة العلمية كنتاج طبيعي لحركة التاريخ .

واما الدكتور ، فلن يقتنع بهذا المنطق ، حتى يرى الواقع الاجتماعي من حوله هو يتغير ، ويحس بالمنهج العلمي يفزو الفكر الشرقي في كافة مجالاته .. ولو أصر الدكتور زكي نجيب محمود حينئذ على نظريته الحديثة لسمعناه يقول بالشرق العالم والفكر الفنان ..

وحينئذ فقط ، سوف تعرف نظريته طريقها جيدا الى متحف الآثار .

عاطف احمد

القاهرة

(١) نفس المصدر ص ١٨٤

(٢) نفس المصدر ص ٢١٤

(٣) ص ٢٢٦ - ص ٢٢٧

طبعت على مطابع :

دار الغد للطباعة والنشر

شارع سوريا - بناية ببردويل

بيروت (لبنان) -

تموز ١٩٩١

(١) عنوان الفصل الاول من الكتاب

(٢) زكي نجيب محمود : نحو فلسفة علمية .. ص ١٦

(٣) المصدر السابق .. ص ٢٢

(٤) يوسف كرم : تاريخ الفلسفة الحديثة ص ٤٠٤

(٥) المصدر السابق ص ٤٠٨

(٦) نفس المصدر ص ٤١٢

(٦) نفس المصدر ص ٤١٣

(٨) نفس المصدر ص ٤١٤



كان يهوى السير عبر الطرقات المظلمة  
 حينما يهتز للنسمة فنديل بعيد  
 ويرى القرية يوم السوق تحيا من جديد  
 تنفث الدور عبير الخبز ، تهتز لموال سعيد  
 تنفث القدر عبير اللحم ، والاfrican دفنا ودخانا  
 ويرى الصبية يسقون حقولا من تراب  
 كان يهوى السير في الارض الرحيبه  
 يملأ الصدر عبيرا ورطوبة ،  
 يرفع الثوب ، ويقنتات من الارض خصوبه  
 ويشم الماء والطين ، يغني حينما يلمس في السنبيل نعمة  
 كان يهوى الشهب ان وارت ذيولا من وهج  
 وتلوى ضوءها فوق المياه  
 كان طفلا يعشق الليل ، ويهوى ان يعود  
 حينما يسمع تثويب المآذن  
 ومضى ذات مساء  
 يتغنى للقناديل البعيده  
 والمواويل السعيده  
 وجمال الارض والليل العميق  
 ورأى عبر الطريق  
 شبحا يري على الماء حجاره  
 قال للطفل : « أنا في الانتظار  
 وترقبك ليلا طويله  
 يا صديقي .. ولنسر بعض هنيهات قليله »  
 ومضى يغيب في صدر الفلام  
 عصر التفاحة الحمراء في صدر الفلام  
 ومضى في الظلمة السوداء .. لا همس ، ولا رجع كلام  
 ومضى الطفل .. ولم يسمع تواشيع المآذن  
 لم يعد يذكر في جرس المواويل عذوبه  
 شبح الحزن قد اغتال القناديل البعيده  
 وغدا الليل حكايات عن الموتى الصغار  
 . <http://Archive>  
 وأتى يوما على الحي غريب  
 كان في كفيه جرح ، وعلى الصدر علامات غريبه  
 وبعينيه بقايا من صلابه  
 ودلالات خفيات وطيبه  
 قال : ان الحزن قد مر عليا  
 حينما جفت من النهر المياه  
 حينما جفت من الزيت قناديلي البعيده  
 وأتى المسوت البا  
 وطوى الليلة طيا  
 وطواني اذ طوى الليل ، وصب السم في قلب الحياه  
 غير اني - والردى يلهث في قلبي - انطلقت  
 أنظر الأرض التي شاخت وما زال الصبا في كتفيا  
 لم ازل طفلا ، وحملت على صدري الام الرجال  
 كان حزن الجيل في قلبي .. ولكنني أتيت  
 عامي الخامس والعشرون مازال يطير  
 باحثا عن ذلك الطفل الصغير  
 ذلك الميت في قبر السنين العاريات  
 باحثا في النهر عن ماء  
 وعن زيت لقنديل بعيد  
 وبقايا من صدى حلو وموال سعيد ..

القاهرة  
 محمد عفيفي مطر

\* ————— \*

## الطفل والحزن...

« الى عامي الخامس والعشرين »

\* ————— \*





ورأيت الوجوه يفتش وجوه النسوة ، والشفقة تنصير العيون .  
كان الصوت الذي انبعث منه قويا حادا نفاذا اشبه شيء بنباح  
الكلاب . وشعرت بالفصص في حلقي ، وانا ارى الى بنطاله الاسود  
يتدلى فارغا من كلتا ركبتيه . كنت اعلم ان جارنا كسيح ، ولكن لم  
يذر في خلدي قط كيف يكون المرء كسيحا . وادركت الان بسرعة  
ان ليس لهذا الانسان من ارجل ، بل له فخدان فقط ، وان احدهما  
هي التي ارتطمت ببوابة الحجربة منذ لحظة ، فآلمته ايلاما شديدا .

لست ادري متى أقام هذا الرجل في المنزل المواجه لنا . لانني  
اعرف انه يسكن هذه الفرقة منذ بدأت أدب في هذا الحي . وكنت  
انزل بعض الاحيان ، لالعب مع اولاد الجيران في هذا المنزل ذي الغرف  
الكثيرة ، فنقرب جميعا ببطء وحذر من النافذة الوحيدة في غرفته ،  
نتطلع اليه . كنا نراه دائما جالسا القرفصاء على طراحة ، وقد غطى  
رجليه بغطاء صوفي . لم يكن يزوره احد ، بل كانت تمر عليه خادمة  
مسنة ، عصر كل يوم ، وهي منصرفة من الخدمة ، تحمل اليه صرة  
صفيرة ، وقد لحتها غير مرة تنظف له الفرقة وتعني به ...

ولقد علمت فيما بعد - ولست اذكر كيف كان ذلك - ان له ابن  
اخ يسكن في الحي المجاور ، وكان ابن اخيه هذا يأتي الى بيت عمه  
كل يوم احد فيحضر له شيئا من الطعام ويتفقده بسرعة ، وقد رأيتنه  
يوما يملأ له نابض الساعة التي على الحائط . وكنا انا وابناء الحي  
نضحك من ابن الاخ هذا الذي يكاد يبلغ عمر عمه .

ترك احد الرجال الثلاثة الذين كانوا يحملون الرجل الكسبيح  
العبد الى رفيقيه ، ومضى مسرعا ليحضر حملا كانوا قد اوقفوه  
في اخر الحي . ولم اكن قد انتهت اليه حتى ذلك الحين . وبينما  
وقف عدد من الرجال الغرباء عن الحي بالقرب منه . وسارعت احدى  
الجارات تحمل الى الرجل غطاءه الصوفي وهي تردد :  
- الطقس بارد ، بارد جدا .

وسمعت احدى الجارات تقول لامي :

- هؤلاء هم الموظفون .

فاجابتها امي بسرعة :

- موظفو الحجز .

وقالت جارة اخرى :

- الذي لا يدفع اجرة البيت ، يخرج صاهب الدار منه .  
اللهم نجنا .

والفتت الى ابي لاستطلع رايه . فلم يجب بكلمة . بل أوما برأسه .

ثم اضافت الجارة الثرثرة :

- لم نر صاحب الدار .

- لقد ارسل هؤلاء الثلاثة بدلا عنه مع الموظفين . ومعهم امسر  
بتخلية الفرقة .

لست ادري لماذا اشعر برغبة ملحة في ان احدثكم عن ذلك اليوم  
الماطر ، وصباحه الكئيب القاتم . ان صفرته لا تزال مائلة امام ناظري ،  
وذكره لا تزال تلاحقني منذ سنوات بعيدة . ومن يدري فلعلكم  
تشاطرونني تحمل عبء ذلك اليوم الذي وقفت فيه جامدا لا استطيع  
ان اقبل شيئا .

كان ذلك في احد ايام كانون . استيقظت باكرا على عادتي كل  
يوم ، ورحت أتصفح بعض الدروس قبل ذهابي الى المدرسة حين  
تناهت الى مساعي حركة غير عادية في حينا ، وان اية حركة تحدث  
في هذا الحي ، يشعر بها الناس جميعا . كان حينا ضيقا فلا تمر  
به عربة او سيارة ، وبيوته متلاصقة حتى ليسمع الجار حديث جاره ،  
والافراد طلعة الى ما يحدث لكل من سكان الحي ، لان الحيات  
متشابهة ، والمصائر لا يكاد يختلف بعضها عن بعض . وكانما كان  
هنالك سلك دقيق يربط الناس جميعا برباط واحد .

وارتدبت ثيابي على عجل وخسرت من البيت ، فاذا امي وابي  
واخي الصغير الذي لم يكن يفقه شيئا مما يجري حوله ، قد سبقوني  
الى الوقوف امام باب الدار ، وحين اطلت براسي من بيتهم وجدت  
ان الجيران قد اصطفوا امام منازلهم ، وتجمع قسم منهم امام المنزل  
المواجه لنا .

كان ثمة نظرات يتبادلونها ، وهمسات وانتقال من مكان الى مكان  
رغبة في التمكن من الرؤية . وزحمت اهلي الذين كانوا يسدون  
علي الطريق ، وحين تقدمتهم قالت لي امي بالحاح :  
- عجل في الذهاب الى المدرسة فقد حان وقتك .

الا انني ادرت من الحاحها هذا ، انها تريد ان تصرفني بسرعة ،  
فما كان مني الا ان ازدت شوقا للتطلع واجبتها :  
- لن يحين وقت ذهابي للمدرسة قبل نصف ساعة على الاقل .

وتسمرت في مكاني .

لم استطع ان التقط ، اول الامر ، اية كلمة من افواه الناس ،  
مع كثرة كلامهم ، لان اصواتهم كانت خافتة وجملهم متقطعة . ثم برز  
اخيرا ثلاثة رجال يحملون جارنا المعجوز . كان المنزل المواجه لنا  
منخفضا متهدما ، يتألف من عدد كبير من الغرف يلاصق بعضها بعضا ،  
وتحيط بباحة ذات احجار خربة متراكلة . وكانت هنالك عدة درجات  
كبيرة تصل الباحة المنخفضة بالشوارع الضيق ، فكان لا بد للصاعد  
الى الشارع ان يحني رأسه امام قطرة الباب المنخفضة .

واذ التفت لاسال والدي عن القضية وجدته يحرك يديه بعصبية :  
- هل مات جارنا ؟!

فرفع رأسه ان لا ، وقالت امي بحرقه :

- ليت مات !

ولم تتابع كلامها ، فقد انبعثت عن الرجل المعجوز صرخة قوية  
اذ ارتطمت احدى رجليه ببوابة البيت الحجربة .



ونظرت الى ما كانوا ينظرون : كان كلب مقتول ممددا على  
الحضيض وقد سال من رأسه دم اسود وتخر على شعره الاسود  
الكثيف ، وظهت قطع من الوحل عليه ، ورفس احد الطلاب قوائمه  
فلم يتحرك .  
- انه ميت !  
- ترى من قتله ؟  
فلم نستطع ان نتكهن بذلك . وسرعان ما بادر احد الزملاء يقول ،  
وقد بدا له انه يفوقنا علما واطلاعا :  
- البلدية . هناك موظفون يحملون البنادق ويقتلون كل كلب  
يرونه شاردا في الطرقات لا اصحاب له .  
وبدا لنا ان هذا التفسير معقول ، فافتنع به الجميع . وتابعنا  
السير ، فالتفت الى رفيقنا اساله :  
- ولكن لماذا يتركونه هكذا في الطريق ؟  
فهمد شفته وقال لي :  
- هذا امر لا اعرفه !  
وتناهى الى سمعنا صوت الجرس فمضينا بسرعة .  
كان المطر يتساقط على مهل ، على بلاط الطريق ، وفوق اكتافنا ،  
وعلى رؤوسنا .

جورج سالم

## دارالمعارف لبنان

بناية الصبلي ساحة رياض الصلح م.ب. ٢٦٧٦

القصّة التاريخية التي تصوّر موارثة الثورة الفرنسية ، قصة رجل من  
البلد كائن وتأمّل مع الشعب ضد الطغيان وحكم السلاطين الفاسد

قصة مليئة بالمفاجآت  
والمغامرات والبطولة

كاراموش



تطلب من جميع المكتبات الشهيرة

وتدخلت جارة غيرها تقول :  
- ألم يكن باستطاعته ان يعفي هذا المسكين من اجساد البيت ،  
ما اطعم الانسان !  
وقالت الجارة الثرثرة بنبرة فيها الالم والحدة والسخرية :  
- سياخذ مالك البيت ماله معه الى العالم الآخر .  
وتساءلت وانا في ضيق :  
- ولماذا لم يدفعها ؟ وهل كان يدفع من قبل ؟..  
وفي هذه المرة خرج ابي عن صمته ، وهو ينظر الى عيني تنطقان  
بالسؤال :  
- لم يكن له غير ابن اخيه ، واعتقد انك تعرفه . ومع انه لم  
يكن على شيء من سعة اليد فقد كان يؤمن لعمه اجرة البيت . وكان  
هناك من يرسل له الطعام بين الحين والحين .  
واضطربت الكلمات في حلقه ، فقلت له :  
- لم افهم .  
- لقد مات ابن اخيه منذ حوالي شهرين .  
- آه .. فهمت !

كان الرجل قد احضر الحمار ، فوضعوا عليه الكسيح ، وربطوه  
بحبل فبدا كأنه حزمة من الحطب في طريقها الى السوق . كان رأسه  
الكبير يلامس رقبة الحمار ويكاد يصطدم برأسه . لم نسمع الرجل  
الكسيح ينس بأية كلمة ، او ينطق بأي حرف طوال نقله ، باستثناء  
تلك الصرخة التي ظلت معلقة في الجو . وسار الحمار ومن ورائه المعتالون  
والموظفون . كانت عيون الجميع تتبع الموكب متعبة .  
وعاد معظم الجيران الى منازلهم الا بعض الثورات اللواتي  
كن لا يزلن يعلقن على الحادث .

ودخلنا جميعا الى البيت فرايتني اسال دون ان اقصد احدا  
بالسؤال :  
- الى اين اخذوه ؟  
فقال ابي ببطء :  
- اعتقد انهم سياخذونه الى ماوى العجزة ، فليس هناك من  
يسؤويه .  
وهزت امي رأسها :  
- هذا اذا كان هنالك متسع لضيء جديد . فالمكان مكتظ  
بالعجزة . أخشى ان يضعوه على باب احدى الكنائس ، مع من نراهم  
كل يوم احد حين نذهب الى الصلاة .  
كان ابي قد ارتدى سترته وتابط غذاه ومضى في صمت .  
فقلت له امي :  
- لا تنس الشمسية .  
وفي الواقع فقد كانت قطرات من المطر تهطل ببطء ، وازداد  
الجو حلكة .

حين نظرت الى الساعة وجدت انها تقارب الثامنة ، فتنساولت  
كئيبا واتجهت الى المدرسة . لم اكن افكر بأي شيء ، بل كنت اشعر  
بشيء يشبه الفضة في حلقتي وحشت الخطأ . ربما كنت اريد ان القي  
نظرة اخيرة على جارنا ، ولكن يبدو ان الرجال ساروا به في طريق  
اخرى ، ولم اكن اريد ان اطيبل الطريق فبعد ربع ساعة يقرع  
جرس المدرسة .

كانت مدرستنا القديمة تقع في حي ضيق منحدر كثير التعرجات ،  
ولحت من بعيد عددا من رفقائي يسرون ، فاردت ان اناديهم او الحق  
بهم ، واذا بهم يتجمعون فجأة ويقفون في مكانهم ، وبقفزة واحدة  
كنت بينهم .





## سهيل الجواد الابيض مجموعة قصص لذكريا تامر

الشباب الوحيد ، التسكع بين اصدقاء بقية ، ووجوه مختلفة التجاعيد ، وكراس متخلعة في المقهى ، وديب رهيب مسكين على الارصفة ، ولعان وكنوز للآخرين وراء الواجحات . والحلم الطويل الكسول بان كل شيء يمكن ان يموت ، ان يقدم سيجارة لغم الميت قبل انفاسه الاخيرة ، وبان الساعة التالية لن تكون الا صدى لضربة سابقة ، غريقة في الازل . وبان المنطفات هي خير الامكنة لقتل الخيبة ومعاودة الامل ، وقتل الامل .

والحبة المجددة المخمرة ، في اعماق الشباب الوحيد التي تصعد من القصر نحو كل ما هو اعلى ، شاق ، صلد ، كضربات النواقيس ، كقرقرة التراجيل في مقاهي البلدة المسحورة .

وفكرة عن المرأة ، لا تعرف منها غير مثالها الجسدي الثاني ، عن رقيقة صغيرة وراء النافذة ، عن موعد شاق مستحيل مع الكمال ضمن المسرات الصغيرة .

والطيبة المجددة في قبو الحس ، السوداء كالزنجي ، التي تلقي دائما باحكامها الساذجة تلقاء الاحداث البهمة الكبيرة التي تصج في عالم الابعاد والنقود والشهوات المتحققة للآخرين ، للكل الا انا ، للكل الا لهذا الشاب الوحيد التسكع ، هذا العنوان الصغير السائه بين حروف الموضوع نفسه ، بين معطيات المدينة المقهورة ، هذا الاسم غير الواضح ، هذا التمرد الصغير الابي لان يكون الانسان لا شيء ، لان يكون الشاب بدون شباب حقيقي ، القلب بدون حب والحب بدون مال ، والحب بدون كرامة .

والعصر الذي هو اطار كل مأساة ، انه ثقافة وثقافة ومحاولات لشق مستقبل لن يكون ، ولكنه يكون من خلال احلام الشباب المتمرد بعز ، الجاحد بثقة ، الابي بجموح شيطاني .

ولكنه مع ذلك هو هذا الحصان الابيض ، النادر الرشاقة ، النادر الاصاله ، الذي يقطع مسافات الاحزان ، وخرائب الهوس ، وحلزونيات المبت الشبق ، ويملا بصهيله الناصر الثائر كهوف الصمت والابوة المكسدة في جوف انسان الحقد والعقم .

هذه هي مجموعة قصص ( ذكريا تامر ) ، ( سهيل الجواد الابيض ) انها بالاحرى قصيدة طويلة لانسان عاشق ، طيب ، حزين ، تأثر . تشع عواطف الحنو واللهيب معا من خدوده ، ثم تنطلق الصور الحية المجددة من جانب ، والاحساس الشاعري التراجيدي بالخيبات الانسانية من جانب اخر . ويهي غيث ثر بالخصب على ارض الشوك . تأتي رشة الفنان لتقوم بعملية تعديل للخلق . انه يريد ان يمسك الشوك الاسود بانامله الطرية ، ان يصفط عليها ، ان يخرج من عيائها الجافة جنين زهراء رائعة .

ليس الفن عملية تصعيد للامل والحرمان ، انه عملية تحويل

في طبيعة الخلق ، تغير لمال وجه الشارع والمقهى ، ونفس الاشخاص التائهين بين الجوع والمال ، بين الجنس والنبل ، بين الموت عن ضعف ، والموت عن تمرد وثورة .

لقد احس هذا الكاتب الشاب اولا بالمحركات الاساسية لتراجيدية العصر . انها تجتمع كلها تحت هذه الصيغة « العالم ليس لنا ، ولكننا نريد ان نمتلكه » . ومن هذه الضربة الصامتة ، ينبعث كل التاكيد ، وكل الحزن معا .

وفي قصة ( رجل من دمشق ) يعرض ذكريا لوحات هذا الفقد والتملك في الوقت ذاته . انه لا يستطيع ان يصور اية خلعة ، اي بعد خارجي ، الا وهو محمل بقيمة الرفض ، والدفع معا . فالمقهى يتحول الى خصائص فنية ، محملة بزوايا ضجرية ، ملوثة بالواقع ، ولكنها تشع احيانا عبرات صغيرة ، ان يدخن ، وان يستمع الى ثرات المناصد المجاورة ، والى مفامرات الاصدقاء الذين هرموا باكرا . وان يقابل عروسه من الجص في واجهة احد المحلات اللامعة وان يغازلها . ويضحك منه صاحب المحل المترف . وان يفامر اخيرا في عالم الالهام .

وما اشد ما يتقن ذكريا عالم الوهم المأساوي . انه يجرد الابعاد المادية ، والصور المتمددة تحت الحواس ليجنحها باجنحة سحرة مخيفة ، كسحرة مكبت وهي تبشره بالقتل والمك مع . ورغم ان ذكريا يسمى ان يكون حسيا في تصويره للجوع في المعدة ، للجوع في الجنس للجوع في الكرامة والمحبة ، الا انه يظل يقدم لنا اوامرا سوداوية ، تكمن فيها عظمة هذا التحويل الغني من شوك الى ورود لن تتكون ابدا ، لن تفوح عطرها ، ولن تعطي ربيعها وغزلها الجميل .

ولقد سار البطل ، وهو واحد دائما ، في جميع هذه اللوحات القصصية مع احاسيس ، لا تحقيق لها في مادة خارجية صلبة مطوعة . فاذا بها تعطي عناوين الحس وشبهه المحروم بصور عكسية ، تؤكد دائما على الرغبة التي لا طائل تحتها .

وهكذا جاءت صناعة ذكريا تشكيلة ماهرة من مختلف الخصائص السحرية لعالم الاسطورة ، وجو الكلمة المبهم ، وصور التشويز الصاحب البدع ، عن كل ما هو مالوف رتيب في عالم المصنفات ان في الشعور ، ان في الافكار ، ان في مظاهر السلوك . كما مثلا في قصة ( النهر ميت ) و ( قرنفل للاسفلت المتعب ) . وفي هذه الاخيرة يقدم الكاتب احداثا خارجية ، كالفاتاة التي تعلم بالف رجل ، ودفن الميت ، وخصومة في الطريق من اجل فتاة اخت ، وعودة الى مقهى ، والى احكام تصويرية نهائية ، تختم غابة الياس ، بشمع من الشعور بالجهود المطلق ، بالترك في وهدة الوحدة الفردية المناسبة .

هكذا تظل الاحداث ، والابعاد المكانية ، والتحويلات الكلية الخارجية ، مجرد مناسبات ، للتهويم التراجيدي الوهمي ، في عالم تصييدات حسية داخلية لا موضوع لها ، سوى التلذذ بالاسى والشهوة الباطلة معا . لقد كان البطل متخما دائما باحاسيسه الخاصة ، بمواقفه الذاتية الصامتة ، كان ينتحر داخليا ، وبؤله وجدانه ، ويقع على ثروة من



الشعور بالتفرد والزهو حتى بالفقر والتخلي ، فقد الاشياء ، وتخلي  
الاخرين عن الفرد .

ويدرك القارئ ان كل قصة من هذه المجموعة الفريدة في موسم  
الانتاج الماضي ، انما هي مشروع بناء لعوالم سحرية ، لا تعارض الواقع ،  
ولكنها تدمره نهائيا في سبيل لذة الرقص والتعالي فحسب . في سبيل  
تأكيد الشعور بقيمة الجو الذاتي ، دون اي تجسيد امامي حولي .

ان الحراس تتجه عيونها نحو داخل ابدا ، وهي لا تلتقط  
مجرد احكام تقويمية ، ولكنها تمتص توترات وجدانية ، لا تريد شيئا  
غير الدوة من كل حركة رفض للخارج ، وتأكيد لقيمة هذا الرقص في  
الداخل باعتباره البرر الوحيد المتبقى لدفع الانتحار .

بل ما اكراه الحزن والموت والنقص والشبق . انها كلها قدرة في  
عين هذا الجيل من ادباء التمرد . قد تكون حقائق كبرى ، ينصّب  
بينها الوجود . ولكنها لن تستطيع ابدا ان تنال من عدو الجواد  
الابيض وصهيله . .

فالرجل الزنجي هو فارس الجواد الابيض . اي ان الطيبة السلبية  
والرشاقة الفنية ، هما الكنز الحقيقي لثروة الشاب الثائر . هما  
نموذجا في رحلة الضجر عبر كل ما هو مألوف ، غث ، كثيف .  
فالعالم الذي ليس هو لنا ، ونريد ان نمتلكه ، لن نمتلكه بعمد  
الفعل ، بالشاعرية ، بل بالعدو فوق ذرواته ، وبعرز سمفونية الصهيل ،  
لحن التمرد والرشاقة الروحية .

ان قيمة كل هذا النوع من الكتابة المتشعبة ، المهومة ، الكابوسية  
انها لا تستهدف غير عباراتها ، ومواقفها ، وانسانها الكاتب والبطل  
معا . انها تحاول ان تتحرر من كل مسؤولية جبرية ضيقة . ولكنها  
في الوقت ذاته تعانق العالم من صميمه .

ولقد كان من ابرز ما انصفت به كتابة الشباب اليوم انها تصمد  
من دوامة الشبق دائما ، وهو شبق جنسي في الاصل ، ولكنه اصحى  
شبقا للكل ، للقيمة المفقودة .

وبهذه الصورة يظل الموقف الثوري حيا مجسدا حارا . ولا  
ياخذ طابعا فكريا . فمن قلب العاناة تظل القصة نفسها مماناة  
جانبية لتجربة الاديب . اي ان الانتاج الفني لا يحتاج الى وعي المؤلف ،  
وهي صاعد فوق الاثر ، مقيم له ، محلل لمركباته الواقعية والانفعالية .  
بل يظل الانتاج يدخل قارئه في زوبعة تهويم ، لا يمكن الحكم عليها ، بل  
الشعور بها من داخل .

ولذلك انصف هذا النوع من القصص انه يخاطب نوعا من القراء  
لهم جوهر التهويمي ذاته . والا لامتنت المحاورة ، ولقام سد حديدي  
بين الطرفين .

ان كاتب القصة الذي يستوحي قضية العصر من داخل ، يتطلب  
قراء عصر ، وتلك هي مشكلة الادباء الصاعدين بعوالم جديدة ، تمت  
الى عصرهم اكثر مما تمت الى اي تراث مجرد ورفي .

مطاع صفدي

## قصتان من الماضي بقلم محمد المجنوب

نشر وتوزيع دار الدعوة بدمشق ١٩٦٠ ١٥٥ ص

في دار من دور النشر الدمشقية صادفت احد الادباء ، فانبأته بانني  
اراجع النسخات الاولى من رسالة جامعية لي (موسى وقومه في القرآن)  
وانني انتظر ملاحظاته ورأيه بعد ان اهديه نسخة منها ، رغبة مني في  
تعرف الاثر الذي ستلقاه هذه الخطوة قبل ان اضمها الى كتاب « فن  
الرواية في القرآن » . فقال بالنسبة : انا اشرف على طبع كتاب  
« قصتان من الماضي » للاستاذ محمد المجنوب له علاقة بموضوعك ،  
وهو من اجمل ما قرأت له ، وانصحك بمطالعة ، فشكرته . فاليه  
والى الاستاذ المجنوب الذي سألني عن رأيي في كتابه بعد حين اسوق  
بعض هذا الحديث :

لم يكن عبثا او صدفة ان ينجز مدرس للادب العربي في ثانويات  
اللاذقية وطالب جامعي في دمشق دراسة قصة موسى وقومه في القرآن  
الكريم - كل بحسب طريقته - في حين واحد ، لكن من العبث ان  
يلاحظ الظاهرة احدهما ، ويعرف سببها - لانه عاناها - ثم تستجيشه  
عوامل كثيرة للكتابة ثم لا يكتب .

اما كتاب « قصتان من الماضي » فهو الحلقة الخامسة من سلسلة  
« قصص للشباب والطلاب » التي يصدرها الاستاذ محمد المجنوب ولم  
تنته بعد ، طالما ان الكنوز التي يستوحي منها المؤلف لا تنضب ، وان  
العزيمة شابة ، والا الاقبال على المجموعة لا يوصف ، رغم تواضع  
الطباعة وقصور العناية .

يفهم الكتاب حقا قصتين غابرتين : احدهما عن بني اسرائيل  
مع نبيهم موسى « الشعب الثالث » والاخرى عن اسلام الصحابي سلمان  
الفارسي « الباحث عن النور » . . واذا علمنا ان المؤلف لم يحصل ثقافته  
الخاصة وامكانيته الادبية في المدارس او المعاهد العالية ، وانما بجهوده  
الخاصة من دراسة الادب العربي القديم والثقافة الاسلامية ، وانه عمل  
يوما في مضمار الحركة الاسلامية ، كداعية واديب وشاعر ، سهل علينا  
ان ننبين المصادر التي استقى منها العناصر الاولى لقصتيه بالاضافة  
للانطباعات التي تخلفها مطالعتهما . ولعل الامر حتى الان سهل  
على المؤلف الذي يريد ان يسج هاتين القصتين بعد توفر عمودهما  
الفكري والثقافة المناسبة ، او على الناقد الذي يحب ان يحاسبه او  
يداعبه بعدما تعرف على اتجاهه الفكري وتاريخ حياته وثقافته ، لكن  
الامر غير ذلك - كما يبدو - بالنسبة للكاتب والناقد ، لان النظرة الفاحصة  
تقول : ان خلف الكتاب اربع شخصيات فائقة متكاملة ، او اربع ملامح  
اصيلة لوجه جميل ، تلك هي شخصية الداعية الذكي ، والفاصل البارع ،  
والمثقف الحساس ، والمثقف الناضج .

اما الداعية الذكي :

ففي اختياره الفن القصصي الروائي دون الفنون الادبية الاخرى  
التي يغلب عليها اسلوب الخطابة والوعظ ، وفي اختياره القصص التي  
توحي بمعالجة مواضيع اجتماعية وفكرية عصية معينة خطيرة ، تتصل  
مباشرة بالواقع الذي تعيشه اليوم ، ثم يرتفع باختياره الفن القصصي  
الى الكتابة في القصص الماضي ، وفي هذا النوع من القصص ما فيه  
من اصول جاهزة للمؤلف ، وتوافق مع هدفه ونفسيته ، وانسارات  
وموحيات لخياله ، واستهواء ليل الانسان الفطري القاري الى تعرف  
اخبار الماضين وقصصهم واحوالهم . والقصة في اساسها اللغوي  
والواقع الاجتماعي حكاية الماضي او ترجيع لذكرياته ، ثم خالطها التهويل  
والخرافة ، حتى اصبحت يوما ما من منجزات الانسان واختراعاته ، مع  
افتراض انها وقعت او يمكن ان تقع .

والقصة الاولى في الكتاب تبدأ من دخول موسى الشاب سيف صحراء  
سيناء بعد هربه من مصر لانه قتل تابعا من اتباع فرعون الحاكم الطاغية ،  
وافتح امر الجريمة بين المصريين ، وهو الان باطمئنانه على اديم الرمال  
يستعيد ماضيه وطفولته العجيبة : من ولادته لامرأة من بني اسرائيل ،  
رغم رقابة البياحين - وقذفها له باليم ، والتقاط ال فرعون له ، ورضاعه  
من امه بحماية القصر وترعرعه فيه ، ثم اكتشافه حقيقة نسبه وظلم  
فرعون واضطهاد بني اسرائيل الى اندفاعه في قتل فرعوني في منفيس  
دفاعا عن الاسرائيلي ، وافتضاح الامر . . ثم تتلاحق الحلقات فيدخل  
موسى مدينة « مدين » ، ويحسن لابنتي شيخ من اذ يسقي لهما  
غنمهما رغم الرعاة الاجلاف ، فيجزبه والدهما بتزويجه احدهما ، ويستخدمه  
في رعاية الانعام مهرا لها . ثم يترك موسى « مدين » بعد عشر سنوات  
الى مصر ، وفي طريقه يكلمه اللهم يحمله رسالة هداية فرعون واخراج بني  
اسرائيل من ظلمه بمؤازرة اخيه هارون ، لكن فرعون الطاغية يتهم عليهما ،  
ويهددهما ، ويجادلهما ، وبارزهما بالسحرة حتى تخفق جميع مساعيه ،  
فيستعطر موسى عليه لعنات السماء ، فيستقيث به فرعون مسرات .  
واخيرا يخرج موسى بقومه حتى البحر الاحمر ، وهناك يدركه فرعون  
بجيوشه ، فيشق موسى بعصاه البحر ، ويعبر وقومه ، ثم يفرق فرعون



وجنوده . ولم يشكر بنو اسرائيل نعمة الحرية والهداية ، بل انقلبوا شعبا خبيث النوايا ، كثير العصيان .. اذ يطلبون من موسى عبادة العجل او رؤية الله جهرة ، وبالفعل عبدوا في غيبته في جبل الطور عجلا ذهبيا ، ثم تابوا ، ثم قتلوا رجلا مسكينا واتهموا به بريئا ، ولم يعترفوا حتى تكلم القنبل ، ثم تابوا ، ثم امرهم الله ان يدخلوا الارض المقدسة التي وعدهم بها فجنبتوا ورفضوا الدخول ، فاعادهم الله الى الصحراء يتيهون اربعين سنة ، حتى يخرج منهم جبل جديد نظيف ، لكن بعض العادات لم تزايل الجيل الجديد ، فلم ير موسى بدا - وقد اقتربت ميته - ان يوصي الجيل الجديد بالقوى ، واتباع الرسل القادمين لاسيما خاتم الانبياء « محمد » هذا الذي سيظهر عقوبة لبني اسرائيل من بني عمومتهم ابناء اسماعيل « العرب » لا من بني اسرائيل .

والقصة الثانية تحكي حياة شاب فارسي يدعى « مابه » الذي ترعرع في كنف والده احد دهاقين الفرس الزادكة ، والشاب بذكائه وتساؤلاته الفكرية الملحة يظن الى ضعف العقيدة التي ورثها عن اهله في عبادة النار ، فاذا به يتعرف الى الدين المسيحي في احد الاديرة ، ويصارع اباه باعتناقه المسيحية حبا في الحقيقة ، فيسجنه ابوه ، فيهرب الى كنائس الشام واحدة تلو الاخرى طلبا للاستزادة من النور بارشاد الاساقفة الصالحين الذين يرسلونه من مكان الى اخر عندما تقترب منيتهم وفي نهاية المطاف يصارحه اخرهم بانه لم يبق رجل صالح يمكن ان يرسله اليه ، وانه اقترب زمان ظهور نبي جديد ، سيحمل اللواء من الجزيرة العربية مكان كذا .. من علاماته كذا .. فيغامر الشاب ، ويكابد مشاق الطريق ، حتى يقع في الرق وينتقل الى يد يهودي في يثرب . وبعد سنين من العبودية والاخلاص للسيد يظهر الاسلام ، والنبي المنتظر يدخل المدينة « يثرب » لكن الشاب الفارسي لا يؤمن به حالا رغم حبه له ، واعجابه بشخصه وصفاته ومبادئه واخلاقه وجهاده ، حتى يتأكد من العلامات الثلاث التي اشار اليها الاسقف الاخير ، فيؤمن سلمان - كما سماه الرسول - فيطلب مولاه ثمنا باهظا لحيته ، فيفديه الصحابة والرسول ، ويصبح سلمان من آل البيت بعد ان رأى النور الصحيح الذي بحث عنه طويلا وكاد يضيع في سبيل لقياه .

واذا افترضنا ان القصة الاولى « الشعب التائه » ترمز الى انحراف شعبنا او شعوب الارض عن حقائق السماء ، وانغماسها في حماة الارض والشهوات والتكاثر بالمال والجاه والطغيان والفجور ، وانصرافها عن صيحات المصلحين المخلصين امثال موسى .. مما ادى الى كسوارث استعمارية ، وانحطاط خلقي في الحضارة ، وقلق مضى على مستقبل السلام في النفس والاسرة والمجتمع والعالم بأسره .. وان القصة الثانية « الباحث عن النور » ترمز الى قلق فعال لدى الانسان الفرد المعاصر ، الذي يفكر اكثر ويحس اكثر وينفعل اكثر من معاصريه - على حد تعبير كولن ونسون - وانه سينتهي بملكاته الخاصة وبمدد من مصادر الاشعاع الديني الصحيحة الى اسمى مايطمح اليه من وجود فذ ، وحرية ، وعدل، ورؤية رؤى عجيبة منهلة سارة . اذا افترضنا هذا الرمز - والفرض هنا صحيح - لان الرمز معقول جدا بالنسبة لواقع كثيرين من شعبنا وشعوب العالم ، او لان هناك ارتباطا احيائيا ظاهرا بين عنواني القصتين « الشعب التائه - الباحث عن النور » فاننا لن نتساءل : لماذا نشر المؤلف قصتين مرة واحدة في كتاب واحد على خلاف عادته في الكتب السابقة ، التي اكتفى فيها بنشر قصة واحدة لكل كتاب « مدنسة التماثيل » « قاهر الصحراء » « ثورة الحرية » « الكواكب الاحد عشر » ، كما انه ليس في نية الكتب المعدة للطبع ان تضم اكثر من قصة في كتاب . وهكذا تتبين سمة اخرى من سمات هذا الداعية ، وهو بهذا وبمجموع الملامح الاخرى « الفنية والذوقية والثقافية » يجب العنسا مطالعة القرآن وكتب السيرة ، لانه احسن ربطا - نحن العرب المعاصرين - بالقرآن ومكتبته ، القرآن الذي فصلنا عنه وفصله عنا حجاب صفيق من الزمان والظلام وتشعب الاهتمام ، ولعل ثلاثة عشر قرنا لم تؤثر فينا في تناولها ما اثره عصور الانحطاط وثقافة الاستعمار وتوجيهه . فالسليقة العربية التي كانت تمنح اجدادنا الاوائل الفهم التلقائي السريع

لالفاظ القرآن وايجاهه ، والتذوق الفني المباشر الصحيح لمجاهزه وصوره والاعتبار السليم بقصصه وهتافاته الحارة وحججه وامثاله ، وتأمل سوره تأملا صحيحا متناسقا لا على انها اجزاء متفرقة لا رابط بينها ولا وشيجة، هذه السليقة التي ضيعنا اكثرها بسبب العوامل التي ذكرنا بموضها لنا المؤلف بملكته الخاصة في التفوق والفهم ، وفي تهيئة القصتين على الشكل الذي كان يراه اجدادنا العرب وبوسعنا ان نراه اليوم .

اما فنه القصصى :

ففي خلع الواقعية الحية على القصتين ، وفي اختيار الحلقات والاحداث المترابطة من اصولهما التاريخية ، وفي اضافة المشاهد واللوحات والتحليلات المكملة للجو الفني وللأسلوب الروائي ، لان عناصر الزمان والمكان - مثلا - مهمة عموما في تلك الاصول التاريخية بله التفاصيل الجزئية التي تهتم بها الرواية الحديثة ، والتي من شأنها ان توحى بالواقعية ، ويتنس الحياة في الطبيعة وعناصر المشهد جميعها من حيوانات ونباتات وشمس وانسان ، ذلك لان المؤلف ادرك انه يكتب روايتين بالمعنى الفني المعروف ، وان القارئ المعاصر يطارد السياق ، ولا يرضى بالفجوات الكثيرة التي يتركها الاسلوب لذكائه وافتراضاته . يقول في فصل « اشارات السماء » :

« وكانت الشمس تسكب اشعة الاصيل المسجدية فوق بساط الصحراء، عندما اطل موسى على اطراف « مدين » الرابضة في وسط الطريق ، بين الحجاز والشام ، فما هو الا ان اشرف على بئر القرية ، حتى القى بنفسه على صخرة ، تظللها فروع شجرة قديمة من السم ، ولم ينس ان يشكر الله الذي احاطه بعنايته طوال هذا الطريق الموحش ، حتى انتهى سليما الى هذا المكان ، ومن هناك انسربت عيناه تحديقان فسي جنبات هذه الطبيعة الصامتة ، تشرف عليه بكتبائها البعثة هنا وهناك وقد اخذت طلائع المساء تصبغ الافق الوردي بالوانها الشاحبة المتوجهة، فيستشعر موسى نشوة عميقة ، تتغلغل في اعماق قلبه ، فتعلق به بعيدا عن الام الدنيا ، حتى ليخيل اليه انه ولد من جديد ، وان روحه تمازج كل ذرة من هذا الكون الواسع ، فتحس حركاتها ، وتسمع تنانجها، وتشاركها اناشيد التمجيد ، لذلك الخالق الرحيم ، الذي وهب لخلقه كل هذا الجمال ..

وسرعان ما ارسم على وجهه الابيض المشرب بالحمرة طيف ابتسامة عذبة ، تعرب عن اطمئنانه الى رحمة الله ، التي وسعت كل شيء .. وتحرك به الخيال مرة اخرى ، فاذا هو يستعرض من جديد ، حياته الناعمة في قصر فرعون ، فلا يتمالك ان يقلب شفتيه استهزاء بذلك المجد الزائف ، الذي اقامه الطفلة على اشلاء الضعفاء والمساكين ، بعد ان احتوهم الفرور ، فابعدهم عن الادراك الصادق لهذه الحقيقة الكبرى، حقيقة الله ، التي ابت ان تهب السعادة الا للقلوب المؤمنة بجلاله ، المتواضعة لكماله ، الرحيمة بعباده .

وهكذا استقرت معاني السماء في قلب موسى ، فلم يعد يقيم وزنا لهذه الارض ، الا بمقدار ما تطله بهذه الحقائق ، التي ملكت عليه وجدانه . وهكذا تلقى موسى في هذه الرحلة الشاقة لونا جديدا من التربية النفسية ، فتحت مغاليق قلبه ، وردت اليه ماكاد يفقده من الشعور بحقيقته الانسانية العليا ، يوم كان يتنقل بين حدائق الطاغية ، وفي ظلال الحكم الظالم . وفجأة تيقظ موسى من سبحاته الروحانية ، في ظل الشجرة ، ليشهد منظر الرعاة ، يسوقون اغنامهم وابلهم الى البئر ، وتدفتت على سمعه انغام هذه الانعام ، ترتل اناشيدها المسائية ، فيفهم منها مالا يفهمه الناس ، ويعي من معانيها مالا يعيه هؤلاء الرعاة ، الذين الفوا سماعها في كل صبيحة وامسية ... فيصفي اليها فسي امعان عميق ، كانه يتلقى من خلالها حديثا لاسيلى الى فهمه الا في مثل هذه الخلوة الروحية حيث يتفتح القلب لالتقاط اشارات السماء .. وتضاعدت اصوات الرعاة ، وهم يتدافعون لاستباق الماء ، ورأى موسى منظرا جديدا من البقي ... حيث تتحكم القوة وحدها في كل شيء ، فلا يجد الضعيف سبيلا الى شيء .. لقد ابصر الرعاة يستولون على احواض الماء ، ليتيحوا لانعامهم سبيلا السقيا في طمأنينة ، ومن ورائهم



فئتان في مثل عمر الزهر ، تتفان مع انعامهما وراء القطعان ، في انكسار موجع ... منتظرين فراغ الرعاة ، واخلاءهم ساحة البئر ، لتتقدما السى الماء ...

وما كان موسى في حاجة الى من يساله العون ، ففي قلبه من الدوافع الإنسانية مالا سبيل الى رده او عصيانه .. وعرف موسى منهما قصتهما المحزنة ، فان لهما شيئا كبيرا لا يستطيع السعي لخدمة انعامه .. واقبل موسى على الرعاة يستفز نخوتهم من اجل ان يفسحوا لبهائم الغناتين .. وكانت الدلو من الضخامة والثقل ، بحيث تتطلب تصاون الرعاة جميعا ، لرفعها من قرارة البئر ، ولذلك كانت دهشة الرعاة عظيمة ، عندما راوا هذا الفتى الهزيل ينهض باعبائهم جميعا .. وانصرفت بهائم الغناتين سعيدة بحظها ، ترسل نفاها ورغافها في مرج جميل ، كانما تعبر عن شكرها لوسى . وعاد الفتى الى موضعه من الشجرة ، وقد احس شيئا من الزهو قد اوشك ان يداخل نفسه ، وهو يسمع الى لغو الرعاة ، ويرى الى اعجابهم بقوته .. ولكنه مالبث ان تغلب على ذلك الشعور العابر ، حين ذكر ان الله هو الذي مازه بهذه القوة ، ثم هياه لمساعدة هاتين الغناتين الضعيفتين ، فتمتم في تواضع مهيب : « رب اني لما انزلت الي من خير فقير ... » ص ١٤ ، وهذا كله مما قاله مترجما قوله تعالى : « ولما توجه تلقاء مدين قال : عسى ربي ان يهديني سواء السبيل ، ولما ورد ماء مدين وجد عليه امة من الناس يسقون ، ووجد من دونهم امرأتين تذودان ، قال ما خطبكما ، قالتا : لانسقي حتى يصدر الرعاء ، وابونا شيخ كبير ، فسقى لهما ، ثم تولى الى الظل ، فقال : رب اني لما انزلت الي من خير فقير » القصص - ٢٥ .

ومما يدخل في دائرته الفنية حذفه لقصة فذة من حياة موسى - على اعتبار ان كل ماورد في القرآن قصة كاملة واحدة عن موسى - وهي مصاحبة للرجل الصالح ورؤيته المعجائب من تصرفاته الغريبة « قال له موسى هل اتبعك على ان تعلمني مما علمت رشدا ... » الكهف ، وسبب الحذف واضح لان المؤلف اختار من الاحداث الكثيرة مايلئم موضوع قصته ، ويرسم ملامح بني اسرائيل وابعادهم النفسية ، فسلط اضواء التحليل ، ولمسات الحوار عليهم ، ولولا ان حياة موسى الاولى نفسه قبل البعثة تعكس بصورة ما حياة بني اسرائيل المضطهدة في ظل فرعون ، وتؤلف حلقة من معجزات موسى التي تؤكد نبوته لديهم . لكن للمؤلف ايضا ازمها شأن اخر . ومن نافلة الحديث ان نقول : ان القصتين تتمتعان في الاصل بمقومات القصة الفنية الحديثة من عقد ومفاجات ذاتية ، لكن المؤلف لم يقف عند الخصائص الذاتية ولا اكتفى بها بل اضاف مآراه مناسب لهما من عمليات الطي والنشر في عدة مواضع والإيجاز والاطناب في مواضع أخرى مثل بداية قصة « الشعب الثالث » التي بداها من سيناء ، والبيضة العجيبة التي ترك سرها غائما في نهاية قصة « الباحث عن النور » .

#### التدوق الفني :

يؤلف التدوق الفني الشطر الاول من التجربة الشعرية والخطوة الاولى من الخيال الخلاقي ، وكل ان يلتفت اليه النقاد لان علاقتهم المباشرة بالعمل الادبي جاهزا منقطعا عن كل نسب غير محسوس او ملموس ، ولهم في ذلك كثير من الحق ، لا سيما اذا كان العمل الادبي من بنات التجربة الشعرية وحدها ، دون ما اتصال بالطبيعة والوجود او الاعمال الادبية السابقة ، لكننا والمؤلف هنا قد استوحى تجربته من اعمال ادبية سابقة مضطرون الى الاهتمام بهذا الجانب .. لانه حقا من العناصر النقدية الهامة ها هنا ، ولاننا نعتقد بان السبب الرئيسي الذي حدا بالمؤلف ان يعطينا ما اعطى من حلقاته الروائية الخمس .. انه يتذوق القرآن الكريم ويعيشه بخياله وجوارحه ودموعه .. ثم ينفذ اعوام طويلة احب ان يعيشه بقلمه ، وان يشركنا بتجاربه ، فهلا استعزنا عينه واذننه ولسانه وخياله لحظات :

( وبدت الشوارع في حلة انيقة من النظافة ، التي يدعو اليها الاسلام

وبعد ان كانت البرداء « اللاريا » تفنك بصحة الكثيرين من السكان ، فتصبغ وجوههم بالصفرة الشاحبة ، اصبحت الوجوه تطفح بالعافية ، فكان الارض غير الارض ، والناس غير الناس ، والهواء غير الهواء ! .. فما اجدر « يثرب » بعد اليوم ان تدعى « طيبة » وقد بات كل شيء فيها طيبا ! .. لقد طابت بفضائل الاسلام ، فلا تثريب (عيب) عليها منذ ان احتضنت دعوة محمد، واطلق عليها الرسول اسمها الجديد (طيبة) (ص ١٤٧) . هذا مثل صغير يعبر ببساطة عن ادق تدوق لغوي فني لدى المؤلف من خلال مطالعته السيرة النبوية ، ولا شك ان كثيرا من احكامنا على تدوقه القرآني تنسحب على السيرة ايضا ، فمما اذهلني تلك التعليقات الفكرية الرائعة لبعض المشاهد التي كنت اقف عند تفسيرها حائرا قبل ان اطالع هذا الكتاب ، ومرد ذلك الى حسنه الفني الخالص ، مثل تعليله سبب طلب رؤية الله عند موسى وعند قومه : « ها هوذا موسى يسبح بجناحي روحه في غمرة النور الرباني ، وقد عاد ثانية يتم بفيض الرحمة ، التي اصطفاه لها الله ، فيسمع بكل وجوده خطاب الحبوب الاعظم ، وتتأجج اشواقه الوجدانية ، الى المزيد من ذلك الفيض ، فيطلب الى ربه ماطلبه بنو اسرائيل اليه ! .. » رب .. ارني انظر اليك .. »

ولا غرابة ان يذهب موسى بالدلال على محبوه الى هذا المدى ، وقد غمره بكل هذا الاكرام ، حتى باتت جوارحه متعطشة للتطلع الى مصدر الجمال الازلي .. وشتان بين سؤاله الكريم وسؤال قومه اللئيم . «

والمؤلف فطن للفرق الشاسع بين طلب موسى وطلب بني اسرائيل من صيغة طلبهم : « يا موسى لن نؤمن لك حتى نرى الله جهرة .. » بينما يقول موسى : « رب ! .. ارني انظر اليك .. » فلنتصور ان المؤلف قدم لنا عمليين روائيين من خلال تدوقه الفني ، هذا الذي عرفنا امثله منه هنا ، ولعل كثيرا من اسباب نجاح هذين العمليين تعود الى روعة التدوق الفني للنصوص المتوحاة . وما نحسب فنانا او اديبا يفتر لعنصر التدوق الفطري للجمال والفن .. فكيف اذا تمتع بقسط وافر منه . واذا اردنا اجمال حديثنا عن التدوق الفني لدى المؤلف قلنا : كان يقرأ ماوراء السطور او الآيات ، مثلما يقرأ الشاعر رسائل الورد ، ويترجم زفرقة العصفير وخبر الجداول .

#### اما جانب الثقافة :

فلن نتوسع فيه ، لانه شرط ضروري ، نفترض توفره في كل اديب يحترم نفسه ، ولا يهمن ان يكون مؤلفا قد تمتع به وحسب ! ولكن سئلنا الى تأثير هذا الجانب في كتابته ، فهل اقتصر عمله على التجسيم والتقميش من المصادر والمطان التاريخية والادبية ، ام انفعل بها ثم ترجمها بخياله الخاص وتعبيره الفرد .. وهل وقف عند المصادر التي يجزم بصحتها عقائديا ، ام استفاد من المصادر المختلفة . الحق انه - كما يبدو - هضم اكثر المصادر المتعلقة بموضوعه ، واعطانا خلاصة مركبة متألفة من اقتناعه الشخصي وتعليقاته الموقفة وثقافته المتعددة المصادر ، فظرة واحدة تدلنا على ان المؤلف استفاد من ثقافته الفكرية ، فشر أشياء منها على الطريق وخلال تعليلاته ونتائجه ، فاوحى للقارئ ان الدين الصحيح - أي دين - لا ينقسم ، ولا يجوز ان ينقسم عن الحياة او المجتمع : ص ٣٢ - ص ٩١ - ص ٩٩ . والقصتان بمجموعهما تؤكدان هذا المعنى ، وتبرهتان بطريقة روائية لا غبار عليها ان الاسلام دين دولة ، ونظام يحكم الضمير والشارع ، وان الاديان كلها صحيحة في الاصل ، وانها من مصدر واحد ، ولقاية واحدة ، وان الاديان السابقة كلها تبشر بدين محمد الذي يختم الاديان : « جاء الرب من سيناء ، وشرق لهم من سعي « جبل في فلسطين » وتلا من جبل فاران « جبل بمكة » سفر التثنية ص ٣٢ . ص ٦١ « وفي ذلول عجب كان لسان « سلمان » يردد نبوءة اشعيا في وصف هذا الرسول وأثره في بلاد العرب : « الشعب السالك في الظلمة ابصر نورا عظيما ... لانه يولد لنا ولد ، وتكون الرئاسة على كتفه ، ويدعى اسمه عجيبا .. مشيرا .. قديرا ابا ابديا .. رئيس السلام .. » سفر اشعيا ص ٩ - ص ١٢٨ .



## كتاب لانجر

١.٨ - ١.٣  
١٤١ - ١١٢  
٢٧١ - ٢٦٠  
٢٩٧ - ٢٨١  
٥٦٤ - ٥٣٧  
٥٧٠ - ٥٦٤  
٥٧٣ - ٥٧١

## كتاب الدكتور عبده

٩٤ - ١٠٠  
١٢٦ - ١٨١  
١٨٤ - ٢٠٧  
٢١٤ - ٢٤٠  
٢٤٨ - ٢٩٥  
٣٢٠ - ٣٢٢  
٣٥٣ - ٣٥٦

فاذا استثنتت المقدمات الاولى التي لا تهم لانجر وبعض الاحداث التي تجاوزت حدود كتابه وبعض التذييلات والفقرات المدسوسة بين كلامه وجدت ان فصول لانجر الثلاثة هي الكتاب الذي « ألفه » الدكتور علي ابراهيم عبده ، حتى ان جملة الخاتمة عنده ترجمة من لانجر .

وبعد ان يستعرض القارئ هذا النقص الحرفي لا بد من ان يتساءل : ما الرأي الذي صححه الدكتور الباحث من آراء الاوروبيين وعلى كم مؤلف غير اوروبي اعتمد في بحثه ؟ وهل يجوز له ان يسلم - مترجما - بآراء الغربيين وهو العربي الافريقي في مشكلات حساسة تتباعد فيها زوايا النظر كمشكلة الصراع الدولي في اعالي النيل ؟ في مثل هذا الموضوع على المؤرخ المصري او السوداني ان يبذل جهدا اكثر مما يبذله الاجانب ، وان يوضح جوانب ربما لم يلتفت اليها الاوروبي الا انها تهمنا نحن الافريقيين . اين الاستفادة من الوثائق الكثيرة التي قد يعجز عنها الكاتب الاوروبي لانه لا يصل اليها او لانه لا يعرف اللغة العربية ؟ ان كانت ترجمة كتاب وانتحال خطبة كبرى فان التسليم المطلق للراء المنقولة خطبة اخرى في حق تاريخنا . ان ابسط حقيقة يعرفها الدارس ان اعادة ترتيب الحقائق قد يغير الحكم التاريخي نفسه ، فكيف نفرض ان مؤرخا غربيا قد استوفى شروط النزاهة المطلقة في استمداد شواهد وتربيها .

وقد يكون لانجر مؤرخا كبيرا وقد يكون محايدا في احكامه ولكن : هل هذا يسوغ لنا ان ننقل فصوله الثلاثة كلها في رسالة جامعية او ادعاهما ؟ وهل هذا يسوغ لنا ان ننظر بعينه الى كل مشكلة ؟ فاذا قال في موضع « ولا لوم على فرنسا في كذا » قلنا « لا لوم على فرنسا » . واذا قال : « لا يمكننا ان نخوض الان في تفاصيل حملة مارشان » ردنا هذا القول دون ان نعرف ان كان التفصيل ملائما او غير ملائم لمنهجنا .

ليس عند من يؤرخ شيئا فكرة او زاوية ينظر منها الى الامور ؟ لقد قال لانجر ان امين باشا فشل في ان يكون ذا عون لستانلي فسي فبراير سنة ١٨٨٩ لان مركزه تضعف بعد ان سجن رجاله . هذا قول مأخوذ على وجهه السطحي وعلى المؤرخ العربي الافريقي ان ينظر الى ما وراء هذا الكلام ، عليه ان يدرك ان ضباط مصر الذين تأثروا بثورة عرابي ادركوا المؤامرة الانكليزية وادركوا ان امينا اوشك ان يكون مطية للاستعمار فسجنوه وافقدوه مركزه ولعبوا دورا خطيرا في احباط المؤامرة ثم في الوضع السياسي للمنطقة جملة .

ومن اين يحق للدكتور عبده ان يقول من زاوية النظر العربية الافريقية ان الاستوائية اصبحت فراغا بعد ان خرج منها امين ؟ هذا بينما كان الافريقيون من انصار المهدي او الضباط المصريون والجهادية وقبائل المنطقة يبدلون جهودا جبارة لوقف التدخل الاستعماري فيها وفي سبيل ذلك دخلوا في معارك ذات شأن في الصراع الدبلوماسي .

ولكن من اين يتنبه الدكتور الكبير الى هذا وهو يترجم ترجمة امينة يدعيها لنفسه ؟

ليس هذا المجال موضع مناقشة للراء التاريخية في البحث لان الحق ان توجه المناقشة الى المؤلف الاصلي لا الى المترجم - انما هذا موطن الافصاح عن ان علي ابراهيم عبده الذي نال شهادة الدكتوراه على كتاب ترجم معظمه من لانجر قد طعن النزاهة عدة مرات متمسلة في صور شتى - استهان بقدر الاساتذة الذين قدم اليهم هذه الرسالة

ولا بأس ان نشير الى هفوات لغوية شائعة جدا على اقلام المعاصرين وردت في الكتاب : يستعرض من جديد ص ١١ . ومعنى يستعرض غير ماهو شائع اليوم . ومصدر الكل ص ٧٤ : كلمة كل من الكلمات التي لاتعرف بالالف واللام مثل « سوى وغير وبعض » . في نفس الفمرة ص ٩٧ : كلمة نفس لاتسبق مؤكدا في العربية . فمعترة للمعاصرين .

محمد محمود الحسناوي

دمشق

## المنافسة الدولية في اعالي النيل

تأليف لدكتور علي ابراهيم عبده

« المنافسة الدولية في اعالي النيل ١٨٨٠ - ١٩٠٦ » رسالة قدمها الاستاذ علي ابراهيم عبده لنيل شهادة الدكتوراه من جامعة الاسكندرية فناقشه فيها ثلاثة من المؤرخين الاجلاء وحصل بها فعلا على الدكتوراه مع درجة الشرف الاولى سنة ١٩٥٧ وطبعتها مطبعة الانجلو المصرية بالقاهرة ( سنة ١٩٥٨ ) في ٣٩٨ صفحة ، وكتب لها تصديرا شيخ المؤرخين الاستاذ محمد شفيق غربال .

حقائق خطيرة ، تومى الى قيمة العمل والى الجهود التي بذلت فيه وتشير الى المكافآت والتقدير التي احرزها المؤلف ، واذا أضفت الى هذا كله قائمة بعشرات المراجع التي اعتمد عليها الدارس في بحثه - بين مطبوع ومخطوط - اخذك العجب . حقائق خطيرة لكنها لا تصف الا ظاهرا خداعا يخفي وراءه اكدوبة كبرى . ومن اسف ان اضطر الى استعمال هذه اللفظة النابية ولكني لا اجد ادق منها في التعبير عن الحقيقة الداخلية لهذه الحقيقة المفرعة .

لقد كدت اصدق الاستاذ وهو يدعي في مقدمة كتابه انه « بالرغم من كثرة ما كتبه الاوروبيون متفرقا عن بعض نقط هذا الموضوع لم تكن هنالك أية دراسة تناولته بروح محايدة ومن شتى نواحيه تناولا كافيا ... » - كدت اصدق هذه الدعوى حتى مضيت في قراءة فصول الكتاب ولشد ما اعتراني الذهول واعترتني خيبة الامل عندما وجدت ان المؤلف ، الدكتور علي ابراهيم عبده ، يترجم الفصول الثلاثة التي كتبها الاستاذ وليم لانجر عن الصراع الدولي في اعالي النيل في كتابه : دبلوماسية الاستعمار

W. Langer The Diplomacy of Imperialism

- اقول يترجم - وليتاكد القارئ انني لا اعني انه استعمل فحسب تقسيمات لانجر للموضوع بل انه نقل فصوله فقرة فقرة ، سطرا سطرا ، كلمة كلمة ، وكان امينا جدا في المحافظة على تقسيم الفقرات، ولم يتصرف في شيء واحد الا حين خافه التوفيق في فهم الجملة او اعينته ترجمة العبارة على وجهها الدقيق . وقد كان يشير الى لانجر بين الحين والحين ثم يضع فيما بين ذلك اسماء مصادر كثيرة ولكن القارئ سيرى اذا هو راجع الاصل ان ذلك نوع من الفش والتدليس ، ذلك ان تلك المصادر المذكورة في الهوامش ليست الا المراجع التي رجع اليها لانجر نفسه ، ومن الصعب ان يثق المرء في ان الدكتور عبده عرفها بل رجع اليها بنفسه . ومن الضحك ان الدكتور عبده قد اثبت جريدة من المصادر في آخر كتابه وتحدث عن قيمة كل مصدر منها ليومهم القراء انه عرفها ودرسها . ولكن من رجع الى التعليقات التي الحقها لانجر بفصول كتابه وجد هذا المؤلف يقيم المصادر ويتحدث عنها واحدا واحدا تماما كما تحدث عنها حضرة الدكتور .

ومن اجل ان يتمكن القارئ من تكوين فكرة عن مدى السطو الذي قام به الدكتور عبده احيله الى كتاب لانجر ( طبعة ١٩٥١ ) في الصفحات ١٠١ - ١٤٥ ، ٢٥٩ - ٣٠٣ ، ٥٣٧ - ٥٨١ ليتحقق بنفسه مما اقول . وزيادة في التاكيد اقدم له هذه المقارنة على سبيل المثال :



الآن يدجو بيالي ،  
 دجرحا بسؤالي ،  
 مضرجا بابتوالي ،  
 بشوق روعي الكئيبه ،  
 الى بلادي السليبه ،  
 الى مروجي الخصيبه ،  
 ورغم كل جراحي  
 أقول :

« أحلى وشاح !  
 مبارك يا حبيبته ! »

★

وتحتسويك ذراعي ،  
 في فغصتي وضياعي ،  
 ودون أن شعيري بني ،  
 أحس شيئاً بذاتي ،  
 شيئاً كحزن الوداع :  
 بيسارة الذكريات ،  
 من شطر ( يافا ) الحبيب ،  
 تبكي بدمع سكب ،  
 تبكي بصمت رهيب ،  
 في غور قلبي الغريب .

دمشق كمال فوزي الشرابي

✽ من ديوان ( قبل " لاتنتهي ) الذي

يصدر قريباً .

المعطف البرتقالي  
 يخفي كنوز الجمال ،  
 وكل شهب الليالي  
 وكل زهر الربيع  
 في جسمك المستفيق  
 عاجباً ، ووهج عقيق  
 ★

هنا يموت الشتاء ،  
 هنا يضوع الهواء  
 دفئاً ، وتصحو السماء .  
 رمادها في ضلوعي  
 نيران أفق وسيع  
 فيه تهيم قلعوي .

★

المعطف البرتقالي  
 يطوف بي ، بخيالي  
 حيث السهول الغوالي ،  
 سهول ( يافا ) الشهيه ،  
 سهولنا المعرييه ،  
 تضلي بالبرتقالي ،  
 على اخضرار الظلال ،  
 بين الرؤى القرمزيه ،  
 والاغنيات الشجيه ،  
 عند انحدار العشي .

★

المعطف البرتقالي

## المعطف البرتقالي

الى اخوتي عرب فلسطين

✽ ————— ✽

الرسالة وأقروها وأجزلوا لها التقدير ، وهم نخبة من جلة العلماء ،  
 وأقول لهم ان السارق كثيراً ما يفوت انتباه المجتمع وانتباه القانون  
 نفسه ، واعتقد ان تقديرهم لهذا الكتاب انما هو في ذاته حق لانه  
 تقدير للمؤلف الاصيل ، فهو الذي استحق منهم درجة الشرف ، وان  
 مقامهم السامي في نفسي كاد يجعلني اتهم لانجر المسكين قبل ان اتهم  
 الرجل الذي اعتدى عليه . ولكني بعد ذلك كله اطعم من حلمهم الواسع  
 ان لا يستكثر على غيرتي المخلصة فاني انما ادافع عن شيء هم حماته  
 وحفظته ...  
 محمد ابراهيم ابو سليم

طالب بقسم الدراسات العليا - ( قسم التاريخ )  
 جامعة الخرطوم

حين اكدت له القحة ان فعلته هذه ستجوز عليهم . واستهان بقدر  
 جماهير المثقفين فلنا منه ان الناس لا يقرأون ( ومن يدري فعله اعدم  
 نسخ لانجر من المكتبات العامة !! ) واساء الى المفهوم التاريخي حين  
 نقل كل شيء دون تبصر ، وغض عن المنهج الجامعي حين ظن ان الرسالة  
 العلمية تقوم على التدليس والدجل ، وتجح بذكر المصادر وهو لم  
 يعرف عنها شيئاً ولم يرجع اليها ، وطعن القيم في الصميم ولم  
 يراع حرمة للعلاقة المرفهة بين الانسان وضميره والانسان واستاذ  
 والانسان وربّه - انها فضيحة اخلاق قبل كل شيء اخر .

واما بعد :

فاني اتقدم باعتذاري الشديد الى الاساتذة الذين ناقشوا هذه





مصيره . ستثبت في جسده مئات كهذه الدودة . سيتحول الى دود يدب على ارض الصحراء . اليس مؤسفا للغاية ان يلقي مصيره المقرف على مرأى من سمائه ؟ من سمائه الزرقاء الصافية التي طالما احبها .. نشد رؤيتها ؟

وتجهم وجهه من شدة الالم ...

انه لا يحب الوجوه المتجهمة التي لا تثق بالمستقبل وتخفي وراء ملامحها القلق والياس . ولكنه الان فقط يشعر بانه كان يظلم تلك الوجوه .. فانقلبت كراهيته لها حبا جارفا ، وتمنى ان تحيط به من كل جانب . انه الان واحدة من تلك المآسي التي تتبدى وجوها متجهمة ولا تعرف غير القلق والياس والموت .

وراح الرجل يلهث كقطار نغد وقوده وهو يقطع طريقا جبليية . وأحس بانه ضعيف .. ضعيف جدا . لكم خيل اليه انه اقوى من القوة نفسها .. هناك ، في المدينة ، حيث يمارس سلطته على الآخرين! عندئذ ، تراءت لعينه صور شتى من مدينته . وشاهد افواه الناس من حوله تتسع لتلغنه في صوت واحد : يا ايها الربابي القدر . انك ستموت في ذات يوم . ستموت ككلب ضال .

قبل الان لم يفكر بموت الكلاب الضالة .. فما اشغاه اذن عندما تموت !

ورفع الرجل عينيه الى السماء فوجدتها لامعة كمين كبيرة غاضبة. الشمس لم تعد محرقة ، ولكن قواه تبددت تماما . يداه ايضا لم تقدر على الحركة . كل شيء حوله كان يشده الى الارض .. فتهالك على الرمال الصفراء الازلية واسند رأسه الى ساعده . لم تعد تترأى لعينه صور مدينته .. ولا الافواه المليئة باللعنتات . حتى الصرصار الاسود اللامع كان قد اختفى في مكان ما . ونام بضع ساعات ..

حشرة صغيرة دبّت فوق جفنه وأيقظته . لم يفتح الرجل عينيه . تمنى ان يكون في حلم ! ولكنه عندما تلمس بطريقة لا شعورية قواه ووجدتها كاملة ، لم يعد الامر على جانب كبير من الخطورة . المهم عنده هو ان تحمله قدماء الى أبعد مسافة ممكنة .. وحتى يمشى على دنيا الناس الذين يتممون بالماء والظلال الوارفة ..

ولن تغذله قدماء ..

عندئذ هب واقفا . فتح عينيه وعب بهما ديساه الجديدة . يا للهول والحيرة . الى اين يمضي ؟

الطريق لم تكن واضحة . أنفاس النجوم الضئيلة لا تقوى على اختراق حجب الظلام الكثيفة . ترى هل تغطي الغيوم وجه السماء بعد فوات الاوان ؟

أحس الرجل بيد قوية تقبض على قلبه ، فجلس ثانية على الرمال وحاول النوم : غدا ستعود الى السماء زرقاتها من جديد .. وستكون الشمس محرقة ، محرقة ..

وتشابكت امام عينيه ألوف الديدان الدقيقة الصفراء .. تدب على وجه الارض ..

اسكندر لوقا

لاول مرة يشتهي ان يرى السماء مغطاة بالغيوم . خمسون سنة قضاه وهو لا يدري ان السماء الزرقاء تحمل له كل هذه المفاجأة .. وقد تؤدي الى هلاكه .

وأحس الرجل بوطاة الشمس فاخرج مندبيله وعقد رقبته . منذ قليل كان قد تخلص من سترته فرماها ارضا وتابع سيره . أحس عندئذ بالثقل ينزاح عن جانب من ظهره . وتطع حوله فاذا كل شيء يشير الى نهايته المحتومة . ابدا ، لم يخطر بباله ان الصحراء دنياا يمتزج فيها السحر ، سحر الحياة الفسيحة اللانهائية ، وقسوتها معا . وفتش الرجل عن وسيلة تنقذه من مصيره فلم يوفق . وراحت عيناه تبحثان عن معالم قرية او اي شيء يدل على وجود بشر ، على بعد معين منه ، ولكنهما ارتدتا اليه خائبتين وقد مات الامل فيهما ومات كل رجاء .

وفتش الرجل عن وسيلة تنقذه من مصيره فلم يوفق . وراحت عيناه تبحثان عن معالم قرية او اي شيء يدل على وجود بشر ، على بعد معين منه ، ولكنهما ارتدتا اليه خائبتين وقد مات الامل فيهما وانطلقا كل رجاء .

سار يمينا ويسارا . سار الى الامام والى الوراء ، ولكن دون جدوى .. وخسر ساعتين بلا مقابل .

سيارته السوداء الصغيرة التي خلفها في جبهة ما ، كانت ميسا تزال تبدو لعينه . ان ظهرها يتوهج تحت أشعة الشمس . الشمس محرقة ، محرقة . انه يحس بها وكأنها جالسة تستريح فوق رأسه .. وبدأت أنفاس الرجل تتلاحق كقطع من الحيوانات اصابها الدم والتعب . وراح يلهث بصوت مسموع .

اين ؟ اين تقع دنيا الناس الذين يتممون بالماء والظلال الوارفة ؟ دارت عيناه في كل الجهات وبحثا عن معالم كائنات مشله . ولكن ، لا شيء يتم عن وجود مثل هذه الدنيا على سطح الارض .

وتطلع الرجل الى السماء فاذا هي شديدة الزرقة . الشمس لا تستريح فوق رقبته ، ولكن الوقت ما زال مبكرا حتى تنحرف . الساعة الثانية تماما . والامل ضعيف بنجاته من قسوة هذا الصالم الرحب الذي ضل فيه ..

قواه بدأت تخور . سيارته التي تعطلت عن السير ما تزال تلوح لعينه من بعيد كصرصار اسود لامع يدب على وجه الارض يحذر شديد. هل يعود الى سيارته ؟

وبدأت شجاعة الرجل تخونه . كانت شجاعته تتسرب من عينيه وانفه وقدميه . يداه فقط كانتا تحتفظان بقوتها . سوف يخلع بهما قميصه . قميصه ثقيل جدا . رأسه ثقيلة ايضا .

ونزع الرجل قميصه بعصبية عشوائية .. ثم تابع سيره وهسو يفكر : لماذا لا ينزع رأسه ويرمي بكل اقاله جانبا .. دفعة واحدة ؟! ضجت في حلقه ضحكة . ولكنه خنقها بشدة وعلى الفور . وعندما تصور نفسه بعد ساعة .. ساعتين .. سنة .. اخلت الضجة في حلقه بالخفوت ، وتحولت تدريجيا الى نغم جنازي : كهذه الدودة الصفراء التي تلوت تحت بصره وهي تتوارى خلف كومة من تراب ..





الحرف (١) في الكلمة دعامة في صرح ، او هو جذر في غرسة ، فكأما كانت الدعامة متينة ، والجذر ريانا ، كان البناء متينا ، راسخا ، والغرسة جميلة ، مزهرة خلاصة . وحقا انه في البدء كانت الكلمة ، ولكن الحرف هو العامل الاول في تكوين الكلمة ، الذي كثر وهذب حتى كان الركن البناء في وسائل التعبير والمحادثة بين الشعوب ، فكانت الآداب ، وكانت العلوم والفنون ، والفلسفة والمدنيات ، ذلك كله بفضل الحرف حين تبناه الفكر ..!

والحرف العربي ، يخلق مشكلة في نظر « دعاة الاصلاح الحرفي » تجب معالجتها وحلها .  
والحق ، مهما غلا العربي بحب الحرف العربي ، فان الواقع يشهد ان الحرف اللاتيني اقرب مبنى ، واجمل قالبا وشكلا واقوم صورة من الحرف العربي . فهذا بوضعه الراهن ، لا يلتقي مع اللاتيني في طريق دقيقة واحدة .

نحن والحقيقة نشهد بذلك ، ولكن ثمة شيئا تجب ملاحظته : ان دعاة الاصلاح الحرفي لا يقرؤون بجمال الحرف اللاتيني ، لانه اجمل من الحرف العربي ، لا ، ولا يدعون لاحلال هذا محصل ذاك ، لمجرد قوة الاول - اللاتيني - وجماله ، وحرمان الثاني من خصائص هذه القوة وهذا الجمال ، وانما - وهنا المشكلة التي اوجدها هؤلاء - لانهم يقولون ان تعلم الحرف العربي صعب مستصعب ، وانه يعيق - هذا ما يدعونه ويزعمونه - تطور الفكر العربي ، ونحن مهما جانبنا هؤلاء في رغابهم الاصلاحية ، فان زعمهم القائل ان حالة الحرف العربي الراهنة تقف دون رقي الفكر العربي ، امر باطل قياسا ومنطقا : لان العقول المبدعة التي ابدعت نواة الحضارات والعبقريات السالفة والمعاصرة ، كان الحرف في عهدها معدوما او مشوشا ، كما كانت وسائل الطباعة والنشر غير موجودة . مع ذلك منح ذوو هاتيك العقول الفذة ، دنيانا الحاضرة ، روعة الافكار الحية الخالقة النامية .

والحرف العربي ، مذ وجد ، له حركات عديدة ، تلفظ دون ان يساعده حرف اخر ، كما في الفرنسية او الانكليزية مثلا . وهذه ميزة خاصة بالحرف العربي ،

( ١ ) فصل صغير من كتاب يعده الكاتب للنشر بعنوان « قضية اللغة العربية »

وهي ميزة توفر على الكتابة كثيرا من الوقت ، ولو قدر للحرف العربي ان يتخلص من « النقاط » التي ازالته اعجابه ، لكان ارقى الحروف . فللحرف العربي الحركات: الفتح والكسر والضم ، والسكون الذي هو حركة في واقعه . فنحن حين نقرأ الكلمة « كتب » - مثلا - نجدها مؤلفة من ثلاثة احرف هي « ك.ت.ب. » ، ولكل حرف حركة ، وهذه الحركة تؤلف بطبيعتها حرفا اخر ، تخلص منه الحرف العربي ، وهذه خاصة راقية ، اذ لو رسمنا احرف تلك الكلمة باللاتينية مثلا ، لكانت Cataba

اي بزيادة ثلاثة احرف على الاصل العربي ، فالحرف العربي ، اذن ، حرف فيه حركة ، فيما نرى الحرف اللاتيني جامدا ، وليتحرك فلا بد له من حرف اخر يبعث فيه الحركة . وما دام الحرف العربي متحركا بطبيعته ، فماذا يجدينا اثبات حرف المد مثلا ؟! .

والواقع لو ان صاحب اقتراح اثبات احرف المد (٢) ، قد اقترح حذفها ، لكان اقرب واقعية الى صميم الهدف الاسمي ، فحين نكتب « مصطفى » كاسم ، هكذا ، أي بدون الالف اللينة ( ي ) نجد ان رسمها قريب من حرفيتها ، ذلك لان الحرف الاخير من هذا الاسم ، وهو الفاء ، متحرك بالفتح بطبيعته . ولكننا حين نكتب نفس الاسم حذف حرف المد - كما تقدم او باثباته «مصطفا» - ممدودا - فاننا نعقد الحرف العربي ، بالكتابة العربية ، تعقيدا مشوشا ، ذلك لان تشابها كبيرا سيقع بين الكلمات ، وسنضطر حكما وواقعا ، الى رسم رموز الحركات : « ر ر و ه » على الحرف ، والا تشوشنا وضعنا ، ونحن في كتابتنا الحالية ، في غنى عن رسم الرموز . فعندما نكتب ، مثلا : « كان مصطفا يفتش نفرا مصطفا من الجند » نجد ان مشكلة جديدة وقعنا فيها ، هي التشابه بين : مصطفا ومصطفا ، الذي تستغني عنه العربية والحرف العربي ، ولكننا حين نرسم هذا الاسم على حقيقته وبحالته الراهنة « مصطفى » نجده احسن تركيبا ، واجمل سبكا ، وأوضح تمييزا بينه وبين مشابهه من الاسماء .

يقولون بصعوبة كتابة حروف المد ، فإن هي الصعوبة ؟!

ان لهذه الحروف قواعد واقيسة ، املائية ثابتة ،

( ٢ ) الدكتور طه حسين ، وهو اقتراح منذ اكثر من سنتين .



المفكرين ، عرباً ومستشرقين ، فعالجوا الاقتراح ، وحاولوا عبثاً ، اخضاع العربية للحرف اللاتيني ، ذلك لان الحرف العربي انما هو عربي المولد ، عربي النشأة ، عربي التطور ، عربي الطبيعة . وان الحرف اللاتيني عنصر غريب ، دخيل على الحرف العربي ، فكان بسدهما ان تفشل الرغبة ، وان يعتصم الحرف العربي في حرم طبعي ، تاريخي ، يصونه من عاديات الزمن ، ويحفظ له كيانه الاصيل الذي خلق له ، وحلقت العربية ، مجسدة كلمة ، فيه .

واذا ظهر اقتراح عبد العزيز فهمي على صعيد المستحيل ، منطقاً وواقعاً وعملاً ، جاء يفكرون اخرون ، يقبلون وجهات النظر ويعملون العقل في اقتراح جديد . وكان بين هؤلاء الدكتور ابو غزالة ، الذي نادى بابقاء الحرف العربي ، شريطة تهذيبه ، وارتأى ان يحذف قسم من الحرف المفتوح او المعقوف ، بحيث تثبت كتابة الحرف العربي على صورة واحدة . اذ انه معلوم ان الحرف العربي ، علاوة على حركاته المعهودة ، يكتب على اشكال متشابهة حيناً ، مختلفة حيناً آخر ، حين يدخل في تركيب الكلمة ، اي ان الحرف يكتب على حالات ، تتغير من حالة الفردية الى التركيبية .

فقد قال الدكتور ابو غزالة ، تسهيلاً للكتابة ، وبخاصة الالة الكتابة والطابعة العربيتين ، باثبات الحرف العربي على حالة واحدة . ولناخذ على سبيل الدراسة والنقد ، نموذجاً من امثلة الحرف « ب » ، يرسم هكذا « ب » اي يحذف الجزء الاخير منه ، وبذلك نكتب « باز » ، « بزة » ، « بوز » . . . . . ويحذف ايضا الجزء المعقوف من الحرف « ع » حيث يصبح « ع » ، ويكتب : عذب ، لعب ، بدء . . . . . ومع وجهة الجهود ونبل المقصد ، فان هذه الصور الحرفية الجديدة ، تشوه الحرف الاصيل وتزيد في تعقده ، وتفقد بقية من جمال ودقة واتقان ، ويختلط على القارئ كثير من الاحرف ويصبح الحرف العربي رمز تضليل وابهام ، بعد ان كان رمز فصاحة وبيان . . . .

ونحن نعلم ان الحرف اللاتيني يكتب ايضا على صور متعددة بين صغير وكبير ومنمق . وغير ذلك كثير .

ولعل اخطر حدث في تاريخ الحرف العربي ، هو الحديث ، هو المحاولة التي يقوم بها الشاعر الاستاذ سعيد عقل ، لابdal الحرف العربي ، وهي محاولة ، اسرع فأقول بكل نزاهة وايمان ، تمسخ اللغة العربية مسخاً ، وتشب ، ويشب بنوها غرباء عن عروبتهم ، احناب في استلقاء الهام لفتهم ، والافادة من تراثهم الفكري . ولنا دراسة خاصة حول هذه المحاولة ، سنعود اليها قريباً ، لنسجل للتاريخ وللحقيقة ، جوهرهما وما يعتري هذين الجوهرين من شوائب !

اسماعيل عدرة

جامعة دمشق - كلية الاداب

واضحة وبسيطة . ولا اراني في حاجة لان اسرد امثلة تطبيقية على قاعدات احرف المد ، فهذه القاعدات معروفة لدى كل متعلم . ولكن لا بد من تبيان ان في اللغة العربية اسماء محدودة تكتب بحذف حرف او اكثر ، منها ، وهذه الحروف شاذة في الكتابة وهي : « هذا ، اله ، الرحمن ، لكن ، طه ، اولئك . . . » ، وليس عيباً على العربية ان يتخلل مفرداتها عشرة اسماء شاذة الكتابة ، فمما لا ريب فيه ، انه لا توجد لغة سلمت من هذه العلة .

وثمة رأي اخر بكتابة الحرف العربي ، منفصلاً ، على غرار اللاتينية المطبوعة ، وهذا الرأي ، رغم ان المقصود منه هو الاسراع في الكتابة العربية ، خصوصاً على الالة الكاتبة ، وتجميل الخط العربي وسهولة تعليمه ، فانه - رغم وجهة الاقتراح - رأي بعيد عن المنطق ، ويؤلف عكس ما يقصد اليه اصحابه .

تعالوا نكتب كلمة ، آية كلمة ، ولتكن « الكتابة » على طريقة المنفصل « ا ل ك ت ا ب ة » فان اول ما نلاحظه هو البطء في الكتابة ، واستهلاك كبير في الورق ، وبالتالي صعوبة في القراءة ، فضلاً عن اختلاف الحروف وابقاء الكلمة مجزأة ، مفككة ، خطأ وطباعة ، جملة وكلمة .

ماذا يقصد اصحاب هذا الاقتراح ؟!

اصحيح يقصدون باقتراحهم ، الى اصلاح الحرف

العربي ؟!

ليسمح لي هؤلاء ان اقول بانني اشك في امانة الاقتراح ومباعثه . . . .

لقد زاولت بدء حياتي ، تعليم الحرف العربي ، ورغم ان وسائل التعليم يومذاك ، معقدة ، صعبة ، وكتب القراءة البدائية عقيمة ، ركيكة الاسلوب ، فان « الصعوبات » المزعومة ، في تعلم الحرف العربي ، لم تواجهنا - كما يدعون - ولم نعتثر في ذلك او نلق الصعوبة المصطنعة ! . والمشكلة ، في رأيي ، - واعتقد انه الواقع - ليست مشكلة حرف وتعليم الحرف ، كلا ، وانما هي مشكلة منهج ، وبرناج وطريقة واسلوب : فالجهود المتضافرة المبذولة « لاصلاح الحرف العربي » ، وهي تهدر وتضيع منطقاً وواقعاً فلو تضافرت لوضع اساليب ووسائل تعاليمية اقرب الى مثالية تعليم الحرف ، لهان ما صعب ، ولتحلل ما عقد ، ولتضاءلت الشكوى وتلاشت اصوات الشكاة .

وفي غمرة هساتيك الشكاوى المتواترة ، وهي قديمة ، طالعنا اقتراح المرحوم عبد العزيز فهمي ، بابدال الحرف العربي ، بالحرف اللاتيني ، ابتغاء ايجاد مخرج من هذا « المأزق » الحرج ، المزعوم ، كتابة الحرف العربي وصعوبتها . واعلن - رحمه الله - جائزة كبرى تعادل نصف ثروته الضخمة ، لمن يستطيع ان يلائم بين الحرف اللاتيني واللغة العربية . وقد استجاب لرغبته عدد من



# يحيل

## وكيس العشب

### قصة بقلم محمد سرمد

قصتها وكأنها تحدث الى نفسها .. لقد روت قصة حبها للشاب اليمني الاسمر الذي كان ياسرها بالحنان العربية وبغزفه المحبب على الربابة التي كان يستنبت منها اعمق الحان الشرق .. فجأة انتفض ابو هاشم واقفا تاركا راحيل مع دموعها تفكر بالشاب اليمني الاسمر وجحظت عيناه تحديقان بأخيه ابراهيم الذي قدم يجر رجله جرا وقد نزف الدم من وجهه وتشتت شعره .

وقفز ابو هاشم عن السور الشائك بحركة جنونية راكضا نحو اخيه الذي سرعان ما هناك جالسا على الارض .

- لقد ضربني يوئيل

- يوئيل ؟ .. اخو عنكل ؟؟

- نعم .. لقد مر بي راكبا حصانه وهو يجر كرباج ذنب الفيل واننا اقطع العشب من الارض البور واملا الكيس .

- وبعد ذلك ؟

- لقد طلب مني ان اترك العشب واخرج من ارضه ولما رفضت ضربني بقسوة بكرباجه ولكز حصانه الى البيت .

واحتقن الدم في وجه ابي هاشم ولم يعد نسيم الصباح ولا شعاع الفجر ولا رائحة البرتقال تثير فيه شيئا وعاد يركض الى الكرم فقفز من على السور وتناول الكريك الطويل واستدار يبحث عن يوئيل . ودخل من الباب الاخر المؤدي للدار واندفع الى الباحة الفسيحة المفروشة بالزهور والرصوفة الطرقات .. فرأى يوئيل واقفا في الشرفة مع راحيل وهو يدخل سيجارة .. والقي يوئيل بسيجارته بالارض عندما رأى ابا هاشم وشده على قبضة يده يستعد لخصمه . وفكر ابو هاشم بانسه لا يستطيع ان يقاوم العلاج الضخم الجثة اذا اشتبك معه ولكن يديه تسمرت على الكريك الطويل عند مقبضه تاركة الحديدية من الامام ، واستعاد ثقته بنفسه وهو يشد قبضته على الكريك بينما اقترب يوئيل معتدا بضخامته وعضلاته وكأنه ات ليحمل هذا القزم ويلقيه خارجا بيد واحدة . وعاجله ابو هاشم بضربة شديدة بالكريك زاغ منها يوئيل ببراعة ثم عاد لينقض على غريمه ليجرده من سلاحه ثم يحمله ويلقيه بيد واحدة كما هو مصمم ولكن ابا هاشم عاد وهو قابض بالكريك بيديه الاثنتين فاهوى على يوئيل بضربة محكمة نزلت على ذراعه وشرطت سترته الانيقة .. وجن جنون العلاج المستهتر بقوة غريمه فحمل قوارا فخاريا والقاء على ابا هاشم ولكن هذا تلقاه بحديدة الكريك بحركة بهلوانية .. وسر ابو هاشم لهذا التحول الذي الت اليه المعركة : هو يضرب بالكريك واليهودي يحاول الوصول اليه مستعينا بالتقارير وكل ما تنصل اليه يده لتخلصه من ذلك السلاح الرهيب .. وشن ابو هاشم ضربات موفقة على غريمه اهلكت عضلاته المفتولة لكن يوئيل مازال يحاول ان يمسك بالرجل الذي ظنه قزما لاحول له ولا قوة .. واخذت كفة يوئيل ترجح بفضل عنكل الذي جاء مدعورا يستجلي الامر وقد عاجله ابو هاشم بضربة مسددة على كتفه القته على الارض ولكنه مالبث ان قام وهو يحمل طورية قصيرة افترعت ابا هاشم فسد على ضربة بحديدة الكريك كسرتها بسرعة .. واضطر ابو هاشم ان يزوغ بين الاشجار وان يستعد لضربات اثنين ويقفز من هنا وهناك وكأنه لاعب سيف ماهر يحارب في جهتين .. واخيرا جاء ابراهيم ويده دبسة مسمرة فاشتد المراك ضراوة وان

كان ابو هاشم يركب اتانه البيضاء في صباح باكر من يوم صيفي في طريقه الى مستعمرة بنيامين حيث اعتاد ان يذهب كل صباح ليشغل في كرم العمدة عنكل طوال يومه ، وعرج في طريقه على « عين الميتة » التي كانت تنزف ماء الارض الرقراق وتدفعه الى نهر صغير تعانقه شتى الاعشاب .. ونزل عن اتانه لتشرب من تلك العين التي انفجرت فسي سطح الارض وفي سهل فسيح .. ثم عاد يركب اتانه ميمما شطر الغرب وقد هب نسيم البحر اللطيف محملا بروائح الليمون والبرتقال .. واخذت اتانه تنهب الطريق المنبسط الطويل بين « عين الميتة » ومستعمرة بنيامين مخترقة سهول الذرة الافرنجية .

ومع اشعة شمس الصباح التي تغطت رأس ابي هاشم وعكست ظله وظل حقول الذرة الى الغرب عادت به الذاكرة الى بضع سنين خلت يوم كان السكان العرب لا يستطيعون استنبات قمح المؤونة منها وكيف ان السماسرة ردوا على مسامعهم بان هذه الارض « استبعت » وقد اصبحت لا فائدة منها .. وعاد بذاكرته الى مهزلة بيعها التي قام بها « الشيخ محمد » فاخذ الورثة الى حيفا وجعلهم يوقعون متنازلين عنها ، ولم يزل الواحد منهم سوى ركوب القطار والعشاء والمنام في فندق متواضع ثم العودة بالقطار !

واخذت عيناه تطوفان بالسهل الواسع وتتحسيران على الكنوز التي لم يستطع اجداده استنباطها من باطن هذه الارض وهي الآن لقمة سائفة للكفار .. كما كان يحلو له ان ينظر اليهم من هذه الزاوية ، وخرج من السهل الفسيح متخطيا سكة الحديد وهو يعبر مشارف مستعمرة بنيامين المستقلية في قلب السهل والتي يعوي بها صغير القطار طوال الليل والنهار ، واجتاز الشارع المعبد العريض الذي يصل حيفا بالجانب واخترق المستعمرة مارا الى الزاوية الغربية الشمالية حيث يقع كرم العمدة عنكل .

وبباب الكرم نزل عن اتانه وفتح قفل الباب الخشبي بمفتاحه الخاص وساق اتانه الى الداخل بعد ان ربطها بحبل طويل الى اصل شجرة غير مثمرة وتركها ترعى بينما ذهب هو الى المخزن الواقع في نهاية الكرم ليحضر « العدة » ويبدأ كفاحه اليومي .. وارتفعت شمس شارون في وسط السماء لتضيء سهول الذرة المترامية الاطراف وتعكس اشعتها على عين الميتة وبساتين التين والنهر الصغير الذي ينثر الخير والغطاء في ارجاء تلك الجنة الكبيرة .. وخرجت راحيل ابنة العمدة عنكل تتشعب في الشرفة الفخمة في ثوب بيتي داعر يكشف اكثر مما يستر واستلقت في كرسي الاستراحة المقوس وهي تستمع الى جهاز الراديو الصغير تاركة جسدها اللدن يعث بنسيم الصباح ..

وابعد ابو هاشم مشيحا وجهه عن القاهرة وهو يمعن في عمله يسقي ويحضر الاقنية وهو يهمهم باغنية شمالية من اغاني « الروحة » الدارجة ، وسمعت راحيل فاقفلت جهاز الراديو وجاءت اليه تحييه بعربية مكسرة وترجوه ان يغني لها ... وهي تؤكد له انها تحب اغاني العرب .. وغنى لها ابو هاشم وقد جلست امامه تحت شجرة كبيسة ودفنت خديها بكلنا راحتها .. وتدرجت الدموع على خدي راحيل العاجيتين وهي تستمع للاغنية العربية الحنونة ... ثم اخذت تقصص



# الأكاب

مجلة شهرية تفتش بشؤون الفكر

بيروت

ص.ب ٤١٢٣ - تلفون ٢٢٨٢٢

## الادارة

شارع سوريا - راس الخندق العميق ، بناية الاسمر

\*

## الاشتراكات

في لبنان وسوريا : ١٢ ليرة

في الخارج : جنيهان استرلينيان

او ٦ دولارات

في اميركا : ١٠ دولارات

في الارجننتين : ١٥٠ ريالا

الاشتراكات الرسمية : ٢٥ ل.ل. او ١٠ يعادلها

تدفع قيمة الاشتراك مقدما

حوالة مصرفية او بريدية

\*

## الامانات

يتفق بشأنها مع الادارة

\*

توجه المراسلات الى

مجلة الاداب ، بيروت ص.ب ٤١٢٣

كان عراقا غير متكافئ ..

- لاتدع اليهودي ياسرك يا ابراهيم .. اهرب اذا تضايقت ، وهرع رجال الكومتي الذين استنفرتهم راحيل ولم يعد بإمكان ابي هاشم وابراهيم الا ان يمهدا لهربهما ويزوغا بين الاشجار وهما يحميان ظهرهما من القوارير وكل الكدر التي تنهال عليهما .. وصرخ ابو هاشم :  
- ابراهيم .. على مخفر الاضافية .. يالله .. اصح لحالك ..

وقفز ابو هاشم وابراهيم من على السور الشائك بعد ان تكاثر رجال الكومتي الاجلاف بهراواتهم مطاردتهما .. وما كاد الاثنان ينزلان الى الطريق حتى اندفع يوئيل خلف ابي هاشم وهو يهجم بضربه برأس الطورية ولكن ابراهيم اهوى بالدبسة على رأس يوئيل فالفاه على الارض وارخى الاخوان سيقانها يسابقان الريح الى المخفر ..

ونفر رجال المخفر على صوت الجلبة وعاد ابو هاشم يهتف باخيه :  
- احذر .. ابراهيم .. لاتتركهم يقبضوا عليك .

واحتفى الاثنان في صالة المخفر وتجمع حولهما رجال المخفر بينما تجمهر رجال الكومتي في ساحة المخفر .. واقترب الضابط المنفوخ الوجه من الاخوين وهو يقول - مال عريبي ... شو سارقين .. شاويسش محمود .. فوتهم

- كابتن ميشي .. مش حق .. تحبس اثنين عرب ووراهم الف يهودي .. الشطارة على العرب !!

وارتفع هرج رجال الكومتي وحاولوا اقتحام المخفر مما اضطر ميشي ان يشهر مسدسه وقام باجلاء رجال الكومتي وطردهم بالقوة وامر رجاله ان يبعدوهم حتى البيوت .. الا يوئيل والعمدة عنكل فقد افهما رجال الاضافية بانهما هما الطرف الاخر في النزاع فسمحوا لهما بالدخول. واستمع الضابط المنفوخ الوجه الى قصة الطرفين والى اصرار ابي هاشم بان يحضر طبيب الحكومة الى المخفر وان يتمهد الضابط بالمحافظة على حياة الاثنين ...

وجاء طبيب الحكومة ليقرر بادانة يوئيل بتقرير طبي لعشرة ايام .. تمهيدا للمحاكمة ..

وخرج ابو هاشم وابراهيم من المخفر بسيارة المخفر لتوصلهم الى

الى قريتهما .. وبينما كان ابراهيم يصعد الى السيارة حديق في يوئيل وهو يقول له : غدا ساعدو لأملا كيس العشب .. فان كنت رجلا فتعال الى هناك !

نمر محمد سرحان

اريد

## كتابان خطيران

عارنا في الجزائر : لجان بول سارتر

الجلادون : لهنري اليغ

ترجمة عايذة وسهيل ادريس

دار الاداب



مقني  
عزني

# حصار العمر

ورواية ( الحصاد ) للاستاذ عبد الحميد جودة السحار ، محاولة جديدة في هذا السبيل ، اذ تحكى لنا قصة الاقطاع وانهاره .. وتقف عند إعتاب المجتمع الجديد . ذلك من خلال اسرة بجح عائلها في اقتناء عشرة الاف من الافدنة ، لم تستطع ان توفر له سعادة العيش وهناء الحياة ، فقد استنفدت عمره سني الصراع المتشابك المر : بينه وبين نفسه ، وبينه وبين العائلة ، وبينه وبين المجتمع . فما ان دارت الايام واقبلت ثورة يوليو عام ١٩٥٢ حتى اقبلت معها النهاية المحتومة لاماله ، تحمل طابع المأساة .

والسمة الاولى في الرواية هي الاسلوب المباشر في عرض الاحداث . أي ان الفنان لم يقدم لنا قطاعا سيكولوجيا في حياة فئة من البشر ، ولم يكشف امامنا صفحة منطوية في اعماقهم ، وانما سلط الاضواء على إحدى مراحل تاريخنا . ولهذا مضت بنا القصة في خطوط طويلة ، بلا حاجة الى التوقف او التاني عند نقطة من النقاط ، ما دام الكاتب قد استهدف منذ البداية ان يصور هذه الفترة التي اجاد بالفعل تصويرها .

لم أقصد اذن بالاسلوب المباشر ، ذلك النهج التقريري الذي يحول بين الفن وطبيعته الحقيقية ، وانما قصدت ان اوضح الفرق بين تجربة تحتاج من الفنان والقارئ معا الى رؤية بيطئة غير مباشرة .. وبين تجربة اخرى لا تتطلب هذا البطء ، لان الاحداث نفسها تتوالد تلقائيا ، بطريق مباشر وليست في حاجة الا الى بصيرة واعية من الفنان ترسم بنفاذ وعمق خطوط العمل ، فيستشف القارئ - تبعا لذلك - موقف الكاتب وتفسيره لهذه الاحداث .

ومن الخطأ ان يقال ان التجربة المباشرة ، أكثر عمرا واغور عمقا ، لما يضطر اليه الفنان من عناية دقيقة بأبعاد التجربة . لان التجربة المباشرة ايضا لا تصبح عملا فنيا متكاملا ، فنيا ، الا اذا نجح صاحبه في اكسابه الدلالة الحية والتفسير الفني .

و « الحصاد » تروي لنا حياة « سليم باشا شلبي » ، منذ آلت اليه هذه المساحة الشاسعة من الارض ، واصبح رجلا يعظم خطره ، كلما عاد حزبه الى الحكم . ورافقنا المؤلف بعدسة سينمائية الى قصره الانيق في جاردن سيتي ، حيث نعرف على زوجته الثانية « امينة هانم » وابنه حلمي ، الطالب بالحقوق . اما « عبد الخالق » ، الابن البكر مسن الزوجة الاولى المتوفاة ، فقد خرج من البيت منذ تزوج « بشينة » .

والجو السياسي في ذلك الحين مشحون بتنافر الاحزاب وانتهازية العرش ، وسيطرة الاحتلال . ثم تهب عواصف الحرب ، فتشتت عواطف الشعب وتتبعثر .. بين الزعماء تارة وبين جحافل النازي القادمة تارة اخرى . في تلك الاثناء ، يقع « حلمي » في هوى « ايغا »

من اخطر (x) ازيمات الفنان المعاصر ، انه يعاني اكثر من اي وقت مضى ، مشكلة التعبير عن موقفه ازاء المجتمع الذي يعيشه . ورغم ان هذه الازمة ليست وليدة اليوم ، فقد ظل الفن - على مدى العصور - محاطا بأسلاك شائكة من السلطات او الشعوب او العقائد الشائعة ، او ثلاثها جميعا . غير ان العصر الحديث ، قد ورث خبرات كل ما سبقه من عصور في الوقوف من حرية التعبير موقفا معوقا لرسالة الفن الحقيقية .

والفنان غالبا ما يلجأ في هذه الحال - الى إحدى طريقين : فهو اما ان يستخدم الرمز في تصوير ما يريد ان يقوله ، او يتجاهل اللحظة التاريخية التي يحياها ، فيصور مراحل سابقة من تاريخ مجتمعه .

والذين لجأوا الى الوسيلة الاخيرة ، تعددت ناهجهم في التعبير ، كما اختلفت وجهات نظرهم في التفكير . غير ان شيئا هاما ، اتفق عليه الجميع ، هو انه على الفنان الذي يؤرخ للماضي ان يلتزم بمسافة زمنية تبعد به عن المرحلة التي يصورها ، فيقرب بذلك من النظرة الموضوعية الامور . شيء اخر ، اكده تاريخ الفن ، هو ان الفنان الذي يؤرخ لمرحلة او مراحل سابقة من تطور مجتمعه ، لا يقتصر عمله على مجرد التسجيل المباشر ، وانما يتجاوز هذه الخطوة اليسيرة الى مهمة أجدى واضخم ، هي عملية التفسير الفني للاحداث . وهي العملية التي تكسب العمل الادبي ، دلالة الخاصة التي يتميز بها عن كتب التاريخ .

وفي الادب العالمي ، نكتشف نماذج مختلفة ، تحدد الاطار المتكامل ، لهذا اللون من اساليب الفن . فالكاتب الانجليزي تشارلس ديكنز ، والكاتب الفرنسي الكسندر دوماس ، اتخذ كلاهما من الثورة الفرنسية خاملة فنية لعملين ممتازين من شواخ الادب الانساني . وكذلك فعل الكاتب الروسي الكسي تولستوي في ملحمة الرواية عن الثورة الروسية ، التي تناولها ، فيما بعد ، الشاعر باسترناك في قصته « دكتور زيفاجو » .

ماذا تقول لنا هذه الاعمال جميعا ؟ انها تؤكد لنا حاجة الانسان الدائمة الى التعرف على تاريخه ، مهما اختلف الناس في تفسير احداثه . بل ، لعل التفسيرات المتباينة ، هي ما يتطلبها القارئ حين يقبل على آثار فنية عديدة ، تناولت موضوعا واحدا .

وفي الادب العربي الحديث عدة تجارب ، لمن فضلوا هذا الطريق . فنجيب محفوظ في ثابته « بين القصرين » ، وسهيل ادريس في « الخندق الفيق » و ثروت اباطه في « قصر على النيل » .. جميعهم ارادوا ان يؤرخوا لمرحلة معينة من تطور مجتمعاتهم ، واعطونا تفسيرات مختلفة لقوانين هذا التطور .

\* القيت هذه الدراسة كمحاضرة في نادي القصة باتحاد الادباء بالقاهرة .



أحدى أفراد الفرقة النمساوية ، التي هجرت وطنها على إثر غزوات هتلر . ويظل غرامهما سرا إلى أن يتحرك في أحشائها طفلهما الأول . بينما كانت « بثينة » زوجة أخيه تحبك الشباك حوله لتربط بين شقيقتها « الهام » وبينه ، فلا يفلت من قبضتها ذلك الإرث الكبير بعد وفاة الباشا . ومن ثم تفاوض الباشا على ستر الفضيحة بمبلغ من المال ترحل به إيفا من البلاد . وينطوي حلمي على أحزانه إلى أن تزف إليه ابنة أحد الباشوات من إصدقاء أبيه ، وتفجع بثينة في أمالها .

وعندئذ تكون الخمر أجهزت على « عبد الخالق » بعد أن تبخرت أمواله في مضاربات البورصة ، وامتنع الباشا عن مساعدته ، وهربت زوجته إلى أحضان أقرب أصدقائه . وفي هذا الوقت ، يكشف حلمي عن سرقات ابن عمه « عثمان » الذي وضع الباشا عزبته أمانة في عنقه ، ولكن ... بعد فوات الأوان !! فقد صدر قانون الإصلاح الزراعي بقدوم ثورة ١٩٥٢ .

ما يلفت النظر حقا من بداية الرواية إلى نهايتها هو أجادة الفنان المتمرس على فن الديالوج . فمن خلاله رسم جميع شخوص الرواية دون الحاجة إلى السرد الروائي . ربما كان تتابع الأحداث في خطوط طويلة مباشرة ، هو العامل الرئيسي الذي أضطر المؤلف لأن يعتمد الحوار كوسيلة فنية للعرض . والظاهرة الجديدة بالتأمل هي نجاحه في تصوير شخوصه تصويرا ممتازا بواسطة الحوار . فالباشا - مثلا - عندما تصله بريقة تهنئة من سيدات الأسرة ، تلتفت إليه زوجته قائلة ( ص ١١ ، ١٢ ) :

« - كن يتمنين أن يحضرن للتهنئة بانفسهن ، ولكنهن يعلمن أنك لا تقابل سيدات في البيت .  
رفع عينيه عن البريقة التي كانت بين يديه وقال :  
- والله أنني لا أحب مقابلة السيدات لا في البيت ولا في المكتب . أنني لا أدري ماذا أقول لهن ، هل أحدثهن عن البذرة أم عن أسعار القطن ؟ أنني رجُل ليس لي إلا عملي أعيش له .

فقلت زوجته ، وهي تضحك :  
- أنك قادر على إرضاء أية سيدة ، وما أحسبك تكره النساء ، فلو كنت تكرهن لما تزوجت اثنتين ؟؟  
هكذا يخطط الفنان ، الملامح الأولى ، لأحد شخوصه ، بالأسلوب الدرامي ، ولقد أدت هذه الظاهرة إلى ظاهرة أخرى ، جاءت نتيجة طبيعية للأولى : هي الموضوعية في تقديم هؤلاء الشخوص لأنفسهم ، فلا نحس بهم ضيوفا غرباء علينا والمؤلف يقوم بتعريفنا بهم ... وإنما نحسهم جميعا يقدمون لنا أنفسهم ، ولا نلبث أن نعايشهم ونحكم لهم أو عليهم من خلال ذواتهم لا من خلال الكاتب . وهذه الموضوعية في التصوير ، تكشف لنا دون ما تدخل من المؤلف عن حقيقة شخوصه ، بوحي منه أو بغير وعي . فالباشا إذا وصلته « رسالة مكتوبة على ورق أزرق ، طفق يقرؤها في إمعان ، وقد انبسطت أسابيره ، والتمعت عيناه ببريق خاطف ، وانفجرت شفاته عن بسمة رقيقة ، ولما أتى على الرسالة التفت إلى عثمان وقال :

- هذه رسالة من جمعية الفتيات الصالحات ، أنها من الست أنهار ، تذكرنا بالمبلغ الذي ندفعه للجمعية ، لقد نسيناها في غمرة الأعمال ، وما ينبغي أن تلهينا الدنيا عن فعل الخير . ابعت إليها بمائة جنيه .

فقال عثمان ليرضى الباشا :

- سأبعث إليها بشيك الآن . .

- قلت لك يا غبي أكثر من مرة : أن الخير لا يدفع

بشيكات ، أفضل الصدقات ما كانت مستورة « ( ص ٦٩ ) .

وها هي ذي سمات الباشا تتضح رويدا . . أنه

يقدم لنا نفسه بنفسه ، دون أن نرى شيئا للكاتب . فما

أن يعلم بان الست « أنهار » وفتياتها الصالحات بالقاهرة ،

حتى يعتب عليها هذا التقصير ، ولكنها تعتذر إليها بأنها

عائدة إلى الإسكندرية بعد أن هدأت غارات الألمان - وحينئذ

يقول الباشا في ود ( ص ١٦٩ ) :

« - والفتيات الصالحات ؟

- ستعود كل الفتيات اللاتي كن معي في الإسكندرية .

وقد انضمت اليهن فتيات من القاهرة .

فقال الباشا . وهو يتسم :

- كلام جميل

ودق الجرس ، ودخل عثمان ، ووقف ينتظر

التعليمات ، وأن كان يعرفها سلفا . قال الباشا :

- هات المبلغ الذي ندفعه لجمعية الفتيات

الصالحات .

وخرج عثمان ، وفتح درج مكتبه ، وراح يعد دائة

جنيه ، ثم أعاد باقي الأوراق المالية إلى مكانها ، وأغلق

الدرج وأدار المفتاح ، ثم فتح دفترا أمامه ، وراح يكتب

« ١٠٠ جنيه - أعمال خيرية » ( ص ١٧٠ ) . ووضع

الباشا ، المبلغ في يد الست أنهار ، فتقبلته شاكرة ، وقالت

وهي تنهض للانصراف :

« - يسر الفتيات الصالحات أن يزورهن الباشا

في الإسكندرية . فقال الباشا ، وهو يتسم :

- قريبا ، إن شاء الله .

.. وخرجت أنهار ، وعاد الباشا إلى مكتبه ، وهو

يفكر جدا في هذه الزيارة التي يشاق إليها كل الشوق»

( ص ١٧١ )

بهذه الحيدة الموضوعية في تخطيط الصورة الفنية

للموقف الإنساني ، برزت معالم شخصية الباشا إلى الوجود

ولم يبق لها سوى أن تتبلور . وحانت الفرصة أمام

الفنان ، عندما جاء في السياق ، ذكر الملك في حادثة

القصاصين ، إذ كان « حلمي » يحدث والده ، وقد

شرد بصره :

« - يقال أنه كانت إلى جوار الملك امرأة ، أنها ماتت

في الحادثة .

فقال الباشا في صوت خافت :

- قيل هذا .

ثم أدار وجهه إلى ناحية القبة ، ورفع أكف الضراعة ،

وقال :

- اللهم استرنا وأستر ولايانا « ( ص ١٩١ ) .

كانت هذه هي الفرصة « الاستراتيجية » أمام الفنان ،

ليعتلي بها قمة التطور الدرامي للحدث . فاذا اشتد لهيب

الصيف ، قال الباشا :

« - الحر شديد هنا وفي القاهرة ، سأسافر غدا

أو بعد غد إلى الإسكندرية .

وفطن عثمان ، إلى ما سيقوله الباشا فقال :

- وقد تمر سعادتك على جمعية الفتيات الصالحات .

قال الباشا في هدوء :

- قد أمر على الجمعية ، أو قد ابعت مع أحد الراتب

الذي نرسله إليها .



فقال عثمان ، وهو ينحني :

— أتريد سعادتك المبلغ الآن ؟

— لا . جهزه لأخذه معي عند سفري » (ص ١٩٤)

وعلى هذا النحو ، لا نرى الباشا في الهيئته التقليدية التي تواضع عليها كتاب الرواية في تصوير الباشاوات . ان الفنان يدعه يتحرك امامنا .. يتكلم ويفعل .. ومن كلماته وفعاله ، تتضح لنا صورته قليلا قليلا ، حتى ادا بلغ الحدث الروائي دروته الدرامية ، انجلت امامنا الصورة كاملة دون زيف ولا نستشعر من المؤلف اية مصلحة في سوء هذا وحسنه ذلك ، لان صفاتهم جميعا تنبع من واقعهم الحقيقي ، ومن قلب الموقف الانساني ، واللفظة الفنية . وهكذا نحن لم نفاجأ حين عرفنا ان مئات الجنيهاات التي يتعطف بها الباشا على جمعية الفتيات الصالحات لم تكن غير اشتراكه الموسمي في ذلك البيت من بيوت الدعارة الذي تديره الست انهار ، ولم تكن الفتيات الصالحات — بالتالي — الا مومسات فئات .

اقول ، اننا لم ندعش حين اكتشفنا هذه ( الثنائية ) في حياة الباشا . بل اننا عثرنا على تبريرها العلمي ، في التناقض الكامن بين القيم الاخلاقية المجلوبة من الخارج والتي يتسربل بها الاقطاعي ، وبين القيم الحقيقية النابعة من كيانه الاجتماعي . ان « المسبحة » التي لا يتركها من بين اصابعه ابدا ، تعبر عن هذه القيم التي انبثقت يوما عن واقع اجتماعي معين ، ولكنها امست للزينة وذو الغبار في العيون عندما تولد عن ذلك الواقع الاجتماعي السابق ، واقع اجتماعي جديد ، لا تتلاءم معه قيم واخلاقيات الواقع القديم . والاصرار اذن على تلك القيم ، هو سر التناقض الذي انزلق اليه الباشا ، ممثلا للاقطاع ، بعد ان اصبح يرتدي قناعا مهيبا ، وهو يوزع هداياه السنوية على الفلاحين ، ويخلع عنه هذا القناع في احد مخادع الست انهار .

اهدى لنا الفنان التشريح الفني للاقطاع ، دون تدخل منه ، لانه صور تلك المرحلة من تاريخنا في اطار موضوعي تماما ، اعتمد فيه على اللفظة الدرامية لحركة الحدث . مثل اخر قدمه لنا السحار في « امينة هانم » . لم نرها الا سامعة مطيعة ماثلة للوامر . اذا حرك زوجها شفثيه قالت (آمين) قبل ان تعرف ماذا سيقول . « كل حسناتها انها راضية عن كل ما يفعله ، وانها تعتبره سيدها الذي عليه ان يشير ، وعليها ان تلبى اشارته دون تدبر او تفكير » ( ص ١٤٥ ) . حتى انه سأل حلمي ذات مرة :

« — هل تعلم امك انك ستبيت في القاهرة ؟

— لم اقل لها

— لماذا ؟

— لانني اعلم ان اية كلمة منك ستريحها ، انها توافق دائما على كل ما توافق عليه ، وترضى بما ترضى به . فقال الاب منشرجا :

— انها تطيعني في كل شيء ، وترضى عن كل ما اقول ، الا فيما يتعلق بك فقال حلمي ، وهو يتجه الى سيارته :

— انها تطيعك حتى فيما يتعلق بي وبنفسها » (ص ٦٢) هذه — اذن — نوافذ عالمها ، تطل على المطبخ ، ومشكلة ابنها مع زوجته العاقر ، وحين اقبل على السراي ، احد اقارب الباشا ، وكان مزمعا ، ان يسافر الى الحجاز « صمتت قليلا ، ثم قالت وفي صوتها نبرات فرح :

— عندي مبلغ من المال اريد ان اتصدق به على فقراء مكة والمدينة ، ولما علمت انك مسافر قلت جاء الفرج »

( ص ١٠٣ )

وتناول الرجل منها مائة جنيه ، ثم ذهب « وهي ترمقه وبين ضلوعها نشوة وسعادة وطمأنينة وسلام وامل دفيء ، فقد كانت تؤمن بكل جوارحها انها قد وضعت بذلك المبلغ الذي تصدقت به على فقراء مكة والمدينة اساس قصرها الشامخ في الجنة » ( ١٠٥ و ١١٥ )

من باطن الموقف الدرامي ، تكاد تؤمن اننا راينا هذه السيدة وعشنا معها . ولقد انتهت بالمؤلف هذه الوسيلة الفنية الى الصديق الموضوعي في تصوير المرأة الاقطاعية ، بصفة خاصة .. وجهة نظر الاقطاع في المرأة بصفة عامة .

لو تساءلنا — بعد ذلك — عن الحدث الروائي في القصة ، لوقفنا حيارى امام اكثر من خط رئيسي يشق سبيله لاغتصاب هذا الاسم .

★ فانهيار النظام الاقطاعي .

★ والشقاق بين الباشا وابنه عبد الخالق .

★ ومأساة غرام حلمي ، وفشل حياته الزوجية .

★ وسقوط بثينة بعد ان تحطمت كل آمالها .

كل من هذه الخطوط الاساسية في الرواية ، هيأ لنفسه ما يكفل له صفة « المحور الدرامي » .. سواء اكتسب هذه السمة من جملة السياق التعبيري ، او من اتخاذه طريقا طويلا او معقما عبر الرواية .

ما لا ريب فيه ان واحدا من هذه الخطوط ، لم يكن « هامشا » او « فرشة » للبناء الروائي .. اي انه لم يكن خطأ ثانويا .

وعندي ان « انهيار النظام الاقطاعي » هو ذلك الحدث رغم بقية الخطوط التي يمكن لغيري — وله الحق — ان يعتبرها احداثا روائية .

انهيار النظام الاقطاعي هو « الحدث » في هذه الرواية ، لان الفنان لم يلتقط لحظة معينة في حياة هذه الاسرة الاقطاعية ، وانما هو رافقها حتى لفظ الاقطاع انفاسه الاخيرة .

واتمثل الان مذكرته في بدء حديثي ، من ان العمل الاول للفنان الذي يؤرخ لمرحلة ما من مراحل تطورها ، هو التفسير الفني للاحداث ، فاذا اردنا ان نبحت في « الحصاد » عن تفسير ما لتلك المرحلة التي صورتها ، لما اهتدينا اليه . ذلك ان الاستاذ السحار ، حرص بالفعل ، على تأكيد ماكانت فيه البلاد من فساد ، واكتفى بذلك تمهيدا لثورة ١٩٥٢ . فهو يذكر على لسان عثمان — ان رئيسا للوزراء « عادي العالم كله وارضى الملك » ( ص ٣٠٩ ) . وعلى لسان رفعت يقول :

— امر هذا الملك غريب ، يملك كل شيء ويهوى السرقة ، يسرق الادوية من المستشفيات في اثناء الحرب ، ويسرق على موائد القمار ، ويسرق التحف من المتاحف .

فقال عبد الخالق :

— ويسرق السلطة من وزرائه ، ويسرق الاراضي من الاوقاف .

وقالت بثينة :

— ويسرق الزوجات من ازواجهن .

وقال رفعت :

— انه لايعطي الا الانقلاب .

وقال عبد الخالق معترضا :

— حتى الانقلاب يقبض ثمنها ، اصبحت ارواج تجارة في مملكته ، قطعة من الورق يقبض ثمنها لها خمسة الاف



او عشرة من الجنهات .

قال رفعت :

– تصرفاته كلها استهتار ، في غرفة نومه يركن فاروق بحلوان صورة امرأة عارية ، وعلى الحائط القريب منها ايات قرآنية » ( ص ٣١٧ )

وفي مكان آخر ، يحكي رفعت لبثينة ، ان رئيسا للوزراء تقلد منصب الرئاسة ، ثم قال للملك :

– لي طلب واحد يا مولاي !

وظن الملك ، انه سيطلب شيئا هاما ، فأوجس خيفة ، واذا بالرجل يقول :

– لا مطعم لي الا ان اقبل يد مولاي ( ص ٣٣٠ )

ولست اشك في ان فساد الجو السياسي وطفيان الملك وانحراف الزعماء ، كل هذه كانت عوامل مساعدة ، عجلت بتطور بلادنا الى مرحلة اكثر تقدما . . ولكنها لم تكن عاملا حاسما في هذا التطور . والحقيقة التاريخية ، هي ان الرأسمالية الوطنية المصرية ، كانت قد ترعرعت واشتد عودها في احضان النظام الاقطاعي . وعندما قامت ثورة ١٩٥٢ لم تكن شهادة وفاة للنظام الاقطاعي ، بقدر ما كانت بشيرا بان المجتمع الرأسمالي الوليد ، قد أصبح كاملا – الرشيد .

وتطور بلادنا اذن لم يتم بشكل عفوي كما صورته مؤلف ( الحصاد ) . وانما كان هناك التوسع التجاري والنمو الصناعي يأخذان سبيلهما الى توطيد نفوذها السياسي . ومن ثم كان محتوما ان يتقوض المجتمع الزراعي ويشيخ نظامه الاقطاعي ، وتقوم ثورة يوليو تأكيذا لسير التاريخ . كان في استطاعة الاستاذ السحار ، ان يصور هذا النمر المعقد للمجتمع الجديد ، من خلال العلاقات الفردية والاجتماعية القائمة بين الاسرة الاقطاعية والعالم الخارجي او بينها وبين مخاوفها الحقيقية من هذا التقدم ، حتى يصبح للثورة مدلول عملي ، ولا يقتصر معناها على كونها مفاجأة سارة للفلاحين ومحنة للباشا . وحتى نستنبط من العمل الفني قانونا يؤمن بتطور المجتمع ، ويهتدي به الناس في رؤية « مستقبل » اكثر تقدما . اما الذي حدث ، فهو ان المؤلف جعل من فساد الحكم والطفيان – هذه الاسباب الثانوية – عاملا حاسما في الثورة .

وانعكس ذلك على القالب الفني للرواية بشكل اكثر وضوحا ، فما ان تحدث الفوضى الوزارية المشهورة قبل الثورة ، حتى يصبح حلمي مفكرا :

– الجو مشحون بالاحتمالات ، سيحدث شيء ما ، شيء لا ادريه .

قال الباشا وهو ينظر في ساعته :

– لن يكون هناك استقرار الا اذا عاد رفعة الباشا الى الحكم .

ثم يفتحان الراديو مصادفة ، فيستمعان بشرود الى صوت المذيع ، يعلن حركة الجيش ، ويظل الباشا صامتا ، الى ان يقول حلمي :

– هذه بداية ثورة .

وافق الباشا من شروده وقال :

– بل هذه حركة لا يقصد بها الا تطهير الجيش . بهذا اكتسبت الاحداث طابع المفاجأة والعموية . ولم يتبلور لنا في النهاية موقف عام للكاتب .

قلت انه ليس هناك حدث روائي في القصة ، يمكن اعتباره المحور الدرامي الوحيد . فالشقاق بين الباشا وابنه

عبد الخالق ، فرض لنفسه خطأ رئيسيا في الرواية . وكان يبدو ذلك ممكنا وطبيعيا للغاية ، لو انه اكتسب من السياق الروائي ، ما يكفيه من مبررات . غير ان هذا « العداء » قد تجرد من أية اسباب تكفل له ان يقف على قدميه . فان يحنو الوالد على ابنه الصغير من زوجته الثانية ، وان يخسر عبد الخالق حظه في البورصة ، وان يثرثر عثمان في اذني الباشا . . كل هذه لا تقم حاجزا ضخما ابديا بين الباشا وابنه ، خاصة ان البتة في ظل الاقطاع تتخذ مظهرا وثيقا . ولربما بدا ذلك ممكنا من زاوية أخرى هي الدلالة الفنية . أي ان الحدث لا يكون ذا دلالة في ذاته ، وانما هو ركيعة متينة تتجمع حولها دلالات آخر . وهذا ما افتقدته في العلاقة السيئة بين عبد الخالق والباشا .

حقا ، أصبح بيت الابن ، موثلا لاصدقاء السوء والمتسلقين من امثال مرسى « صاحب الشقة الفاخرة في سليمان باشا كلها غرف نوم ، ودوره فيها ان يفتح الباب لرجل وامرأة وان يغلّق خلفهما . . . وقد يسرت له شقته وكتمانته ، وحفظه للاسرار اندماجه في الطبقات الموسرة التي تقدر خدماته الجليلة » ( ص ١٢٣ ، ١٢٤ ) . . و « شعبان » الذي جلس الى جوار بثينة « وقد صور له طول حرمانه الذي قاساه انه ما ان يدخل الطبقة الارستقراطية حتى ينال كل نساها » ( ص ٢٤١ ) ، والذي جمع مرسى بشعبان ، هو ان الاخير ، اتسعت اعماله في تهريب التموين وقت الازمات ، ووجد ان بعض الموظفين يتعففون عن قبض الرشاوي ، فلم يياس منهم ، كان يضايقه ان يجد موظفا متمردا على نفوذه ، فأعد جرسونيرة في مصر الجديدة واخرى في شبرا وثالثة في الجيزة ، يقري بها الموظفين الذين يترفعون عن اخذ المال ، وقد نجحت فكرته حتى ان اغلب الموظفين الذين كانوا روادا لبيت مرسى يمموا وجوههم شطر شعبان ، وضايق ذلك موسى ، فذهب الى شعبان يحتج على منافسته غير المشروعة ويهدد ويتوعد ، ولما كان شعبان من طبعه ان يرشو كل من يتصل به ، فقد اتفق مع مرسى على ان يكون مدير جرسونيراته لقاء مبلغ من المال » ( ص ٢٨٥ ) . . اما « رفعت » ، فشاب وسيم « فيه جراءة واعتداد بالنفس ، وما كان من الوسط الذي يعيش فيه ، انه من اسرة فقيرة ، ولكنه كان تواقا الى حياة البذخ والسهر والعريضة ، فراح يصادق زملاءه الاثرياء في المصلحة ويشاركهم لياليهم الحمراء ، ويقضي لهم ما يكلفونه به من خدمات لاتحلو السهرات الا بها ، وغالبا ما كان يتطوع من تلقاء نفسه لتأدية الخدمات ، ليؤكد ضرورة وجوده واهميته » ( ص ٢٦ ) وقد وصفه عبد الخالق ذات مرة بانه « رجل الملمات ، يعرف من اين تأتي الخمور » ( ص ١٢٥ ) . وحقا ، نجح مرسى في اجتذاب عبد الخالق الى شقته في شارع سليمان ، بعد ان راح يوسوس له :

« – انت في حاجة الى راحة ، الى تغيير حياتك هذه التي تحياها ، لماذا لاتفكر في ان تأتي عندي ليلة ؟

فقال عبد الخالق في بساطة :

– في المسرح ؟

فابتسم مرسى ابتسامة ترجمتها : « ياعبيط » وقال :

– لا ، عندي في البيت ، عندي كل وسائل الترفيه ، ممثلات ، فتيات صغيرات ، ويسكي ، بيره ، حشيش تعال ليلة لتعيش في الجنة .

وانقشع القلق المستبد بعبد الخالق ، وصفت نفسه ، فقال لمرسى :



« ربنا يوعدنا » (ص ٢٤٠)

✱ وحقا ، اخفق شعبان في الوصول الى احضان  
بثينة ، لان رفعت سبقه الى ما بين الضلوع ..  
ولكن ما هي دلالة هذه الاحداث؟ الدلالة الفنية والانسانية؟  
كانت النتيجة الوحيدة ، ان الفنان - بعد ان خلق في  
الرواية ، خطأ رئيسيا (١) بلا ضرورة فنية - ان تورط في  
اختلاق الجو الموازي لهذا الخط . واذكر - على سبيل  
المثال - اننا عرفنا الجانب الحقيقي في حياة الباشا أثناء  
زيارته للاسكندرية ، وبمعنى أدق انباء زيارته للست انهار.  
وعرفنا ايضا حياة عبد الخالق بعد ان اقام المؤلف سدا  
عاليا بينه وبين ابيه . وبوما ، يسافر الباشا الى الاسكندرية  
حيث يتعشم قضاء ليلة ممتعة في فيلا انهار . وبشاء  
البوليس ان يعكر عليه صفو هذه الليلة ، فيهاجم الفيلا ،  
ويقبض على النساء والرجال ، ويركب الجميع « البوكس »  
واذا بالباشا وجها لوجه امام ابنه عبد الخالق !! والضابط  
يسأله عن اسم ابيه ، فجيئ :

« - سليم باشا شلبي .  
والتفت الى الباشا وقال في قسوة :

- اقدم لك سعادة سليم باشا شلبي ، أبي » ( ص ٣٤٤ )  
لاشك ان هذه لقطة بارعة ، لو اخذت على حدة ، ولكنها  
- للأسف - جاءت وسط اللوحة الكبيرة ، شيئا مفتعلا ،  
رغم احتمال وقوعها . ذلك ان الفنان اراد بها ان يسلط  
الضوء على صميم العلاقة بين الابن والباشا ، التي لم تنم  
منذ البداية في ظل ظروف موضوعية يمكن الاقتناع بها  
او الاستدلال بواسطتها على هدف هام .

ولقد استهوت المؤلف هذه المفاجأة التقريرية في قطاعات  
مختلفة من الرواية . فعندما تعلم بثينة بخيانة زوجها لها  
في بيت واحد للدعارة مع والده تنهار تماما ، حتى اذا دخل  
رفعت - بعد دقائق - ارتمت في احضانها على الفور ،  
وهتكت الخط الرفيع الذي حال بينهما طويلا . وان كنت  
اتفق مع الكاتب على ان الموقف كان ممهدا منذ بعيد ، الا  
انني لا اتفق معه في ترجمته على هذا النحو : بثينة تقرأ  
غمزا للفضيحة باحدى المجلات ، فتواجه عبد الخالق  
وتهب عاصفة هوجاء ، تنتهي بخروج عبد الخالق ، وبعد  
« - رفعت بك في الصالون

« - فعت بك في الصالون

وقامت وهي ساهمة ، وانطلقت الى الصالون باسرة  
الوجه ، في صدرها حزن ثقيل ، ومدت يدها الى رفعت  
تصافحه وشفتاها مزمومتان ، وعيناها ذابلتان ، وروحها  
غارقة في الظلام ، ونظر اليها رفعت في انكار وقال :

« - مابك الليلة ؟ مريضة ؟!

قالت في صوت تخنقه العبرات :

« - تصور ! عبد الخالق يخونني .

واجهت بالبكاء ، واخفت وجهها في صدره وتشبثت  
به ، فراح يمرر يده على شعرها في حنان ، احس في تلك  
اللحظة ان الغشاء الرقيق الذي كان يفصل بينه وبينها قد  
تهتك ، وضمها الى صدره وهو غارق في السرور ، ثم  
راح يمسح دموعها ، بشفتيه ، وطفق يعصرها عسرا ، وقلبه  
يخفق بالنشوة بين جنبيه .

ان التعبير الفني ، ما كان يتحمل مشهدا ميكانيكيا كهذا  
وكان يكفي ان تضرر بينها وبين نفسها ما انتوته من خيانة ،  
وان نحس نحن بما يعتلج في صدرها ، بلا حاجة الى  
نقله مسرحيا .

واثارت هذه النقطة سؤالا جديدا : كيف نجحت بثينة

في كبح جماح نفسها طيلة هذه المدة ، رغم ان المجتمع

( ١ ) اعني « الشقاق بين الباشا وعبد الخالق »

الذي تحياه هو مرسى وشعبان تاجرا الاعراض ، والمثثلة  
الكبيرة هاوية الشذوذ الجنسي ، واخيرا رفعت ، الوصولي  
المتسلق ؟ بل كيف اقتنعت نفسها بطهر زوجها طيلة هذه  
الفترة ايضا ؟ . وكيف عاش هذا الزوج بنفس غفلتها ؟  
وكيف أصيب كلاهما بالغباء ازاء محاولات شعبان لاقرارهما  
وقت محنتهما ؟ لقد تساءل عبد الخالق في استغراب :

« - كيف يرحب باقراضنا وهو لا يعرفنا ؟

فقالت بثينة في حماس :

- قال مرسى ان الرجل رأنا اكثر من مرة ، ويعرفنا

جيذا ، وان كنا لانعرفه بعد . ووضع عبد الخالق كأسه وقال :

- ولماذا يقرضنا دون ضمان » ( ص ٢٠١ )

وحين قال شعبان مصادفة في حديث له « كل شيء  
له ثمن » شردت بثينة لحظة تفكر « ترى ماذا يقصد بكلامه  
هذا ؟ ايريد ان يوحى اليها بشيء ؟ انه وعد باقراض عبد  
الخالق ما يريد ، ولكنه لم يتقدم خطوة بعد ذلك الوعد ،  
ايريد ثمنا لتنفيذ وعده ؟! واذا كان يريد ثمنا ، فما هو  
ذلك الثمن » ( ص ٢٣٤ )

الى هذا الحد الغريب ، بلغ بهما الغباء ، حتى ان احدا  
لم يفهم ما وراء محاولاته الا حين جلس معهم الى الطعام  
« وراح يمد رجله من تحت المائدة ليداعب بها رجل بثينة »  
( ص ٢٤١ ) ، ومرة اخرى اهداها « سوارا » واخذ يتحسس  
ذراعيها وظهرها ؟ أي بعد ان لجأ المؤلف الى ترجمة الموقف  
عمليا !

نبتت هذه الاسئلة جميعها على ساق احد الخطوط  
الرئيسية في الرواية ، لان وجوده الطبيعي لم ينبت بدوره  
من ضرورة فنية .

وربما تبلورت ازمة المفاجأة التقريرية هذه ، حين توسدت  
بثينة ورفعت غرفة الاستقبال ليشربا كؤوس المتعة ، بينما  
عبد الخالق في فراشه يعاني النزاع الاخير . فما كان من  
المؤلف الا ان اقام المريض من فراش الموت ، ليأخذ طريقه الى  
غرفة الاستقبال ، ويشهد مصرع شرفه .

ولست اعلق على هذا الموقف ، الا بانه نموذج للتقريرية  
في « الحادثة » Event لان الفنان هنا لا يعط  
بطريقة منبرية ، ولكنه « يعط » بطريقة فنية .. اي ان  
التقرير هنا في اختيار الصورة نفسها لا في وصف الحادثة  
او شخصها .

ومن السهولة بمكان ان يستخف الكاتب بالتقرير فسي  
الحادثة ، الى ان يتورط في التقريرية الساذجة .. رغم  
ان قدرته الفنية عادة اكبر من الوقوع في هذا الخطأ .  
ونحن نقرأ التعبير الانشائي الذي وصف به الاستاذ السحار  
- في خمس صفحات - ماعليه الفلاحون من حال بائسة ،  
فيعلق على هدايا الباشا السنوية الى الفلاحين قائلا : « ان  
ما يوزع عليهم يكفيهم يوما او يومين ، فماذا يفعلون طوال  
ايام السنة الباقية ، تلك الايام العجاف القاسية التي تأخذ  
منهم كل شيء ؟ الصحة والعافية والعمر ، ولا تجود عليهم  
بما يستر الجسد ، ويسكت صراخ البطون » ( ص ٧٨ )  
ثم يصف اصحاب هذه البطون بانهم « كانوا مغلوبين على  
امرهم ، فاكلوا لحومهم كلهم من ذوي النفوذ والسلطان » ( ص ٧٩ )  
نقرأ هذا ، فنعجب كثيرا ، لان صاحبه هو السدي  
اوضح العلاقة بين امينة هاتم والفلاحات داخل اطار فني  
جميل ، اذ هي تدعوهم لتنظيف القصر ، استعدادا لاحدى  
الولائم ، وكل منهن تحلم بمبلغ من المال تشتري به دواء



وما يقال من ان الادب السياسي يرغب الفنان على ذلك هو قول يجانب الصدق ، لان تقسيم الفن حسب اهدافه ومرامييه ، هو تقسيم مفتعل ، يفتقر الى التدليل العلمي . ان العمل الفني لا يقدم لنا الفرد او الافراد او الظروف الفردية ، وانما يقدم لنا النموذج البشري والنمط الاجتماعي والظروف الموضوعية . وليس تقريبا من الواقع اذن ، ان يكشف الفنان عن الاسماء الواقعية لشخصه ، لانه ابتعد بهم عن الواقع الحقيقي ، منذ جردهم من اصلتهم الفنية . وكما يقال ان هناك ادبا سياسيا ، واخر اجتماعيا ، وهكذا .. مازال هناك من يقسم الفن بين المأساة والمهابة . . رغم ان هذا التصنيف حدث بالفعل في تاريخ الفنون ، في ظل اسباب موضوعية احاطت هذا التاريخ . اما الان ، فقد اصبح للفن معنى جديد ، يتجاوز بشموله حدود المأساة والمهابة الى افاق انسانية اكثر رحابة وعمقا ، تشمل الدموع والسمات . . وعناصر الحياة جميعا . وهذا ما لمستسه - بحق - في رواية « الحصاد » ، فلم يقتصب مني كاتبها ضحكة واحدة ، وان ضحكت كثيرا ، ولم ينتزع من عيني دموعا ، وان غالبتني الدموع مرارا . ذلك ان مقدرته الروائية في ادارة دفعة الحوار ، بلغت من الدقة درجة عالية ، اتاحت لعدسته الصديق في تصوير خلجات الناس ونفوسهم ، فعاشناهم بحرارة قلوبنا ، وعانقناهم بكل محتوى مشاعرنا ، واحسسنا في عمق ، بانهم لا يضحكون حين تعلو قهقهاتهم ، ولا يكون حين تنهمر دموعهم . . بل انهم يعيشون الحياة . واذا كنا لم نستخلص من الرواية موقفا عاما للكاتب ، فان ذلك - في ذاته - يشكل موقفا ما ، اعود به الى ازمة الفنان المعاصر في المجتمع الحديث ، حيث اصبحت حرية التعبير احدي مشكلاته الرئيسية . غالي شكري

## فتاة في المدينة ..

مجموعة اقاصيص بقلم

محمد ابو المعاطي ابو النجا

صدر حديثا

دار الاداب

لزوجها او ثيابا لابنها ، او سدادا لجزء من دين البقال ، واذا اختلفن جميعا في احلامهن ، فانهن اتفقن في شئيه واحد هو الاكلة الشهية التي سيفرن بها عقب الوليمة . وبعد ان انتهين من التنظيف بدان في ذبح الديوك الرومي ، ولحمت امينة هانم احداهن تذهب لرمي الارجل والامعاء فويختها ونهرتها وافهمتها ان هذا « بطر بزيل النعم » ومن الحكمة ان تشق الامعاء وتلف على الارجل ، لان حساءها لذيد . وغارت قلوب النسوة الى اعماقهم ، وتبخر الحلم القصير الذي اتفقن عليه ، وطارت من عيونهن الاكلة الدسمة . غير ان الاحلام الاخرى ظلت عالقة الى ان مدت امينة هانم يدها بعشرة قروش الى واحدة منهن لكي يقسمها بالتساوي . وهنا تبخرت الاحلام الباقية ( ١ ) .

هذا نموذج رائع لتصوير الفلاحين من واقع علاقاتهم الاجتماعية . لو ان الكاتب قد استمر في تصوير العلاقات الفردية بين الفلاح والفلاح . . والفلاح والارض . . والفلاح والاقطاعي . . لاستطاع ان ينجو من التقريرية التي وصف بها الرواية في الصفحة الاخيرة حين وقف الجميع في ذهول حول جثمان عبد الخالق ، والهيام تنظر الى السيد سليم - الذي لم يعد باشا ولا صاحب عشرة الاف فدان وتهمس لنفسها :

« - من يزرع الزوابع ، يجني الاعاصير »  
ليست الهام - بلا ادنى ريب - هي صاحبة هذه « الحكمة » ، انه المؤلف نفسه ، يلخص بها حصاد العمر . قضية هامة - من القضايا العديدة التي تثيرها هذه الرواية - تستحق ان نوليها كثيرا من الاهتمام ، تلك هي قضية الفنان الذي يعبر عن مرحلة تاريخية ، مازال ابطالها احياء بيننا او في اذهاننا : الى اي مدى يحق للكاتب ان يتناولهم باسمائهم الحقيقية ؟

ويذكرني السؤال ، باحدى مسرحيات برنارد شو ( ٢ ) كانت قد احدثت دويا هائلا حول افراد بعينهم دون ان تذكر اسماءهم الحقيقية . وكانت النقطة اليتيمة التي اجمع عليها النقاد ، ان هؤلاء الافراد موجودون فعلا في مسرحية شو . وفي مسرحية « بستان الكريز » لتشيكوف ، غمز الناس لبعضهم بان تشيكوف يقصد بالبستان شيئا اخر ، ويعني باصحابه اناسا آخرين يحملون نفس السمات . وفي اي من اعمال بلزاك نرى ابطالا « مكثفين » ان جاز هذا التعبير عما يقوم به بلزاك من تجسيد لصفات عدة شخوص حقيقيين - يمثلون قطاعا ما في المجتمع - في شخصية روائية واحدة .

ومنذ القديم ، حتى الان ، والشخصية الروائية مشار لجدل طويل . والاستاذ عبد الحميد السحر في روايته « الحصاد » اراد ان يقرب بنا من الواقع ، فكشف عن اسماء بعض الساسة القدامى ، كانوا على المسرح السياسي منذ قريب ، ولا تزال صورهم ماثلة امام عيوننا . ومن ثم مالت الاحداث الى ان تكون احداثا فردية ، وليست تجسيدا واعيا او انماطا او نماذج للواقع الاجتماعي . وبمعنى اخر ، لم يعد للشخوص دورهم الفني ، بعد ان استلهم الفنان ادوارهم الفردية الحقيقية . لقد تخطى ابطال الرواية عن كونهم ممثلين لمجتمع كامل ومرحلة كاملة ، واضحوا مجرد افراد ، واختفت بذلك الدلالة الكبيرة الهامة ، التي كان يمكن ان نسند لها لهم .

( ١ ) راجع ( الحصاد ) من ص ١٠٠ الى ص ١٠٢

( ٢ ) العودة الى متوشالح



# رضا حوجو ونضال الكلمة

بقلم ابراهيم عيسى

من خلال التجربة الفنية الى ان قتل غدرا وانتقاما برصاص الاستعمار في مارس ١٩٥٦ .

ومن خلال هذه النافذة الصغيرة عن حياته نرى انها حياة خصبة جدية بالدراسة والوقوف وانها غنية بالتجارب والمساهمات والنزعات، فثماني سنوات خارج الجزائر اتاحت له ان يزور بلادا اشتراكية واخرى ديمقراطية ويختلف الى بلاد عربية ليست غريبة عن وجهه ودمه الى بلاد اجنبية لا يربطه بها نسب ولا ثقافة .. ويسمع ويتعرف على اثار بوشكين وتشيكوف في روسيا ، وبراندلو ، وكروتشي في ايطاليا الى جانب دراسته عن هيجو ورفاقه واخيرا اندريه جيد ، في فرنسا . وقد حفزه كل مراه وعبا روحه وايمانه بمستقبل الثقافة العربية في الجزائر وحدد معالم شخصيته العربية بين زملائه الجزائريين من ناحية ثم بين الادباء الاخرين من ناحية ثانية وهذا محاول ان نبينه في النقطة التالية من هذا البحث .

ثانيا : دوره في حركة الادب . ولكن قبل ان نتحدث عن دوره في الحركة الادبية يجب ان نعطي صورة موجزة عن تطور النثر العربي في الجزائر حتى وصل مستواه الحالي . ذلك ان الدراسة المستأنسة لتاريخ الادب تثبت ان النثر قد اجتاز عدة مراحل قبل ان تنضج عبارته وتتحرر من الرواسب التقليدية .. وانما اقول النثر بعامة لكي ادرج في هذه الحركة جميع الصور النثرية بحيث تشمل الوان الادب المختلفة كالقصة والمقالة والرواية ، كما تشمل النثر السياسي والاجتماعي والديني .

وقد وجدت بعد بحث طويل في اساليب الكتابة العربية في الجزائر منذ اوائل القرن الحالي ان النثر قد مر بثلاث مراحل رئيسية :

المرحلة الاولى : مرحلة التخلص من الماضي المعروف بكثرة الترادف والسجع والاستشهاد بالشعر والعبارة القصودة في ثانيا الكتابة والعناية بالدباجة والقشرة الخارجية للتعبير (١).

وننتقل بسرعة الى المرحلة الثانية لتطور النثر في الجزائر فنجد عنصر التوفيق قد لعب دورا كبيرا فقد اتاح للجزائر بعد الحرب العالمية الاولى ان تنشئ الصحافة الوطنية وان تهتم بمشاكل الادب والفكر وان تخرج بقضية العروبة الى مستواها السياسي محاولة بذلك ربط الحاضر بالماضي والتجاوب مع الاقطار العربية في مشاكلها ومصيرها .. وقد حشدت المنتقد فالشهاب ثم البصائر في سلسلتها الاولى كل الاقلام الوطنية الاسيرة فاطلقتها لتعبر عن مختلف النزعات الاجتماعية والسياسية والفكرية ، وتبعا لنزعة التحرر تخلص النثر من اكثر المحتويات القديمة ونبد الطلاء ليبر عن الحقائق في اسلوب واضح سريع الحركة ، قصير الفاصلة ، مباشر المعنى وظهرت في الجزائر لاول مرة شخصيات متميزة واقلام تحمل طابع الاصالة والعمق .

وبفضل هذا الرعيل تقدمت حركة النثر اشواط بعيدة واجتازت مرحلة التخلص الى الانطلاق والتعبير عن خلجات النفس والشعور الاجتماعي، والفكرة الوطنية في اسلوب صحفي رزين .. ويجب ان نلاحظ على هذه المرحلة ان النثر الادبي المحض فيها كان ضئيلا او معدوما .. ونحن لانتعجب من هذا بعد ان عرفنا انها مرحلة انطلاق شامل في السياسة

(١) انظر كتاب « التقويم الجزائري » سنة ١٩١١ للشيخ محمود كحول وصاحبه ص ٤-٥ .

الحزن ، والالم ، والحرمان ، والاضطهاد ، والقيود ، تكاد لا تذكر ازاء عشرات ومئات الضحايا الذين تقربت بهم الجزائر في نضالها الى الحرية والخلاص . والشهداء الابطال من الشعب والجيش الذين سقطوا فداء القضية العربية اكثر من الارقام واكبر من الذاكرة .. وبين هؤلاء شهيد لن تنساه الجزائر ولن تفلته القضية العربية لانه استطاع ان يجد له مكانا بارزا في الذاكرة الوطنية وان يكون رقما كبيرا واضحا في قائمة الشهداء .. ذلك هو احمد رضا حوجو فقيه الادب العربي في الجزائر الذي اغتاله الاستعمار انتقاما بمدينة قسنطينة في شهر مارس من عام ١٩٥٦ ..

ويحق للباحث في شخصية هذا الفقيه الاديب ان يتساءل اولا عن حياته وثانيا عن دوره في حركة الادب وثالثا عن مييزات فنه ولذلك ففهمه هذا البحث هي محاولة الاجابة على هذه النقاط الثلاث وتوضيحها .

اولا : حياته : لم يعمر رضا حوجو اكثر من خمسة واربعين ربيعاً عاشها في كفاح مع الحياة شان اكثر الجزائريين ، وشان المهويين الذين لا يرضون بالواقع لانهم مصابون بحمى التطوير والتجديد . فقد ولد سنة ١٩١١ في قرية « سيدي عقبة » المشهورة بصريح القائد العربي الكبير عقبة بن نافع والتي تعد مزارعهم فيه افواج المواطنين الجزائريين الذين يقدون على هذا لصريح يتقربون ويتفرجون ، كما يؤمها السياح الاجانب لمشاهدة معالم القرية والاطلاع على عادات الشعب وتقاليدهم . ولعل هذه الظاهرة قد اثرت على اتجاه حوجو فجعلته يعيل الى الادب الاجتماعي ونقد العادات ومن أهمها الطريقة والزيارات ، والاولياء ونحو ذلك حتى لقد بدأ عمله الادبي بمقال نشره في مجلة الرابطة العربية التي كانت تصدر بمصر تحت عنوان « الطريقة في خدمة الاستعمار » .

وقد تعلم العربية في هذه القرية على الطريقة المألوفة في زمانه ، ثم انتقل الى « سكيكده » حيث درس الفرنسية في مدرستها ، واجبرته الظروف العائلية على مفادرة الجزائر الى الحجاز حيث اتم دراسته العربية على اساندة لعل بعضهم كان من المغرب العربي . ونلاحظ انه في هذه الاثناء قد تنقل بين عدة اجواء واطلع على اشياء كثيرة قلما تتاح لغيره ، فمن حيث المناخ انتقل من بيئة صحراوية الى بيئة جبلية، ثم الى بيئة صحراوية مرة ثانية ، ومن ناحية التعليم جمع بين التعليم العربي العتيق وبين التعليم الفرنسي الحديث .. ومن جهة الثقافة العامة انتقل من الجزائر التي تسيطر عليها الثقافة الفرنسية الى مصر فالحجاز حيث تسود الثقافة العربية على اختلاف في درجة التقدم والنضج . كما نلاحظ انه اثناء مروه بمصر واقامته في الحجاز - حوالي ٨ سنوات كانت تيارات التجديد في الادب والصراع بين القديم والجديد في الشرق على اشدها ، وقد ساهم هو في هذه المعركة من وجه اخر حيث كان الى جانب عمله كموظف في ادارة البريد بالسعودية يشترك في تحرير مجلة المنهل - بقمصه ، ومقالاته ، ثم بترجماته عن الادب الفرنسي الذي كان يعجب ببعض نوابغه ويخصهم بالذكر والاستشهاد . وقضى حوجو في السعودية اعوام الحرب العالمية الثانية ، واتيح له ان يزور روسيا وفرنسا وايطاليا وتشيكوسلوفاكيا ، وعاد الى الجزائر فادار احدي المدارس الاهلية كما يسميها ثم انتهى به المطاف الى معهد عبد الحميد بن باديس حيث تولى به شئون السكرتارية وتففرغ للصحافة والادب والمساهمة في ابراز الشخصية العربية للجزائر



والعقلية والاصلاح .. والادب احفل الاثار بالتركيز والعمق والبعد عن الصخب ..

اما المرحلة الثالثة فهي مرحلة التركيز .. والتخطيط والتنقيح .. وتبدأ بانتهاء الحرب العالمية الثانية .

ويلاحظ على هذه المرحلة انها اكثر احتفاء وانتاجا للادب المحض ففيها ظهرت بذور القصة العربية وظهرت بعض المسرحيات والروايات النثرية وتقدمت المقالة فاصبحت تتميز بطابعها الفني المعروف .. كما ظهر هذا الاسلوب النثري الذي يسمى الخاطرة او الصورة الادبية في شكل خفيف جذاب .

واذا شئنا الدقة في تحديد هذه المراحل الثلاث نجد المرحلة الاولى تنتهي بظهور المنتقد سنة ١٩٢٥ ، والمرحلة الثانية تنتهي بظهور البصائر الجديدة سنة ١٩٤٧ لتفسح المجال للمرحلة الثالثة التي كانت اغنى تجربة واكثر انطلاقا واعمق مفهوما .

ونحن نعرف ان حوحو قد سافر الى الحجاز سنة ١٩٣٧ في منتصف المرحلة الثانية لتطوير النثر .. وكان عمره اذ ذاك حوالي ٢٦ سنة وهي سن ناضجة تتيح له ان يعمل كثيرا من الذكريات الوطنية والاصلاحية عن الاحداث التي تسود بلاده ، وكانت القيادة في الجزائر قد ظهرت في صورتها المتكاملة تقريبا تحمل معها كافة الاتجاهات السياسية من يسارية ومعتدلة ومالية .

ونحن نذكر هذا لنبين ان حوحو لم يجد شيئا جديدا في القيادة حين عاد الى الجزائر .. نفس الاتجاهات والشعارات بل ربما نفس الأشخاص .. وكل ما طرأ من جديد هو ازدياد الوعي الجماهيري وتبلور المفاهيم الوطنية والشك في اهلية القيادة بعد انتهاء الحرب وحوادث ٨ مايو المروعة كذلك نذكر هذا لنزداد تفهما لموقف حوحو من القضية الوطنية حين يهاجم السياسة والنواب والزعامة الفردية ويؤمن بالشعب من خلال مشاكله الاقتصادية والثقافية والنفسية لا من خلال الاحزاب والظوائف .

وقد انتفع حوحو بتجربته في الشرق العربي حيث التقى بالنابيع الاولى للثقافة العربية ، ووقف على اهم المشاكل التي تشغل بال الادباء آنذاك والمعارك التي كانت تنشب بين حين وحين لنصرة هذا الاتجاه الادبي او ذاك .. وعندما رجع الى الجزائر في سنة ١٩٤٥ وجد شيوخ المرحلة الثانية قد مات بعضهم وانزوى الآخرون ووجد جيلا جديدا يبحث عن نفسه عقب الحرب وعقب التجارب السياسية المختلفة للحركة الوطنية فبدأ يكتب ، ومن عجب ان يصدر اول قصة له سنة ١٩٤٧ بعنوان « غادة ام القرى » وهي قصة اجتماعية تجري حوادثها على ارض الحجاز . اهداها الى المرأة الجزائرية بهذه العبارة .. « الى تلك التي تعيش محرومة من نعم الحب .. من نعم العلم .. من نعم الحرية .. الى تلك المخلوقة البائسة المهمله في هذا الوجود .. الى المرأة الجزائرية اقدم هذه القصة تمزية وسلوى » .

ولكن عجبنا يزول حين نعرف انه كتب هذه القصة اثناء وجوده بالحجاز وانه لاحظ اوجه شبه كثيرة بين المرأة الحجازية والمرأة الجزائرية فاستحب نشرها في ارض ليست غريبة عن بيئة القصة وقد هاجم بعض الرجعيين بدعوى انه يدعو الى تحرير المرأة والخروج على التقاليد ولكنه صمد وكتب عدة قصص اخرى ومقالات يدافع فيها عن حق المرأة في الحياة واختيار الزوج والثقافة .. نشر بعضها في كتبه : مع حمار الحكيم وصاحبة الوحي ، ونماذج بشرية .

وقد امد حوحو الصحافة العربية في الجزائر بكثير من المقالات الاجتماعية والتقديرة والقصص الخفيفة والصور الصادقة عن مختلف اوجه النشاط في المجتمع الجزائري .. وساهم بنصيب وافر في حركة الترجمة والتأليف التي كانت تفتقر الى هاتين الظاهرتين كما خدم الصحافة بأسلوبه الخفيف وحواره الساخر ومعالجته القضايا الاجتماعية والادبية بلون جديد هو لون القصة والصورة .. وكلاهما كان غير موجود قبل حوحو كما سبقت الإشارة ولذلك نعدده واضع البذرة الاولى للقصة العربية في الجزائر .. صحيح ان قصصه تعوزها التقنية الفنية وتحديد

الابعاد ومراعاة الاصول .. ولكن مافيها من شخصيات حية واساليب الحكاية والحوار قد جعلت منها بذورا صالحة لكي يبنى عليها الجيل الحاضر معالم القصة المتكاملة ..

كذلك اسهم حوحو في الادب المسرحي فقدم الى الاذاعة والمسرح العربي عدة روايات فكاهية بالفصحى والعامية . مقتسة او موضوعة وجميعها كانت تقدم الى الجمهور في اسلوب ساخر ونقد لاذع لاوضاعنا الاجتماعية والسياسية .. كما خدم المسرح عن طريق تشجيع الممثلين ونقده لما تقدمه بعض الفرق من اعمال ادبية على المسرح . كما فعل حين قدم رواية « الصحراء » التي تمثل كفاح ليبيا من اجل الاستقلال . والمعروف عن حوحو انه كان الى جانب اعماله الادبية والصحفية فنانا مرهف الاحساس يحب الموسيقى ويعزف على بعض الاتنا ويحضر حفلاتها ، بل كان يدير جمعية الزهر القسنطيني للموسيقى والتمثيل .. وقد جاء في احد تقاريرها الادبية انها تأسست سنة ١٩٤٨ وان المؤسسين لها لم يتجاوزوا عدد اصابع اليد ولكنهم تفلخوا على جميع المرافق المثبطة حتى امكن للجمعية ان تحتل مكانة مرموقة في الوسط الفني وحصلت بجهود افرادها على سمعة طيبة وادت خدمات جليلة للفن (١) . ورغم ثورته على الواقع الادبي وعدم اقتناعه بقيمة الانتاج الفنية وشعوره بنقص التقدير وكثرة المثبطين فقد اعلن قبل اغتياله بشهر واحد عن مشروع ثقافي كبير (٢) لو اتيح له ان يخرج الى الوجود لادى به خدمة عظيمة للثقافة العربية في الجزائر الفقيرة الى المشاريع على الإطلاق ومشاريع النشر على الخصوص .. فاذا عرفنا انه شخص واقعي لا يؤمن بالتشجيع ولا بالوعود وانه يفعل مايقوله عرفنا انه كان جادا في مشروعه وانه قد هيا له الاسباب الكفيلة بانجاحه واخراجه الى الشمس والهواء لينافس به المشاريع الثقافية الكبيرة في البلاد العربية . ولكن الاستعمار ابى عليه ذلك وعجل بالقضاء عليه ، ونرجو ان يخيب ظنه في القضاء على شروعة الوطني .

كان حوحو يكره النقد ولا يحب النقاد . يشكوه ويتأفف منهم ويراهم ثرثارين كالعجائز ، ومع ذلك كان يجاملهم ويتقي شرهم . يفهمهم احيانا في حواراته مع حمار الحكيم وقلما يهاجمهم بالصراحة . اشترك في نقد كتابه « مع حمار الحكيم » عبد الوهاب بن منصور ومحمد علي ديبوز في البصائر ، ومولود الطيب في مجلة هنا الجزائر وقد كتب في جملة هؤلاء النقاد .. ولكن حوحو في رده تخلص من كل واحد بطريقته الخاصة فقال عن ابن منصور انه لايزن اقواله بميزان دقيق . وقال عن مولود الطيب انه مفوم بالفاظ السطحية والعمق وانه لايفرق بين تعريف الادب وتعريف النحو والفقه .. وكتب عني او اوحى الى من كتب عني انني مازلت لاعرف شيئا من النقد واني صدى لما اقرأ واسمع . ولكنه لم يلبث ان جمعهم في شرح واحدة في مقال عنوانه : « اه من هؤلاء النقاد » (٣) .

وكان حوحو ناثرا على الادب المائع والاسلوب الركيك ، يدعو الى ادب عربي معكم البناء ، جزل العبارة .. وكان يقول اتنا لانرضي لادبنا ان يذهب به هؤلاء الادباء المصريون الذين لا يحسنون الا شقشقة ومفسغ الكلام ، وبلغ به الضيق منهم ان كتب عنهم مقالا بعنوان : الى اين تذهبون بالادب يافقايح الادب . هاجمهم فيه في اسلوبهم ، وحركتهم ، واذاقهم وربط بين تخنث اسلوبهم الادبي وتخنث شخصياتهم .. ثم اورد نموذجا لما يسمونه ادبا الفه من عنده ، واخيرا هدهم فقال : اتنا بالمرصاد وسنقصي على بذوره قبل استفحالها ولا نقبل في شمالنا الافريقي الا ادبا عربيا مميذا ، اخذ من الماضي متانته ومن الحاضر سلاسته ، وليذهب الرصيد الفني والشعوري الفاره وفقايح الادب الى الجحيم » (٤) .

- وبيلو ان رضا حوحو في ثورته على ادب « السونيق » كما يسميه لم
- (١) البصائر ٢٤٤ سنة ١٩٥٣ .
  - (٢) البصائر ٣٥٢ سنة ١٩٥٦ وقد اختار للمشروع عنوان « حاضر الثقافة والادب في الجزائر » .
  - (٣) البصائر ٢٥٨ سنة ١٩٥٤ .
  - (٤) نماذج بشرية ص ٧٢ .



يكن يعني ادبيا معينا ولا اسلوبا بذاته وانما تناول ظاهرة كاملة .. وقد حاولت ان اجد هذه الظاهرة في ادبنا العربي بالجزائر ولكني لم اعثر على ما يبرر هذا الهجوم .. فالدرسة الادبية السائدة قبل الثورة هي ما يمكن ان نسميه مدرسة البصائر او هي المرحلة الثالثة من تقسيمنا السابق للنثر .. وهي مدرسة محافظة على اسلوبها العربي الرزين محتفية بدباجتها ، وبيانها ولم يكن حوحو الا ابرز الادباء المنتجين في هذه الفترة . اما من ناحية الاسلوب فاننا نجد احمد بن ذياب مثلا اجمل منه لفظا واحلى عبارة .. ونجد عبد الوهاب بن منصور يعتني بالاسلوب القديم حتى لقد كان يسجع في كثير من الاحيان ويكثر من الترادف والتضمين .

وهناك ملاحظة جديرة بالتسجيل هنا ، وهي ان حوحو قد كتب عدة مقالات نقدية لشخصيات جزائرية تحت عنوان « في الميزان » نشرها في الاعوام الاخيرة وكان يمكن ان نعد هذه المقالات وغيرها من اثره الادبية اكبر مساهمة منه في تطوير حركة النقد الادبي بالجزائر .. لولا ما في احكامه من تسرع وارتجال .. ولولا انها كانت تعرض اشخاصا لا اثارا ادبية تخضع لمقاييس النقد وتطبيق نظرياته ..

ثالثا : ميزات فنّه . هذا هو دور حوحو الادبي والفني فما هي ميزات ادبه وفنّه وما خصائص اسلوبه واثره ؟

لفت نظري في ادب حوحو ظاهرتان هامتان : الاولى السخرية والثانية براعة الحوار .. فالسخرية ظاهرة شائعة في جميع اثاره حتى الجاد منها .. يلتجئ اليها للتعبير عن خلجات نفسه وادائه في شؤون الحياة .. وليس غريبا ان يعمد حوحو الى هذا الاسلوب من الكتابة في مجتمع كالمجتمع الجزائري تسوده تقاليد معينة في المرأة ورجال الدين واستخدام وسائل الحضارة الحديثة .. وتحكمه سياسة معينة قائمة على العنف والارهاب في كل شيء .. وعندي ان حوحو لو امتحن الرسم لكان ابرع الرسامين في فن الكاريكاتير بالذات ، والرسم كما يقدم اليك شخصية حية لها ابعادها ومفهومها قد يقدم اليك فكرة او نظرية او موضوعا او منظرا .. وكلها رسوم لها دلالتها في التأثير والتشويق او الدعاية والنقد ..

وقد قدم لنا حوحو عدة شخصيات انتزعها من صميم المجتمع الجزائري فيها الشيخ الذي يتاجر بالدين ويتافق بعمته وسبخته بينما يرتكب الفواحش والانام . وفيها النائب الذي اشترى اصوات الناخبين ثم جلس على الكرسي المذهب وعلى صدره نياشين المستعمر وليس يملك الا حركة راسه علامة للتأييد والموافقة على جميع القرارات حتى ولو كان فيها زيادة القيود والنكبات على شعبه .. وفيها الفتاة التي تعاني كبت المجتمع ثم تقع في حبائل الشباب الذي يسلبها شرفها ويلفظها طريدة لانفكر الا في الانتحار . وهناك الى جانب الشخصيات النظريات والافكار الادبية والاجتماعية والسياسية .. ولكن المهم في السخرية ليس الشخصيات ولا الافكار ولكن طريقة العرض او التقديم . فكيف يعرض حوحو وكيف يقدم .. يبدأ في رسم الخطوط العامة للشخص الذي يحدثك عنه : اكنافه .. وجهه .. عيناه .. قامته .. ثم ينتقل الى الميزات الدقيقة كعادته وطبعه ، واخيرا يتحدث عن افكاره وادرائه ...

وقد سلك طريقة الرسم الساخر او الكاريكاتيري حتى مع الاشخاص الواقعيين الذين قدمهم في ميزانه .. اذ يسوق لكل منهم جملة عامة تلخص سيرته وذوقه واسلوبه وملامحه ، تماما كما يفعل الرسامون حين يضعون تحت رسوماتهم عبارة تفسر الحركة او تجمل الموقف او تشير الى هدف الصورة (1) .

هذه هي ظاهرة السخرية التي سادت ادب حوحو وهي ظاهرة جديرة بعناية اكبر وحسبي هنا ان الفت اليها الانتظار ..

اما ظاهرة الحوار فهي كذلك من ابرز ما امتازت به اعماله الادبية ،

(1) ليس في استطاعة هذا التلخيص ان يورد النماذج لكل فكرة يسوقها . على انه يمكن الرجوع الى مكتبته حوحو في « مع حمار الحكيم » و « نماذج بشرية » ومقالاته في البصائر مجموعة 1955 .

وقد برع فيه لدرجة كبيرة لم اعرف ادبيا جزائريا وصل الى مستواه فيه .. استخدم حوحو الحوار في القصة والمسرحية وفي الموضوعات المختلفة .. وكان حوارهم يمتاز بالسرعة والجدة .. والنكتة مما جعله خفيفا على الاذن قريبا الى القلب .. وقد ساعدته شخصية الحمار الذي اجرى على لسانه مناقشات كثيرة للمشاكل الاجتماعية والوطنية - ساعدته هذه الشخصية على طرافة الحوار .. وخفته ..

وهناك عدة ظواهر اخرى تسود ادب حوحو ولكن اغلبها ثانوي اذا قيس بالظاهرتين السابقتين . ولن نكون متحاملين اذا قلنا ان باع حوحو في اللغة العربية لم يكن طويلا ولكن ثقافته الفرنسية ، واطلاعه الواسع ، وروحه المرفهة ، واحساسه بمسؤولية الاديب الملتزم .. كل ذلك جعلته شخصية متميزة في الادب الجزائري الحديث ..

وبعد : فان لحوحو جوانب كثيرة تفتقر الى الدرس والعناية .. وله شخصية فذة جديرة بالاطلاع والتحديد .. وله اثار ادبية اخرى كان يعد بانجازها واخراجها وليس يكفيه بحث يلقي في ساعة من الزمن ثم ينسى وتنسى معه اثاره .

وقد نال حوحو شرف الجهاد في سبيل ترميم الجزائر والسمو بادبها الى مصاف الادب العربي الحديث ، كما نال شرف الاستشهاد في سبيل القضية التي ناضل من اجلها بادبه واعصابه وقلمه ، وان الوفاء له يقتضي ان نعمل على جمع اثاره وطبعها من جديد ، وان نبعث مشروعه الثقافي الكبير ونحاول تحقيقه .. وبذلك نكون قد اعترفنا له ببعض الفضل ، وخدمنا حركة الادب العربي في الجزائر التي هي جزء هام من القضية الوطنية الكبرى .

أبو القاسم سعد الله

## دار الثقافة

تقديم :

في الأدب المسرحي من العصور القديمة والوطنية

الدكتور محمد كدكا مل حسيين

ابن الرومي المستشرق، روفن جست

ترجمة وتعميق الدكتور حسين نصار

قصّة قلب (ديوان شعر) احمد محجوب

مقالات في النقد الأدبي محمود المصمري

اوراق جرحية (ديوان شعر) الياس فاضل

اسرار الفضاء ترجمة عاطف كرم

لنسكن هذا الوادي ترجمة بولص الشربوني

عامان (قصّة كبرى) الدكتور جوج حنا

فتاة الجيسة ترجمة فوزي قنلاوي

تطلب هذه المطبوعات وسواها من الناشر

دار الثقافة ص.ب 543

تحت مكنات





كانت الكارثة قد حلت بهم جميعا لانهم جميعا فقراء . وفي كل يوم ، كان « دارو » يوزع جراية على الصغار . انهم يحتاجون اليها ، وهو يعلم ذلك جيدا ، في الايام السيئة . ولعل احد الاباء او الاخوة الكبار سيأتي هذا المساء فيستطيع ان يموتهم بالحبوب . كان يجب ان يستمر الحصاد حتى الحصول القادم ، هذا كل شيء . ان سفنا محملة بالقمح تصل الان من فرنسا ، واعصب ايام الكارثة قد مضت . ولكن سيكون من الصعب نسيان هذا الشتاء ، هذا الجيش من الاشباح المشحبة بالاسمال والتسكعة في الشمس ، والهضاب التي تتلظى شهرا بعد شهر ، والارض التي تتقوقع شيئا فشيئا ، والصخور التي بعد ان شويت حقا تنفجر غبارا تحت الاقدام . وكانت الاف الخراف وبضمة بشر يموتون آنذاك هنا وهناك ، دون ان تمكن معرفة ذلك دوما . وامام هذا الشتاء ، احس ، هو الذي كان يعيش كراهب تقريبا في مدرسته الضائعة ، قائما اصلا بالقليل الذي لديه ، وبذلك الحياة الشظفة ، احس بانه سيد ، بجدران الجصصة ، واريكنة الضيقة ، ورقوفه الخشبية البيضاء ، وبثره ، وتمونه الاسبوعي بالماء والطعام . وفجأة ، جاء ذلك الثلج ، دون انذار ، دون انفراج المطر . لقد كان البلد هكذا ، شظف العيش ، حتى بدون البشر الذين ، مع ذلك ، لم يكونوا ليسوا شيئا . ولكن « دارو » قد ولد فيه . وهو سيحس بنفسه منيا في اي مكان آخر .

وخرج وتقدم على الباحة امام المدرسة . كان الرجلان قد بلغا الان نصف المنحدر . وتعرف في شخص الفارس ، الى « بالدوشي » الدركي المعجوز الذي يعرفه منذ زمن بعيد . كان « بالدوشي » يمسك بطرف جبل ، غريبا يتقدم ورائه ، موقى الدين ، محني الجهة . و اشار الدركي بيده مسلما لكن دارو لم يرد التحية ، اذ كان مشغولا بكليته في النظر الى العربي الذي يرتدي « جلابة » كانت زرقاء في الماضي ، والى قدميه المتعلتين ، ولكن الكسوتين بجوربين من صوف الغز الفليظ ، والى رأسه المتلفع بمندبل ضيق وقصير . كانا يقتربان و « بالدوشي » يقود الحصان على مهل كي لا يجرح العربي ، والثلاثة يتقدمون ببطء .

وصرخ « بالدوشي » عندما اقترب الى حد يمكن معه سماع صوته : « ساعة كاملة لنسير الكيلومترات الثلاثة بين « العمسور وهنا ! » . ولم يجب « دارو » . كان ينظر اليهما يصعدان ، وقد بدا قصيرا ومربعا في كتزته السمكية . لم يرفع العربي رأسه ، ولا مرة واحدة . وقال « دارو » عندما انتهى الى الباحة : « مرحبا . ادخلا لتتدفأ » . ونزل « بالدوشي » بصعوبة عن دابته ، دون ان يترك الحبل . وابتسم للمعلم تحت شاربيه الزبترين . كانت عيناه الصغيرتان القاتمتان ، والفأترتان كثيرا تحت الجبين الاسمر ، وفمه المحاط بالفصون ، تجعله يبدو منتبها ومجتهدا . واخذ « دارو » الزمام ، وقاد الدابة نحو البناء الملحق ، ثم عاد نحو الرجلين اللذين كانا ينتظرانه الان في المدرسة . وادخلهما الى غرفته . وقال « سادفء غرفة الصف . وبذلك سنستريح اكثر » . وعندما دخل من جديد الى

كان المعلم ينظر الى الرجلين وهما يصعدان نحوه . احدهما على الحصان ، والاخر على قدميه . لم يكونا قد بلغا بعد الدرب الصغير السريع الانحدار الذي يؤدي الى المدرسة ، المبينة عند سفح تل . كانا سيران مجهدين ، ويتقدمان ببطء في الثلج ، بين الحجارة ، على المدى التاسع للهضبة العالية المقفرة . ومن حين الى حين كان الحصان يكمو بشكل ظاهر . لم يكن صوته ليسمع بعد ، ولكن كان يمكن رؤية نفحة البخار التي تخرج عند ذلك من منخره . وكان احد الرجلين ، على الاقل ، يعرف المنطقة . كانا يتقدمان في الطريق التي اختفت منذ بضعة ايام تحت طبقة بيضاء وقذرة . وحسب المعلم انهما لن يصلا الى التل قبل نصف ساعة . كان الطقس باردا ، فدخل الى المدرسة ليأتي بكنزة .

وعبر قاعة الصف ، الخاوية والباردة . على اللوح الاسود كانت انهار فرنسا الاربعة ، الرسوم باربعة ألوان مختلفة من الحكك ، تجري نحو مصبها منذ ثلاثة ايام . لقد سقط الثلج بعنف في منتصف تشرين الاول ، بعد ثمانية شهور من الجفاف ، بدون ان يهطل المطر كفترة انتقال ، والعشرون تلميذا الذين يسكنون في القرى المتناثرة على الهضبة انقطعوا عن الدوام . لا بد من انتظار الطقس الجميل . و « دارو » لا يشعل الان النار الا في الغرفة الوحيدة التي يتكون منها مسكنه ، والمتصلة بالصف ، والمظلة ايضا على الهضبة من الشرق . كما ان نافذة اخرى ، كسائر نوافذ الصف ، تطل على الجنوب . ومن هذه الجهة ، كانت المدرسة تقع على بعد عدة كيلومترات من المكان الذي تبدأ فيه الهضبة بالانحدار نحو الجنوب . وفي ايام الصحو ، يمكن ان تلمح كتل السلسلة الجبلية البنفسجية حيث ينفثح باب الصحراء .

وبعد ان ندفا « دارو » قليلا ، عاد الى النافذة التي لمح منها لأول مرة ، الرجلين . انهما لا يبدوان الان . لقد بلغا اذن الدرب المنحدر . كانت السماء اقل ظلمة ، وقد كف الثلج اثناء الليل عن السقوط . وكان الصباح قد اشرق على ضوء كسدر لم يستطع ان يثبت نفسه الا بمقدار ما كانت الغيوم ترتفع . لم يكن ممكنا ان يقال ان النهار قد بدأ حقا ، الا بعد الساعة الثانية من بعد الظهر . ولكن هذا افضل من تلك الايام الثلاثة التي كان فيها الثلج الكثيف يتساقط وسط الظلمات اللامتقطعة ، مع تحولات مفاجئة في اتجاه الريح التي كانت ترج باب الصف المزدوج . وقد امضى « دارو » آنذاك ساعات طويلة في غرفته التي لم يكن ليخرج منها الا لينهب الى البناء الصغير الملحق ، ليعتني بالدجاجات ، وليغرف من مؤونة الفحم . ولحسب الحظ ، كانت شاحنة « طاجد » ، وهي اقرب قرية في الشمال ، قد جاءت بالمؤونة قبل يومين من العاصفة . وستعود بعد ثمان واربعين ساعة .

ان لديه ، بالاصل ، ما يستطيع ان يواجه به حصارا ، بأكياس الحنطة الملقية في الغرفة الصغيرة والتي تتركها الادارة له كاحتياطي ليوذعها على من سقط من اهالي تلاميذه ضحية للجفاف . وفي الواقع ،



ينظر اليه يفعل ذلك ، بعينه الحمومتين ، دون ان يقول شيئا . ولما تحررت يدها ، فرك بهما معصيه المتفخين ، وتناول كأس الشاي واحسنى السائل المحرق بجرعات صغيرة سريعة .  
وقال « دارو » : « طيب . وهكذا ، الى اين تذهبان ؟ »  
وسحب « بالدوشي » شاربيه من الشاي وقسال : « هنا ، يا بنسي » .

— يا للتلاميذين المضحكين ! هل ستنامان هنا ؟  
— كلا . ساعدو الى « العمور » . وانت ، ستسلم الرفيق فيسي « تانفيت » . انهم ينتظرونه في الدائرة المختلة .  
كان « بالدوشي » ينظر الى « دارو » بابتسامة ودية صغيرة . وقال المعلم :

— ما هذا الذي تقوله ، انسخر بي ؟  
— كلا ، يا بني . انها الاوامر .  
— « الاوامر ؟ انني لست ... » وتردد « دارو » ، فهو لا يريد ان يجرح شعور الكورسيكي المعجوز . « اخيرا ، انها ليست مهنتي » .  
— ايه ! ماذا يعني هذا ؟ في الحرب ، يقوم الانسان بجميع المهن .  
— اذن ، سانتظر اعلان الحرب !

ووافق « بالدوشي » بهز رأسه ، وقال : « حسنا . ولكن الاوامر موجودة ، وهي تتعلق بك ايضا . ان الامور تتحرك ، على ما يبدو . انهم يتحدثون عن تمرد قريب . اننا مستنفرون ، الى حد ما »  
وظل « دارو » محتفظا بمظهره العنيد . وقال « بالدوشي » :  
اسمع يا بني . انني احبك كثيرا ، يجب ان تفهم . اننا اثنا عشر رجلا في « العمور » لنقوم باعمال الداورية في اراضي ولاية صغيرة ، ويجب ان اعود . قالوا لي ان اسلمك هذا الشخص وان اعود دون تأخر . لا يمكننا الاحتفاظ به هناك . ان قريبته تضطرب ، وهم يريدون ان يستردوه . يجب ان تأخذه الى « تانفيت » نهار غد . ان عشرين كيلومترا لا تخيف شجاعا مثلك . وبعد ذلك ، سينتهي الامر . ستعود الى تلاميذك والحياة الرغدة » .

وراء الجدار ، سمع الحصان وهو يسهل خوفا ويضرب بحافره . ونظر « دارو » من النافذة . كان الطقس قد اشرق بوضوح ، وامتد النور الى كل الهضبة الثلجية . عندما سيدوب الثلج كله ، ستسود الشمس من جديد وتحرق مرة اخرى حقول الحجارة . وستظل السماء التي لا تتبدل ، خلال بضعة ايام ، ايضا ، تصب نورها الجاف على المدى المتعزل حيث لا شيء يذكر بالانسان .

وقال وهو يلتفت الى « بالدوشي » : « اخيرا ، ما الذي فعله ؟ » . ثم سأل قيل ان يفتح الدركي فاه : « أبتكلم الفرنسية ؟ »  
— كلا ، ولا كلمة . كنا نبحث عنه منذ شهر ، ولكنهم كانوا يخبئونه . لقد قتل ابن عمه .  
— أهو ضدنا ؟

— لا اعتقد . ولكن لا يمكن معرفة ذلك ابدا .  
— لماذا قتل ؟

— مسائل عائلية ، على ما اعتقد . كان احدهما مدينا للاخر بحبوب ، على ما يبدو . المسألة ليست واضحة . اخيرا ، باختصار ، لقد قتل ابن العم بضربة منجل . اتعرف ، مثل خروف ، ذلك !..  
وتظاهر « بالدوشي » بأنه يمرر شفرة على حنجرتة ، وراح العربي ، الذي انجذب انتباهه ، ينظر اليه بنوع من القلق . وتمسك « دارو » غصبا مفاجيء ضد هذا الرجل ، ضد جميع الرجال وخبائهم القنرة ، واحقادهم التي لا تكل ، وجنونهم العموي .

ولكن المفلة كانت تفني على المدفاة . وقدم من جديد الشاي لبالدوشي ، وتردد ، ثم قدم ايضا للعربي الذي شرب ، مرة اخرى ، بشراهة . وكشفت ذراعاه المرفوعتان عن « الجلاية » ولح المعلم صدره التحيف البارزة عضلاته .

وقال « بالدوشي » : « شكرا ، ايها الصغير . والان ساذهب » . ونهض واتجه نحو العربي ، وهو يسحب جبلا صغيرا من جيبيه .

الغرفة ، كان « بالدوشي » على الاربكة . لقد فك الحبل الذي يربطه بالعربي ، فجلس هذا الاخير امام المدفاة . وكان ينظر ويده لا تزالان موثقتين ، ومندبل رأسه قد دفع الى الوراء ، نحو النافذة . ولم ير « دارو » في البدء سوى شفطيه الفليظتين ، اللبثيتين ، المستيتين ، السوداوين تقريبا ، ولكن انفه كان مستليما ، وعيناه قانمتين ، مليئتين بالحمى . وكان المندبل يتكشف عن جبهة غبيدة ، وتحت الجلد المشوي مرارا وتكرارا ، الذي فقد لونه قليلا بسبب البرد ، كان وجهه يبدو قلنا ومتمردا في آن واحد ، مما اذهل « دارو » عندما ادار العربي وجهه نحوه وحقق في عينيه . وقسال المعلم : « هيا السى الغرفة الاخرى ، ساعد لكما شيئا بالنعنع » . فقال « بالدوشي » : « شكرا . يا للسخره ! ليات التقاعد بسرعة » . ثم اضاف موجها كلامه بالعربية الى سجينه : « تعال ، انت » . ونهض العربي ، وانتقل ببطء ، ماذا يديه الموثقتين امامه ، الى المدرسة .

وحمل « دارو » مع الشاي مقعدا . ولكن « بالدوشي » كان قد تربع على اول طاولة للتلاميذ ، بينما جلس العربي على محففة طاولة المعلم ، تجاه المدفاة الكائنة بين الكتب والنافذة . وتردد « دارو » عندما مد بكأس الشاي الى السجين ، امام يديه الموثقتين ، وقال : « لعل بالامكان اطلاق يديه » . فاجاب « بالدوشي » : « بالتأكيد . كان ذلك من اجل الرحلة » . ونهاى للقيام . ولكن « دارو » وضع الكأس على الارض ، وركع قرب العربي . كان هذا

دار الروائع بيروت تقدم

رائعة مكسيم غوركي

الطيردوت

نقل إلى العربية : الأمير الكبير

جوج جسران

كما تقدم الكتاب المستع الطريف :

قصص وآواخ

مشاهد من الحياة الأمريكية بأقلام هنري تروايك الفرنسي ، وماكز نرين الأمريكي ، وجوج جسران الذي

أقرأ في هذا الكتاب :

نبات الفلوق  
نبات الليك  
النبات الكسي  
مهازل الصحافة  
مهازل الدعاية  
مهازل الامارات  
أكواخ الزئبق  
الخ ...

دار الروائع - بيروت - ص ٤٧٥



وخفق الثلج وقع خطاه . واضطرب الحصان وراء الحاجز ، وخافت الدجاجات . وبعد قليل ، مر « بالدوشي » امام النافذة من جديد وهو يسحب الحصان من الزمام . كان يتقدم نحو الدرب المنحدر دون ان يلتفت ، واختفى اولا ثم تبعه الحصان . وسمع صوت حجرة ضخمة تتدحرج برخاوة . وعاد « دارو » نحو السجين الذي لسم يتحرك ، ولكن الذي ظلت عيناه لا تفارقانه . وقال المعلم بالعربية : « انتظر » واتجه نحو انفرقة . وفي اللحظة التي بلغ فيها العتبة ، بدل رأيه ، وذهب الى الكتب واخذ المسدس ووضعه في جيبه . ثم ، دون ان يلتفت ، دخل الى غرفته .

وظل ، فترة طويلة ، مستلقيا على الاركة ينظر الى السماء وهي تنقل شيئا فشيئا ، ويصفي الى الصمت . ان هذا الصمت هو الذي بدا له صعبا في الايام الاولى لوصوله ، بعد الحرب . لقد طلب مركزا في المدينة الصغيرة التي عند سفح السلسلة الجبلية الصغيرة التي تفصل الصحراء عن الهضاب العالية . هناك ، تنصب جدران صخرية ، خضراء وسوداء في الشمال ، وردية وبنفسجية في الجنوب ، محدود للصيف الابدي . لكنهم عينوه في مركز ابعد شمالا ، على الهضبة نفسها . وفي البدء ، بدت له العزلة والصمت قاسيين فوق هذه الاراضي القاحلة ، التي لا تسكنها الا الحجارة فقط . واحيانا ، توحى بعض الاخايد بان الارض قد حررت ، ولكنها انما حفرت ليستخرج منها نوع من الحجارة ، مناسب للبناء . انهم لا يحرقون هنا الا ليحصلوا الحصى . واحيانا اخرى ، تستخرج بعض الاتربة ، المتجمعة في الحفر ، لتسمد بها بساتين القرى الهزيلة . هكذا هي الحال ، فالحصى وحده يغطي ثلاثة ارباع المنطقة . كانت المدن تلد فيها ، وتلمع ثم تختفي ، ويمر البشر عبرها فيتحابون او يتنافسون ، ثم يموتون . وفي هذه الصحراء ، لم يكن لاي شخص ، ولا له او لضيافته ، اية قيمة . ومع ذلك ، خارجا عن هذه الصحراء ،

وسأله « دارو » بجفاء :

— ما الذي تفعل ؟

فأراه « بالدوشي » الحبل وقد تملكه الذهول .

— ليس ثمة داع لذلك .

وتردد الدركي العجوز :

— كما تريد . بالطبع ، انك مسلح ؟

— عندي بندقية صيدي .

— اين ؟

— في الحقبة .

— يجب ان تكون قرب سريرك .

— لماذا ؟ ليس ثمة ما اخشاه .

— انك مجنون ، يا بني . اذا تمردوا ، فلن يوفروا انسانا ،

سنواجه جميعا نفس المصير .

— سادافع عن نفسي . لدي من الوقت ما يكفي لرؤيتهم

وهم قادمون .

واخذ « بالدوشي » يضحك ، ثم جاء شاربه فجأة ليطفي من

جديد اسنانه التي لا تزال بيضاء .

« لديك وقت ؟ حسنا . هذا ما كنت أقوله . لقد كنت دوما

ساذجا قليلا . ومن اجل هذا احبك كثيرا ، فابني كان هكذا » .

وسحب في الوقت نفسه مسدسه ووضعه على الكتب .

« احتفظ به ، فليس بي حاجة الى سلاحين من هنا حتى

« المصور » .

ولع المسدس فوق دهان الطاولة الاسود . وعندما التفت الدركي

نحوه ، احس المعلم برائحة الجلد والحصان تفوح منه . وقال « دارو »

فجأة : « اسمع يا بالدوشي ، كل هذا يشير اشمزازي ، ورجلك قبل

غيره . ولكنني لن اسلمه . ساقاقل ، نعم ، اذا اقتضى الامر . ولكن

ليس هذا » .

كان الرجل العجوز يقف امامه ناظرا اليه بقسوة . وقال ببطء :

« انك ترتكب حماقات . انا ايضا لا احب ذلك . ان تربط انسانا

بحبل ، فانك لن تستطيع التعود على ذلك ، على الرغم من السنين ،

بل وتشعر بخجل ، نعم . ولكننا لا نستطيع ان نتركهم يفعلون » .

فكر « دارو » قوله :

— لن اسلمه .

— انه امر ، يا بني . اكرر عليك ذلك .

— ذاك هو . كرر عليهم ما اقوله لك : لن اسلمه .

وقام « بالدوشي » بجهد واضح ليفكر . ونظر الى العربي

و « دارو » . واخيرا قرر :

— كلا . لن اقول لهم شيئا . اذا كنت تريد ان تتخلى عنا ،

فلك ذلك ، ولن اخبر عنك . لدي امر بتسليم السجين ، وانا افضل

ذلك . ستوقع الان لي على الاوراق .

— هذا لا يجدي . لن انفي انك تركته لي .

— لا تكن خبيثا معي . اعرف انك ستقول الحقيقة . انك من

هنا ، انك رجل . ولكن يجب ان توقع ، تلك هي القاعدة .

وفتح « دارو » درجه ، واخرج دواة صغيرة مربعة من الجبر

البنفسجي ، وحاملة الريشة الخشبية الحمراء ، مع ريشة

« سرجان - مايجور » التي يستخدمها في تخطيط نماذج الكتابة

ووقع . وطوى الدركي الورقة بعناية ووضعا في محفظته . ثم

اتجه نحو الباب . فقال « دارو » :

— سارافتك .

فقال « بالدوشي » :

— كلا . ليس ثمة داع لان تكون مهذبا . لقد اشعرتني بالعار .

ونظر الى العربي ، الذي لم يبرح مكانه ، واستنشق من انفيه

بحزن ، وتحول نحو الباب وقال : « الوداع ، يا بني » . وانطلق

الباب بشدة وراه . وبان « بالدوشي » امام النافذة ثم اختفى .

دار الثقافة بيروت تقدم :

## العقل المنطلق

تأليف هاري وبونارد اوستريت

ترجمة : عبد الحميد ياسين

٥٢٥ صفحة من القطع المتوسط ٥٠٠ ق.ل او ما يعادلها

تلفون ٣٠٥٦١ - بيروت

يطلب من الناشر دار الثقافة ص.ب. ٥٤٣

وعوم الكتابات



لا يستطيعان ، لا الاول ولا الثاني ، و « دارو » يعلم ذلك ، ان يعيشا حقبا .

عندما نهض ، لم يكن يصدر اي صوت من قاعة الصف . ودهش لهذا الفرح الصريح الذي يملكه بمجرد ان يفكر بان العربي قد استطاع ان يهرب وبانه سيعود من جديد الى عزلته دون ان يضطر الى اتخاذ قرار ما . ولكن السجين كان هناك . لقد رقد فقط بكل طوله بين المدفأة والكتب . كان ينظر ، مفتوح العينين ، الى السقف . ولم يكن يرى منه ، في هذا الوضع ، سوى شفتيه الفليطتين اللتين تجملان بهدوء حردا . وقال « دارو » : « تعال » . ونهض العربي وتبعه . وفي الغرفة ، اراه المعلم كرسيه قرب الطاولة ، تحت النافذة . واتخذ العربي مكانه عليه دون ان يكف عن النظر الى « دارو » .

— أنت جائع ؟

فاجاب السجين :

— نعم .

ووضع « دارو » ادوات المائدة لشخصين . واخذ طعنيسا وزيتا ، وعجنهما في الاناء ليصنع منهما كعكا واشعل فرن البوتغاز الصغير . وبينما كان الكعك يقلى خرج لباتي بجسبن وبيض وتممر ولبن مصفى من البناء الملحق . وعندما نضج الكعك ، وضعه على حافة النافذة ليبرد ، وسخن قليلا من اللبن المصفى الممدد بالماء ، ثم ، في النهاية ، قفا بيضا فوقه . وفي احدى حركاته ، صدم المسدس الملقى في جيبه الايمن . ووضع الاناء ودخل الى قساعة الصف ، والقى بالمسدس في درج مكتبه . وعندما عاد الى الغرفة ، كان الليل قد ارخى سدوله . واشعل الضوء وقدم الطعام للعربي قائلا : « كل » . فتناول هذا قطعة من الكعك ، وحملها بسرعة الى فمه وتوقف .

ثم قال :

— وانت ؟

— بعدك . ساكل ايضا .  
وانفتحت الشفتان الفليطتان قليلا ، وتردد العربي ، ثم عض بحزم على الكعكة .  
وعندما انتهى العشاء ، عاد العربي ينظر الى المعلم .  
— أأنت هو القاضي ؟  
— كلا ، سأحتفظ بك حتى الفد .  
— لماذا تأكل معي ؟  
— انني جائع .

وصمت الاخر . ونهض « دارو » وخرج . وعاد بسرير للمخيمات مسن البناء الملحق ، ومعه بين الطاولة والمائدة ، عموديا على سريره الخاص . ومن حقيبة كبيرة ، ملقاة في احدى الزوايا ، كان يستعملها كرف للسجلات ، اخرج غطاءين وضعهما على سرير المخيمات . ثم توقف ، وأحس بأنه بلا عمل ، وجلس على فراشه . لم يكن هناك ما يعمل او يعد . لا بد من النظر الى هذا الرجل . فنظر اليه اذن ، محاولا ان يتصور هذا الوجه وقد اثاره الحق . ولم يستطع ذلك . كان يرى فقط النظرة القاتمة والمتألقة في آن واحد ، والفم الحيواني . وقال بصوت فاجاه لما فيه من كراهية : « لماذا قتلته ؟ »

وغض العربي نظره .

— لقد هرب . فركضت وراءه .

ورفع عينيه الى « دارو » وكانتا مليئتين بنوع من الاستفهام التعيس .

— والان ، ماذا سنعمل ؟

— أنت خائف ؟

وتصلب الاخر ، وهو يفض نظره .

— أنت نادم ؟

ونظر اليه العربي ، فاغر الفم . كان من الواضح انه لم يفهم . وتملك الغيظ « دارو » . وفي الوقت نفسه ، أحس بنفسه اخرق ، مضطوبا في جسده الضخم ، محصورا بين السريرين . وقال وقد فقد صبره :

— ارقد . هذا سريرك .

ولم يتحرك العربي . ونادى « دارو » :

— قل !

— أسيمود البركي غدا ؟

— لست أدري .

— ستأتي معنا ؟

— لست أدري . لماذا ؟

ونفض السجين ، ثم تمدد على الفطايين ، وقدماه باتجاه النافذة . كان نور الصباح الكهربائي يسقط مستقيما على عينيه اللتين سرعان ما اغلقهما .

وكرر « دارو » ، وهو منتصب امام السرير :

— لماذا ؟

وفتح العربي عينيه تحت النور المبهر ونظر اليه محاولا ألا يرف جفناه . وقال :

— تعال معنا .

عند منتصف الليل ، لم يكن « دارو » قد نام بعد . وجلس على السرير بعد ان خلع ثيابه كلها ، فهو ينام عاريا عادة . ولكنه لما وجد نفسه دون ثياب في الغرفة ، تردد . وأحس بنفسه بأنه يمكن ان يصاب بسوء ، وود لو يرتدي ثيابه ثانية . ثم هز كتفيه ، فهو قد رأى آخرين من أمثاله ، واذا اقتضى الامر ، فسيشطر خصمه شطريين . ومن سريره ، كان يستطيع ان يرقبه ، ممددا على ظهره ، ساكنا دوما وعيناه مفلقتان تحت النور النفسجي . وعندما أطفأ « دارو » الضوء ، بدت الظلمات وكأنها قد تخرت فجأة . وشيئا فشيئا ، عاد الليل حيا عند النافذة حيث كانت السماء تتحرك ، دون نجوم ، بهدوء . وسرعان ما ميز المعلم الجسد الممدد امامه . كان العربي لا يزال بلا حراك ، ولكن عينيه كانتا تبدان مفتوحتين . وكان ثمة

## مكتبة انطوان

فرع شارع الامير بشير

ص.ب ٦٥٦ - تلفون ٢٧٦٨٣

ادب العرب

مارون عبود

اميل خوري وعادل اسماعيل السياسة الدولية في الشرق العربي (ج٣)

البر ناد

ابن سينا والتفكير البشرية

حقائق لبنانية

بشاره الخوري

ولي من لبنان

يوسف يزك

تعريب جورج مصروعه

حروب العصيان والثورات

احسان عبد القدوس

لا تطفئ الشمس

سعيد عقل

لبنان ان حكى

سعيد عقل

المجدلية

تبيور ماند

خلاص العالم

شاكر عمار

لبنان بلد المحبة والاخاء



ريح خفيفة تجول حول المدرسة . ولعلها ستطرد الغيوم فتعود الشمس .

وتعاطفت الريح ، أثناء الليل . واضطربت الدجاجات فليلا ثم سكنت . واستندار العربي على جانبه ، مديرا ظهره لدارو ، وخيل لهذا انه سمعه يئن . ثم راقب تنفسه الذي اصبح اقوى واكثر انتظاما . كان يصفى الى هذه الانفاس القريبة جدا ويعلم دون ان يستطيع النوم . وفي الغرفة التي ينام فيها منذ عام ، كان هذا الحضور يزعجه . ولكنه كان يزعجه ايضا لانه يفرض عليه نوعا من الاخاء يفرضه في الظروف الحاضرة التي يعرفها جيدا : فالرجال الذين يتقاسمون نفس الغرف ، سواء كانوا جنودا ام سجناء ، يفقدون بينهم رابطة غريبة وكأنهم ، بعد ان نزعوا اسلحتهم الى جانب ثيابهم ، ينضمون كل مساء ، متجاوزين الفروق بينهم ، في مجتمع الحلم والتعب القديم . ولكن « دارو » نفث عنه هذه الافكار ، فهو لا يحب هذه الحماقات ، وعليه ان ينام .

ومع ذلك ، بعد فترة قصيرة ، عندما تحرك العربي بشكلى لا يسمع ، كان المعلم لا يزال مستيقظا . وعند حركة العربي الثانية ، تصاب ، وقد استنفرت حواسه . كان العربي ينهض ببطء على ذراعيه ، بحركة الماضي في نومه تقريبا . وراح ينتظر ، جالسا على السرير ، بلا حركة ، دون ان يلتفت رأسه نحو « دارو » ، وكأنه يصفى بكل انتباهه . ولم يتحرك « دارو » ، فقد فكر بان المسلس ظل في درج مكتبه . من الافضل ان يتصرف بسرعة . ولكنه استمر في مراقبة السجين ، الذي ، بنفس الحركة المكتومة ، وضع قدميه على الأرض ، ثم انتظر قليلا ، ثم اخذ ينتصب ببطء . وكاد « دارو » يدعوه ، عندما اخذ العربي يسير ، بخطوات طبيعية هذه المرة ، ولكنها مكتومة للغاية . كان يسير نحو الباب البعيد الذي يؤدي الى البناء الملحق . وأدار الزلاجل بحدو وخرج دافعا الباب وراءه ، دون ان يفلقه . ولم يتحرك « دارو » ، وقال في نفسه فقط : « انه يهرب . انه لتخلص جيد ! » . ومع ذلك اصاخ اذنيه . لم تكن الدجاجات تتحرك ، فلا بد ان الآخر اذن على الهضبة . وجاءه صوت ماء ضعيف لم يفهم معناه الا في اللحظة التي عبر العربي فيها الباب من جديد ، واغلقه بحدو ، ثم استلقى دون ان يحدث صوتا . عندئذ أدار « دارو » له ظهره ونام . وفيما بعد ، بدا له انه يسمع ايضا ، في اعماق نومه ، وقع اقدام هاربة حول المدرسة . وكرر في نفسه : « انني احلم ، احلم » . وظل غارقا في رقاده .

عندما استيقظ ، كانت السماء قد انقشعت ، ومن النافذة التي لم تغلق جيدا يدخل تيار بارد وصاف . كان العربي راقدا ، متوقفا تحت الاغطية ، فاغر الفم ، مستسلما كليا . ولكن عندما هزه « دارو » ، ففز بشدة ، وهو ينظر الى دارو دون ان يعرفه بعينين مجنونتين . ويتعير خائف جدا الى حد ان المعلم تراجع خطوة الى الوراء . « لا تخف . انني انا . يجب ان تاكل » . وهز العربي رأسه وقال « نعم » . كان الهدوء قد عاد الى وجهه ، ولكن تعبيره ظل غائبا سسايها .

كانت القهوة معدة . واحتساها ، وهما جالسان على سرير الخيم ، يعضان على قطعتي الكمك . ثم اخذ « دارو » العربي الى البناء الملحق ودله على الحنفية حيث يقتسل . وعاد الى الغرفة ، وطوى الاغطية وسرير الخيم ، وسوى سريره الخاص واعاد النظام الى الغرفة . ثم خرج الى الباحة مارا بالمدرسة . كانت الشمس قد صعدت في السماء الزرقاء ، ونور حنون عثيف يفرق الهضبة المقفرة . وعلى الدرب المنحدر كان الثلج يذوب في بعض الامكنة . ان الحجارة ستظهر من جديد . وراح المعلم ، وهو جالس عند سفح الهضبة ، يتأمل المدى المقفر . كان يفكر ببالدوشي . لقد آله ، وصرفه ، بطريقة معينة ، وكأنه لا يريد ان يواجه معه المصير نفسه . كان لا

يزال اذن يسمع وداع النرقي ، ودون ان يدري لماذا ، أحس بنفسه فارغا وقابلا لان يصاب بسوء ، الى حد غريب . وفي تلك اللحظة ، من جانب المدرسة الاخر ، سعل السجين . واصفى « دارو » اليه ، على مضض تقريبا ، ثم القى غاضبا ، بحصاة ازت في الهواء قبل ان تفوس في الثلج . ان جريمة هذا الرجل الحمقاء تثير تهرده ، ولكن تسليمه يخالف الشرف ، بل ان مجرد التفكير فيه يجعله مجنونا من النل . ولعن معا مواطنيه الذين ارسلوا اليه هذا العربي وهذا الاخير الذي تجرأ على القتل ولم يعرف كيف يهرب . ونهض « دارو » واستدار على الباحة ، وانتظر ، ساكنا ، ثم دخل الى المدرسة .

كان العربي يقف منحنيا فوق اسمنت ارض البناء الملحق وهو يغسل اسنانه باصبعيه . ونظر اليه « دارو » ثم قال : « تعال » . وعاد الى الغرفة ، امام السجين . وليس رداء الصيد فوق كنزته واحتذى حذاء السير . ووقف منتظرا ان يضع العربي متديلا رأسه ونعليه . واجتازا المدرسة وشار المعلم الى رفيقه نحو المخرج . وقال : « اذهب » . ولم يتحرك الاخر . وقال « دارو » : « انني قادم » . وخرج العربي . وعاد « دارو » الى الغرفة وصنع رزمة من البسكويت ، والتمر والسكر . وفي قاعة الصف ، قبل ان يخرج ، تردد ثانية امام مكتبه ، ثم اجتاز عتبة المدرسة واغلق الباب . وقال : « من هنا » . وسار باتجاه الشرق ، يتبعه العربي . ولكن بعد مسافة قليلة من المدرسة ، خيل اليه انه سمع ضجة خفيفة وراءه . وعاد من حيث جاء . وفتش ضواحي المنزل ، لكنه لم يجد احدا . ونظر اليه العربي وهو يفعل ذلك ، دون ان يبدو عليه انه فهم . وقال « دارو » : « هيا » .

وسارا ساعة ثم استراحا قرب نوع من قمة كلسية . كان الثلج يذوب اسرع فاسرع ، والشمس تغرق من المستنقعات ، وتنظف

## دار الكشف

تقدم لنينا الصحافة والادب

## صحافة ليبيا في نصف قرن

كتاب هام لمؤلف عربي مناضل غزير الانتاج يمتاز بالصراحة والجرأة في المعتركين : الادبي والسياسي !

يطلب من كافة المكتبات



صدر حديثاً

## الحرية والطوفان

دراسات نقدية

بقلم  
جبرا إبراهيم جبرا

ست عشرة دراسة في تقييم القصة والشعر والفن  
اختارها المؤلف مما كتبه في السنين العشر الأخيرة ،  
فجاءت سفراً له خطورته الكبرى في الحركة الأدبية  
الحديثة في العالم العربي .

دار مجلة شعر

٥ ليرات لبنانية

٢٤٦ صفحة من القطع الكبير

صدر حديثاً

## رسائل مؤرقة

أحدث ديوان

للشاعر العربي الكبير

سليمان العيسى

منشورات دار الآداب

بسرعة الهضبة ، التي عادت ، شيئاً فشيئاً ، جافة ترتعد كالهواء  
نفسه . وعندما تابعا الطريق ، أخذت الأرض ترن تحت أقدامهما .  
وبين الفينة والفينة ، يشق طائر امامهما المدى بصرخة فرحة . كان  
« دارو » يتشقق ، بشهيق عميق ، النسيم الرطب . وتملكه نوع من  
النشوة امام المدى الكبير المألوف ، الذي أصبح لونه اصفر تقريباً ،  
تحت قبعة المصنوعة من السماء الزرقاء . ومشياً ساعة أخرى ، وهما  
يهبطان نحو الجنوب . ووصلا الى ربوة مسطحة ، مليئة بالصخور  
السريعة التفكك . ومن هذه الربوة ، كانت الهضبة تقود ، من الشرق ،  
نحو سهل واطيء يمكن ان تلمح فيه بضغ شجرات ضئيلة ، ومن  
الجنوب ، نحو تلال صخرية تجعل المشهد يبدو مضطرباً .

وتفحص « دارو » الاتجاهين . لم يكن هناك سوى الافق في  
السماء ، وليس ثمة انسان . والتفت نحو العربي ، الذي كان ينظر  
اليه دون ان يفهم . ومد « دارو » له الرزمة وقال : « خذ . فيها  
تمر ، وخبز ، وسكر . انها تكفيك لمدة يومين . وهذه ايضا الف  
فرنك » . واخذ العربي الصرة والنقود ، ولكنه احتفظ بيديه مليئين  
على ارتفاع صدره ، كأنه لا يدري ماذا يفعل بما اخذه . وقال المعلم :  
« انظر الآن ، وأشار باتجاه الشرق ، هذا هو طريق تانغيت . امامك  
ساعتان من السير . وفسي تانغيت الادارة والبوليس . وهم  
ينتظرونك » . كان العربي ينظر نحو الشرق ، وهو لا يزال يشد على  
صدره بالصرة والنقود . واخذ « دارو » ذراعه ، وجعله يستدير ،  
بدون لطف ، ربع دورة نحو الجنوب . وعند سفح المرتفع الذي كانا  
عليه ، يمتد درب خفي تقريباً . « انها الطريق التي تعبر الهضبة .  
بعد مسير يوم من هنا ستجد المراعي وطلائع البدو . سيستقبلونك ،  
ويخفونك ، حسب شريعتهم » . كان العربي قد استدار الآن نحو  
« دارو » وقد بدا على وجهه نوع من الرعب . وقال : « اسمع » .  
وهز « دارو » راسه : « كلا . اصمت . والان سأتركك » . وادار له  
ظهره ، وخطا خطوتين كبيرتين باتجاه المدرسة ، ونظر بتردد الى  
العربي الذي ظل ساكناً ثم انطلق . وخلال بضغ دقائق ، لم يسمع  
الا وقع وقع خطاه وحدها ، التي ترن على الأرض الباردة ، ولم  
يعد رأسه . ولكنه ، بعد قليل ، استدار . كان العربي واقفاً هناك ،  
عند طرف التل ، وذراعه متدلّيتان الآن ، وهو ينظر الى المعلم .  
وأحس دارو بخنجرته تطبق . ولكنه لمن بعد ان فقد صبره ، وأشار  
إشارة كبيرة ، وانطلق . كان قد أصبح بعيداً عندما توقف من  
جديد ونظر . لم يكن ثمة احد على التل .

وتردد « دارو » . كانت الشمس قد ارتفعت الآن عالياً جداً  
في السماء وأخذت تلتهم جبهته . وعاد المعلم من حيث جاء ، بتسرود  
قليل في البدء ، ثم بعزم . عندما وصل الى التل الصغير ، كان  
العرق يسيل منه . وصعده بسرعة وتوقف ، لاهثاً ، عند القمة .  
كانت حقول الحجارة ، في الجنوب ، ترسم بوضوح تحت السماء  
الزرقاء ، ولكن على السهل ، في الشرق ، كان البخار الحار يتصاعد .  
ولمح « دارو » ، متقبض القلب ، العربي وهو يسير ببطء نحو  
طريق السجن .

بعد قليل ، كان المعلم ، وهو منتصب امام نافذة قاعة الصف ،  
ينظر ، دون ان يرى ، الى النور اليافع وهو يقفز من مرتفعات السماء  
على كل سطح الهضبة . ووراءه ، على اللوح الاسود ، بين منعطفات  
الانهار الفرنسية ، كانت تمتد تلك العبارة المخطوطة بالحكم من قبل  
يد غير ماهرة ، والتي قرأها منذ حين : « لقد سلمت اخانا .  
ستدفع » . كان « دارو » ينظر الى السماء ، والهضبة ، والى ما  
وراءهما ، الى الاراضي غير المنظورة التي تمتد حتى البحر . وفي  
هذا البلد الشاسع الذي أحبه كثيراً ، كان وحيداً .

ترجمة : جورج طرابيشي



# مناقشات

## حول رمز الاب في الادب الشعبي الاردني

بقلم : علي محافظة

فاضحت زوجة الفلاح تحتل مقاما ارفع بكثير من مقامها السابق ولم تعد تقول لابنها « ماذا بيدي ؟ اطلب من ابيك ؟ » فلديها الان ما تقدمه لابنها وتتمتع بحرية واسعة نسبيا . ومع ذلك فما زالت مهمة الام الاولى العناية باطفالها في مرحلة الطفولة . وبينما ينصرف الاب الى اعماله بصفته المعيل الاول للأسرة تقوم المرأة بمساعدة زوجها في الاعمال الزراعية بالإضافة الى مهامها المنزلية .

صحيح ان الاب يتمتع بسلطة كبرى تجاه ابنائه ، وصحيح ان الام هي الملجأ الذي يؤول اليه الابن اذا ما تعرض لفضب والده . وفي الحالات التي تتعاون فيها الام مع الاب ضد الابن يجد الأخير نفسه مكرها على ترك المنزل نهائيا وهذا ما يحدث غالبا في بداية عهد المراهقة . يحدث هذا عندما لا تعترف الاسرة للمراهق بما طرأ عليه من نضج ولا تأبه له ولا تقر رجولته وحقوقه كفرد له ذاتيته ولذلك يفسر المراهق كل مساعدة من قبل والديه على انها تدخل في اموره . ويتخذ الاعتراض على سلوك والدين اشكالا عدة ابسطها العناد والسلبية وعدم الاستقرار واقدمها الهرب والالتجاء الى بيئات اخرى قد يجد فيها متنفسا للتعبير عن حريته المكبوتة . وهذا له ما يؤسده في الامثال الشائعة بين الفلاحين ومنها : « هنيئال من مات ابسوه وصار شور حاله » . ومعناها هنيئال لمن توفي والده واصبح حرا في ملكه .

نعود بعد هذه المقدمة الى الحكايتين اللتين اوردتهما الاستاذ هلسا في مقاله واستخلص منهما ان الادب الشعبي الاردني يبرز صورة شريرة للاب يحاول استبدالها بالاب الاجتماعي . ولعل هذا صحيح تماما بالنسبة للادب الشعبي ابان الحكم العثماني . والحكايتان مستمدتان من ذلك العهد وان بقيتا مع غيرهما تردداً على شفاه المتقدمين في السن الذين عاشوا تلك الفترة ولا يزالون بيننا . وكان التعليل الذي جاء به كاتب المقال لسيادة الاب في الاسرة الريفية الاردنية صحيحا الى حد كبير ولكنه اورد في مقاله احكاما اعتبرها حقائق ثابتة منها قوله : « والثدي في الفولكلور الاردني لا يحصل من دلالة سوى دلالة الامومة . ان الدلالة الجنسية للنهد التي يضيفها الادب الكلاسيكي غير موجودة في الادب الشعبي بل ان عكس هذه الدلالة هو الشائع » . ان هذا الحكم الذي اصدره الكاتب يحتاج الى دليل اوضح وحجة اقوى . ولا اعدو عن الحقيقة اذا قلت ان الدلالة الجنسية للنهد التي يضيفها الادب الكلاسيكي موجودة في الفولكلور الاردني . فها هو الفلاح الاردني يجعل النهد موضوع غزله اذ يقول :

خطونا لك من قدام      كمرتينا عن السلام  
يا ام نهيد له وشام      يا نشمية البنات

انه يطري في هذه الاغنية النهد ذا الوشم ويراه جزءا مثيرا من اجزاء جسد المرأة . واسمع الى الفتاة التي تعثر بانوثتها وتعتبر النهد عنوان هذه الانوثة :

جمئال قود جمالك      لا تطلع ع نهودي  
سبحان الرب الخالق      رماتين بصود

وتبدو الدلالة الجنسية بصورة بيضاء اذ يقني الرفي الاردني مرددا مع انغام « الشبابة » :

يا ام التنورة الحمراء      ع البراد اخلعيها  
لولا المخافة من الله      لا قبض نهيدك فيها

واكتفي بهذا القدر من الاغاني الريفية الاردنية التي تبرز الدلالة الجنسية للنهد لاعداد الى حكاية الفول في الفولكلور الاردني .

وفق الاستاذ غالب هلسا في مقاله « رمز الاب في الادب الشعبي الاردني » الى حد كبير في اماطة اللثام عن جانب من الادب الشعبي الاردني . وله الفضل في ذلك ظلال ان هذا الادب لم تتناوله الاقلام ولم تكن به الالباب . والواقع ان الفولكلور الاردني زاهر بالحقائق السيكولوجية ملء بالظواهر الاجتماعية والاحداث التاريخية .

ولما كان الادب الشعبي صورة فنية حية للواقع الاجتماعي والواقع الاجتماعي نفسه يخضع لسنة التطور والتبدل فان الادب الشعبي يتطور تحت تأثير عوامل عديدة : سياسية واقتصادية ونفسية وقد مر الاردن بتطورات سياسية واقتصادية ونفسية

اجتماعية منذ النصف الثاني للقرن التاسع عشر حتى اليوم شأنه في ذلك شأن اي قطر من اقطار العروبة . وتبع الاردن لفترة طويلة ولاية الشام في العهد العثماني وخلال هذه الفترة كان يسود المجتمع الاردني اعراف وتقاليده وعادات اجتماعية معينة . وكان ذلك المجتمع يتألف من الفلاحين والبدو . حتى الفلاح كان يقوم بتربية الماشية الى جانب الزراعة وبقي دوما على اتصال وثيق مع البادية . والظاهرة الهامة التي تبرز للعيان في هذا المجتمع هي الخوف المسيطر عليه ، فلم يكن بإمكان الحكومة ان تفرض هيبتها وسلطانها على السكان . بل كان البدو يهددون حياة الفلاح في كل لحظة ولذا كان على الفلاح ان يبقى دوما شاكاً سلاحه في غدوه ورواحه . وكثيرا ما فرض البدو « الخاوه » على الفلاحين وهي ضريبة عينية يدفعها الفلاحون للبدوي الذي يقوم بحمايتهم من غارات البدو الآخرين . ومن يحاول التمرد من الفلاحين يلقى جزاء قاسيا فيفقد ثروته ويتعرض هو وافراد أسرته للقتل والتشريد .

ان مجتمعا كهذا تعمه الفوضى ويخيم عليه الخوف لا يمكن للفرد ان يشعر بالامن والطمأنينة ، ولا بد ان يحس في الوقت نفسه بأمر الحاجة الى من يعضده ويدعمه في مواقفه . والنتيجة الطبيعية ان يتضامن جميع افراد الاسرة الواحدة بل العشيرة الواحدة حتى انهم ليتشاورون في كل قضية مهما كانت تافهة او خاصة بحيياة الفرد العاطفية .

ولكن ما مقام المرأة في هذا المجتمع ؟ ان المقام الذي تحتله المرأة في مجتمع كهذا مقام هزيل لانها لا تتمتع بقوة الرجل وبأسه طالما ان القوة هي السيطرة في الحياة الاجتماعية . ولم تكن المرأة في نظر الرجل اكثر من معمل لانتاج الاطفال ورفيقة ممتعة وعاملة ماهرة في المنزل والحقل . واذا ما تزوج الرجل امرأة طيبة واجبتها ثم توقفت عن انتاج الاطفال اضطر الى الزواج من غيرها . ان الحاجة الى وجود ابناء يعتمد عليهم في حياته كانت تدفعه الى الزواج من امرأة اخرى بالإضافة الى زوجته الاولى ويحرضه الاهل على ذلك فاذا تعرض اصبح مثار ازدراء وامتهان من قبلهم . ومن هنا جاءت إحدى نصائح الفلاحين : « زوج الولد يأتي بولد » . فهذه دعوة صريحة الى ضرورة الزواج المبكر لجمع اكبر عدد ممكن من الابناء . ومن الطبيعي ان يكون الاب هو سيد الاسرة المسير لشؤونها والمدير لامورها والتصرف والتحكم بافرادها .

ظل المجتمع الاردني هكذا حتى تحرر من التحكم التركي وكان تحرره هذا تحررا من الخوف الذي سيطر عليه مدة طويلة من الزمن . ومنذ عام ١٩٣٦ تم مسح الاراضي و « تطويعها » واستطاع الفلاح ان يتقدم خطوات واسعة الى الامام اذ شعر باستقرار واصبح في مأمن من الخوف . وتبعته الاحداث الجديدة تطورات اجتماعية قيمة



والواقع ان حكاية الفول قديمة جدا في الفولكلور العربي بشكل عام ، انها تمثل مرحلة من مراحل تطور الفكر الانساني عندما نشوف هذا الفكر الى اكتناه الحوادث والاشياء التي رآها في الطبيعة فنسب اليها ارواحا وهذا هو مذهب الفيتش Fetchisme وقد حاول الفلاح ان ينسب القوى التي تتحكم في حياته الى كائنات حية من طبيعة تختلف عن الطبيعة الانسانية ولكنها تملك العواطف والرغبات البشرية نفسها . والفول هو الكائن الحي الذي تصوره الفنان الريفي فهو الذي يعطي الابن اسرار زوجة ابيه التي يلاقي منها عنتا كبيرا ، وهو الذي يمنح الفقير سبل الثراء . ان الحاجات التي يفتقر اليها الفلاح الاردني يجدها لدى الفول . والفنان الشعبي يحاول ان يبحث عن خلاص الانسان من الامه ومتاعبه ويفتش عن تحرره من مرارة الشقاء ورتابة العمل ليس في السيطرة على الظاهر الطبيعية التي تحبس بالفلاح بل يبحث عنها لدى كائن حي مخيف له القدرة على حل كل المشاكل وتلبية جميع الرغبات . وراي ان الفول في الفولكلور الاردني لا يمثل الاب القاسي المتحكم بقدر ما يمثل اعتراف الفلاح الصريح بتقلب الظروف عليه وعجزه عن مجابهتها والتحكم بها .

علي محافظة

عمان - الاردن

## الى أخي وحيد النقاش

بقلم : عطاء النقاش

من المحقق ان اخي وحيد كان جادا عندما تناول قصتي في العدد الماضي بالنقد غير ان هناك بضعة اعتراضات جوهرية اثارها ، جعلتني اتأكد من ان رايه الذي انتهى اليه فيما يختص بقصتي « اغنية المد الحزينة » لم يكن اكثر من الانطباعات الاولى لفنان وليست لناقدا ، ولست ادعي هنا انني ناقد او اي شيء من هذا القبيل . ولكنني سأحاول ان اوضح بعض الامور وأرد على بعض اعتراضات اخي وحيد وان كنت اتفق معه في كثير مما جاء به حديثه .

والامر الاول الذي اريد ان اوضحه هو ان وحيد عندما نظر الى القصة رآها تتحدث عما تفعله عادة عقيم وهي هنا - الأخذ بالثأر - في عاطفة عظيمة مثل الحب .

وبالفعل قد تكون القصة شيئا من هذا لدى الرؤية الفنية الاولى غير ان هناك درجات اعظم من درجات الرؤية الفنية ومسؤولية الناقد تتحدد في الوصول الى هذه الدرجات الاكثر عمقا في العمل الفني .

صدر الكتاب المنتظر

## حروب العصيان والثورة

من فجر التاريخ الى اليوم

دار المكشوف ، بيروت

فبالنسبة لهذه القضية بالذات فهي قبل ان تكون قصة تناب يحاول التنصل من تار له ، رغبة في الحياة مع من يحبها . هي بالدرجة الاولى قصة انسان حر الارادة تيقظت في نفسه فجأة رغبة حادة في ممارسة هذه الحرية وكان الدافع الذي أيقظ هذه الرغبة هو الحب الذي يجب أن يؤخذ هنا على اعتبار انه رمز للحياة بأسرها . والذي يؤكد من رمز فكرة الحب الى الحياة هو « تلك الطفلة التي عლისك ان تأتيني بها .. » واذن فان الامر لا يقتصر على تشويه عاطفة الحب وحسب كما رأى وحيد من خلال قراءته للقصة ولكنه يشوه بالفعل كل معنى للحياة .

على هذا فالقصة تدافع عن قضية الارادة الحرة التي تود ممارسة حريتها فتتمطد بالواقع القاسي الذي يشوه كل شيء ويقضي على هذه الارادة بالوت .. ولكن : هل مات رفض بطلنا للاشياء « .. التي تفرض نفسها علي فرضا .. انني لا ارفض وجود هذه الاشياء مجتمعة ولا ارفض وجودها متفرقة .. ولكن .. آه .. لو كانت اقل جبرية مما هي عليه الان .. » ان رفضه هذا قائم بالفعل مازال . بل وان احساسه بكيانه الذي عبر عنه .. انما اولا وقبل كل شيء « انسا » بصرف النظر عما يحدث حولي وعما يسريده لي هذا العالم .. هذا الاحساس الحاد بذاته وبكيانه وبوحدته مع نفسه لم يمت بمجرد انطلاق بضعة رصاصات .. انه متيق في نصفه الاخر الذي لم تتحدث عنه القصة الشيء الكثير .. هذه الاحساسات نفسها باقية في أخي وحيد وفي .. وفي جميع الاصدقاء الذين نلتقي بهم في العمل وانفقه وفي الطريق احيانا ..

هذا فيما يختص بالمعنى العام للقصة :

اما الامر الثاني الذي اريد ان اوضحه هو قول وحيد بان الانسان في مثل هذه الحالة من الاعياء والمرض ليس بمقدوره ان يكتب مثل هذه الرسالة الرائعة المنظمة ولكنني ساقطع هذه الفقرة من بداية رسالة بطلنا :

« لقد قصصت عليك ذات يوم حكاية سائق العربة الذي تمزق لحم بطنه يوما في حادثة ، وانفجرت اعماراه امامه فحملها في يديه وجرى في شوارع المدينة جريا مجنوناً ما يقرب من ساعة ، وظنناه كان قد سرق العربة وانضح فيما بعد ان العربة كانت له .. واستمر يجري حتى وصل الى المستشفى .. نفس الجدران التي اقع فيها الان ... وسال الدكتور في اعياء عن حل .. ففزع رأسه ومط شفتيه .. لقد كان امام انسان ميت بالفعل .. فسقط الرجل ميتا على الفور .. ولو قيل له بطريقة او بأخرى سيكون هناك حل ما .. لاستمر في الحياة اطول من ذلك .. كان يلزمه فقط شيء يفعله حتى يستمر في مقاومة ذلك الجفاف .. ولعل ذلك يفسر لك الامر . »

ولعل ذلك يفسر لآخي وحيد الامر ايضا .. واعتقد ان في تجارب اصدقائنا من اطباء ما يؤكد بان شعور المريض باليأس من الشفاء مهما كان المرض بسيطا يعجل بنهاية المرض والعكس صحيح ايضا .. اما بالنسبة الي فانا اميل الى الاعتقاد بهذه الفكرة على الاقل حتى يتسنى لي الدفاع عن قصتي الان .

الامر الثالث الذي اود الرد عليه هو قول وحيد بان مثل هذه الفتاة التي تذهب الى صديقها في بيته ليست موجودة في مجتمعنا ثم تدارك وقال انه من المحتمل الا يصور الفن الواقع ولكن ذلك لا ينفي ان يتطلع الفنان الى الواقع من حوله . والذي فهمته من كلام وحيد .. سأحاول ان اوضحه هنا الان :

ان الفن لا يكتفي بتصوير الواقع ونقله وانما يضيف اليه مع استمرار ارتباطه به وبمعنى آخر ، او بالاصح نتيجة له : الفن يبحث عن الدوافع وراء الاشياء الظاهرة ويكشف عن حركة هذا الواقع التي نراها باظهار دوافعه الداخلية ومتناقضاته امام وعي الانسان . ارجو الا اكون متعسفا في تفهمي وافتراسي هذا المعنى من وراء كلام وحيد . وعلى هذا الاساس يصبح الامر منتهيا .. اذ اؤكد بشسدة لآخي وحيد ان هذه الفتاة التي تذهب الى بيت صديقها الذي تحبه موجودة



هامة من هذا المجتمع : الريف والمدارس والصحافة ، لا لحشر ثلثات قصص في قصة واحدة كما قال ، بل لاعطي مثل هذه القصة ماتطلب من تكامل موضوعي .

وبعد .. فاني اشكر للاخ الناقد رايه في قصتي واهتمامه بها ،راجيا من الاخوان الذين يكلفون بكتابة ركن « قرات العدد الماضي من الاداب » ان يقدروا ان هذا الركن ماوجد ليضخم انانية « الاستدرة » في نفوس البعض ، فليس كل من يقع اثره الادبي بين ايديهم بحاجة الى هذا النوع من التوجيه « وان بني عمك فيهم رماح » .

## جان الكسان

### تحية .. لا دفاع

بقلم : عبد العزيز هلال

يقول الاستاذ وحيد النقاش : « ساحتمي بسماحة اصدقائي الكتاب الثلاثة ، متمنيا ان تكون الكلمة التي ساقولها الان مثمرة ، ان فانها التوفيق فاني اؤكد ان الاخلاص لا يموزها » .

الامنية تحققت ، بلا ريب ، لان الاخلاص لم يعوز كلمته فعلا . ولكن ما دام الناقد قد طرح بعض الاسئلة حول قصتي « جدران من الطين » ، فاني ارى من واجبي ان اجيب . اول ما ذكر الناقد من عيوب القصة انها « انتهت نهاية خطابية مفتعلة جدا » وذلك في ان البطل راح « يلقي على مسامع زوجته بحثا فلسفيا كثيبا معقدا عن احساس الانسان بالموت ، لا يتفق اولا مع الحالة التي كان فيها بعد ان ودع اباه للابد وترك خلفه المكان الذي قضى فيه احلى لحظات عمره كما يقول ، ولا يمكن فوق ذلك ان يقوله زوج لزوجته بهذه الخطابية » .

اولا لم استطع ان اتصور كيف يمكن ان نوفق بين « الكلام الخطابي » و « البحث الفلسفي » لا سيما اذا كان معقدا وكثيبا ، وعن احساس الانسان بالموت على الاخص .

فالخطابية قد تتضمن « غظة » ما على منبر مسجد او كنيسة او مدرسة ، او في الشارع ، وقد تتضمن « فكسرة سياسية » او « مديحا » او « دما » .. على غرار اغلب شعرنا قبل الحرب الاخيرة وحتى في هذه الايام . بينما على النقيض جدا من ذلك البحث « الفلسفي » .. فانه يتطلب كلاما عميقا هادئا مهما تكن بواعثه واهدافه ... كيف اذا كان منبعثا من الاحساس بالموت ، ويهدف الى تخطيط جديد للسلوك الاجتماعي ؟ وهل يمكن للتعبير ان يكون صفة خطابية مهما يكن موضوع الخطبة ؟

اذا راجعنا نهاية القصة وحدها دون الكل وجدنا البرر .. فحينما انطلقت السيارة من المدينة المشحونة بالكآبة والغم ، تحمل الزوجين ، كان لا بد للبطل في هذه اللحظة المشرقة من الصباح ان يحس بالتحور ، وبهذا التحور من عيش التجربة المرهقة - لاحظ توتره وتآزمه فسي فاتحة القصة - تفجرت مشاعره الواعية عن ادراك عميق لهذه التجربة : اصبح خارجها ، فاصبح قادرا على الاستنتاج ، بنظرة الناقد ، والحكم من ثم حكما نظريا على الاقل .. ولكن ايجابيته لم تقتنع بان يصدر الحكم كحيادي لانه ادرك انه يستطيع ان يكون عمليا فلا « يهرب » بعد اليوم كما فعل صغيرا ، لا .. واجبه كموطن بل كإنسان بالدرجة الاولى ان يعمل ويثبت .. وان القارئ ليلاحظ ان الحوار لم يفتل .. كان طبيعيا ان يلتفت الى زوجته بجانبه ، وبهره منظرها الجديد - في ثوب الحداد - فيتنزل بها .. ولكن قلب المرأة الحساس ظل تحت وطأة الحزن ، فذكرته بالموت ، وبذلك فتحت المجال لنقاش اعترف بانه فلسفي ، واعترف ايضا بانه ثقل الوطأة ، مما يعيب القصة القصيرة .. وعلى هذا اتفق مع اخي الاستاذ وحيد النقاش .

داخل كل فتاة تحب حبا صادقا . فالفتاة التي شعرت مرة بدفع الحب الحقيقي نحو انسان ما .. لا بد ان تكون قد تمت بل وسعت مائة مرة لان تلقي به في بيته وليس في اي مكان اخر في العالم .. فسي بيته بالذات وبالاخص اذا كانت تشق بصديق عواطفه نحوها . واعتقد ان اخي وحيد نفسه قد جرب ذلك مرة وعرف جيدا ان هذه الفتاة موجودة . وموجودة بكثرة في الواقع وفي داخل نفس كل فتاة لا تجد الجرأة على ممارسة هذه الرغبة في الواقع .. صف على ذلك ان الفتاة التي اردت ان اتحدث عنها في قصتي .. فتاة مخلصه لانوتها ولحقها ككائن حي له رغباته ويملك من الشجاعة ما يمكنه من تحقيق هذه الرغبات .. هي هذه الفتاة بالذات وليست اي فتاة اخرى . ارجو الا اكون قد اخطأت في شيء .

فيما عدا ذلك فانا اتفق مع وحيد في اعتراضاته على التكرار الرديء لبعض الالفاظ واعترف ايضا بانني قد اخطأت في تحديد المعنى عن طريق تركيب بعض جملتي ... ولا اخفي عليه .. ان الكلمات بالنسبة الي ما زال لبعضها بريق يجذبني .. وان كان قد انطفأ معظمه .. ارجو ان ينطفئ باقي هذا البريق قريبا .. اتفق معه .. وحيي جهده في تناول قصتي .. وحيي الاداب ..

عطاء النقاش

القاهرة

### حول قصة « الشمس الرابعة »

بقلم : جان الكسان

يقول الاخ الاستاذ وحيد النقاش في معرض تعليقه على قصتي « الشمس الرابعة » المنشورة في عدد تشرين الاول من « الاداب » ما فهمت منه انه لم يستطع ان يفهم معنى الرمز الذي اقصد من هذه القصة .. وانه ليس المفروض في الفنان ان ينتقل مع اثره بين القراء ليشرح لهم مايقصد به .

هكذا يطلق حكمه جازما ، فلا بد اذن من ايضاح اضعه هنا دفاعا عن القصة بصورة خاصة ، وعن معنى الرمز في الاثر الفني بصورة عامة . انه يتساءل مثلا : اين هي سفينة نوح هذه التي ورد ذكرها في القصة ، ولماذا هي واقفة لاتسير ؟

ولا ادري ماذا يهم القارئ ، او ماذا يغير في موضوع القصة - ان قلت له انها تنتقل مثلا بين الاسكندرية والقاهرة ، وانها قبل ان تشرق الشمس الثالثة ، كادت ان تضل السبيل فتدخل مياه اسرائيل الاقليمية وتعرض لخطر المطاردة او الهجوم .. وقس على هذا الملاحظات الجانبية الاخرى حول ( غراب ) و ( بشيرة ) و ( زوجة نوح ) .

ان بيكاسو مثلا لا ينتقل مع لوحاته ليشرح معانيها للناس ، والناس كلهم لا يفهمون لوحات بيكاسو على مستوى واحد ويتفوق واحد ، كما ان ( غريب ) كما هو يمكن ان ناخذ معنى القرية في حياته من عدة زوايا متباينة ، فلماذا الاجحاف بحق الرمز في قصتي اذا كان الاخ الناقد لم يفهم الرمز ..

ان كثيرين ممن حولي هنا في دمشق ، فهموا ما اقصد بالرمز .. فهموا انني اقصد بجماعة السفينة فئة تعيش في مجتمعنا مقوقعة على نفسها ، لاتحاول ان تحمل شيئا من هم انساننا العربي الكادح ، المناضل الضائع ، لانريد ان تعيش تمزقه والامه وكفاحه وهو يسعى في سبيل تحقيق مايرجو من اهداف ، انها تكتفي بالانزواء والتفرج حتى تتم تسوية الامور فتأتي لتأخذ نصيبها من البيدر ، على طريقة امريكا في الحرب العالمية .

وقد اعطينت بحديث غراب في رحلانه الثلاث واقع المجتمع السوري باداء فني - اعترف الناقد انه ناجح - فسلطت الاضواء على ثلاثة قطاعات



ينظر الي ك « ملتزم سياسي قومي » فحاسبني على هذا الاساس...  
اقول - ولست اذم اي قاص من هذا النوع - معتبرا من ناقدي  
اذ اخطئه : انني اكتب حين اكتب معبرا عن شعوري وافكاري كانشان،  
واذا كنت ملتزما فكانشان لا كمواطن ... والطين في قصة «الجدران»  
لا يعني الفرنسيين والعثمانيين بقدر ما يعني عقلية المجتمع الذي  
نعيش فيه ، نحن ابنائه ، ونريد باخلاص ان تتطور كما تطورت  
آلاته وميانيه .

واخيرا فانا اشكر الناقد من كل قلبي .. واحبيه .. فلقد احببت  
فيه هذا الاخلاص حقا .. الاخلاص للفن والتجرد في الحكم .

عبد العزيز هلال

دمشق

## ملاحظات ...

بقلم محمد دلبرين

اما الاولى فهي عن هذه المناقشات التي تنشر في باب هام من  
ابواب « الاداب » « مسمى » باسمها ولا ينكر قاريء ما بان هذه  
المناقشات اذا اريد بها وجه الحق فهي من انفع الاشياء تثبتنا للصواب  
وتزييفا للباطل ، ولكن فريفا من الادباء انصرفوا بهذا المفهوم او  
القصص الذي وضع الباب اصلا من اجله فاختلوا ينتصرون لانفسهم ولو  
كانوا على خطأ او ضلال ، بل لا يتورع كثير منهم عن الفمز والظمن بل  
والسباب الصريح احيانا اذا لم يستطع ان يعثر على الحجة او  
البرهان واثباتا لهذا الكلام نجعل القاريء الى قراءة هذا الباب  
في الاعداد الماضية واما نحن فسنأخذ دليلا من العدد الاخير لنبين  
للقاريء نوعا من النقد ( يرفى ) الى ( مستوى ) الشتم والسباب  
القصص .

والعادة التي درج عليها بعض الكتاب المنقودين انهم لا يتركون  
النقد يمر بسلام حتى ينالوا منه ومن صاحبه كان بينهم وبين الناقد  
عداوة شخصية يريد كل منهم تحطيم الاخر . وتراهم يبدؤون  
تقديم بانهم ما كتبوه الا على هدى « الموضوعية » ، والموضوعية في  
عرف هذا النفر من الادباء موضوعية الاهواء الشخصية والتعالي  
والتعاطف كان احدهم يرى صفارا في نفسه اذا لم يرد على  
ناقديه . ونخشى ان نقول انها السمة المميزة لمعظم هؤلاء الادباء  
وخاصة الناشئين منهم . ولا نكون كشفا شيئا عظيما اذا كررنا  
البديهة المعروفة في كل الاعصار والامصار بان كل امرئ مهمما سما  
وعظم خطاه ، او الخطي الذي يخطيء عن حسن نية وبعد تحري  
الصواب يكون خطاه مبررا بحسن قصده ونيته واجتهاده . وهذا  
ما ينطبق على كاتب رواية - جيل القدر - الاستاذ مطاع صفدي  
فالاستاذ مطاع صفدي معجب بروايته اعجابا يملك عليه له ، ونحن  
في هذا لا نعتب عليه ، لانه ليس من كاتب - ولو كان نافها - لا  
يحب بنات قلمه وافكاره ، واما ان يريد الاستاذ ان يجعل من روايته  
الرواية التي لا ياتيها الباطل من بين يديها ولا من خلفها فذلك ما لا  
نرضاه ولا يرضاه هو ايضا ، ولكنه سرعان ما يتناسى هذا ليهاجم  
كاتبنا اراتى رايا خاصا في رواية « جيل القدر » وهو يبني نقده  
على شيئين واهيين اول : اما ان يكون الناقد « عدوا » شخصا  
للاستاذ مطاع فهو يصدر هذه الاحكام « الموتورة » بقصد الثأر والانتقام  
او الحط من شان كاتبنا الكبير ونحن وان كنا لا نعرف مدى المعرفة  
المباشرة بينهما الا اننا نرجح عدم الاتصال بينهما لان الناقد من الاقليم  
الجنوبي ، بينما الكاتب من الاقليم الشمالي وليس بينهما معرفة  
شخصية حتى يمكن افتراض مثل هذا الادعاء ، ونضيف ايضا بان  
الاستاذ بدر لن يلجا الى مثل هذه الطريقة اذا اراد ان يقيم لنفسه  
شهرة على انقاض تحطيم مكانة وشهرة الاستاذ مطاع لان الاخير

فمنذ البداية عرفنا ان بطلنا من المثقفين جدا ، وبعد ذلك عرفنا انه  
« ثوري » ولكن من الثوريين الهادئين اذا اجيز التعبير .

اما حديثه مع الفلاح المجوز فلا يستغرب في ريف سوريا ...  
في اقصى شمال شرقي سوريا منطقة بدوية ، عهد القرى فيها جسد  
قريب ، ومع هذا فانك اذا ما حطت الرحال بينهم ، فان اول ما  
تلاحظه هذا المستوى العالي في فهم قضايا الانسان العميقة ، وقضايا  
السياسة .. سيحدثونك عن وعي في شؤون محلية وعالية ، وينتقدون  
ويحكمون احكاما لا تنقصها سوى الثقافة الواسعة لكسي تجعلها ادق  
واصح من احكام كثير من صحفيينا . وهذا شيء غريب حقا على ابناء  
الريف - فضلا عن البدو - في جميع بقاع العالم ... لا ، لن يضحك  
اي ريفي - ولو عجوز - من ريفنا لحديث مثقف .. كنت معلما في  
تلك المنطقة ، وكنت موظفا يعمل في مكافحة الامراض السارية .. وبقيت  
بحكم العمل الاخير عاما ونيفا في بلدة البوكمال ، فاذا بهؤلاء الذين  
استصغر شأنهم الاخ الناقد من الناحية الفكرية يهتمون بنشرات  
الاخبار والتعليق عليها اكثر من اهتمامهم بالحضيري ابي عزيز - اشهر  
مطرب عراقي ريفي - ويتناقشون فيما يسمعون كما يفعل الناس في  
مقاهي وندوات اي مدينة كبيرة في الوطن . يكفي ان اذكر لك انهم  
في اخر انتخابات نيابية - قبل الوحدة - قاطعوا انتخاب اغلب  
الاقطاعيين والبورجوازيين فسقط بالانتخابات من كان نجاحه حتميا،  
آليا ، لا يحتمل اي جدال ... فعلوا ذلك بدون ادنى ضبط كما  
يمكن ان يتبادر الى الذهن ... لقد جاهدوا ضد الفرنسيين كيد  
واحدة ضد البوذية والفقر ، وانتصروا للكرامة ... فلما ذهب  
الفرنسيون ولم يتبدل حالهم عرفوا ان الفرنسيين تركوا ذيولا خلفهم  
.. بورجوازية صغيرة .. فجاهدوا ضدها ايضا . ان القطع الذي  
اوردته من حديث البطل مع الفلاح عادي جدا ، لان الفلاح قال :  
« القضية قضيتكم ، انتم السادة » وهو يستنكر علاقته بها ... فهذه  
العبرة تستتلي حديث البطل دون ان نرى فيه افتعالا .

نالت عيوب القصة - كما يذكر الاستاذ النقاش - عدم توضيحي  
دور الفرنسيين في رمي العداة بين الاسرتين ... فلو عمدت الى ذلك  
لكان عيبا حقا : لان القضية ليست سردا تاريخيا .. كل الناس  
يعرفون اساليب الاستعمار في المستعمرات بالإضافة الى ذلك ولقد  
كانت فرس عطوان السعد هي عود الكبريت الذي القاه الفرنسيون  
- مشتملا بالطبع - في هشم تنافس الاسرتين العادي والذي لم يكن  
يتعدى العادة المتوارثة في تحديد الاسرة او العشيرة . وانت لو تأملت  
في الحوار بين الحاج صالح السعفان والبطل لادركت ان السياسة  
ليست موضوع القصة الرئيسي لاتناولها بالايضاح الذي فتشت  
عنه - بلا عناء ...

على كل ، اعتقد ان اخي النقاش قد الزم نفسه من البداية بان

صدر حديثا :

## لهاث الحياة

مجموعة شعرية وجدانية  
للدكتور يوسف عز الدين

دار العلم للملايين



وقد فاني على الضبط اسم بظها ومفاد قصة « موباسان » ان رساما فاشلا كان يصور رسوما غريبة فيصدف عنها الناس فبلغ به الضر ان سال صديقا له عن طريق يتبعه للخلاص من سوء حاله فاشار عليه الصديق - وكانما كان عالما بنقاط الضعف في نفوس الناس - بان يقيم معرضا لرسومه ، على ان يستعد قبل ذلك بان يتخذ سميت « الفنانين الشاذين » من لحية مدبية في اسفل الذقن الى « غليون » يعلو دخانه في وجه مخاطبه ، وان يجيب اذا سئل عن سر لوحة من لوحاته جوابا واحدا لا يتكرر بتكرر الاشخاص والاقوات : « ارايت النهر ؟ اتاملت يوما بعمق تياراته ؟ » وبالفعل نجح ذلك الرسام المغمور نجاحا باهرا اذ هو اخذ يكرر هذه الكلمات فيحمر وجهه مخاطبة خجلا فينصرف الى اللوحة ثانية يتأملها بعمق ودقة فيكتشف من جمالها وروعها اشياء واشياء . واخذ النقاد بدورهم يشيدون بصقرية صاحبنا ورسومه حتى بلغ ما كان يصبو اليه من شهرة وثراء . واما الشيء الطريف في القصة فهو ان الصديق سال الرسام يوما وكان قد فرغ من رسم لوحة « لا طعم لها » عن مغزاها فلم يكن من صاحبنا الا ان نهض واقفا وحقق في وجهه كما كان يفعل في مقابلة عشاق رسومه ، وبعد ان نفخ نفخة هائلة من دخان غليونه في وجه صديقه قال له ببرودة : « ارايت النهر ؟ اتاملت بعمق يوما ما تياراته ؟ » .

والاستاذ زكريا تامر قصاص موهوب ، هكذا تقول الصحف الاسبوعية بدمشق ، ومن بين المشتغلين بها عدد لا بأس به يعرف الاستاذ زكريا معرفة شخصية ، بالإضافة الى « شلة المقهى » ولا يستهين احد « بشلة المقهى » فان لرضائها وسخطها شانا كبيرا في رفع من تشاء وخفض من تريد من الناشئين ، وعندما يجد القاري هذه « الشائعات » المكالة جزافا لبعض الكتاب لا يلبث الا ان يتأثر بها فكما ان « تايد » هو احسن مسحوق منظف للفصيل وكما ان ساعات « داماس » هي احسن الساعات الموجودة فكذلك يقال ، ان فلان هو خير من كتب القصة القصيرة ، وذلك هو الروائي الفيلسوف ، والثالث هو من يجب ان يكلل بتاج امارة الشعر . وهذا هو شان القاريء عندما يأخذ قصة رحيل الى البحر لزكريا تامر ، وهو موحى له او مستهوى سابقا بان الذي يقرأ له من الجيدين في هذا الميدان فلا يلبث الا ان يقع في احدي حالتين : اما ان يهمل ويصفق لهذه العبقرية في اخفاء الرموز فيها الى حد الاعجاز ويكتشف فيها اشياء واشياء من الروائع ما كانت لتخطر على بال السيد تامر نفسه او ان يتهم نفسه بقصور الفهم لانه يستحيل ان يكون عاقلا ولا يفهم من القصة ما يفهم منها سائر الناس وعلى راسهم نقاد مشهورون بالحق وحسن النوق . واما انا فاني لم استسغ قراءة القصة - رغم اني قرأتها مرات ، ولم يفتح الله علي بشيء من مغاليق رموزها ، وهي في رأيي هدر لوقت الكاتب والناس على حد سواء ، فيها اختصارات مائة قصة او اكثر في راس الكاتب كان يود ان يكتبها فجمعها موجزة في هذه القصة ، ولم استطع ان افهم بالضبط الى ما يشير اليه الكاتب من كلمة « البحر » وهي تحتل من المعاني بعدد قراء القصة ، اقول ذلك دون ان تحمر اذناي خجلا لانني لم اتأمل بعمق في كل حياتي تيارات النهر وهي تتصارع وتتدافع ، ولكنني اشفق اذ اتصور احد اصدقاء زكريا تامر عندما يسأله بتواضع عن مغزى كل هذا الحشد من الكلام فلا يلبث زكريا الا ان يفر وجهه هذا الصديق المسكين بدخان ما ، قائلا له : احقا يا هذا انك لم تفهم بعد رموز « الرحيل الى البحر ؟؟؟ » .

محمد دلبرين

دمشق

طبعت على مطابع :

دار الفند للطباعة والنشر

تلفون : ٢٢٩٢١

لم يحتل بعد مكانه المرموق الذي يحسد عليه ، نقول هذا بكل صراحة وصدق وبساطة مع الاعتراف باننا لا نعرف احد الكاتبين معرفة قريبة او بعيدة . وانما نعرفهما من اثار اقلهما . واما الاساس الثاني الذي يقوم عليه حجاج الاستاذ مطاع فهو كون الناقد مثقفا فحسب مثقفا يقرأ كتب النقد المدرسية قراءة سطحية ثم يحاول ان يطبقها تطبيقا اعمى على ما يقرأ وهو لم يرتق بعد الى مستوى « الادباء » الذين لا يرون في رواية الاستاذ مطاع ما رآه ذلك « المثقف » الذي يتمسك بحرفية الاحكام النقدية التي فات اوانها ، وكم كنا نحب لو ان الاستاذ مطاع قد تكرم فوضع للناس قائمة - في نهاية مقاله - تحتوي على الشروط التي يجب ان تتوفر فيمن يريد نقد روايته الخالدة لكيلا يتورط متورط مسكين فيصيب على جلده زيت حار يكويه فيجرد من حسن النية ، ومن الفهم ، ومن صحة العقل . واذا لم يتقبل كاتب الرواية نقد الاستاذ بدر على انه نقد صادر من اديب او حتى من مثقف فليتنقيد على اساس انه رأي من قاريء عادي اعراب عن انطباعاته وفهمه لهذه الرواية ، واظن ان رأي القراء محترم وابداه مشروع ونحن ايضا قرأنا هذه الرواية فها لنا كل هذا « التفلسف » المكشوف الواضح فيها ، واذا اردنا الصراحة فاننا نقول : ان الاستاذ مطاع قد حشر اعظم « كمية » ممكنة من الآراء الفلسفية التي تلقاها دراسة او بحثا فجعل بذلك من الرواية معرض آراء فلسفية ، كل ذلك بغية العمق والاغراب ، واما اشخاص الرواية الذين وصفهم الاستاذ مطاع بالثورية فاننا نأسف اذا قلنا : لقد رأينا امثالهم كثيرا وهم لم يروا وجه الشعب الا من خلال زجاج « مقهى معروف بدمشق » حيث تتعالى طققات النرد ، وتتلاحق سحب الدخان وتتعاقد . واذا حلف لنا بالله جهد ايمانه بان من اولئك الفتية من قرر اغتيال الديكتاتور الشيكلي فاننا سنشير بتواضع الى الفتية الذين اعجب بهم الاستاذ مطاع من « عادلي كامو » فشاء الا يحرم الشباب العربي مثل تلك « الثورية » ، وعلى كل حال شكرا للاستاذ مطاع من « الشباب الثائر » او من « جبل القدر » كما يحاول ان يسميه . ولا شك بان قارئين آخرين قد قرأوا هذه الرواية وقد تكدت نالت اعجابهم او سخطهم ولكنها على كل وضع قد اعجبت - بدون شك - بعضهم وقد ساءت اخرين ، ونحن نرجو من الاستاذ مطاع الا ينتظر اكثر من ذلك من القراء ، اما ان يريد ان نجعلها انجيلا لنا فذلك ضرب من السلوك يستطيع الاستاذ نفسه ان يضع له اسما يناسبه ويليق به . ولا نريد ايراد عبارات الاستاذ مطاع في الرد على ناقدته وخصوصا ما كان منها ما يخرج عن لياقة المناقشة والمجادلة وانما نشير اشارة خاطفة لهذا النوع من الردود وهو رد الاستاذ فاضل السباعي ، فالاستاذ فاضل يرى ان « الاستاذ عبد اللطيف شرارة من خلال ما كتب من مقالات وابحاث في مختلف المجالات كاتب واسع الثقافة قويم النظر » لكن الاستاذ شرارة لم يفقد في نظر فاضلنا كل هذه القنومات والصفات الا عندما تناول بالنقد مقاله « مأساة الاديب العربي » فحق عليه القول وخرج من زمرة العباد الصالحين ووقع في « السطحية والتعالي » و « التأسفة » الى اخر ما في قائمة « النقد الموضوعي » من « كلمات .. »

وان دل هذا على شيء فهو يدل على ضيق صدر بعض الكتاب ، والشعور بالاضطهاد الذي كثيرا ما يصرح هؤلاء بانه نوع من « الارهاب الفكري » ولا ادري كيف تسربت الى اقلامهم هذه الكلمة البشعة التي حدث كل ما في العالم من وساخة .

فاذا كان النقد « ارهابا فكريا » او « لغت النظر » الى الاخطاء حندا وعداوة ، او الاشارة الى الطريق الاصلح في نظر الناقد تأسدا وتعاليا « فكيف يريد حضرات الكتاب من الناقد ان يبلغوا آراءهم للناس ؟؟؟ »

واما الثانية فهي عن قصة الاستاذ زكريا تامر « رحيل الى البحر » واحب قبل ان ابين رأيي في هذه الاقصوصة ان استعين على توضيح هذا الرأي بان اورد موجزا لاقصوصة كنت قرأتها منذ سنوات لموباسان



# النشاط الثقافي في الوطن العربي

## الجمهورية العربية المتحدة

الاقليم الجنوبي  
بحثنا عن مجلة أدبية

لمراسل الاداب محيي الدين محمد

★

واحد من اهم الاسباب المعوقة لوجود مجلة فكرية كبيرة في الاقليم الجنوبي ، هو داء عضال وقديم اسمه اللاتعاصر ، او عبادة الماضي ... فالسبب الاساسي لاحتجاب « الرسالة » و « الثقافة » ، والموت الفعلي لمجلات « الادب » « والشهر » « والمجلة » ، وبقيّة النشرات التي تعطل بعد اصدار عددين ، هو هذا الحس المقيم المرضي باطراح المعاصرة ، واختيار القديم واللاحاح عليه . واختيار القديم لا يعني نشر الادب الجاهلي وراث العباسيين والاندلسيين ، بقدر ما يعني التفكير على النمط التقليدي ، وطرح القضايا بالشكل المسموح به من التقاليد ومن جهلة الناس ومن السلطة . ولعل الحرر يضع في اعتباره اولا ، كيفية ان يرضي الحس العاطفي في الآخرين ، قبل ان يفكر في كيفية تطويرهم وتوعيتهم .. ولعل ذلك ان يكون نقصا في تربية الحرر ذاته ، اي ان العملية التي يقوم بها ، ليست واعية ، انما هي بتأثير تخلفه الفكري والحضاري ، وتخلف جيله بأكمله ، هذا اذا أبعدنا قضية الكسب المادي ..

اذا اخترنا عشر مقالات من عشرة اعداد مختلفة للمجلة الفكرية الاولى في الاقليم ، وهي ( المجلة ) ، أمكن لنا ان ندرك ما هو هذا اللاتعاصر الذي يتحكم في مقدرات الكتاب والقراء ، والفروض ان ( المجلة ) ( سجل للثقافة الرفيعة ) كما يعلن الشعار : ١ - فضل مصر على صناعة السجاد في اسبانيا - ٢ - نحو دراسة العلاقات المصرية السوسرية - ٣ - الفلين - ٤ - سندباد الى تاهيتي الجديدة - ٥ - سجاجيد قاهرية واخرى متصلة بها من الناحية الفنية - ٦ - مطاردة قاتل - ٧ - المنسوجات الحبرية الاثرية للدكتور شميدت - ٨ - الفنان الديني فوق المآذن والقاريء ووسط الموالد - ٩ - من اخطاء الخبرة الجنائية امام القضاء - ١٠ - نشاط اساطيل الدول في شرق البحر المتوسط ...

وهكذا نجد ان التخطيط الواعي لماهية الفكر والادب واهدافه ووضع الاعتبار لمطالب الجيل مع مراعاة لخلفيته الفكرية ، ودراسة ظروف القاريء والفكر في الشرق العربي ، ودراسة الانجاهات الحديثة في الادب ومناقشتها ، وتضيوي التاريخ العربي ، وفتح المجال امام الدارسين والاساتذة لتقديم وجهات نظرهم الاختصاصية ، ومقارعة النظريات النقدية الغربية بالحجة ، وكل ما هو ميزة للتعاصر ، غير موجودة بالرة ، انما الامر متروك للكشكولية ، وللتنوع ، واختيار الموضوعات الاسرة والخفيفة والمسلية الى اقصى حد . ومسألة التسلية تستتبع ان نتساءل عن قارى المجلة الفكرية في الاقليم الجنوبي ، اذ انه ليس الفلاح قطعا ، والذي تكفيه هموم الري ومطالب الارض والحياة المعقدة ، ويكفيه الجهل الذي اضطر ان يزاوله طيلة هذه القرون .. وهو ليس طالب الجامعة والمدارس الثانوية اطلاقا ، اذ ان هذا يعتبر القراءة الخارجية دمارا لمعقليته الحافظة ، طالما هناك عشرات الكتب المقررة ، عليه ان يحفظها عن ظهر قلب . اذن .. هناك فئة ثابتة .. فئة تغلبت نوعيا على جهل الفلاح ، وتغلبت درجيا على مشاغل الطالب ، او اجتازتها ، وهي فئة موظفي الدولة الصغار والمتوسطين ، والمجسلة الفكرية تعرف ان توزيعها قاصر على هذه الفئة الموجودة في العاصمة بالذات ، وهي لا تضع في اعتبارها آلاف القراء خارج العاصمة ، ولها

## لبنان

اسبوع الكتاب

★

احيا لبنان هذا الشهر ، بين ٢١ و ٢٦ تشرين الثاني الجاري ، اسبوع الكتاب العربي في سلسلة من الاحتفالات والمظاهر كان « الكتاب » فيها موضوع الاهتمام والعناية والتكريم . وقد شاركت في احياء هذا الاسبوع دار الكتب الوطنية باقامة معرض للمخطوطات القديمة ، وقدمت دار الاذاعة اللبنانية برامج يومية طوال الاسبوع انتظمت احاديث وندوات ، واستمع الناس وشاهدوا على شاشة التلفزيون ندوات اخرى حول الكتاب . واقام النادي الثقافي العربي معرضه السنوي السادس بمناسبة هذا الاسبوع ، فاشتركت معظم دور النشر والكتبات بعرض كتبها فيه ، واقام اتحاد الناشرين واتحاد المطابع حفلتين كبيرتين بهذه المناسبة .

وكانت « جمعية اصديقاء الكتاب » المحرك الاول لجميع هذه الالوان من النشاط وسوف يصبح هذا الاهتمام بالكتاب تقليدا سنويا يدل على مدى ما يعلقه هذا البلد من قيمة على الكتاب الذي هو مصدر اشعاعه الاول .

ولعل خير ما كرم به الكتاب تلك الجوائز التي اعلنتها جمعية اصديقاء الكتاب في اليوم الاول من المعرض ، فقد اذاع رئيسها الدكتور قسطنطين زريق نتيجة تقارير اللجان المشكلة لمنح خمس جوائز مالية تقديرا لعدد من المؤلفين في لبنان .

وكانت الجائزة الكبرى جائزة رئيس الجمهورية المقدمة من وزارة التربية الوطنية ، وقدرها خمسة الاف ليرة لبنانية . « تمنح لاديب تميز بالانتاج الوافر الجيد باللغة العربية » وكانت هذه الجائزة من نصيب الاديب الكبير الاستاذ مارون عبود .

اما جائزة التوجيه الوطني التي تقدمها وزارة الارشاد والانباء ، وقيمتها ثلاثة الاف ليرة لبنانية ، فقد رأت اللجنة المختصة ان تحجبها وكان المفروض ان تمنح لافضل مؤلف في موضوع التوجيه الوطني نشر عام ١٩٦٠ او لم ينشر . ويبدو ان الكتب المقدمة لم تكن في المستوى المطلوب .

واما جائزة الدراسة الادبية ، وقيمتها الف ليرة لبنانية تبرع بها الشاعر الاستاذ جورج صيدح ، فقد قسمت بين الاساتذتين احمد ابوحاقه لكتابه « ابو فراس الحمداني » والاستاذ الفرد خوري لكتابه « الكلمة العربية في المهجر » .

وقد منحت جائزة البحث الاقتصادي ، وقيمتها الف ليرة تقدم بها الاستاذ توفيق عساف ، لكتاب « تطورات نظم القطع في لبنان وسوريا » بقلم الاستاذ الياس سابا ، وهو موضوع باللغة الانكليزية .

اما جائزة العلوم التي يقدمها الاستاذ شكري شماس ، وقيمتها الف ليرة لبنانية ، فلم يتقدم احد لها .

و« الاداب » تحيي جمعية اصديقاء الكتاب لهذا الجهد الذي بذلوه من اجل منح الكتاب ما يستحقه من تقدير بصفته عنوانا رئيسيا من عناوين التطور الحضاري .



# النشاط الثقافي في الوطن العربي

ومنعته عن التفكير الذاتي ، والخلفية تعني تقاليد الأسرة والشارع والمدينة بكاملها ، وتعني الزمالة والصدقة ، والمشاركة فيما يشارك فيه الشباب الآخرون ، ولعل ذلك ان يكون أضخم الأسباب واشدها تأثيرا ...

الشباب القارئ لا يعرف المكتبات العامة الا لامور مدرسية ، وهو لا يطبق ان يشترك في القراءة الثقيلة لان ما يفكر فيه حقيقة هو كيفية الارتفاع بمستوى دخله ، والتغلب بما فقدته في الماضي مع أسرته الفقيرة .. والتفكير في مستوى المعيشة يجر الى الارتباط اكثر واكثر مع زملاء العمل الذين يحملون ذات الهموم والالام . واذن ، فانهم يلتقون ايضا في المساء ، لا ليناقشوا الامر ويدرسوه ، بل ليقتلوه نسيانا ، فالقهي هو المدرسة الحقيقية لتخريج نمط من الشباب ، يتحكم فيه نظام ( الشلة ) ، حيث تسيطر على الجماعة التي تحس بالظلم ، وتحس بهذا الامان الميت الذي يقتل نشوة الحياة وتجدها وبساطتها ، تسيطر على الجماعة اخلاق الفروسية القديمة ، فيتباهون في ايهم أقدر على تحمل الخمر الرديئة ، وتحمل تدخين كميات هائلة من الحشيش . هؤلاء الفرسان المساكين لا يجدون سوى انتصارات شخصية ووهمة الى اقصى حد ، يتباهون بها ، ويسحقون في داخلهم الرجولة والنزعة والاخلاق . بل احسبني أعلم ان سؤالا واحدا يتكرر على نسق واحد في جميع المقاهي التي تشكل الحياة الثانية للشباب في الاقليم برمته ، يسأله ويكرره شباب حائرون ومدهوشون وساخطون : ماذا نفعل هذا المساء ؟ .. هذه الحيرة المذهلة ، والتي كانت من المرجح ان تعطي جوابا ناصعا في مجتمع متفتح ، تتم هنا عن رعب من الواقع ، ورغبة عنيفة بالانزواء منه : ماذا نفعل هذا المساء ؟ بل ماذا نفعل في كل مساء ؟

ان الانتصارات الباهتة التي تفوي شبابا مجنونا بحب البهاة ، في الطاولة والورد ، وفي الشطرنج - عند الشباب المتعلم قليلا - تحجز الى مدى بعيد ، ذلك الحس الثوري الموجود في شباب العالم الآخرين . انه هنا انتصار ، ليس على زميل في لعبة تافهة ، بل على عالم كامل بكل قيمه واخلاقه . انتصار على عالم غني بالامكانيات لا يسمح بالمطاء الا بمقدار ، ولعلنا نؤكد ذلك ، من ان المهزوم في لعبة من هذه الالعاب ، لا يستطيع ان ينام الليل حتى يأخذ بشأره ، وعندئذ يرتفع ذلك السلام العظيم مرة أخرى ، فيحل على الطبيعة والكائنات ...

ان المقهى هو ايضا شبكة تقليدية من شباك الماضي ، فمنذ الفرائنة ، كان الشعب المصري يؤدي عملا واحدا ميكانيكيا طيلة اليوم ، وينتهي منه ، ثم ينتظر ان يقوم الاله بالباقي ( النظام المركزي الحديث ) .

واذن ، فقد كانت المجالات الفكرية حبيطة تماما ، في انها لم تعلن عن جس الرفض الذي يخشاه الشباب ، ويتوجهون من جرائه الى المقاهي : لقد اختاروا ان يرفضوا التعاصر ، وان يعلنوا عن التقاليد ..

وفي تاريخنا الحديث مجلة فكرية هامة هي ( الكاتب المصري ) ، ادركت بفريرتها الواعية ان القاتل الحقيقي ليس الا هذا الحس القديم المتفشي في شبابنا المتأدب ، وحاولت ان تقوض ذلك باتباع منهج قضى عليها في النهاية .

اختارت ( الكاتب ) ان تعرف التعاصر الى العربي ، ولما كانت رغبته شديدة في ذلك ، بالإضافة الى وعيها بالمستوى المتخلف الذي عليه العربي ، فقد تحولت من مجرد تعريف التعاصر ، الى تقديم شدة التعاصر ، وفقدت بذلك الصلة بينها وبين القارئ الجديد .. فقد كان مستوى القروء بين الشباب هو مستوى المازني وطه

الحق في ذلك ، فان نسبة الجهل القرائي ، والتي يعاني منها الاقليم كافية لدحر اية محاولة لتوصيل الفكر الى الفلاحين والى بقية الجمهور غير المثقف ..

فئة موظفي الدولة تنقسم الى قسمين : الكبار والشباب . كبار السن لا يقرأون سوى الجريدة اليومية ، والمجلة المصورة كآخر ساعة والمصور وروز اليوسف وصباح الخير ، لانهم وصلوا الى السن التي فقدوا فيها الامل ، وهم يبحثون عما يؤكد فيهم ذلك الثبات القديم لمواطنهم ووعيمهم ، ولا يطيقون ان يحيوا مرة أخرى بدايات المجلة الفكرية ، وتحطيمها لثقافتهم وعجزهم ، وتخلفهم (1) ...

وجد المحررون ان عليهم عبء مواجهة الشباب وحده ، وضمان سوقه ، وكانوا من الذكاء ، لدرجة انهم لاحظوا مطالبه وادركوا رغبته اولا ، فالشباب يعني شدة الحياة ، والاقتصار على شهداء وعسلها ، وهذه الرغبة الحادة بالانكفاء على طلب المتعة في شباب الاقليم ، لا يفسره سوى تعاسة الأسرة وفقرها ، اي ان سلوك الشباب الراهن هو من ردود الافعال ، وتقويض للماضي شديد القسوة عليه وعلى أسرته ، والتحول الى طلب البساطة ، والمتعة السهلة ، تحول طبيعي للفاية ، اساسه تامين الحاضر والاستفادة من صغر السن ..

واذن فقد اتجه المحررون الى الثقافة الاتساعية ، ولم يتجهوا الى التخصص والتعميق ، لان ذلك يتطلب من الشباب جهودا عقلية هم في غنى عنها . وكان هذا الوعي المفترض في الشباب ، او امكانية وعيه ، تقاوم بشدة من جهات ( ثقافية ) رسمت سياستها ايد غير حريصة على النهضة ، أصدرت ( المختار ) و ( الهلال ) ، وتفكر في اصدار طبعة غير مترجمة للمجلتين الاميركيتين المتسطحتين : لايف وتايم .

يوم العمل في الوظائف الحكومية رتيب ومتكرر وآلي ، والنظام القديم المستعمل في هذه الاديرة الازلية نظام روتيني يعطل في الموظف عقله وشعوره بالمسؤولية ، فكل الأوراق وكل علاقاته بالجمهور مبنية على احالة الأوراق الى الجهات المركزية ، وعدم التصرف بها ، حتى لو كانت امكانية ذلك مفروضة ، وعلى ذلك فالموظف يقضي نهارا مملا للفاية ، متعجلا انقضاءه ، وحاسبا حساب الوقت الذي ينطق فيه عقربا الساعة على الثانية ظهرا . والمجلة تعرف ذلك وتفهمه ، وهي لهذا السبب تحذر ان توجه اليه كلمة المسؤولية او الفكر او العقل ، هذه الأدوات الميتة او المعطلة فيه ، وهي تحاول بدل ذلك ان تسليه وتهمدده ، بان تمنحه نقيضا جديدا للله ، هناك الجمود والروتينية ، وهنا الحيوي واللون ، والجنسي ، والجديد ...

ولما كانت مجلات الاختصاص غير موجودة ، اي المجلة العلمية ، والمجلة القانونية ، والمجلة السياسية ، والمجلة الادبية الى آخره ، فان القارئ المهتم بالادب يقع ايضا ، كالقارئ الذي يتخذ القراءة مادة للتسلية ، في شراك التبسيط والتسهيل ، والمادة السهلة تتمتع بمنافع نفسية جمّة ، اذ ان مستوى المجلة الكوكبيلية التي تضم الاجتماع والجنس والسياسة والنكات ، لا يرتفع ابدا عن مستوى القارئ العادي الا بمقدار بوصة واحدة ، هو فرق معرفة اللفة الأوروبية بين المحرر والقارئ ، فالمحرر يختار من المجلات الأوروبية المتخصصة ، ما يفيد في اغناء مجلته الجامعة . والشباب لا يستطيع ان يقاوم البساطة لان خلفيته تؤهله لقبولها بل وللسداف عنها . والخلفية تعني المدرسة التي حشرت المعلومات الاكاديمية في رأسه ،

( 1 ) لم تظهر سوى مجلات قليلة امكن لها ان تدمر هذا الحس بالشيخوخة المبكرة لدى الشباب ، وعلى رأس هذه المجلات كانت ( الكاتب المصري ) ، وقد كانت التربية النفسية التي قامت بها هذه المجلة اعظم واكبر من ان تقدر بالنسبة للجيل الشاب ..



# النشاط الثقافي في الوطن العربي

الجزائر أمر مؤكد ، ولكن ما هو غير مؤكد هو مستقبل الديمقراطية في فرنسا . ان الحريات تخفق تدريجيا ، والحياة السياسية تختفي ، وتعميم التعذيب ، ومهاجمة رجال الشرطة المستمرة ضد المدنيين ، كل هذا يسجل تطورا يمكن وصفه دون مبالغة بالفاشستية .. «  
بل ان ( فرانس بينار ) وهي فتاة بسيطة للغاية ، قالت بنفسها امام المحكمة « .. انني بتعاوني مع الشعب الجزائري ومساعدتي له ، لم اعمل شيئا سوى انني طبقت مبادئ الحرية التي لقتها على مقاعد الدراسة ، انني لاعترف هنا في حرم المحكمة بكل ما فعلت ، واتحمل مسؤوليته كاملة ، بل ان وجودي هنا جزء من هذا الكفاح » ..

انه لشرف وحشي وبهيج ، يحمي الاخلاق الفرية من التحول الى الخيانة والى الصمت - قيم المجتمعات المؤمنة بالماضي - ولعله شرف ابلغ من البطولات الاغريقية القديمة ، لان اولئك كانوا يقاومون طغيانا غير متاصل في النفوس ، او هو طغيان تجريدي ، اما البطولة الحديثة ، فهي مقاومة « فردية » ، لآلية شديدة البطش ، في امكانها سحق النبل وتحطيم القيم ، والشرف ، والتوق العظيم الى الحرية ..  
ومن اجل ذلك كان الفاصل بين الشرف والصمت عندنا ، كامنا في حس الماضي ، وعبادة التقاليد ، ولعله صمت من نوع جديد ، هذا الذي يشدنا الى القديم ويكبلنا به ..

ان الظاهرة البسيطة التي ندعوها : موت المجلات الفكرية في الاقليم الجنوبي ، مرتبطة الى اطلاق العلاقات التشابكية التي تربط هذا الجيل بالسابق له ، وتربط علاقة الشباب بالسلطان ، وبالتعليم وبالبيئة ، وبالجو النفسي وبالتاهيل وبالديموقراطية ، وتلم كل ذلك في حقبة واحدة ، ولعل ظاهرة الكفر بالوسط الادبي والفرار منه ان تكون من ردود الافعال بازاء هذه الفوضى الفكرية التي يعيشها جيلنا ..  
وشيء متعب ومستحيل ان نطالب الدولة بقهر كل تلك الاسباب التي تعطل الشباب ، فذلك مرهون بغرافها من تصنيع البلاد ، وتأمين سلامتها الخارجية ، والقضاء على مؤامرات البلاد الاستعمارية بالاذلال تجارنتها وصناعتها ..

ولكن املنا باصدار مجلة فكرية عصرية ، يستتبع قولنا ان المجلة التي تؤمن بالتعاصر خير من لا شيء ، وستتمكن قطعا من تربية خمسة افراد او عشرين ، وهو اعظم ممن العيث قطعا .. ان الشرفيين والترجمين والكتاب الذين اصعدوا ( الكاتب المصري ) ما زالوا بيننا ، وما زال الرائد الاول لهذه الحركة الفكرية الكبيرة بيننا ايضا ، وهو الدكتور طه حسين ، فلماذا لا نعيد من خبرتهم ، كمجموعة مثقفة وواعية ، ولماذا لا نكلفهم باصدار ( الكاتب المصري ) مرة اخرى ، باموال وزارة الثقافة هذه المرة ؟ ولعلنا لا نتجح بان العنوان غير لائق ، اذ يمكن ان نغير الالفة الى ( الكاتب العربي ) .. وسوف تفيد المجلة من الدرس السابق ، فتعطينا المعاصرة ، بقدر ما تحاول ان تركز فكرنا الخاص ، وان تنهض بشبابنا وتقبله عثراته ..

ولا ينبغي ذلك ، ان تقوم الوزارة بعمل قوي ضد القاهي ، وضد تجريم الشباب التافه ، في حقه وحق وطنه ، وحق هذه الشؤرة العظيمة التي يحيها جيلنا العربي بسمعه وبصره ..

لماذا لا تجرب وزارة الثقافة هذه الطاقات التي اصدت ( الكاتب المصري ) والتي احتجزتها المكاتب والدواوين والهموم الحياتية الاخرى ؟ انها دعوة اعلم انها غير مستحيلة ، علمي ان بالوزارة رجلا يهيمه ، قدر ما يهيمنا ، ان يرتفع مستوى الادب والفكر في اقليمنا الجنوبي ( ١ ) .

محبي الدين محمد

القاهرة

( ١ ) تصدر في ( باريس ) سبع جرائد ادبية بواقع كل يوم جريدة مخصصة للفنون فقط ، عدا المجلات الادبية الشهرية والفصلية التي لا حصر لها ... الا نستطيع نحن اخراج مجلة ادبية واحدة ؟!

حسين والحكيم ومحمود تيمور ، بل ان تأثير الرافي والمنفلوطي كان وما يزال هائلا على شباب القسرون العشرين ، وتقدمت ( الكاتب المصري ) لتفرض على الشباب ذي الحصول القرائي البسيط ، دراسات على غاية من الفطنة والعمق ، ومقالات هامة عن الفكر الفرنسي تحتاج عشرات المراجع ، والنصوص ، وقدمت لنا دارسين واساتذة متخصصين في التدريس للذهن الفرنسي الذي التادب ، والذي يملك خلفية ثقافية هائلة ، واذن فقد ظهرت مسافة الخلف الشديدة بين ذوق الشباب المصري ، وبين الفكر الاوروبي ذي التاريخ الطويل . واستمرت ( الكاتب ) تبعد شهرا بعد اخر عن مستوى الشباب المعادي ، وانتهت مسؤولية الرابطة التي تجمع بين الكاتب والقارئ ، واغلقت الدار ابوابها . وبعد عشر سنوات طويلة ، تعرض هذا الرأي لتوكيد جديد ، فقد ظهرت اعداد لم تفض من مجلة ( الكاتب المصري ) فوق سور الازبكية ( المكتبة الشعبية للقارئ المعادي ) ، ونفذت النسخ جميعا بعد شهر او اكثر ، وكان ذلك يعني ان ذهن الشباب متخلف فعلا عن الذهن الاوروبي مسافة اطول من عشرة اعوام ، وان المجلة كانت سابقة بكثير على الذهن العربي ، وما ان قصرت المدة قليلا بنشوء جيل من الشباب يقرأ المجلات الادبية الاوروبية والعربية الاخرى الصادرة من لبنان وغيرها ، حتى تغيرت النظرة الى ( الكاتب المصري ) وجمعت نسخها من السوق ، ولا يجب ان يغرب عن البال ، ان الذهن الفرنسي الذي كانت تترجم له ( الكاتب ) لم يجمد خلال هذه العشرة الاعوام ، بل تقدم كثيرا وكثيرا جدا ..

لقد جرت علينا الرهبة من الماضي ، رهبة اخرى مصاحبة ، هي الخوف من السلطان ، والذي يرتبط في اذهاننا بالملك : كنا نخشى الملك والوزراء ، بالرغم من انهم كانوا يفسدون في الارض ، وكانوا ، وكانت بطانتهم تتنازع تحت بصري وبصره ، آلاف الافندية والعمارات ، وكانت دخولهم ترتفع عشرات الالوف من الجنيهات ، وكنا نسمع ، ونرى ، ولا نتكلم ، وكنا نزور بيننا ، ونللق بين انفسنا اكلوبة جبانة هي ان انعدام حرية الفكر سوف يمنع صوتنا عن الوصول الى الشعب ، لان الحكومة تملك الجرائد ، وتملك كل شيء ، وكان ذلك هو جرمنا الحقيقي ، اذ لم نحاول مرة واحدة ان نتقدم الصفوف ونعلن عن قضيتنا ، او كانت القضية شكلية في وعينا الى درجة ان سلوكنا لم ينفعل بها ..

لقد كانت التقاليد ايضا تجرنا الى رفض المطالبة بالديموقراطية ، لشدة ما كنا نخشى الثورة ، ونخشى الحياة ، ونخشى السلطة ..  
ولان الناس هنا يؤمنون بالماضي وبالسلطان كل هذا الايمان ، تجدهم يجزعون على مصير بعض كتاب فرنسا ، ازاء موقفهم الشريف ومعارضتهم لسياسة حكومتهم الباطشة تجاه الجزائر ..

ولعل كتاب فرنسا لا يتساءلون : هل تسمح لنا السلطة بنشر ذلك ام لا ؟ او هل في فرنسا حرية فكر ام لا ؟ انهم لا يتساءلون ، بل يكتبون القضية بمتنهي الشرف ، ومنتهاى الرجولة ، ثم لات بعبد ذلك النتائج من سجن ونفي وتشريد ، فالشرف والحرية قبل كل موريك . سارتر . جاسون . الفني ايف مونتان ، وبقية الابطال المثنيين ، والذين يقفون ضد البطش والدكتاتورية في فرنسا ، يبيضون وجه الفكر والثقافة في كل مكان ، والمفروض ان تتجاح ابداء العالم حمى المشاركة ، وان يقل هذا الاهتمام النسوي بابداننا وطعامنا وكسوتنا .. اذا كنا اخترنا في الحقيقة ان نناضل للاشرف وان نحمي الحرية والعدالة الحققة ..

أي شرف ابلغ واعظم من الكلمات التي بعث بها سارتر الى محكمة تدينه لانه وقع على أوراق يدعو فيها الى تحرير الجزائر ومنع المجندين الفرنسيين من الحرب : « انني لاكرر القول بان استقلال